

Daya Salmo

Ya kurug ga agganggam

- 1** Maganggam daya tolay
nga akkan sumúrut
kadaya kag-kagiyan
daya nadakè a tolay,
se akkan da mear-arát
kadaya kuk-kuwaan daya maragbásul,
onu mebul-bulun kadaya marammáas.
- ²Nu di ya mangikurug
kadaya lin-lintag ne APU
ya paganggammán da.
Ay inalgap da nga bas-basáan se ad-adálan.
- ³Ay meárig da kadaya káyu
nga nemúla ki dappit daya awweg.
Natalobu da se akkan malaylay daya adon da,
ay magbúnga da peyang
ki tiyampu nga pinagbubúnga da.
Ay napiya ya pagbalinán daya ngámin kuk-kuwaan da.
- ⁴Ngamay akkan ummán kiyán
daya nadakè a tolay.
Meárig da ki asáp
nga mipur nu magbal-báli.
- ⁵Ay umbet tala ya algaw
nga ammasul ne APU kaggída.
Mesibna da kadaya namáru.

1:0 Daya Salmo, ay ittu daya angipakammu da kadaya atán ki uray daya nangisúrat kadayán nga nedalen da ki kansiyon. Atán daya Salmo mepanggap ki agpannakit, se agdáyaw ke Dios, se aggyáman kaggína, se angipakammu da ki kinatalgad da, se agdáyaw da kada ári da nga nidde ne Dios, se panagtùgud da kada tolay, se daya kansiyon kiya panagday-dáyaw da ka Templo.

⁶Ata iturung peyang ne APU
 daya namáru,
 may daya nadakè,
 ay mawe da ki pakatayán da
 ka áwan panda.

Ya piníli ne Dios nga ári

2 Taanna daya nasiyon
 tura makigubát ya lam-lamtan da?
 Nágan na ya málaálà da?
²Ay daya à-ári se daya agtuturáy,
 ay maggagaddù da;
 maggaannúgut da
 nga mangalùsaw ke APU,
 se kiya ári nga piníli na.
³Ay nán da, “Masápul pandanán tada ngin
 ya angngituráy da kadàtada,
 masápul mawayaán tada kaggída.
⁴May e APU nga atán ka lángit,
 ay igalagalà nada ngala.
⁵Winarníngán nada gapu ki rungat na,
 pinanansing nada, gapu ki lùsaw na.
⁶Ay nán na, “Ya ári nga piníli ku
 ya magári ka Zion,
 ya bantay nga napatag kiyà.”
⁷Ay nán naya ári,
 “Ikagi ku ya nepakammu ne APU kiyà,
 nga nán na, ‘ikaw ya An-anà ku,
 ay kídi iyà in ya Ama mu,’ nán na.
⁸Agngam kod kiyà daya ngámin na nasiyon,
 ay idde kuda kikaw,
 ay ya ngámin kalawagán,

ay ipakin-kuwa ku pe kikaw.

⁹Ay palsuwan muda tutu wala gapu ki turáy mu,
ay meárig da ki bánga nga ruparupà mu.”

¹⁰Ay lugud, dakayu ngámin

nga à-ári ki kalawagán

magsírìb kayu,

dakayu ngámin na agtuturáy

magtar-taron kayu.

¹¹Sikkaansing kayu

nga magsirbi ke APU.

Magtartartar kayu,

¹²nga magummà kadaya bingil na,

ta nu akkan, ay makarungat

ay rapúnan nakayu,

ta nalapat ya akarungat na.

Maganggam daya tolay

nga makigdù ke APU.

E Dios ya pakigdúan

Idi nga Salmo, ay kinuwa tu David kitu nagtálaw na kitu pútut na nga Absalom.

3 O APU, adu tutu wala daya kalínga ku,
adu daya lumtuwád nga mangalúsaw kiyà!

²Ay adu pe daya magkuna

nga akkan nà kanu win sengán ne Dios!

³May ikaw, O APU ya kagdù ku peyang,

pangabáan nà se pagturdan nà.

⁴Kumraw wà a makiseng ke APU,

ay maggayát ka Zion

nga napatag ga bantay na,

sungbátan nà.

⁵Nu magidda ngà a matúdug,
ay gumniya ngà kammin na sibbibílag,
ta e APU ya magtag-tagasíngan kiyà.

⁶Akkan nà magansing
oray nu sangapúlu ríbu
daya kalínga ku wa manglimut kiyà.

⁷Umbet ka, O APU!
Isalákan nà, O Dios ku!
Palsuwan mu ngámin daya kalínga ku,
se ya turáy daya nadakè a tolay, ay ippà mu.

⁸Isalákan ne APU daya tolay na!
Idde mu APU ya pagkapiyaán daya tolay mu!

Ya karárag nga makiseng ke Dios

Ya Salmo tu David

4 O Dios, sungbátan mu mán agpà ya karárag ku!
Ikaw wala ya makigdù kiyà.
Sinengán nà kadaya ngámin nà par-parikut ku.
Kalakkán nà. Gínám agpà ya karárag ku!

²Dakayu nga tolay,
nungay na agpà la ya kakusap nu
nga mangirupát kiyà?
Nungay na ya kakusap nu
nga magbusibusid se magbutabutal?

³Akkan nu kaligpanán
nga nekísi ne APU daya namáru ka tolay na.
Gínán nà, nu kumraw wà kaggína.

⁴Akkan kayu din magbásul
nu makarungat kayu.
Kappiyánan nu wa lam-lamtan nu gabi
kadakayu wa magid-idda nga maging-inggap.

⁵Ay dayán nala napiya
 daya idátun nu ke APU,
 aggína ngala ya piyáran nu.

⁶Adu daya tolay ya magkuna nga:
 “Napiya mà din
 nu atán ngámin daya masápul mi,
 kalakkán nakami agpà O APU!”

⁷May pinaanggam nà tutu wala, O Apu,
 ka anggam ma napà-patag
 may ya anggam daya
 adu básì se adu tutu wala nga ápit.

⁸Napiya ya ur-uray ku
 nga magidda se matúdug,
 ta ikaw, O APU,
 ya magtag-tagasíngan kiyà.

Ya karárag ki akigdù ke Dios

Ya Salmo tu David

5 O APU, ginám agpà ya karárag ku;
 ginám agpà daya kag-kagiyan ku.
²Ginán nà agpà a makiseng kikaw,
 O Dios nga Ari ku!
 Ikaw wala ya pagkararágán ku.
³Ginán mu, O APU
 ya úni ku ki pagmakát;
 ginán mu ya karárag ku
 ki pagbarngát;
 id-idaggán taka
 nga sumungbát.
⁴Lùsawan mu, O Dios
 daya nadakè a kuk-kuwaan;
 daya nadakè a tolay
 ay pataláwam.

⁵Daya magpang-pangátu,
 ay akkan mu ipalúbus
 nga makapagsíkád da ki àráng mu;
 daya toláya ya nadakè a kuk-kuwaan,
 ay lùsawan mu.

⁶Daya toláya ya magbus-busid
 rapúnan mu;
 Daya maragpatay se mangal-alflaw
 lùsawan mu tutu wala.

⁷May gapu ki áwan panda
 nga amminya mu,
 makalnà à ki balay mu.
 Day-dayáwan taka
 ki Templo mu;
 magukkab bà gapu ki kasdaáwan ku.

⁸Iturung nà a sumúrut
 ki pagayatám, O APU,
 ta adu daya kalínga ku;
 Kuwaan mu nga nalapat,
 ya annúrut ku kadaya piyán mu.

⁹Awan ya kurug
 kadaya kag-kagíyan daya kalíngà;
 pabeg magranggás ya lam-lamtan da kuwaan;
 Meárig daya bugung da
 kiya sillulukát ta pansiyon,
 nga magalibàbà ya buyù na;
 ata nadakè daya bal-balìtan da;
 napiya ya agun-úni da
 may angal-alfláw da ngala.

¹⁰Panísan muda, O Dios,
 gapu kadaya kuk-kuwaan da;
 daya pal-palánu da,
 ay ittu kammin ya pakatiliwán da;
 Gapu kadaya adu wa bas-básul da,
 se angag-kagúra da kikaw,
 ay pataláwan muda.

¹¹Ngamay maganggam ngámin
 daya makigdù kikaw;
 magkan-kansiyon da,
 ta maganggam da.
 Tagasinnán muda Apu
 daya ngámin na maminya kikaw,
 ta ikaw ya paganggamán da.
¹²Bindisiyonán mu, O APU,
 daya namáru;
 limútan muda ki amminya mu.

Ya karárag na ya magtakit

Ya Salmo tu David

6 O APU, akkan nà agpà al-alngán
 nu malùsaw ka;
 akkan nà agpà pasilgan
 nu makarungat ka.
²Kalakkán nà agpà, O APU
 ta nakapsut tà;
 Pabilgan nà agpà,
 ta nu akkan, ay matay yà.
³Napalotán nin
 ya riribù ku, O APU,
 Ka nungay na agpà in Apu
 ya ilalbet mu?
⁴Umbet nà alà in, O APU;
 Isalákan nà ki pakatayán ku,
 gapu ki áwan panda
 nga agkallà mu.
⁵Ata daya natay
 ay akkan daka ngin madamdam;
 Awan magdáyaw kikaw win
 kadaya kalubúán.
⁶Nagkapsut tà tutu wala ngin
 ki sangit ku;

Káda gabi magtar-tarúyà
 daya luwa ku;
 Nabasa ngámin nin ya idda ku.
⁷Akkan nà makasingan nin
 ki lanát daya mata ku,
 gapu ki sangit ku,
 ki angwa daya kalínga ku.
⁸Magtálaw kayu,
 dakayu wa nadakè a kuk-kuwaan na tolay!
 Ta nagìna ngin ne APU ya agsángit ku.
⁹Ginìna ngin ne APU
 ya akim-imallà ku;
 sinungbátan na ngin
 daya karárag ku.
¹⁰Meap-appat din se magansing
 ngámin nin daya kalíngà,
 se da magtatálaw
 nga masip-siparà ki appat da.

Ya karárag panggap ki kalintaggán

Ya Salmo tu David nga kinansiyon na ke APU panggap ke Cush nga iBenjamin.

7 O APU nga Dios ku,
 umbet tà makigdù kikaw;
 isalákan nà kadaya kalínga ku,
 nga magappal kiyà.
²Ay nu akkan nà isalákan,
 ay pir-pirsáng dà,
 nga ummán ki angwa daya
 láyon kadaya nígay da,
 se dà itálaw ki giyán
 nga áwan makaseng kiyà.
³O APU nga Dios ku,
 nu atán nagbasúlán ku,
 onu atán nadakè
 a kinuwà ki kasittolay ku,

⁴onu atán kinasaba ku
 nga opun ku,
 onu tinákaw ku
 ya kuw-kuwa naya kalínga ku,
⁵ay bay-ám daya kalínga ku wa manugkam kiyà,
 bay-ám da nga mamatay kiyà,
 se da panáwan ya baggi ki lusà.
⁶O APU igdù nà
 kadaya kalínga ku;
 ara APU, ipassingam ya rungat mu
 kadaya narungat nga kalínga ku;
 ara, O Dios ku,
 ipassingam kaggída ya kinalintag mu.
⁷Urnúngam daya ngámin tolay.
 Ka lánigít, ikaw ya magturáy.
⁸Ikaw APU,
 ya mangguwes kadaya ngámin tolay;
 Ipakammum nga áwan ku bas-básul,
 ta namáru wà a tolay.
⁹O Dios nga namáru,
 daya lammat se uray daya
 tolay, ay ammu mu.
 Pandanán mu
 daya ubra daya nadakè a tolay.
 Ay papiyaan mu
 ya biyág daya namáru.
¹⁰Ikaw Dios ya bátug kalátag ku;
 daya mangikurug kikaw, ay isalákan mu.
¹¹Nalintag ka nga mangguwes, O Dios;
 Lusawan mu peyang,
 daya nadakè a kuk-kuwaan da tolay.
¹²Nu akkan makappoli daya tolay
 kadaya bas-básul da,
 ay setan ne Dios
 ya ampiláng na,
 nga naganubáng ya ngárab na,

se na pàngan
 ya lúbid naya bítug na
 ka angngisagána na.
¹³Nakasagána ngin
 daya ippapatay na,
 ay se na isirisirig gin
 ya nagmayán ka apuy nga bítug na.
¹⁴Nadakè peyang
 ya lam-lamtan daya nadakè a tolay;
 kadaya pakariribuán,
 ay nalaing da mamalabúga;
 ya pagbalinán da
 ay magbutabutal da.
¹⁵Magabbut da ka palabbot,
 may aggída kammin ya mirbut.
¹⁶Ya riribù a kinuwa da,
 nga pára kadaya duddúma,
 ay aggída kammin
 ya nagtungpálan na.
 Ya palánu da
 nga magranggás kada kasittolay da,
 ay aggída kammin nagalinagnaggán na.

¹⁷Magiyáman nà ke APU
 ta nalintag.
 Magkansiyon nà ka pagdáyaw ku
 ke APU nga Kangatuwán.

Ya kinadáyaw ne Dios se ya kinapatag daya tolay

Ya Salmo tu David

8 O APU, nga Apu mi,
 masissingan ki ngámin kalawagán
 ya kinaturáy mu!
 Nangà-ngátu may daya lángit
 ya kinadáyaw mu.

²Sinuruwám daya maladága
 se daya ababbing
 nga mangikansiyon
 ki kinaturáy mu,
 ta senu makusap daya kalínga mu
 se daya ngámin kumag-kagúra kikaw.

³Ay nu maglángad dà ka lángit
 nga kinuwám,
 ya búlán se daya bittuwan
 nga nippáy mu daya masingan.
⁴Ay inna kuma ngala daya tolay,
 tura muda nga pàgan,
 daya ur-úray nga tolay,
 tura muda pagan-anu?

⁵May kinuwa muda
 nga nabà-baba ngala may ikaw,
 se muda pinadayáwan
 se niddán ka turáy.

⁶Nepeturayám kaggída
 daya ngámin na parsuwám.
 aggída ya pakammuwam

kadaya ngámin kinuwám;
⁷daya ngámin na báka se karneru,
 se daya animál ki sirát nga alsádu.

⁸Ráman daya an-anù,
 se daya sissida,
 se ngámin daya parsuwa ki bebay.

⁹O APU nga Apu mi,
 masissingan ki ngámin kalawagán
 ya kinaturáy mu.

8:5 Onu “nabà-baba may daya a-anghel.” Ka aggúni nga Hebreo, “nabà-baba may e Elohim.”

Ya panaggiyáman ke Dios ki kinalintag na

Ya Salmo tu David

- 9** Day-dayáwan taka, O APU,
 ki ngámin na uray se lammat ku;
 Iwaragáwag ku
 daya nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa mu.
²Maganggam mà tutu wala
 gapu kikaw;
 ikan-kansiyon ku
 ya kinapatag naya ngágan mu,
 O kangatuwán na Dios.
³Kane masingan daka
 daya kalíngà,
 ay nagtatálaw da,
 managtág da nga nán da
 may agkekálin da
 nga nagkakátay da.
⁴Niddem kiyà
 ya paglintaggán se pagrabngán ku;
 Ta áwan mu pagdudúmán
 ki angguwes mu.
- ⁵Daya akkan mangurug kikaw,
 inal-alngán mu;
 daya nadakè a kuk-kuwaan
 rinápun mu;
 áwan nin ya panamdammán kaggída ka panda.
- ⁶Daya kalínga mi
 áwan da tutu wala ngin ka panda;
 dinadál mu ngámin nin daya il-íli da,
 ay áwan tutu wala ngin
 ya panamdammán kaggída.
- ⁷May nge APU,

ay magturáy ka áwan panda;
 pinadán na ngin
 ya tugaw na ki angguwes na.

⁸Aggína ya mangguwes
 kada tolay ki kalawagán;
 ki angguwes na
 ay áwan na pagdudúmán.

⁹Daya mapal-pallà,
 e APU ya pagkamáangan da;
 aggína ya kaligdaán
 nga aglingdán da,
 nu mapar-parigátan da.

¹⁰Ngámin daya makammu ke APU,
 ay magpiyár da kaggína,
 áta daya umbet kaggína,
 ay akkan na bay-bay-án da.

¹¹Magkansiyon kayu
 ka pagday-dáyaw nu ke APU,
 nga magturáy ka Zion.
 Ipakammu nu daya kinuw-kuwa na
 kadaya ngámin nas-nasiyon.

¹²Ata e Dios nga marangngibálat,
 ay siddadamdam kadaya mapal-pallà;
 ay se daya mapar-parigátan
 ay ginan na ya akiseng da.

¹³O APU, kalakkán nà agpà;
 sinnam kod ya amar-parigát daya kalíngà kiyà;
 ki pakatayán ku, isalákan nà agpà,

¹⁴ta senu kagiyan ku ngámin
 daya kinuw-kuwa mu,
 nga gapu naya agdáyaw ku;
 se ka Jerusalem, maganggam mà,
 gapu ki nangisalákan mu kiyà.

¹⁵Daya nas-nasiyon,

ay aggída kammin ya mirbut
 kadaya kinuwa da nga palabbot;
 se aggída kammin ya nàna
 kadaya ikat nga netán da.

¹⁶E APU ay nagpakammu
 kiya nalintag nga angguwes na;
 ay daya nadakè a tolay,
 ay aggída kammin ya nàna
 kadaya inninígay nga netán da.

¹⁷Pannakatay
 ya tungpál daya nadakè a tolay,
 se daya ngámin na akkan mangurug ke Dios.

¹⁸Daya napubri,
 ay akkan nada bay-bay-án;
 ya namnáma daya mapal-pallà
 ay áwan na kippaán.

¹⁹Akkan mu ipalúbus, O APU
 nga irupat daka daya tolay yala!
 Urnúngan mu ngámin tolay ki àráng mu,
 se mu guwesán da.

²⁰O APU, pagansingan muda,
 ipakammum kaggída nga tolay da ngala.

Ya karárag ki akigdù ke APU

10 Tura ka adayyu pà nang kiyà, O APU?
 Tura ka magsirù,
 nu atán pakarigátan?

²Gapu ki kinaranggás daya nadakè tolay,
 ay pal-pallàan da daya nakal-allà;
 sápay kuma ta aggída ya màna
 kadaya inninígay nga netán da.

³Ipas-pasindáyaw da
 daya nadakè a asikkuwaan da;

daya naágum,
 ay pad-padàsán da nge APU
 se lùsawan da.
⁴Gapu ki agpang-pangátu da,
 nán daya nadakè a tolay,
 “Awan biy-biyáng ne Dios.
 “Awan ya Dios,” nán da ki panúnut da.

⁵Ay ngámin na kuwaan da,
 ay napiya ya pagbalinán da;
 akkan da maaw-awátan
 ya ammasásul ne Dios kaggída;
 se irupat da daya kalínga da.
⁶Ay nán da ki uray da,
 “Awan nadakè a màwa kiyà;
 ay áwan ku la agproblema ka panda.”

⁷Nadakè ya agbugubugung da;
 magged, se busid,
 se mamasansing daya bal-balítan da;
 se akkan da min-induwán
 nga mangikagi ki natakit se nadakè a úni.

⁸Mawe da kadaya il-íli,
 nga mangitanab kadaya áwan mabà-baal,
 nga magiddag ka patayan da.

⁹Ummán da kadaya láyon
 nga maglalakku ki lingad da,
 nga magiddag ka dugkamman da;
 Ummán da pe kadaya mangnígay;
 nu makàna da,
 ay rùrútan da ngin ya kálà da ki ikat da.

¹⁰Magiddag da nga mangitanab,
 se da kattatán dugkamman
 ki ngámin bílag da daya kal-allà.

¹¹Nán da ki uray da,
 “Awan biy-biyáng ne Dios;

akkan na masingan ya kinuwa ku,
akkan na nga pagan-anu.”

¹²Ara, O APU;

panísan mu, O Dios, daya nadakè a tolay!

Daya kal-allà akkan muda pagdudoray.

¹³O Dios, irupat daka

daya nadakè kuk-kuwaan na tolay.

Nán da ki uray da, “Akkán nitta mà panísan a.”

¹⁴May sissisingan ka

kadaya amar-parígát da;

Sissasagána ka peyang

nga sumeng kadaya mapal-pallà;

Daya áwan mabà-baal,

ikaw wala ya pagpinduwán da;

Se ikaw wala ya pagkamángan daya ulíla.

¹⁵Pandanán mu Apu

ya turáy daya nadakè a tolay;

panísan muda

panda ki kippà daya ngámin kinadakè da.

¹⁶E APU ya ári ka áwan panda;

Daya nasiyon

nga akkan mangurug kaggína,

ay marápun da.

¹⁷Gínán mu, O APU,

ya karárag daya mapal-pallà.

Pagbagkaddam daya uray da.

¹⁸Igdù mu daya ul-ulíla,

se daya mapal-pallà kiya kalintaggán da,

ta sen akkan da ngin pappanansingan da.

Ya kansiyon ki agpiyár ke Dios

Ya Salmo tu David

11 E APU ya akigdúán ku;
 túya akkan nu nán
 nga masápul ku ya tumáyù,
 nga ummán kadaya an-anù
 nga mawe kadaya ban-bantay nga magsirù.
²Nakasagána ngin
 ya bútag daya nadakè a tolay
 nga atán ki nagìbat;
 nakasirig gin
 kadaya namáru nga tolay,
 nga piyán da gangngatan.
³Atán agpà ya màwa
 daya nalintag ga tolay,
 nu áwan mangipatag gin
 kadaya lin-lintag?
⁴Atán ne APU,
 kiya napatag ga Templo na,
 nga magtur-turáy ka lángit
 nga giyán na.
 Kadaya ngámin tolay ki kalawagán,
 ay sissisingan kaggída,
 se sikkaammu
 kadaya kuk-kuwaan da.
⁵Daya nadakè se daya namáru,
 ay sangapáda nga kappiyánan sinnan ne APU.
 Daya naranggás,
 ay kalùsawan nada nga tutu.
⁶Udanán ne Apu
 ka birgáng se magap-apuy nga asufre
 daya nadakè a tolay,
 se panísan nada ki makassinit nga báli.

⁷Ta e APU nga namáru,
 ay pàgan na daya ubra nga nalintag;
 daya namáru nga tolay,
 mawe da ka giyán na nga mepagbiyág.

Ya Karárag ga akiseng ke Dios

Ya Salmo tu David

12 Sengán nakami, O APU,
 ta áwan da tolay yin na makaDios!
 Umawan pe yin kídi kalawagán
 da tolay ya pasúrut mu!
²Magbibinnusid da ngámin nin,
 se magkikinnasaba da
 ki napiya nga aggun-úni da.
³Pakuspam, O APU,
 daya mangas-kasaba;
 se daya napasindáyaw,
 apputan mu ya bugung da.
⁴Nán da, “Alà mi daya piyán mi
 ki aggun-úni mi,
 se kagiyan mi daya piyán mi.
 Inna pe ya makalípán kadakami?”
⁵May nán ne APU, “Nasingan ku
 ya amà-paultu da kadaya nakal-allà,
 se nagìna ku ya akim-imallà
 daya napubri kiyà,
 túya umbet tà a mangigdù kaggída
 ta ittu ya ag-agngan da.”
⁶Daya kar-kari ne APU,
 ay minnanáma nga tungpálan nada,
 ta kurug da,
 nga ummán kiya napabeg
 nga silber nga pinaláta,
 nga napabeg tutu wala
 ta namin-pittu nga nelúnág da.

⁷Ikaw O APU,
ya mangigdù kadakami;
Peyang ngin ka panda
tagasinnán nakami.
⁸Adu daya nadakè a tolay
kiya lib-lebut mi,
se ittu da pagangammán
ya mangwa ka nadakè.

Ya karárag naya makiseng ke Dios

Ya Salmo tu David

13 O APU, ummán na kabayág
naya angaligpán mu kiyà?
Nungay na ya panda
naya aglikud mu kiyà ta?
²Nungay na ya ipappanda
naya agpannakit ku,
se ya inalgaw
nga akas-asangit ku?
Nungay na ya panda
naya angngábà da kiyà
daya kalínga ku?

³O APU, nga Dios ku,
ginán nà agpà se sungbátan nà.
Pabilgan nà agpà,
ta nu akkan ay matay yà.
⁴Ay ianggam daya kalíngà,
ta nán da nga inábà dà.
Akkam ipalúbus agpà
nga ip-ipkáv dà.

⁵May magnamnáma ngà
ki áwan kapal-palíyán na amminya mu;
ay maganggam mà

gapu ki anngisalákan mu.

⁶Magkansiyon nà kikaw O APU;
gapu ki kinamárum kiyà.

Ya kinadakè na tolay

Ya Salmo tu David

14 Nán daya ug-og ki uray da,
“Awan mà Dios a!” nán da,
Awan nala napiya ki lammat da,
Ay pabeg nadakè daya kuk-kuwaan da;
áwan nala kaggída ya mangwa ka napiya.

²Nge APU nga atán ka lángit,
ay sisínán na daya tolay,
nu atán da nasírib kaggída,
nga maminya nga mangammu kaggína.

³Ngamay ngámin da
ay summiyási da ngin;
sangapáda da nga nadakè;
áwan nala oray isa
ya mangwa ka napiya.

⁴Awan da nád tutu wala ammu
dayán na nadakè a tolay,
nga managgundáway kadaya tolay ku?
Akkan da pe ya magkarárag ke APU?

⁵May umbet tala ya algaw
nga aggansing da tutu wala,
ta e Dios, ay abul-bulunan na peyang
daya mangikur-kurug kaggína.

⁶Ay oray sipdán daya nadakè a tolay
ya panggap daya nakal-allà,
may e APU ya mangigdù kaggída.

⁷Ay ikar-karárag ku,
 nga umbet maggayát ka Zion
 ya mangisalákan ki Israel.
 Daya tolay ne APU,
 maganggam da tutu wala,
 nu mepatulli kammin kaggída
 tu napiya nga kabiy-biyág da.

Daya piyán ne Dios

Ya Salmo tu David

15 O APU, inna daya mabalin lumná
 kiya Templo mu?
 Inna daya mekari nga magyán
 kiya napatag nga bantay mu?
²Dayán nala nga namáru
 se mangwa ki kustu,
 se akkan magbus-busid
 se akkan magpi-pimáru,
³se akkan mamad-padakè
 kadaya kasittolay da,
 se akkan mangwa ka nadakè
 kadaya ù-opun da,
 se akkan mangisam-samemet
 kadaya keliyán da;
⁴daya mangalùsaw
 ki lùsawan ne APU,
 se mamatag
 kadaya mangipatag kaggína;
 daya maragtungpál kadaya kari da;
 oray nu nágan na ya màwa;
⁵akkan da paan-anaán
 ya pirà nga ipaútáng da;
 se akkan da pe mangáwat ki pasùsù,
 nga mangirurum ki áwan bas-básul;

Daya ummán kadayán na tolay,
ay áwan da tutu wala kaan-anuwán.

Magmákad ya uray ta ke Dios

Ya Salmo tu David

16 Igdù nà, O Dios,
ta magkámang ngà kikaw.

²“Ikaw ya Apu ku,”
nán ku ke APU.

Ngámin daya napiya
nga atán kiyà,
ay ikaw ya naggayatán da.

³Daya tolay ne Apu
nga atán kídi íli Israel,
ay napatag da.
Ganásan ku ya mebul-bulun kaggída.

⁴Daya tolay nga sabáli nga diy-diyos
ya pagkamángan da,
ay áwan laat naya riribù da;
akkan nà 'tu la mear-arát kiya agbasu da,
ay maddi yà balìtan
ya ngágan dayán na diy-diyos da.

⁵Ikaw wala, O APU
ya bátug ngáni ku,
nga makidde kada ngámin
nga masap-sápul ku,
se makammu kiya masangwánan ku.

⁶Daya kapíyán na lusà
daya nidde mu kiyà,
napiya tutu wala
daya nengánim kiyà!

- ⁷Day-dayáwan ku nge APU
 nga mangitur-turung kiyà;
 oray ki gabi,
 ya uray ku ay tùgúdán nà.
- ⁸Ammù a bul-bulunan nà peyang ne APU;
 túya áwan ku kaan-anuwán,
 ta aggína ya kataging ku peyang.
- ⁹Maganggam mà tutu wala
 ta áwan ya makariribù kiyà.
- ¹⁰Ta akkan bay-án ne Apu
 nga mawe ya kaduduwa ku
 ka giyán daya natay,
 se akkan na ipalúbus
 ya tolay na
 nga marupsà ala ki lusà.
- ¹¹Itùgud na kiyà
 ya pakabiyágan ku;
 ay áwan páda naya anggam ku,
 nu ikaw ya kabulun ku.
 Awan panda nga gánas
 ya atán ki giyán mu.

Ya karárag na áwan bas-básul

Ya karárag tu David.

- 17** Ginán nà agpà, O APU,
 ki akim-imallà ku kikaw
 ki kalintaggán ku.
 Ginám mán ya karárag ku
 nga makiseng kikaw,
 ta kurug daya kag-kagiyan ku,
 áwan ku ituláyaw.
- ²Awan ku kurug básul;
 ikaw la ya mangipakammu,

ta sikkaammu ka ki kustu.

³Nu sinnan mu

daya atán ki lammat ku
 se daya atán ki uray ku,
 oray ki gabi,
 se mu kappiyánam palutpútan
 ya katutolay ku,
 ay mammuwán mu
 nga áwan nadakè a kinuwa ku,
 se áwan pe nadakè a kag-kagiyán ku;

⁴akkan nà ummán kadaya duddúma.

Gapu kadaya bil-bílin mu,
 ay umadayyu wà
 kiya kuk-kuwaan daya naranggás.

⁵Sinúrut ku ngámin daya piyán mu;

akkan nà pe sumiyási ki dálen mu.

⁶Magkarárag gà kikaw, O Dios,

ta ammu ku nga sungbátan nà,
 túya ki karárag ku kídi gínán nà agpà.

⁷Ipassingam ya áwan kaul-ulissán

nga aminya mu;
 ngámin daya makigdù kikaw
 kadaya kalínga da,
 ay isalákan muda.

⁸Tagasinnán nà

a ummán ki agtagasíngan
 mu ki mata mu mismu.
 Alukupan nà ki payà mu,
 nga ummán kadaya pippíyà da anù.

⁹Salakníbán nà

kadaya nadakè a tolay
 nga magasippatay kiyà.
 Ilísi nà kadaya kalíngà

nga nakapalebut kiyà.

- ¹⁰Dayán na tolay,
ay áwan da nga agkallà,
se napangátu tutu wala
ya aggun-úni da.
- ¹¹Oray kawà na kapannán ku
dùdopan dà;
magid-iddag da
ka waya da nga mangiwalat kiyà.
- ¹²Ummán da kadaya láyon
nga magasikkán kiyà,
atán da nga magsir-sirù
nga mangitanab kiyà.
- ¹³Umbet ka, O APU,
parangam da kalíngà
se muda abáan!
- Kadayán na nadakè a tolay,
isalákan nà
ki mannakabalin na ímam.
- ¹⁴Ay gapu ki ammanakabalin mu, O APU,
isalákan nà kadayán na tolay
nga naikalawagán.
- Panísan muda Apu,
kiya iid-iddag mu kaggída
nga kapanísán da.
- Iparamán mu pe kadaya annánà da;
ay pagbunna mu pe
daya sumar-sarunu pikam
nga gakagaka da.
- ¹⁵May nu iyà, ay masingan taka,
ta áwan nadakè kadaya kinuw-kuwà;
Nu malukág gà,
ay maangammán nà tutu wala,
ta ya kaatán mu,
ya mepàmud kiyà.

Ya kansiyon tu David kitu inangngàbà na

Tu idi ya Salmo tu David nga bobonan ne APU. Kinansiyon na idi ke APU kitu nangisalákan na kaggína kadatu ngámin kalínga na se kitu Saul.

- 18** Ay nán na,
¹Pà-pàgan taka, O APU,
 ikaw ya bílag ku.
- ²E APU ya árig pínát nga aglingdán ku,
 se naligda nga lipad ku,
 aggína ya mangisalákan kiyà.
 aggína ya Dios ku nga pakigdúán ku;
 aggína ya bátug kaláttag ku,
 se aggína ya naturáy ya makesalákan kiyà.
 aggína ya mangigdù kiyà,
 se aggína ya pagtalga ku.
- ³Dayáwan ku nge APU,
 ta kinumraw wà kaggína,
 ay nesalákan nà kadaya kalíngà.
- ⁴Arig ku win ya nasiluwán naya pannakatay,
 se ummán nà ka malimat
 kiya dadakkal nga palun.
- ⁵Nasig-sigután nà in
 ki pakatayán ku,
 Napalebután nà in
 ka palab-ug nga pakatayán ku.
- ⁶Kadaya pakariribuán,
 ay kinumraw wà a nakiseng ke APU.
 Kinuraw wà a nakiseng kiya Dios ku.
 Ay nagína nà kiya Templo na,
 se ginína na ya akim-imallà ku.
- ⁷Se la nangyagyag, ay nataryun ya lusà;
 daya ban-bantay, naguyag se nakínikínin da,
 ta e Apu, nakarungat tutu wala.

- ⁸Gapu ki rungat na,
 atù ya lumawán ki igung na;
 birgáng se apuy ya magliy-liyáb
 ya lumawán ki mútung na.
- ⁹Linùtán na ya lángit
 se la naganigad,
 nga nagdadam-ay
 ki angap nga nangísit.
- ¹⁰Nagtakay ki isa nga kerubin,
 se la kumáyab;
 nabílag inumbet
 nga nebulun ki ángin.
- ¹¹Naglingad ki gíbat
 nga nepalebut kaggína,
 se nangísit ta angap
 ya layyung na.
- ¹²Ay se nangullalágu,
 se nagudán ka apuy
 gayát kadatu sal-it,
 nga gayát kitu angap nga nangísit.
- ¹³Nge APU nga Kangatuwán
 ay nagaddug ka lángit,
 kaggína magúni nga umbet.
- ¹⁴Ummán ka sal-it
 datu mayán bútog na,
 nga pinagbútog na
 kadaya kalínga na;
 ay nagtatálaw da
 nga nasip-siparà.
- ¹⁵Ay gapu ki rungat mu tutu wala, O APU,
 naggat ta báli ya lummawán ki igung mu;
 túya ya taggad bebay,
 nepassingan mu,
 se ya neparotunán na kalawagán,
 nepalmuyád mu.

- ¹⁶E Apu nga atán ka lánɡit,
dinawát nà a pinídit,
nga nangkát kiyà
ki kadalmán na danum
nga manglimat kiyà.
- ¹⁷Nesalákan nà ne Apu,
kadaya nabílag nga kalíngà,
se kadaya ngámin na mangalúsaw kiyà,
ta akkan ku mabaal nga labánan da.
- ¹⁸Dummarup da kiyà
ki tiyampu na agrígát ku,
may e APU ya kagdù ku.
- ¹⁹Nelísi nà kane napaskù à,
nesalákan nà, ta pàgan nà.
- ²⁰Ginunggunaán nà ne APU,
ta daya kustu wala daya kuk-kuwaan ku.
- ²¹Nekurug ku daya lin-lintag ne APU,
áwan ku la naglikud kaggína nga Dios ku.
- ²²Sinur-súrut ku ngámin daya bil-bílin na,
se akkan ku newàsi daya lin-lintag na.
- ²³Ammu ne Apu nga áwan ku básul,
ay inadayyuwán ku daya nadakè.
- ²⁴Túya ginunggunaán nà,
ta daya kustu daya kinuwà;
se ammu na nga áwan ku bas-básul.
- ²⁵O Apu, akkam panáwan
daya mangikurug peyang kikaw,
namáru ka pànanang
kadaya namáru nga tolay.
- ²⁶Nindù ka kadaya nadalus ya uray da;
may daya mangwa ka nadakè,
lúsawan muda.
- ²⁷Isalákan mu daya napakumbaba,
may daya napangátu,
ay ibaba muda.
- ²⁸Ikaw O APU nga Dios ku

- ya mangwada kiyà,
se ikaw ya dílag ku ki nagibat.
- ²⁹Nu kabulun taka, Dios ku,
abáan ku daya adu wa suldádu;
se annung ku unean ya darupírip na íli.
- ³⁰Nge APU nga Dios,
ay kustu ngámin daya kuk-kuwaan na,
se mapiyár kadaya ngámin
nga kag-kagiyan na!
Aggína ya kalátag
daya ngámin na makigdù kaggína.
- ³¹E APU ngala
ya kurug ga Dios tada;
Awan ta sabáli pagkamángan
nu di la aggína.
- ³²Aggína ya Dios
nga nangidde ka bílag ku,
se nagtagasíngan kiyà
ki nagdal-dalen ku.
- ³³Awan ku wa alim,
ummán kadaya nakulasit nga ugta
ki ban-bantay,
ta kiya agdal-dalen ku
aggína ya magbaybay.
- ³⁴Penaman nà a makigubát,
ta senu maptang ku
ya bútag nga nabagkad.
- ³⁵O Apu, nigdù se nesalákan nà.
Ikaw ya nagtagasíngan
se sinummeng kiyà,
túya bummílag gà.
- ³⁶Pinaabay mu ya padadam-án ku,
túya áwan ku la nekedùlap.
- ³⁷Impal ku daya kalíngà,
se kuda sinímát;

- akkan kuda inungatán,
panda ki nekarápun da.
- ³⁸Pinagkattab kuda
panda ki akkan da makasíkad,
newarenán dala ki àráng ku;
akkan da nakawáyad.
- ³⁹Ta niddán nà, O Apu,
ka bílag ku wa makigubát;
túya inábà ku tutu wala
daya kalíngà.
- ⁴⁰Nagtatálaw wala
daya kalíngà ki inangwa mu,
se ngámin daya mangalùsaw kiyà,
rinápun ku.
- ⁴¹Makiseng da nga nán da,
may áwan ya sumeng kaggída.
makipálà da ke APU,
may akkan nada inat-atangya.
- ⁴²Pinulbus kuda
nga ummán ka tápu,
nga metápu-tápur ki bal-báli;
dinam-dam-án kuda
nga ummán ki lupang ki kalsáda.
- ⁴³Pinangábà nà
kadaya nagribilde kiyà;
se nà pinagbalin ka apu
daya nagbal-baláki nga tolay;
ay daya tolay ya akkan ku am-ammu kitun,
kídi ay itur-turayán kun.
- ⁴⁴Ikur-kurug dà
kadaya kagiyan ku;
Daya agtangeli,
magukkab da ki àráng ku.
- ⁴⁵Naglalawán da ngin
ki nagsiruán da,
ta áwan da tutu wala ngin

- nga namnáma.
- ⁴⁶Sibbiyág nge APU!
 Maday-dáyaw ya nangigdù kiyà!
 Iban-banábag ku we Dios
 nga marangngisalákan kiyà.
- ⁴⁷Nebálat nà kadaya kalíngà;
 se daya nasiyon nepeturayán nada kiyà,
- ⁴⁸se nesimalákan nà
 kadaya kalíngà.
 Kurug, pinangábà nà
 kadaya kagúra;
 kadaya tolay ya naranggás,
 nigdù nà.
- ⁴⁹Gapu kídi, O APU,
 iday-dáyaw taka
 kadaya nas-nasiyon;
 magkansiyon nà
 ka pagdáyaw ku
 ki ngágan mu.
- ⁵⁰Pinangábà mu
 ya ári nga píli mu;
 se nepassingan mu kaggína
 ya áwan kaul-ulissán nga amminya mu,
 ke David se kadaya ngámin
 nga gakagaka na ka áwan panda.

Masingan ya kinadáyaw ne Dios kadaya pinarsuwa na

Ya Salmo tu David

- 19** Ipakammu naya lángit
 ya kinadáyaw ne Dios;
 Ipakammu na pe
 daya kinuwaán na.
- ²Daya algaw se gabi
 ipakammu da ya kinadáyaw na.
- ³Oray nu akkan da magúni,

se áwan ta magina ki kagiyan da;
⁴ay mewaragawag
 ki ngamin na kalawagan
 ya damag da,
 se mepakammu ki oray ka wana.

Kiya langit
 pinangwa ne Dios ya mata,
 ka balay na
 nga ittu ya nangipayán na.
⁵Ay kada pagmakát,
 lumtuwád ya sínag,
 ummán ki apangngatáwa nga laláki
 nga magpatag;
 se ummán ki nabílag nga makikuntes,
 nga matorán managtág.

⁶Ki pagmakát,
 lumtuwád ya sínag ki lattakán;
 se la ki gidám
 magsirù in kiya sirbútán;
 ay ya takit na
 akkan malingdán.

⁷Daya bil-bílin ne APU,
 ay áwan da pagkur-kuráangan,
 ittu daya mamagbagkad
 ki uray da tolay.
 Mapiyár daya sur-súru ne APU;
 ittu daya mamasírib
 kadaya ur-úray nga tolay.

⁸Ay kustu ngamin
 daya itù-tùgud ne APU,
 ittu daya mamaanggam
 kadaya mangurug kaggína.

Daya bàbànan ne APU,
 ay nawada da,
 mamamsírib da kadàta

- ki panagbiyág ta.
- ⁹Napiya ya mangipatag ke APU,
ta akkan pumanda.
Daya lin-lintag ne APU
ay makurug da,
ay se áwan ya medúma
ki kepákat da.
- ¹⁰Napà-patag da may daya balitù
oray daya kangináan na balitù.
Nakal-kalùmímit da
may ya digu álig,
oray ya digu nga
magpat-pattà pikam ki linága.
- ¹¹Daya bil-bílin mu Apu,
ya pakatulduwán daya bobonan mu;
Daya mangikurug kadayán na bil-bílin, ay
abay pànang ya gun-guna kaggída.
- ¹²Awan tolay ya makammu kampela ngin
kiya básul na.
Kadaya ngámin nagkamaliyán ku, O Apu,
dalusán nà.
- ¹³Iadayyu nà pe
kadaya masissingan na pakabasúlán ku;
Akkan mu agpà ipalúbus
nga abáan dà dayán na kinadakè.
Díkod nadalus ya uray ku,
ta áwan ku ammu nga básul ku.
- ¹⁴Maanggammán ka din, Apu,
kadaya kag-kagiyan ku,
se kadaya ngámin lam-lamtan ku,
O APU, nga makesalákan kiyà
se akigdúán ku.

Ya karárag ga panangngábà*Ya Salmo tu David*

- 20** Sengán naka ne APU
ki oras nga agparikut mu!
Se igdù naka ya Dios natu Jacob!
- ² Maggayát ki Templo na,
sengán naka ne Apu,
se maggayát ka Jerusalem
idde na ya bílag mu.
- ³ Awátan na din
daya datu-dátun mu,
se maangammán
kadaya sinìdug nga basu mu.
- ⁴ Idde na din kikaw
daya pagray-rayuwán mu,
se kuwaan na din ngámin
daya panggap mu
kadaya pal-palánu mu.
- ⁵ Magpakkáw kami din
gapu inangngábà mu;
se itáyag mi ya bandera mi
nga magdáyaw ke Dios mi.
Sungbátan din ne APU
daya ngámin kar-karárag mu.
- ⁶ Kídi, ay ammu ku win
nga sengán ne APU
ya piníli na nga ári.
Maggayát ka lángit nga giyán na,
ay sungbátan na ya karárag na;
gapu ki pannakabalin na,
ay pangab-abáan na tutu wala.
- ⁷ Daya duddúma nga nasiyon,
pagmákad da daya lúgán da

se daya kabalyu da,
 May dakami,
 pagtalgad mi
 ya ngágan ne APU nga Dios mi.
⁸Dayán na nas-nasiyon,
 ay magkakátay da nga maábà;
 may dakami,
 magsisíkáð kami nga nabílag!
⁹O APU, pangabáan mu ya ári;
 Gínán nakami din nu makiseng kami.

Panaggiyáman ki angngábà

Ya Salmo tu David

21 O APU, magpatag ya ári,
 gapu ki bílag nga nidde mu,
 isar-sáraw na ya anggam na
 gapu ta pinangábà mu.
²Nidde mu ya pagray-rayuwán na;
 se nidde mu ngámin na inadang na.
³Inanggam mu
 se adu daya nid-idde mu;
 pinagbalin mu ka ári
 kane sagapáwan mu ka balitù.
⁴Nagadang kikaw
 ka adaddu nga biyág,
 ay ittu kurug ya nidde mu,
 se nagbiyág ka nabayabayág.
⁵Gapu ki isisseng mu kaggína,
 napadayáwan ki nangngábà na;
 Nagdin-dinnámag ya ngágan na
 se kinaturáy na.
⁶Napiya daya id-idde mu kaggína ka áwan panda;
 se maganggam pànang

- ki amul-bulun mu peyang kaggína.
- ⁷Magpinnoray ya ári ke APU,
ay áwan na tutu wala kaan-anuwán,
gapu ki akkan maul-ulis
nga amminya ne Dios nga Kangatuwán.
- ⁸Pasukuwan na ári
ngámin daya kalínga na,
se ibálud na daya ngámin
nga mangagúra kaggína.
- ⁹Ay kiya ilalbet na,
ay isungap nada
kiya magliy-liyáb nga apuy.
Rapúnan ne APU da,
gapu ki rungat na,
ay apuy ya mangmin kaggída.
- ¹⁰Awan nala mabiyág
kadaya gakagaka da;
paawanan muda tutu wala
ngin kídi kalawagán.
- ¹¹Magpalánu da
ka nadakè kaggína,
may akkan màwa
ya utad da.
- ¹²Ta magtatagtág
se magtatálaw da,
nu masingan da
ya bútog mu
nga mepaturung kaggída.
- ¹³Maday-dáyaw ka, O APU,
gapu ki bílag mu!
Túya magkan-kansiyon kami
ka pagdáyaw mi kikaw,
gapu ki pannakabalin mu.

Ya karárag ga akigdù

Ya Salmo tu David

- 22** Dios ku, Dios ku,
tura nà a pinagdudoray?
Makat-atúlág gà a makiseng kikaw,
may tura ka adayyu kiyà.
- ²Káda algaw
magkarárag gà kikaw,
may akkan nà a tang-tangyaw
Káda gabi makiseng ngà kikaw,
may ya pannakit ku
akkan nala mabúyaw.
- ³May oray mapakuna,
ay ikaw ya sissa nga Dios,
nga árig magtutúgaw
kiya panagday-dáyaw da iIsrael kikaw.
- ⁴Nagpiyár datu apuapu mi kikaw;
nesalákan muda
ta nagpiyár da tutu wala kikaw.
- ⁵Kinumraw da nga nakiseng kikaw,
ay nesalákan muda ki pakatayán da.
Ikaw ya nagpinnorayán da,
ay akkan muda binàla.
- ⁶May árig ku ya aluki yala,
akkan nà a tolai yin;
paápáas se iruparupat dà.
- ⁷Ngámin daya makasingan kiyà
ay ug-ogan dà,
igalagalà dà se il-ilbi dà;
- ⁸Se da nán kiyà,
“Magpiyár ka ke APU nán mu!
Tura akkan naka lugud isalákan!

Nu kurug pàgan naka,
tura naka lugud akkan alà.”

- ⁹Ikaw Apu ya nagpeanà kiyà;
Ay oray kitu sumúsu wà pikam,
ikaw ya nagtagasíngan kiyà.
- ¹⁰Nanggayát kitu nekeanà ku,
nepiyár dà in kikaw;
nanggayát kitun
ikaw peyang ngin ya Dios ku.
- ¹¹Akkan nà agpà adayyuwán,
ta adanni daya mangrribù,
ay áwan sabáli ya sumeng kiyà.
- ¹²Linìmut dà daya kalíngà,
nga ummán da kadaya
narungat nga toru wa báka,
nga gayát ka Bashan.
- ¹³Ummán da kadaya magúngug nga láyon,
nga nakasagána nga magpirsáng kiyà.
- ¹⁴Ummán nà ka nesiya a danum
ki kapsut ku,
se ummán ka nagsisibna
daya tulatuláng ku.
Ummán ka marúnát tutu wala
ya púsù gapu ki ansing ku.
- ¹⁵Umawan nin ya bílag ku;
ya dilà ay dinumkat tin ki kalláw ku;
pinanáwan nà a newawaren ki lusà
nga magiddag ki pannakatay ku.
- ¹⁶Pinalebután dà daya kalínga ku,
ummán da ki tangabubúlun na átu;
dinarup dà se da pagbibildángan
daya ímà se bingil ku.

- 17 Masissingan ngámin
 daya tulatuláng ku;
 bubutgán dà ala
 daya kalínga ku.
- 18 Nagguuwarán da daya bad-bádu ku,
 ay nagbibinnunútán da daya lúpus ku.
- 19 O APU, akkan nà agpà a panáwan!
 Ikaw ya bílag ku;
 karuwan nà agpà sengán.
- 20 Ilísi nà ki ampiláng
 nga pakatayán ku;
 se isalákan nà
 kadaya magasippatay kiyà
 nga árig átu.
- 21 Isalákan nà
 kadaya láyon na magasikkán kiyà
 se kadaya alsádu wa toru
 nga manàgud kiyà.
- 22 Ibàbànan ku daya kinuw-kuwám
 kadaya kamungayán ku,
 iday-dáyaw taka
 kadaya nagguurnung nga tolay mu.
- 23 Dakayu wa managgansing ke APU,
 dayáwan nu;
 dakayu wa gakagaka natu Jacob,
 iday-dáyaw nu we Apu;
 dakayu wa iIsrael,
 ipatag nu we Apu!
- 24 Ta akkan na pinagdudoray
 daya mapal-pallà,
 se akkan nada binay-bay-án
 ki rígat da;
 ginína na ya karárag da
 se sinengán nada,
 nga akkan na naglikud kaggída.

- ²⁵Gapu kadaya kinuw-kuwám,
 ay day-dayáwan taka
 kiya naggigimúngán daya adu wa tolay.
 Tungpálan ku ya kari ku kikaw
 ki àráng daya ngámin
 nga managgansing kikaw.
- ²⁶Mabtug da nga mangán daya napubri;
 Ngámin daya umadanni kikaw, APU,
 ay day-dayáwan daka;
 Maganggam da din
 peyapeyang ka áwan panda.
- ²⁷Daya ngámin tolay ked kalawagán
 madamdám da nge APU;
 Umbet ngámin baláki tolay
 nga magdáyaw kaggína.
- ²⁸Ata e APU ya katurayán ki ngámin.
 Aggína ya mangituráy kadaya nas-nasiyon.
- ²⁹Ngámin daya nababànáng
 kídi kalawagán,
 ay magsasay-am da,
 se magdáyaw da kaggína;
 daya ngámin tolay nga tápù ya tungpál da,
 ay magukkab da ki àráng na.
- ³⁰Daya gakagaka tada,
 ay magday-dáyaw da kaggína,
 daya nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa ne Apu,
 ay ipakammu da
 kadaya sumar-sarunu pikam kaggída.
- ³¹Mebàbànán kadaya akkan pikam neanà,
 daya kinuw-kuwa na.
 Díkod mammuwán da
 ya nangisalákan ne Apu
 kadaya tolay na.

E Dios ya mangipas-pastu

Ya Salmo tu David

- 23** E APU ya árig mangipas-pastu kiyà,
 áwan ku masápul lin.
- ²Ta idde na ngámin daya masápul ku;
 da kanan ku se inuman ku.
- ³Pab-pabilgan nà kammin,
 se itur-turung nà
 kiya pagmaruwán ku,
 senu ya ngágan na,
 ay mapadayáwan ku.
- ⁴Ay oray nu atán nà kiya kagibattán,
 áwan ku ikansingán,
 ta kabul-bulun taka peyang;
 ay ya angngiturung mu,
 se ya angngalà mu kiyà,
 ittu dayán daya mamagbagkad ki uray ku.
- ⁵Pagsay-am nà
 ki àráng daya kalíngà;
 ipuwán nà ka denu
 ka agganggam mu kiyà;
 se maglipiyás ka básì
 ya annogán nga iddem kiyà.
- ⁶Minnanáma ya kinamárum
 se ya aminyám
 nga atán peyang kiyà
 kiya kasibbiyág ku,
 se magyán nà pe kiya balay ne APU
 ki peyang biyág ku.

Ya kansiyon daya lumnà ki Templo

Ya Salmo tu David

- 24** Kuw-kuwa ne APU ya kalawagán
 se daya ngámin na atán kiyán,
 meráman daya ngámin tolay
 nga mag-agyán.
- ²Ta aggína
 ya nangipasíkad ki kalawagán,
 nepatagsut na ki bebay,
 ki kadalmán na pà nang.
- ³Iinda nád daya mekari nga manùdu
 nga magdáyaw ke APU ki bantay na?
 Iinda nád daya mekari nga mawe
 ka giyán na napatag ga Templo na?
- ⁴Ay dayán nala
 nga napiya ya kuk-kuwaan
 se lam-lamtan da,
 se akkan da magday-dáyaw
 kadaya sinan diy-diyos,
 se daya akkan magkari ka busid.
- ⁵Iddán ne APU da ka pagkallà.
 Se kagiyan na nga áwan da básul;
 E Dios ya mangisalákan kaggída.
- ⁶Ittu dayán nala nga tolay
 ya makaadanni ke Dios;
 aggída daya makapagdáyaw kaggína
 nga Dios natu Jacob.
- ⁷Ilukát nu pà nang daya gagyangán,
 se daya dadán na lalangkán,
 ta senu lumnà ya Ari nga kadayáwan.
- ⁸Iinna ya Ari nga kadayáwan?
 E APU nga mannakabalin se kabil-bilgán;

E APU nga narungat ki gubát.

- ⁹Ay túya ilukát nu pànanang daya gagyangán,
se daya dadán na lalangkán!
Palnàan nu ya Ari nga kadayáwan.
- ¹⁰Iinna ya Ari nga kadayáwan?
E APU nga Mannakabalin ki Ngámin,
aggína ya Ari nga kadayáwan.

Ya karárag naya magpeturung se magpatagasíngan

Ya Salmo tu David

- 25** Magkarárag gà kikaw, O APU.
²Ikaw ya piyáran ku, O Dios;
akkan mu ipalúbus sa meap-appat tà,
onu igal-galà dà da kalíngà.
- ³Akkan mu din ipalúbus
nga meap-appat
daya magpiyár kikaw,
may meap-appat din
daya mangal-alílaw.
- ⁴Iturung nà, O APU,
kiya dálen mu nga kustu;
itùgud mu kiyà
ya piyám nga dalenan ku.
- ⁵Tùgúdán nà a magbiyág
nga umannúgut ki piyán mu,
ta ikaw ya mangisalákan kiyà, O Dios ku.
Káda algaw,
ikaw wala ya piyáran ku.
- ⁶O APU, damdamman mu ya agkallà mu,
se ya áwan panda nga aminya mu
nga dáti nga nepas-passíngan mu.
- ⁷Pakawanan nà

kadaya nagbas-basúlán ku
 nanggayát kitu kabbing ku;
 damdamman nà agpà, O APU,
 gapu kiya akkan maul-ulis
 nga aminya mu,
 se ya kinamárum tutu wala
 kada tolay mu.

⁸Namáru we APU,
 se daya kustu wala daya kuwaan na;
 itùgud na daya maragbásul
 kiya piyán na nga dalenan da.

⁹Iturung na daya napakumbaba
 nga sumúrut ki napiya,
 se itùgud na kaggída
 ya pagayatán na.

¹⁰Maramminya se namáru we APU
 ki angngiturung na,
 kadaya ngámin
 nga mangikurug kadaya bil-bílin
 se daya ipàwa na.

¹¹Gapu ki nadáyaw nga ngágan mu, O APU,
 pakawanan nà
 kadaya adu tutu wala
 nga bas-básul ku.

¹²Daya tolay ya managgansing ke APU,
 ay itùgud na kaggída
 ya dálen na masápul surútan da.

¹³Túya napiya peyang
 ya kabiy-biyág da;
 daya gakagaka da,
 ya mangtáwid kiya lusà.

¹⁴Û-opun ne APU
 daya ngámin na mangikurug kaggína,
 se ipakammu na kaggída

- daya turátu na kaggída.
- ¹⁵ E APU peyang
ya namnamáan ku,
ta aggína ya mangilísi kiyà
kiya kàrung da kalínga ku.
- ¹⁶ Ginán nà Apu
se kalakkán nà,
ta kù-kùlelà à
se magpannakit tà.
- ¹⁷ Kumar-káru tutu wala ngin
ya riribù ku.
Túya isalákan nà kadaya
ngámin na par-parikut ku.
- ¹⁸ Ammum ya rígat ku
se parikut ku.
pakawanan nà
kadaya ngámin na bas-básul ku.
- ¹⁹ Ammum ya katabbun daya kalíngà,
se nu wà ummán tutu wala
ya angngalùsaw da kiyà.
- ²⁰ Igdù nà kaggída,
se isalákan nà.
Akkan mu ipalúbus nga meap-appat tà,
ta ikaw ya pagkamángan ku.
- ²¹ Namáru wà
se daya kustu daya surútan ku,
túya mesalákan nà din,
ta ikaw wala ya namnamáan ku.
- ²² Isalákan mu, O Dios,
daya tolay mu nga iIsrael
kadaya ngámin na parikut da.

Ya karárag naya namáru wa tolay

Ya Salmo tu David

- 26** Ipakammum
 nga áwan ku básul, O APU;
 ta dayán nala nga kustu
 daya kinuw-kuwa ku,
 se akkan nà nagduwaduwa
 ki nagpiyár ku kikaw, APU.
- ²Sukísúan mu, APU, se tistíngan mu,
 se kappiyánam sinnan
 daya atán ki uray se lammát ku.
- ³Ta sikkaammu wà
 ki áwan kaul-ulissán
 nga amminya mu kiyà,
 se magbiyág gà
 nga mangikurug peyang kikaw.
- ⁴Akkan nà mebul-bulun
 kadaya magbus-busid,
 se akkan nà pe makiam-ammoyu
 kadaya magpì-pimáru.
- ⁵Lùsawan ku pe
 ya bungguy daya nadakè a tolay,
 se akkan nà umat-atangya
 kadaya maragbásul.
- ⁶Bagguwán ku daya imà
 ta áwan ku bas-básul.
 Umbet tà kiya pagday-dayáwan kikaw, O APU;
- ⁷magkansiyon nà ka aggiyáman ku,
 se ibàbànan ku
 daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa mu.
- ⁸O APU, pà-pàgan ku ya Templo

nga pagyanán mu,
nga ittu ya giyán naya dáyaw mu.

- ⁹Akkan nà agpà iráman
ki kàwaán daya maragbásul,
se akkan nà itangapánis
kadaya pumappatay;
¹⁰nadakè peyang daya asikkuwaan da,
se magid-iddag da ka pasùsù kaggída.
¹¹May nu iyà, dayán nala nga kustu
daya kuwaan ku;
túya kalakkán nà se isalákan nà.
¹²Ay kídi yin, áwan ku wa kaan-anuwán;
day-dayáwan ku nge APU ki pagad-aduwán.

Ya karárag ga panagday-dáyaw

Ya Salmo tu David

27 E APU ya árig dílag ku,
se aggína ya mangisalákan kiyà,
túya áwan ku tutu wala ikansing;
E APU ya akigdúán ku,
túya áwan ku tutu wala pagansing.

²Oray nu umbet daya nadakè a tolay,
nga magasippatay kiyà
onu dumarup kiyà daya kalíngà,
ay áwan da màwa
ta maábà da tutu wala.

³Oray nu nalìmut tà
ka adu tutu wala nga suldádu,
akkan nà ala mansing;
ay oray nu gubatan dà daya kalíngà,
ay akkan nà ala malídug.

- ⁴Atán isa nga bánag
 nga agngan ku ke APU;
 ya sissa tutu wala nga piyán ku,
 ay ya mepagyán ka balay na
 panda ki biyág ku,
 ta senu masingan ku peyapeyang
 ya dáyaw na,
 senu ammuwan ku daya piyán na.
- ⁵Nu umbet daya parikut ku,
 ay ilingad nà kiya Templo na;
 se nà ippan ki alingúdu wa giyán,
 nga áwan nin ya makàpal kiyà.
- ⁶Ay túya abáan ku
 ngámin daya kalíngà
 nga nanglimut kiyà;
 se yà magdátun ka Templo ne APU
 se ku isar-sáraw ya agganggam ku;
 se magkan-kansiyon nà
 ka pagday-dáyaw ku kaggína.
- ⁷O APU, ginán nà agpà
 nu kumraw wà kikaw;
 kalakkán nà agpà
 ta sungbátan nà.
- ⁸Nán mu nga
 “Umbet ka nga magdáyaw kiyà,”
 túya atán nà, O APU, inumbet tà.
- ⁹Akkan nà agpà paglikudán, Apu.
 Akkan nà din lùsawan,
 iyà nga bobonan mu;
 ikaw peyang ya pakisengán ku.
 Akkan nà agpà pagdita se pagdudoray,
 O Dios, nga marangngisalakán ku.
- ¹⁰Ay oray mán nu igsán dà

daya ama ku se ina ku,
ikaw APU ya managábu kiyà.

- ¹¹ Itùgud nà, O APU
kiya pagayatám,
iturung nà kiya dálen
nga áwan ku kaan-anuwán,
ta atán daya kalíngà
nga magiddag kiyà.
- ¹² Akkan mu din ipalúbus
nga iturayán dà daya kalíngà;
ta atán daya magsistígu
ka busid panggap kiyà.
Pabeg gala nga nadakè
ya asikkuwaan da kiyà.
- ¹³ May ammù a masingan ku
ya kinamáru ne APU,
oray kídi pikam nga kasibbiyág ku,
- ¹⁴ Magpinnoray kayu wala ke APU;
magmákad kayu wala,
akkan kayu wa madusmaya.
Magpinnoray kayu wala ke APU.

Ya karárag ga akiseng ke Dios

Ya Salmo tu David

- 28** Kumraw wà kikaw,
O APU, nga kagdù ku.
Gínán nà agpà,
ta nu akkan ay matay yà.
- ² Gínán mu agpà
ya akim-imallà ku
se agkarraw ku
nga makiseng kikaw, Apu;
itatáyag ku daya ímà
ki giyán naya napatag ga Templo mu.

- ³Akkan nà agpà iráman
 kiya ammabásul mu kadaya maragbásul;
 se kadaya nadakè kuk-kuwaan na tolay
 nga nakopun da nu magun-úni da,
 ngamay nadakè daya pal-palánu da.
- ⁴Panísam da
 gapu kadaya kuk-kuwaan da!
 Ipànung mu ya ammánis mu kaggída
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan da,
 iddem ya pagrabngán da
 gapu kadaya ubra da.
- ⁵Akkan da pà-pàgan
 daya kinuw-kuwa ne APU,
 ay oray daya parsuwa na
 akkan dada nga pagan-anu.
 Túya rapúnan nada
 ta senu áwaáwan da ngin ka panda.
- ⁶Maday-dáyaw nge APU,
 ta ginina na
 ya akim-imallà ku.
- ⁷E APU ya bílag ku
 se bátug kalátag ku;
 aggína ngala ya pagpiyáran ku.
 Sesengán nà se pà-paanggamman nà,
 ay túya magkan-kansiyon nà
 nga magiyáman kaggína.
- ⁸E APU ya pagbilgan daya tolay na,
 aggína pagkamángan naya ári nga pinlí na.
- ⁹Isalákan mu daya tolay mu, O APU!
 Tagasinnán mu daya píli mu nga tolay mu.
 Ummán ki magpas-pastu kadaya karneru,
 tarànan muda peyapeyang ka panda.

Daya màwa nu magúni ye Dios

Ya Salmo tu David

- 29** Day-dayáwan nu nge APU,
 dakayu ngámin na ilángit;
 day-dayáwan nu gapu ki kinadáyaw na
 se pannakabalin na.
- ²Day-dayáwan nu nge APU,
 ta nadáyaw ya ngágan na;
 day-dayáwan nu nge APU
 nga nakas-kasdáaw ki diláng na.
- ³Pumal-ong ya úni ne APU kiya bebay;
 e Dios nga nadáyaw, ay magaddug.
 Ya úni na,
 ay magadudúrán ki ngámin bebay.
- ⁴Naturáy ya úni ne APU,
 se nadáyaw ya aggúni na.
- ⁵Ay oray daya dadakkal
 nga káyu wa sedoro ka Lebanon;
 ay marítu da ngala ki úni ne APU.
- ⁶Paglag-lagtúan na
 nga ummán ki urbun báka
 daya ban-bantay ka Lebanon;
 pakulagtítan na
 ya bantay ka Hermon
 nga ummán ka bumarítu
 nga toru báka nga alsádu.
- ⁷Nu magúni ye APU,
 ay magsal-sal-it.
- ⁸Mangyagyag ka ir-ir-er ka Kades,
 nu magúni ye APU.
- ⁹Maguyyu-guyyu wala
 daya nalgda nga káyu nga owk

ki úni ne APU;
 madadál lala ki úni na
 daya ngámin kay-káyu ki ginúbát.
 Ay ngámin daya atán ki Templo na,
 isáraw da ya “Dáyaw ke Dios!”

¹⁰E APU ya mangitur-turáy
 kadaya dan-danum;
 aggína ya Ari
 nga magturáy ka áwan panda.

¹¹E APU ya mangidde
 ka bílag kadaya tolay na;
 se nada iddán
 ka biyág nga natalna.

Ya karárag ga panaggiyáman

Ya Salmo tu David kitu nangididikár da kitu Templo.

30 Day-dayáwan taka O APU,
 ta nesalákan nà.
 Akkan mu nepalúbus
 nga igalagalà dà daya kalíngà.

²O APU nga Dios ku,
 kinumraw wà a nakiseng kikaw,
 ay pinabílag nà kammin.

³O APU, akkam nepalúbus sa matay yà,
 bílang biniyág nà kammin.

⁴Magkansiyon kayu
 ka pagdáyaw nu ke APU,
 dakayu wa tolay na!
 Magiyáman kayu
 gapu ki napatag ga ngágan na.

⁵Ta makar-karu wala ya akarungat na;
 may áwan panda naya kinamáru na!
 Matangagabi ta mán na makas-asangit,

may nu pagmakát, ay anggam min ya mesulalit.

- ⁶Kitu kinapiya naya kabiy-biyág ku,
 “akkan nà tutu wala maan-anu” nán ku.
- ⁷Gapu kiya kinamárum tutu wala, O APU,
 ummán nà ki bantay ya akkan makínin
 gapu ki agtagasíngan mu.
 May kane panáwan nà,
 ay nagansing ngà a tutu.
- ⁸Túya kinumraw wà kikaw, O APU,
 nga nakim-imallà à a makiseng kikaw Apu,
 nga nán ku,
- ⁹“Nágan na ya magun-ud mu
 ki pannakatay ku?
 Makapagdáyaw wà kadi kikaw
 nu atán nà ki lúbù ku?
 Makagi kadi naya abu ku
 ya kinamáru mu?”
- ¹⁰Túya gínán nà,
 se kalakkán nà agpà, O APU.
 Iyà agpà ya sengán mu.
- ¹¹Pinagbalin mu ka agganggam
 tu agmanakit ku;
 nippà mu tu bádù ki agmanakit ku
 se sinukatán mu ka iggagaldid nga bádu.
- ¹²Ta senu akkan nà a magngangattam
 nu di yà magkan-kansiyon
 nga magday-dáyaw kikaw.
- O APU nga Dios ku,
 magiyáman nà peyapeyang kikaw
 ka áwan na panda.

Ya karárag ki agpiyár ke Dios

Ya Salmo tu David

- 31** Magkámang ngà kikaw, O APU,
 akkan nà din tutu wala ipalúbus
 nga meap-appat;
 isalákan nà, O Apu
 ta nalintag ka.
- ²Gínán nà agpà,
 karuwan nà isalákan.
 Ikaw ya árig batu
 nga aglingdán ku,
 se nalgda nga agsiruán ku.
- ³Ikaw kurug ya árig batu
 nga aglingdán ku se agsiruán ku,
 iturung nà se idalen nà
 nga ummán kitu nekari mu.
- ⁴Ilísi nà ki palab-ug daya kalínga ku,
 ta ikaw wala ya akigdúán ku.
- ⁵Ipiyár ku kikaw
 ya ngámin biyág ku;
 isalákan nà, O APU,
 ta mapiyár ka nga Dios.
- ⁶Daya magday-dáyaw
 kadaya áwan sur-surbi nga sinan diy-diyos,
 ay lúsawan ku.
 Ikaw wala APU
 ya pagpiyáran ku.
- ⁷Maganggam se magpatag gà,
 gapu ki akkan maul-ulis nga amminya mu,
 ta sissisingan ka
 kadaya kapar-parigátan ku,
 se sikkaammu ka
 kadaya par-parikut ku.

- ⁸ Akkan mu nepalúbus
 nga abáan dà daya kalíngà,
 nu di nà pay niddán ka wayawayà.
- ⁹ O APU, kalakkán nà agpà,
 ta masul-sulitán nà;
 ki akas-asangit ku,
 lummanát ngámin nin daya matà;
 oray ya baggì,
 ay ummán ka marúnát.
- ¹⁰ Nagkapsut tà tutu wala ngin
 gapu ki pannakit ku;
 se gapu ki akas-asangit ku,
 ummabibbà in ya biyág ku.
 Gapu ki básul ku,
 kumapsut ngámin nin
 daya tulatuláng ku.
- ¹¹ Irupat dà tutu wala
 daya ngámin na kalíngà,
 oray daya karúbà
 mear-arát da nga mangirupat kiyà.
 oray daya ù-opun ku,
 akkan da ngin umadanni kiyà,
 aliliyan dà
 nu mesabat dà kadaya kalsáda.
- ¹² Ummán nà ka natay
 nga kinaligpanán da ngin;
 se narupà a bánga
 nga nippà da ngin.
- ¹³ Magì-gìna ku
 ya aggar-aratát daya adu wa kalíngà,
 nga magutad nga mamatay kiyà;
 napalebután nà
 kadaya adu wa magasippatay kiyà.

- 14 May magpiyár rà kikaw, O APU,
 “Ikaw ya Dios ku.”
- 15 Ikaw ya makammu ki biyág ku;
 isalákan nà kadaya kalíngà,
 se kadaya mamal-pallà kiyà.
- 16 Kalakkán nà agpà a bobonan mu;
 alà nà gapu ki kinámaru mu.
- 17 Atán nà a kumraw kikaw, O APU;
 iadayyu nà agpà ki keap-appattán ku.
 Daya maragbásul kuma daya meap-appat;
 ki giyán daya natay, aggída kuma pe merungsap.
- 18 Ammutan mu ya mútung daya magbus-busid
 daya magbir-birngás se daya napangas,
 nga mangirupat kadaya namáru wa tolay.
- 19 Namáru ka tutu wala,
 kadaya ngámin managgansing kikaw;
 nepassingan mu pe yin kadaya nakigdù kikaw,
 ki pagmar-marngán daya ngámin tolay.
- 20 Ikaw mismu ya magtag-tagasíngan kaggída,
 se mangiadayyu kaggída
 kadaya nadakè a pal-palánu da tolay;
 se neadayyu muda
 kiya amad-padakè daya kalínga da.
- 21 Maday-dáyaw nge APU,
 ta nakas-kasdáaw
 ya nangipassingan na kiyà,
 kiya akkan maul-ulis
 nga amminya na,
 kane malimut tà kadaya kalíngà.
- 22 Gapu ki ansing ku,
 ay nán ku ki uray ku,
 “Nigsán nà in ne Apu!”
 May nagina mu ya nakim-imallà ku,
 ay sinungbátan mu ya akiseng ku.

- ²³Ay túya pàgan nu nge APU,
 dakayu wa tolày na.
 Ta aggína ya mangisalákan
 kadaya ngámin na magpiyár kaggína;
 may panísan na
 daya magpang-pangátu,
 ta ittu ya pagrabngán da.
- ²⁴Díkod, magturad se magmákad kayu,
 dakayu ngámin na magnamnáma ke APU!

Ya karárag ga agpudnu se akipakawan

- 32** Maganggam daya tolày
 nga pinakawan ne Dios sin,
 kiya kinasuwáy da
 se daya tolày nga nippà na
 daya bas-básul da ngin.
- ²Maganggam daya tolày
 nga akkan pabasúlan ne APU,
 se daya tolày
 nga akkan sumábag
 kadaya duddúma.
- ³Kitu akkan ku pikam nepudnu
 daya bas-básul ku,
 ay nagkapsut tutu wala ya baggi ku,
 gapu ki tangalgaw wa akas-asangit ku.
- ⁴Káda algaw se gabi
 ay disiplináan nà,
 túya nagkapsut tà tutu wala;
 ummán nà ka nassiyánan ka bílag
 gapu ki tíkág.
- ⁵Ay se ku nepudnu kikaw
 daya bas-básul ku;
 áwan ku nga nesirù
 kadaya nadakè a kinuw-kuwa ku.

Ngámingámin da,
 ay nepudnu ku,
 ay pinakawan nà
 kadaya ngámin na nagbasúlán ku.

⁶Ay lugud, daya mangikur-kurug kikaw,
 ay magkarárag da ki atán pikam oras da,
 ta senu akkan da malnap
 nu malayus da ki problema da.

⁷Ta ikaw ya bátug aglingdán ku;
 ilísi nà kadaya par-parikut ku.
 Isar-sáraw ku ya agganggam ku
 gapu ki angngisalákan mu.

⁸Ay nán ne Apu,
 “Iturung taka ki dálen
 nga masápul surútan mu,
 se taka tógúdán
 kadaya masápul kuwaan mu,
 se ikaw ya tag-tagasinnán ku.

⁹Akkan ka matan kadaya
 áwan uray nga kabalyu se asnu,
 nga masápul pikam masíluwán
 ya mútung da,
 ta senu umunud da
 ki pangiturungám kaggída.”

¹⁰Adu daya pagpan-pannakítán
 daya nadakè a tolay,
 may daya magpiyár ke APU,
 ay ya akkan maul-ulis sa aminya na
 ya magtagábay.

¹¹Túya magpatag kayu
 se maganggam ke APU,
 dakayu ngámin na mangikur-kurug kaggína;
 Isáraw nu ya agganggam nu
 dakayu ngámin nadalus sa uray.

Ya kansiyon na pagdayaw ke Dios

- 33** Dakayu ngámin na namáru,
 maganggam kayu ke APU;
 daya ngámin mangikur-kurug kaggína,
 rabbang na nga day-dayáwan da.
- ²Day-dayáwan nu nge APU
 ki agtuk-tukár nu ka líra,
 magkansiyon kayu kaggína
 se tukarán nu ka arpa.
- ³Magkansiyon kayu
 ka kansiyon nga baru,
 ka pagday-dáyaw nu ke Apu;
 magtukár kayu kiya arpa nu,
 se isáraw nu ya agpatag nu.
- ⁴Ta kurug ngámin
 daya kag-kagiyan ne APU,
 se ipassingan na nga mapiyár
 kadaya ngámin na kuk-kuwaan na.
- ⁵Pàgan na ya kinalintag se kinamáru;
 ay se masingan ki ngámin kalawagán,
 ya áwan kapal-palíyan
 nga aminya ne APU.
- ⁶Nagúni yala nge APU,
 ay naparsuwa na ya lángit;
 binalikát na ngala ya úni,
 ay linumtuwád daya mata, búlán se bittuwan.
- ⁷Inúnud na kiya bebay daya danudanum;
 nippáy nada kiya adallam pànang nga pisung.
- ⁸Ikansing se dayáwan din
 daya ngámin tolá nge APU.
- ⁹Ta pinarsuwa na ya kalawagán
 ki úni na ngala;

- se linumtuwád ya ngámin
kane mandáran nada.
- ¹⁰Sipdán ne APU,
ya pal-palánu daya nas-nasiyon,
se pagbalinan na ka áwan sur-surbi
daya panggap da.
- ¹¹May daya palánu ne APU,
ay áwan da kippaán;
daya panggap na
ay peyang magnanáyun da.
- ¹²Ay maganggam daya nasiyon
nga e APU ya Dios da;
se maganggam daya
piníli na nga tolay na.
- ¹³Atán ne APU ka lángit
nga magsisíngan
kadaya ngámin tolay
kídi kalawagán.
- ¹⁴Atán na magtutúgaw
nga mangitur-turáy,
se magsisíngan kadaya ngámin
nga atán kídi kalawagán.
- ¹⁵Aggína ya nangidde ki uray na tolay,
túya ammu na daya kuk-kuwaan na
se panggap na.
- ¹⁶Akkan migdù ya isa nga ári
gapu ki kaadu daya suldádu na,
akkan pe mangábà ya suldádu
gapu ki bílag na ngala.
- ¹⁷Akkan ta mabalin pamaddug ki gubát
daya kabalyu ki anngábà ta,
ta akkan ditta mesalákan
oray nu nganna ya bílag da.
- ¹⁸May tag-tagasinnán peyang ne APU
daya mangikurug kaggína,

- se daya magnamnáma
 ki akkan maul-ulis nga amminya na.
- ¹⁹Akkan na bay-án
 nga matay da;
 oray ki tiyampu na agguulát,
 ay biyágan nada.
- ²⁰E APU wala ya namnamáan tada,
 aggína ya mangigdù se sumeng kadátada.
- ²¹Maganggam tada gapu kaggína,
 se magpiyár tada
 ki napatag nga ngágan na.
- ²²O APU, ipàmud mu kadakami
 ya akkan maul-ulis sa amminya mu,
 ta ikaw wala ya namnamáan mi.

Ya agday-dáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na

Ya kansiyon nga kinuwa ne David kitu nagpiduman na nga magallut kitu àráng ne Abimelec, ta senu pataláwan ne Abimelec, ay nagtálaw kurug.

- 34** Day-dayáwan ku peyang nge APU,
 peyapeyang aggína ya day-dayáwan ku.
- ²Iban-banábag ku
 daya kinuw-kuwa ne APU;
 manggina din daya kal-allà
 se maganggam da.
- ³Umbet kayu
 ta iday-dáyaw tada nge APU;
 ipangátu tada ya ngágan na.
- ⁴Nagkarárag gà ke APU,
 ay sinungbátan nà,
 se ngámin ikansingán ku
 ay nippà na.
- ⁵Daya ngámin na nakiseng kaggína,
 ay maganggam da,

- áwan da kípattán nin;
 namara ngin ya singan da.
- ⁶Nakiseng ngà ke APU,
 iyà nga ur-úray nga tolay,
 ay ginìna nà,
 se nà sinengán
 kadaya ngámin problemà.
- ⁷Tag-tagasinnán naya anghel ne APU,
 se igdù na daya managgansing kaggína.
- ⁸Padásan nu kod nge APU;
 sinnan nu
 nu wà ummán naya kinamáru na.
 Maganggam daya tolay
 nga magkámang kaggína.
- ⁹Ipatag nu we APU,
 dakayu wa píli na nga tolay na,
 áta ngámin daya mangikurug kaggína,
 ay atán ngámin daya masap-sápul da.
- ¹⁰Ay oray daya nabílag ga láyon
 ay mabisinán da,
 may daya magpiyár ke APU,
 ay akkan da magkúráng
 kadaya napiya nga masap-masápul da.
- ¹¹Annánà, umbet kayu,
 ta manggìna kayu;
 ta tùgúdán takayu
 nga mangipatag ke APU.
- ¹²Nu piyán nu
 ya magbiyág ka napiya,
 se magbiyág ka mabayág,
- ¹³ay masápul la akkan kayu magúni ka nadakè
 se akkan kayu magbutabutal.
- ¹⁴Adayyuwán nu daya nadakè,
 ay dayán nala nga napiya daya kuwaan nu,

se napiya nga panagbubúlan ya sapúlan nu,
ay ittu peyang ngin ya kuwaan nu.

¹⁵Daya namáru, ay tag-tagasinnán ne APU da,
se siggigina peyang ki akiseng da.

¹⁶Ngamay daya mangwa ka nadakè,
ay lùsawan nada;
ay nu matay da,
ay áwan nin ya makadamdam kaggída.

¹⁷Nu makiseng daya namáru ke APU,
ay ginán nada;
se sengán nada
kadaya parikut da.

¹⁸Sissasagána nga sumeng nge APU
kadaya naawanán ka namnáma;
se pagbagkaddan na
ya uray daya nadusmaya.

¹⁹Ay oray adu wa rígát
ya mà-màlamán daya namáru wa tolay,
ay atán peyang nge APU
nga sumeng kaggída.

²⁰Tarànan tutu wala ne Apu
daya namáru,
oray isa ngala kadaya tuláng da
áwan ya marítù.

²¹May daya tolay
nga nadakè ya kuk-kuwaan da,
ay nadakè kampela ngin nin
ya pakatayán da;
ay daya mangalùsaw kadaya namáru,
ay mapánis da.

²²Isalákan ne APU daya bobonan na;
ngámin daya magkámang kaggína,
ay akkan na pabasúlan da.

Ya karárag ga akiseng ke Dios

Ya Salmo tu David

- 35** O APU, kalingáan mu daya kalíngà;
se gubatan mu daya manggubát kiyà.
- ²Alà mu daya iggugubát mu se ya kalátag mu,
ta ikaw ya makigubát nga kaseng ku.
- ³Pasabtám ki say-áng se ispáda
daya magappal kiyà;
siguraduam nga mangábà à.
- ⁴Abáam se iap-appat mu
daya magasippatay kiyà;
palsuwan mu daya magutad kiyà,
senu maburíngaw da nga magtatálaw.
- ⁵Pàpuran muda,
nga ummán ki mìpur nga asáp,
ki aggappal na anghel kaggída
nga magtatagtág.
- ⁶Mepeyag da din ki nagìbat
se nalínag nga dálen
ki aggappal na anghel kaggída.
- ⁷Ta oray áwan ku kinuwa
nga nadakè kaggída,
ay nagitán da ka ikat,
se nangwa da ka palab-ug
ka paniliwán da kiyà.
- ⁸May pagkilát da din nala
ya pakatayán da;
aggída kammin ya màna
kitu ikat nga netán da,
se mirbut ki palabbot
nga kinuwa da.
- ⁹Se yà a maganggam

- gapu ki kinuwa ne APU;
 magpatag gà
 ta nesalákan nà.
- ¹⁰Day-dayáwan ku nge APU
 ki ngámin lammat
 se uray ku, nga nán ku,
 “Awan ya ummán kikaw, O APU.
 Igdù mu daya nakapsut kadaya nabílag,
 se daya napubri kadaya maggundáway kaggída.”
- ¹¹Tumistígu ka busid daya nadakè a tolay;
 ipabásul da kiyà ya akkan ku tutu wala ammu.
¹²Nadakè ya isupápà da
 kadaya napiya nga kinuw-kuwà;
 túya magpannakit tà tutu wala.
- ¹³May nu magtakit da,
 ay magpannakit tà.
 magngílin nà ngámin mangán,
 se magukkab bà
 nga mangikar-karárag kaggída,
¹⁴ummán nà ka magmanakit
 gapu ki opun ku onu wagi ku;
 áwan da dúma ki agmanakit ku ki ina ku.
- ¹⁵May kídi yin, maganggam da mán kammin
 nu magproblema ngà;
 maggagaddù da nga mangagúra kiyà;
 oray daya tolay nga akkan ku am-ammu,
 ay akkan da sikkungát mamad-padakè kiyà.
- ¹⁶Igal-galà dà
 se pan-panda ngala ya kag-kagiyan da,
 se dà a ingar-ngarasiyat
 gapu ki angngalùsaw da kiyà.
- ¹⁷Tura nà agpà sisinnán nala O APU?
 Isalákan nà kadaya ummán ka láyan

- nga dumarup nga magasippatay kiyà.
- 18 Ay se yà magiyáman kikaw,
ki pagguurnúngán da adu nga tolay mu,
se dayáwan taka
ki pagmar-marngán da.
- 19 Akkan mu ipalúbus nga kan-kantiyáwan dà
daya taraydor nga kalíngà;
onu maganggam daya mangalùsaw kiyà
nga áwan gapugapu.
- 20 Awan nala pagmakapíyán
ya aggun-úni da;
pamalabúga da ka busid
oray daya tolay ya maging-inggap pala.
- 21 Sigurádu da kanu mà
kiya ammasbasul da kiyà;
ta nán da “Nasingan mi ka mà!” nán da.
- 22 May ikaw, O APU,
nasingan mu ya kustu;
akkan ka agpà maging-inggap pala;
se akkan nà bay-bay-án nala.
- 23 Ara, O Dios ku nga Apu ku,
umbet nà gaddúán;
igdù nà ki paglintaggán ku.
- 24 O APU, nalintag nga Dios ku,
ipakammum nga áwan ku bas-básul
kadaya kalíngà;
akkan mu ipalúbus
nga kan-kantiyáwan dà.
- 25 Akkan mu ipalúbus
nga nán da ki uray da,
“Nàwa kurug gin tu piyán tada!
inábà tada tutu wala!”
- 26 Meap-appat din
daya ngámin na makang-anggam

ki agrígát ku;
 se ngámin daya magkuna
 nga nangátu da may iyà,
 ay merungsap da nga mebaba.

- ²⁷Ngámin daya maminya
 nga akkan nà mapabásul,
 ay isar-sáraw dala ya agpatag da
 se agganggam da;
 nga nán da, “Naturáy kurug nge APU
 maangammán
 kiya napiya nga kàwaán
 naya bobonan na.”
- ²⁸Ay se ku ipakammu
 ya kinamáru mu, Apu;
 se tangalgaw taka nga day-dayáwan.

Ya kinadakè da tolay

Ya Salmo tu David

36 Ya básul
 nga atán ki kaunggán naya uray
 daya nadakè a tolay
 ya mangipar-parut kaggída
 nga mangwa ka nadakè;
 akkan da bibbídán ne Dios,
 túya akkan da tutu wala
 mansing kaggína.

- ²Gapu ta nangátu pànanang
 ya pagpakirmanán da ki baggi da,
 ay akkan da ngin masingan
 ya kinadakè da,
 nga ittu kuma ya lùsawan da.

- ³Pabeg nadakè se binnusid
 daya kag-kagiyan da;
 akkan da ammu win

ya maglam-lammat
 se mangwa ka napiya.
⁴Oray ki aggid-idda da,
 pabeg nadakè
 daya pal-palanuwan da.
 Nibit kaggída ngin
 ya mangwa ka nadakè;
 akkan da ngin lùsawan
 oray inna nga nadakè.

Ya kinamáru ne Dios

⁵May ikaw, O APU,
 ya akkan maul-ulis ya amminya mu,
 se ya kinamárúm
 ay dumatang da ka lángit.
⁶Ya kinalintag mu,
 ay akkan maul-ulis
 se áwan na kapal-palíyán;
 ummán ki abay nga bantay.
 Ya akkan mamagdudúma nga angguwes mu
 ay akkan maul-ulis;
 ummán ki adallam nga bebay.
 Ikaw pe ya magtag-tagasíngan
 kadaya tolay se daya animál.
⁷Napatag tutu wala
 ya akkan maul-ulis sa amminya mu, O Dios.
 Magkámang kikaw daya ngámin tolay,
 ummán ki akialukup da pippiyà ki ina da.
⁸Makappag da
 kiya adu tutu wala
 nga makkán nga id-idde mu;
 se árig uminum da
 ki ummán ki magay-áyus
 nga kinamáru mu.

- ⁹Ta ikaw ya árig gabbuwà na biyág,
se ya bátug dílag nga mangwàdág.
- ¹⁰Ipas-passingam
ya áwan kaul-ulissán nga amminyám
kadaya maminya kikaw;
se iddem ya paglintaggán
daya namáru wa tolay.
- ¹¹Akkan mu ipalúbus
nga itagatagád dà
daya napangátu wa tolay;
onu isù-sùlin dà
daya nadakè a tolay.
- ¹²Sinnan nu kod
daya nadakè a tolay!
Nekakálin da ngin,
atán da ngámin matay yin.
Newawaren da
nga áwan kip-kipuwál lin.

Ya pagtungpálan daya nadakè se da namáru

Ya Salmo tu David

- 37** Akkan ka malídug
gapu kadaya nadakè a tolay,
se akkan muda asílan.
- ²Ta ummán da kadaya kaddat
nga makaru ya biyág da;
ummán da kadaya múla
nga malaylay da.
- ³Magpiyár ka ke APU,
se dayán nala napiya
daya kuwaan mu;
sen napiya ya kabiy-biyág mu,
se áwan mu kaan-anuwán
kiya lusà a giyán mu.

- ⁴E APU ngala ya pagangammán mu,
ay idde na kikaw
daya piyán mu tutu wala agngan.
- ⁵Ipindu mu ya baggi mu ke APU;
magpiyár ka kaggína,
ay sengán naka;
- ⁶Iwaragáwag na ya kinamáru mu,
ummán ki kewarnà naya sínág.
ipakammu na ya kinalintag mu,
ummán ki kinawada na nu
mangalintutúgu.
- ⁷Maging-inggap ka ngala,
idaggán mu ya kuwaan ne APU.
Bay-ám mala daya nadakè a tolay
nga bumánáng;
akkam ilídug
daya nadakè a kuk-kuwaan da.
- ⁸Akkan ka makal-kalùsaw,
se akkan ka makà-kàrungat!
Akkan ka malídug,
ta nadakè ya pagtungpálan da.
- ⁹Ta daya magpiyár ke APU,
mepakin-kuwa kaggída ya lusà,
may daya nadakè,
pataláwan nada.
- ¹⁰Akkan magbayág
ay áwan daya nadakè a tolay yin;
oray nganna agsápul mu,
áwan masingan kaggída ngin.
- ¹¹May daya napakumbaba,
ay mepakin-kuwa kaggída ya lusà,
se ya kabiyy-biyág da, ay natalna

se atán ngámin masápul da.

- ¹²Daya nadakè a tolay,
 ay nadakè ya palánu da
 kadaya namáru;
 magngar-ngarasiyat da ki rungat
 da nga mangalúsaw kaggída.
- ¹³May igalagalà ala ne APU da,
 ta ammu na nga tagay yin
 ya oras nga ammánis na kaggída.
- ¹⁴Daya nadakè a tolay,
 ay inásut da ngin daya ampiláng da,
 se pintang da ngin daya bútag da,
 nga mamatay kadaya napubri se daya kal-allà,
 se daya kustu ya kuk-kuwaan da.
- ¹⁵May ya ampiláng da kammin
 ya mamatay kaggída,
 ay se mariturítu daya bútag da.
- ¹⁶Ya bittì a sanikuwa naya namáru wa tolay,
 ay napiya nga adayyu,
 may iya adu wa bànáng
 daya adu wa nadakè a tolay.
- ¹⁷Ta ippà ne APU ya kinaturáy
 daya nadakè a tolay,
 may tag-tagasinnán na
 daya namáru.
- ¹⁸Inalgaw ne APU nga tag-tagasinnán
 daya áwan bas-básul,
 se ya mepakin-kuwa
 kaggída, ay áwan na panda.
- ¹⁹Akkan da meap-appat
 oray ki tiyampu na rígat,
 adu kanan da

- oray ki tiyampu na ulát.
- ²⁰Ngamay daya nadakè,
 ay matay da;
 daya kalínga ne APU,
 ay marápun da;
 ummán da kadaya but-bútà ki sirát
 nga makaru mapnát;
 ummán da ki atù
 nga makaru magaligsap.
- ²¹Daya nadakè a tolay,
 akkan da magbáyad
 nu umútáng da,
 may daya namáru,
 naparon da nu mangidde da.
- ²²Daya binindisiyonán ne APU,
 ay mepakin-kuwa kaggída ya lusà,
 may daya ginedán na,
 ay pataláwan nada.
- ²³Iturung nitta ne APU,
 nu maanggammán
 kadaya kuk-kuwaan tada.
- ²⁴Oray nu mebàdul tada,
 akkan tada medùláp
 ta e APU ya magikkam kadàtada.
- ²⁵Nanggayát kitu kabbing ku
 panda kídi ya lálakay yà in,
 áwan ku pikam nasingan
 nga pinagdudoray ne Apu
 daya mangikur-kurug kaggína,
 onu binay-bay-án na
 nga nakákádang
 daya annánà da ka kanan da.
- ²⁶Daya mangikur-kurug ke Apu,

ay naparon da mangidde,
 se nalagpat da magpàkaw
 kadaya kasittolay da;
 daya annánà da,
 ay ittu ya pamaanggam ne Apu kaggída.

- ²⁷ Adayyuwán nu daya nadakè,
 se dayán nala nga napiya daya kuwaan nu,
 ta sen maggunà kayu kiya lusà ka panda.
²⁸ Ata pàgan ne APU ya kinalintag,
 ay akkan na pagdudoray
 daya mangikur-kurug kaggína.

Tag-tagasinnán na peyang
 daya namáru,
 may pataláwan na
 daya annánà daya nadakè a tolay.

- ²⁹ Mepakin-kuwa ya lusà
 kadaya mangikur-kurug kaggína,
 se maggunà da kiyán ka panda.

- ³⁰ Nasírib magun-úni
 daya namáru wa tolay,
 daya kustu wala
 daya kag-kagiyan da.

- ³¹ Daya lin-lintag naya Dios da,
 ay ipas-pasnà da ki uray da,
 ittu peyang ya sur-surútan da.

- ³² Daya nadakè a tolay,
 itan-tanab da daya namáru,
 magsap-sápul da
 ka waya da nga mamatay kaggída.

- ³³ May akkan ipalúbus ne APU
 nga màwa da ya palánu da;
 akkan na ipalúbus

nga daya mangikur-kurug kaggína,
ay mapabásul nu medarum da.

³⁴Mangnamnáma kayu ngala ke APU,
se daya bil-bílin na ngala
daya surútan nu;
ipakin-kuwa na kadakayu ya lusà
ka anngipatag na kadakayu,
ay ya ammatálaw na
kadaya nadakè a tolay, ay sisinnán nu.

³⁵Nakasingan nà kadaya nadakè a tolay
nga mamal-pallà;
nangátu da kadaya ngámin tolay,
ummán da ka káyu wa sedoro ka Lebanon.

³⁶Ngamay kane sinnan kuda manin,
áwaáwan da ngin.

Oray nu sapúlan kuda,
áwan ku masma in kaggída!

³⁷Tagematunán nu
daya namáru se nalintag ga tolay,
ta daya natalna nga tolay,
ay gumánab da.

³⁸May daya maragbásul
marápun da tutu wala;
áwan nin masingan kaggída
oray daya gakagaka da.

³⁹Isalákan ne APU
daya mangikur-kurug kaggína,
aggína ya pagkamángan da
nu umbet daya pakarigátan da.

⁴⁰Sengán se igdù ne APU da,
kadaya nadakè a tolay;
isalákan nada,
ta magkámang da kaggína.

Ya karárag naya mapar-parigátan

Ya Salmo tu David ki agpadamdám na ke Apu.

- 38** O APU, nu makarungat ka,
 akkan nà agpà pasilgan;
 nu malùsaw ka,
 akkan nà agpà panísan.
- ² Arig ku ya nasuwè ki mayán na bútag mu;
 nekálin nà ala ki dammat na íma mu.
- ³ Netakit ku ya nakalùsaw mu;
 natakit ngámin tuláng ku
 gapu ki básul ku.
- ⁴ Akkan ku mabaal lam-lamtan ki uray ku,
 daya napalotán na bas-básul ku.
- ⁵ Nagsamnga ngin dedi ya bígád ku
 lumanát se nabuyù da ngin
 gapu ki kinaug-og ku.
- ⁶ Magpipikkut tà in
 gapu ki agpannakit ku;
 tangalgaw ku wa isangit
 ya pannakit ku.
- ⁷ Ummán ka masidug
 ya baggi ku ki dagáng ku;
 nasamnga tutu wala ngin
 ya sinakit ku.
- ⁸ Nakapsut tà tutu wala ngin
 se marig-rigátan nà;
 gapu ki pannakit ku,
 ay makat-atúlág gà.
- ⁹ O Apu, ammum
 nu ngágan tutu wala ya piyán ku;
 magina mu ngámin pe

- ya akat-atúlág ku.
- ¹⁰ Makap-apangbáw wà ka naggat
ay nakapsut tà in;
se akkan napiya ngámin
isissingan ku win.
- ¹¹ Gapu ki sadúra ku,
nagtataláwan dà
daya wawwági ku se ù-opun ku;
akkan pe umadanni kiyà in
oray daya akkobung ku.
- ¹² Ay daya magasippatay kiyà,
ay magsap-sápul da
ka paniliwán da kiyà;
daya maminya nga matakitán nà
ay paggaamomanán da
nu paannán da ya manadál kiyà;
inalgaw da nga pal-palanuwan
ya agtaraydor da kiyà.
- ¹³ May magpi-bangngag gà ala
kadayán na pal-palánu da;
se magpi-úmal là ala
kadayán na asikkuwaan da.
- ¹⁴ Pininya ku wala
ya magpi-bangngag,
ta senu akkan nà tagge tum-tumbág.
- ¹⁵ May ikaw ya id-idaggán ku, O APU,
ikaw ya tumbág, O APU nga Dios ku.
- ¹⁶ Ta ikar-karárag ku nga sápay kuma
ta akkan mu ipalúbus daya kalínga ku
nga magpatag nu maábà à.
- ¹⁷ Tagay yà in na mìtol,
akkan nà ala mabáwan ki natakit kiyà.
- ¹⁸ Ipudnu ku daya nadakè a kinuw-kuwa ku;
magpannakit tà gapu ki básul ku.

- ¹⁹Nabilag se narungat daya kalínga ku;
adu daya mangalúsaw kiyà
nga áwan gapugapu.
- ²⁰Daya magsubálit ka nadakè kiya napiya,
aggída ya kumagúra kiyà,
ta dayán nala napiya
daya asikkuwaan ku.
- ²¹Akkan nà agpà pagdudoray, O APU,
akkan nà agpà adayyuwán, O Dios ku.
- ²²Karuwan nà a sengán, O Apu,
ikaw, nga marangngisalákan ku.

Ya kinaabibbà naya biyág

Ya Salmo tu David

- 39** Nán ku, “Magan-annád dà
kadaya kuk-kuwaan ku,
senu akkan nà makabásul
kadaya kag-kagiyan ku;
Maging-inggap pà ala,
nu atán daya nadakè a tolay
ki giyán ku.”
- ²Naging-inggap pà ala
nga áwan kinag-kagi,
se akkan nà ngámin na nagun-úni;
may naturun mán kammin
ya agrígát ku wi,
³se malídug gà tutu wala pe.
Ki aglam-lammat ku,
ay naturun ya kariribù ku,
ay se yà a nagsaludsud,
nga nán ku,
⁴“O APU, nungay na ya katay ku?
Ummán na pikam ya kadaddu
naya biyág ku?”

- Ipadamdám mu kiyà
 nga makar-karu wala ya agbiyág ku.
- ⁵Abibbà ala ya nìdang mu
 nga agbiyág ku;
 Awan nala yán kikaw.
 Tangaangtán nala
 ya biyág daya ngámin na sibbiyág;
⁶árig da ngala ya aniníwing
 nga magdal-dalen.
- Awan sur-surbi ngámin
 daya kuk-kuwaan da;
 makù-kùnud da
 kadaya bànáng da,
 may akkan da ammu
 nu iinna ya magkapiya.
- ⁷Nu mapakuna, inna lugud, O Apu,
 ya namnamáan ku?
 Ikaw wala ya namnamáan ku.
- ⁸Isalákan nà kadaya bas-básul ku.
 Akkan mu ipalúbus
 nga igalagalà dà daya ug-og.
- ⁹Maging-inggap pà ala,
 nga akkan magúni;
 ta ikaw ya nangipalúbus
 kadedi nga kapà-pàyanán ku wi.
- ¹⁰Kuspam agpà in
 ya ammánis mu kiyà,
 ta napandanán nà in
 ki takit na angdisiplína mu.
- ¹¹Nu disiplináan nakami
 gapu kadaya bas-básul mi,
 ummán ki ulullag ga mangdadál,
 amminam daya napatag kadakami.
 Ummán ka tangaangtán nala ya biyág mi.
- ¹²O APU, gínán mu agpà
 ya karárag ku;

gínán mu agpà ya karraw ku;
 akkan mu din na di pagan-anu
 ya sangit ku;
 ta bíláng sangañli nà ala
 nga akkan mabayág,
 árig lumíwán nà ala nga makaru
 nga ummán kadatu apuapu ku.
¹³Akkam ipassingan kiyà ya rungat mu,
 ta senu màwa ku manin ya makesam,
 sakbay yà a matay, se umawan.

Kansiyon ki aggiyáman

Ya Salmo tu David

- 40** Nagánus sà nagiddag
 ki isisseng ne APU,
 ay ginìna nà ki akiseng ku.
- ²Inalà nà ki abbut ta napnu ki lupang,
 nga ittu kuma ya pakatayán kun,
 se nà nippáy ki otun na abay ya batu;
 ay napiya ngin ya giyán ku.
- ³Tinùgúdán nà ka baru wa kansiyon
 nga pagdáyaw ke Dios tada;
 adu daya makasingan kídì,
 ay magansing da;
 díkod e APU ya piyáran da.
- ⁴Maganggam daya tolay
 nga magpiyár ke APU,
 nga akkan da magpiyár
 kadaya napangátu,
 onu magdáyaw da
 kadaya sinan diy-diyos.
- ⁵O APU nga Dios ku,
 adu daya nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa mu.

Se akkan mabílang
 daya pal-palánu mu
 pára kadakami.
 Akkan kuda makagi ngámin
 oray padásan ku;
 akkan kuda mabílang
 ta kurug nga adu.

⁶Akkan nala daya datu-dátun
 se pagbasu, daya piyán mu.
 Onu daya masídug ga dátun
 se pagbasu pára kadaya básul
 ya masápul mu;
 nu di ya anggina ku kikaw
 ya masápul mu.

⁷Ay túya “atán nà kídi,” nán ku;
 nga ummán ki nesúrát panggap kiyà,
 kiya libru nga nekesurátan daya bil-bílin mu.

⁸Maganggam mà a mangikurug
 kadaya piyán mu, O Dios ku,
 atán da ngin ki uray ku
 daya bil-bílin mu.

⁹Nebàbànan ku ya angngisalákan mu, O Apu
 ki adu wa nagguurnung nga tolay mu;
 akkan nà makusap nga mangibàbànan,
 ay sikkaammu ka, O APU.

¹⁰Nepakammu ku,
 akkan ku nesirù
 ya mepanggap ki angngisalákan mu.
 Nepakammu ku
 kadaya ngámin tolay
 ya kinamáru mu,
 se ya isisseng mu;
 nepakammu ku pe
 kadaya adu wa nagguurnung nga tolay mu,

nga akkan ka maul-ulis
ya amminya mu.

- ¹¹ Akkam agpà itagàna
ya agkallà mu kiyà, O APU;
igdù nà peyang
gapu ki akkan maul-ulis
nga amminya mu,
se ya kinamáru mu.
- ¹² Adu daya mangrribù kiyà,
akkan kuda mabílang,
ta adu da tutu wala!
Nadarúnán nà in
kadaya adu tutu wala nga bas-básul ku;
akkan ku ammu win ya pagtaláwan ku;
ad-adu da may iya bílang daya abù ku;
ay nippà in ya namnáma ku.
- ¹³ Apu, isalákan nà agpà!
Karuwan mu agpà, O APU
ya umbet sumeng kiyà!
- ¹⁴ Meap-appat din
se mariraw daya ngámin
nga magasippatay kiyà;
mabàla da nga magtálaw
daya maganggam nga matakitán nà.
- ¹⁵ Ngámin daya mangigal-galà kiyà,
ay maglamma da kuma ki kaábà da.
- ¹⁶ May maganggam se magpatag din
daya ngámin magkámang kikaw, Apu.
Ngámin daya maganggam ki angngisalákan mu,
ay isáraw da peyang ya, “Mepangátu we APU!”
- ¹⁷ Iyà, ay napubri yà se kal-allà à,
may siddadamdam peyang nge Apu kiyà.
O, Apu nga Dios ku,

ikaw ya sumeng se mangisalákan kiyà;
karuwan nà sengán agpà.

Ya karárag na magtakit

Ya Salmo tu David

- 41** Maganggam daya toláy
nga naatangya kadaya napubri,
ta sengán ne APU da
kadaya par-parikut da.
- ²Igdù peyang ne APU da,
se akkan na ipalúbus
nga atán nadakè a màwa kaggída;
igdù nada kadaya kalínga da.
Maganggam da kiya lusà a pagyanán da.
- ³Nu magtakit da,
ay tarànan ne APU da;
pabilgan nada,
nga ummán kitu dáti nga bílag da.
- ⁴Iyà, ay nán ku wa nagkarárag,
“O APU, nakabásul là kikaw,
kalakkán nà agpà, se pabilgan nà.”
- ⁵Nán daya kalíngà panggap kiyà,
“Nungay nád pe ya katay na yán?”
Napiya agpà nu áwaáwan nin,” nán da.
- ⁶Nu umbet da maggagáyam kiyà,
napiya kanu mà daya kag-kagiyan da;
may ya magsápul ka nadakè
kammala ya gákat da,
ta senu atán isam-samemet da
nu mawe da.
- ⁷Daya mangalùsaw kiyà,
ay sam-samemetan dà;
se ya kadà-dàsán
ya lam-lamtan da panggap kiyà.

- ⁸“Ipatay na ngin 'kaw
ya sinakit na,
akkan tutu wala ngin makabáangun
ki idda na,” nán da.
- ⁹Oray ya pàgan ku wa opun ku
nga piyáran ku,
se kaduwà pe ya mangán,
ay nagtaraydor pe yin kiyà.
- ¹⁰Kalakkán nà agpà, O APU,
ta pabilgan nà,
senu makabálat tà
kadaya kalíngà.
- ¹¹Ammù a maangammán ka kiyà,
ta akkan mu nepalúbus
nga abáan dà daya kalíngà.
- ¹²May tinag-tagasinnán nà,
ta ngámin daya piyán mu, ay kinuwà;
kiya giyán mu, ay mepagyán nà
ka áwan panda.
- ¹³Maday-dáyaw nge APU,
nga Dios daya iIsrael!
Day-dayáwan nu peyapeyang ka áwan panda.
Amen! Amen!

Mekàduwa nga Libru

(*Salmo 42–72*)

Ya karárag na tolai ya nippan ka sabáli íli

Ya sur-súru datu pútut tu Kora

42 Nu wà ummán na
ya agsap-sápul na ugta ki awweg,

- ay ummán pe kiyán
ya katalekág ku kikaw, O Dios.
- ²Matalekág gà tutu wala kikaw,
O Dios, nga Dios nga sibbiyág.
Nungay na nád manin
ya akappan ku ki giyán mu
nga magdáyaw kikaw?
- ³Algaw se gabi, makas-asangit tà,
mainum ngámin nin
daya luwà a magtar-tarúya.
Nán peyang kiyà daya kalíngà,
“Wà ned pe yin ya Dios mu?” nán da.
- ⁴Ki agpannakit ku tutu wala,
ay madamdam ku,
tu agbubúlun mi se daya tolay,
nga mawe ka Templo ne Dios.
Iyà ya maginunna kaggída;
kiya dálen, maggan-gánas kami
nga magkan-kansiyon ka naggat
ka aggiyáman mi.
- ⁵Tura ngà a nalum-lomad?
Tura ngà a mariribù?
Magnamnáma ngà ala ke Dios!
Day-dayáwan ku manin,
ya marangngisalákan kiyà, ⁶se Dios ku.
- Magpannakit tà tutu wala,
túya madamdam taka.
Oray nu atán nà ka bantay Hermon,
Mizar, se Jordan, akkan taka maligpanán.
- ⁷Ummán ku ka magina daya bal-balnag
nga madudúrán ki bebay,
nga árig pannakit se riribù
nga manglannap kiyà.
- ⁸May inalgaw nga ipassangan ne APU kiyà

ya áwan kaul-ulissán na amminya na;
 túya káda gabi magkansiyon nà
 ka pagdáyaw ku kaggína,
 se magkar-karárag gà
 ke Dios nga mamiyág kiyà.

⁹Nán ku ke Dios nga marangngigdù ku,
 “Tura nà kinaligpanán nin?
 Tura ngà magpan-pannakit
 gapu ki amar-parígát daya kalínga ku?”

¹⁰Ipnikit ku tutu wala
 ya agkan-kantiyaw daya kalínga ku kiyà;
 “Wà ned na ngin ya Dios mu?”
 nán da peyapeyang kiyà.

¹¹Tura ngà a nalum-lomad?
 Tura ngà a mariribù?
 Magnamnáma ngà ke Dios!
 Day-dayáwan ku manin
 ya marangngisalákan kiyà
 se Dios ku.

Ya karárag na tolay ya nippa ka sabáli íli

43 O Dios, ipakammum
 nga áwan ku bas-básul!
 Se igdù nà kadaya tolay
 nga akkan mangurug kikaw.
 Isalákan nà
 kadaya tolay nga
 nadakè kuk-kuwaan
 se maragbusid.

²Ikaw wala ya Dios nga akigdúán ku.
 May tura nà mán kammin na pinagdudoray?
 Tura ngà magpan-pannakit
 ki amal-pallà daya kalíngà?

³Wadaán nà mán,

- se ipakammum kiyà,
 ya kurug bàbànám;
 nga ittu daya mangiturung kiyà,
 nga mawe kiya napatag ga bantay
 nga giyán Templo nga pagag-agyanán mu.
- ⁴Kitúni, ay mawe yà kitu agday-dayáwan kikaw, O Dios;
 ikaw wa Dios nga makapaanggam tutu wala kiyà.
 Magtukár rà ka arpa nga pagdáyaw ku kikaw,
 O Dios, nga Dios ku!
- ⁵Tura ngà a nalum-lomad?
 Tura ngà a mariribù?
 Magnamnáma ngà ala ke Dios!
 Day-dayáwan ku manin,
 ya marangngisalákan kiyà,
 se Dios ku.

Ya karárag ga akigdù

Ya sur-súru datu pútut tu Kora

- 44** O Dios, nagìna mi mismu,
 datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa mu,
 kitu nabayág gin na al-algaw,
 kitu tiyampu datu apuapu mi,
 ta nebàbànán da kadakami.
- ²Nán da nga gapu ki ammanakabalin mu,
 pinatálaw mu datu tolay
 nga sinan diy-diyos ya day-dayáwan da;
 se mu pinagyán datu apuapu mi kitu lusà da.
 Datu tolay, ay pinánis muda,
 may datu apuapu mi, winayaán muda.
- ³Sinákup datu apuapu mi tu lusà da,
 may akkan gapu ki nakigubát da,
 nu di gapu ki bílag se pannakabalin mu,
 se ya diláng naya kaatán mu,
 ta pàgan muda.

- ⁴Ikaw ya Ari ku se Dios ku;
pangabáam daya iIsrael la tolay mu.
- ⁵Gapu wala ki pannakabalin mu,
napalsu mi daya kalínga mi,
se gapu ki turáy na ngágan mu
abáan mi daya kumagúra kadakami.
- ⁶Akkan ku pamaddug ya bútag ku;
ay akkan nà pe mesalákan naya ampiláng ku.
- ⁷Ngamay nesalákan nakami
kadaya kalínga mi;
se neap-appat mu
daya mangalúsaw kadakami.
- ⁸Ikaw, O Dios,
ya pad-padayáwan mi peyapeyang,
se pagiyamánan mi ka áwan panda.
- ⁹Ngamay naglikudán nakami yin,
se mu nepalúbus
nga abáan dakami daya kalínga mi;
akkan mu win binulun nakigubát
daya suldádu mi.
- ¹⁰Binay-án nakami
nga aplan daya kalínga mi,
se da inarisamsam
daya kuw-kuwa mi.
- ¹¹Binay-án nakami nga mapasingkuna
kadaya karneru nga maparti,
se nakami nesip-siparà
kadaya nagbal-baláki nga il-íli.
- ¹²Ummán nakami ka neláku
ka nalà-lapat tala,
nga áwan mi nga banu-banor.
- ¹³Binay-án nakami
nga igalagalà daya tolay
kadaya il-íli kiya lib-lebut mi,
se iruparupat

- se ug-ug-ogan dakami.
- ¹⁴ Nagbalin kami ka pangabal-balay
kadaya il-íli nga akkan mangurug ke Dios;
iwing-wingíwing da
ya angigalà da kadakami.
- ¹⁵ Inalgaw wà
nga meap-appat peyang,
áwan ku murang ngin
nga magpassingan.
- ¹⁶ Gapu kiya anginsultu
se agaggab daya kalíngà,
se daya bumálat
nga mangalúsaw kiyà.
- ¹⁷ Nàwa ngámin dayán kadakami,
oray nu akkan mika kam kinaligpanán.
se áwan mi di kinurug kadaya kari mu.
- ¹⁸ Nekurug mika mà peyang;
se áwan mi mà a sinuwáy
kadaya bil-bílin mu.
- ¹⁹ May pinanáwan nakami mà kammala;
nigsán nakami ki giyán daya alsádu wa animál,
nga áwan mi nga mà-màwa.
Kiya pakatayán mi,
binay-án nakami yala.
- ²⁰ Nung kuma nu kinaligpanán mi yin
ya ngágan naya Dios mi,
onu nagdáyaw kami kadaya sinan diy-diyos,
- ²¹ ay nammuwán kuma ngin ne Dios;
ta ammu na mà ngámin ya atán ki ur-uray da tolay.
- ²² Ay gapu kikaw,
ay as-asippatayan dakami ki peyang algaw.
Arig mi daya karneru
nga isag-sagána da nga partiyan.
- ²³ O Apu, malukág ka!

Matúdug ka agpà ta!
 Gumnikát ka agpà!
 Akkan nakami agpà pagdita
 ka áwan panda.

²⁴ Akkan ka agpà magsirù kadakami?

Akkan nakami agpà bay-bay-án
 kiya pagrig-rigátan mi,
 se ya amal-pallà da kadakami.

²⁵ Ta nekakálin kami ki lusà

ki nekaábà mi;
 kiya tápù, ay nelubulubu kami.

²⁶ Ara, umbet nakami sengán.

Isalákan nakami,
 gapu ki akkan mauliulis sa aminyám.

Ya kansiyon ki kasár na ári

Ya sur-súru datu pútut tu Kora

45 Adu daya nagánas nga atán ki uray ku;
 idalen ku ka makag-kagi
 ya angngagi ku kiya ári;
 ummán nà ki nalaing nga magsur-súrát,
 may ya dilà ya bátug pagsúrát ku.

² Ikaw ya katarmán ki ngámin.

Daya kag-kagiyan mu,
 ay napiya da ngámin.
 Nabindisiyonán naka kammala ne Dios sin
 ka awan panda.

³ Itàlikád mu ya ampiláng mu,
 ikaw wa nabílag makigubát;
 natáram tutu wala ya singan mu,
 se nadaag tutu wala ya íngás mu.

⁴ Kiyán na kinadaag mu,
 magtakay ka ki takay mu,
 ta 'wem abáan daya kagubát mu,
 ki angigdù mu kiya kurug,

- se ya kinalintag se kinapakumbaba.
 Gapu ki kinabílag mu,
 nakas-kasdáaw daya mà-màwa mu.
- ⁵Natadam tutu wala
 daya mayán naya bútag mu;
 silpútan da ya púsu daya kalínga mu;
 daya nas-nasiyon, ay abáan mu.
- ⁶Ya anngituráy mu, O Dios,
 ay áwan na nga ipappanda.
 Ki anngituráy mu,
 akkan ka mamagdudúma
 nu mangguwes ka.
- ⁷Dayán nala nga kustu daya pàgan mu;
 daya nadakè, ay lùsawan mu.
 Túya e Dios, nga Dios mu, ay piníli naka,
 se naka pinaanggam tutu wala
 may daya páda mu.
- ⁸Nabang-bangluwán ya kamason mu
 ka míra, cassia, se áloe.
 Ay kiya palásiyu mu,
 nga nadekorasiyonán ka asong elepante,
 ay liwliwaán daka
 kadaya nagánas sa tukár.
⁹Ay daya annánà daya à-ári nga babbay
 daya magsir-sirbi kikaw.
 Ki pane diwanán mu,
 ay magsisíkad ya reyna,
 nga nàwa ka pabeg balitù
 nga gayát ka Ofir daya ikkaarmat na.
- ¹⁰Kappiyánam gínán daya kagiyan ku,
 ikaw nga atáwa naya ári:
 kaligpanán mu win daya tolay mu
 se daya akkobung mu nga atán ka adayyu.
- ¹¹Ta naanggamán ya ári

- kiya kinapiya mu;
 ikurug mu
 ta aggína ngin ya apu mu.
- ¹²Daya iTiro ay rigaluwán daka,
 ka angnay da ki ammatag mu kaggída.
 Oray daya babànáng,
 annayan daka pe.
- ¹³Inagpiya tutu wala
 naya atán ki palásiyu
 nga atáwa naya ári;
 naabal ki binola nga balitù
 ya bádu na.
- ¹⁴Nippan da kitu ári
 nga napiya tutu wala tu bádu na,
 kabulun na datu babbalásang
 nga ábay na.
- ¹⁵Sikkaanggam se sippapatag da
 kaggída nga linumnà
 kitu palásiyu na ári.
- ¹⁶O, ári, daya annánà mu nga lalláki,
 ummán da kikaw nga ama da;
 magbalin da pe ka à-ári,
 pangiturayan muda kadaya adu wa il-íli.
- ¹⁷Kuwaan ku nga magdin-dinnámag ya ngágan mu,
 kadaya gakagaka mu nga sumar-sarunu.
 Díkod áwan panda na ya agday-dáyaw
 da ngámin tolay kikaw.

Ya angngigdù ne Dios kadaya tolay na

Ya kansiyon datu pútut tu Kora

46 E Dios ya nabílag ga agkamángan tada,
 sissasagána peyang nga sumeng
 ki oras nga atán parikut tada.

- ²Túya akkan tada mansing
 oray mán nu mangyagyag,
 oray mán nu migday daya ban-bantay
 nga medarun kiya bebay;
- ³oray nu magadudúrán
 daya dadakkal la balnag kiya bebay,
 se mataryun daya ban-bantay
 kiya daggat daya palupalun na!
- ⁴Atán ya wángag
 nga mamaanggam kadaya tolay
 kiya íli ne Dios,
 kiya kapàgán na pag-agyanán
 ne Dios nga Kangatuwán.
- ⁵Magyán ne Dios kitúni nga íli,
 túya áwan na nga kadadál.
 Tag-tagasinnán na,
 manggayát ki danni láwa.
- ⁶Nu magúni nge Dios,
 ay magriddù tutu wala daya nas-nasiyon,
 se mawarawarà daya il-íli
 nga itur-turayán daya à-ári,
 ay se malúnág gala ya kalawagán.
- ⁷Atán kadàtada
 nge APU nga Mannakabalin ki Ngámin
 nga Dios ne Jacob;
 aggína ya akigdúán tada.
- ⁸Umbet nu sinnan
 daya kinuw-kuwa ne APU;
 Sinnan nu daya nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa na kídì kalawagán.
- ⁹Pakuspan na daya gubát
 ki ngámin giyán kídì kalawagán;
 dadàlan na daya bútag da tolay
 se ritúan na daya say-áng da;
 se sìdúgan na daya kalátag da.

¹⁰Ay nán na,
 “Maging-inggap kayu wala,
 se ammuwan nu nga iyà ya Dios!
 Iday-dáyaw dà kadaya ngámin na il-íli.
 Iday-dáyaw dà ki ngámin na kalawagán.”

¹¹Atán kadàtada nge APU
 nga Mannakabalin ki Ngámin;
 aggína ya Dios ne Jacob
 nga Dios nga akigdúán tada.

E Dios ya katurayán ki ngámin

Ya Salmo datu pútut tu Kora

47 Magpalakpak kayu ngámin na tolay!
 Isáraw nu ya agkansiyon nu
 ka pagdáyaw nu ke Dios!
²Ta nge APU ya Kangatuwán,
 se kadayáwan;
 aggína ya Ari nga katurayán
 ki ngámin kalawagán.
³Pinangábà nitta
 kadaya nagbal-baláki nga tolay,
 se nada nepeturayán kadàtada.
⁴Aggína ya namíli ki lusà
 nga ipakin-kuwa na kadàtada
 nga napatag kadàtada,
 nga gakagaka tu Jacob nga pàgan na.
⁵Nawe nagtugaw we Dios ki trono na,
 netanggoyob da ya tarumpeta kitu nepappan na.
⁶Magkansiyon tada
 ka pagday-dáyaw tada ke Dios,
 magkansiyon tada
 ka pagday-dáyaw tada ki Ari tada;

⁷Ta e Dios,
 ay Ari ki ngámin kalawagán!
 Magkansiyon tada
 ka pagday-dáyaw tada kaggína.

⁸Atán ne Dios nga magtutúgaw
 ki napatag nga trono na,
 nga mangitur-turáy
 kadaya ngámin na nasiyon.

⁹Magguurnung ngámin
 daya agtuturáy daya nasiyon,
 ummán pe daya tolay ne Dios
 nga Dios natu Abraham.

Ta itur-turayán na
 daya ngámin na agtuturáy ked kalawagán.
 Ipangátu da tutu wala.

Ya Salmo nga panggap ka Zion nga íli ne Dios

Ya kansiyon datu pútut tu Kora.

48 Nangátu we APU,
 túya rabbang na ya
 meday-dáyaw tutu wala,
 ki íli naya Dios tada,
 nga atán ki napatag ga bantay.

²Alingúdu se napiya
 ya napatag ga bantay Zion,
 nga ittu ya íli
 naya kangatuwán na Ari!

Maganggam daya ngámin tolay
 ked kalawagán
 nga makasingan kiyán!

³Nepakammu ne Dios
 nga aggína ya mangigdù
 kadaya ngámin
 nga mepagyán kaggína

ki unag na íli.

⁴Naggagaddù daya ngámin na à-ári
nga mangraut ka Zion nga íli.

⁵Ngamay kane masingan da,
ay nasdaáwan da tutu wala;
se da nagriiddù
nga nagtatálaw gapu ki ansing da.

⁶Nagtartartar da
ki ansing da,
se marigátan da,
nga ummán ki babay
nga manggì-gìna.

⁷Arig da ya bapor ka Tarshis,
nga nadadál ngala ki báli,
nga magpagayát ka lattakán.

⁸Kitun nadam-dámag mi yala
ya panggap ki íli ne Dios
nga Mannakabalin ki Ngámin.
Ngamay kídi, ay nasingan mi yin na mismu
ya íli nga tag-tagasinnán na peyang ka áwan panda.

⁹Nu atán kami kiya Templo mu, O Dios,
ay lam-lamtan mi
ya akkan maul-ulis
nga amminya mu.

¹⁰Magdin-dinnámag
ya ngágan mu, O Dios
kiya ngámin súli naya kalawagán,
ummán pe ya kinadáyaw mu.

Ay nalintag ya angngituráy mu.

¹¹Maganggam din ngámin
daya tolay ka Bantay Zion,
se magpatag ngámin
daya tolay ka Juda,
ta kustu ya angguwes mu.

- ¹²Ara, mawe nu dàdáan ya íli Zion,
liputan nu se bilángan nu daya torre na.
- ¹³Kappiyánan nu pe sinnan
daya darupírip nga abut na,
se daya darupírip
nga aglingdán na,
ta senu mebàbànan nu
kadaya gakagaka nu,
- ¹⁴nga nán nu, “E Dios
nga Dios tada ka áwan panda,
ay aggína ya mangiturung
kadàtada panda ki katay tada.”

Awan sur-surbi naya magtalgad ki kinabànéng

Ya Salmo datu pútut tu Kora

- 49** Dakayu ngámin na tolay,
gìnán nu idi!
Manggìna kayu,
dakayu ngámin na tolay
ki kalawagán!
- ²Nangátu kayu mán onu nababa;
nabànéng kayu mán onu napubri,
manggìna kayu!
- ³Makapasírib dedi ya kagiyan ku;
se pannakaáwat ya lam-lamtan ku.
- ⁴Pan-panunútan ku,
daya makag-kagi nga kagiyan ku;
se kuda ilaw-lawág kiyà
nga magtuk-tukár ka arpa.
- ⁵Akkan nà magansing
kadaya umbet kiyà nga prob-problema;
oray mán nu napalebután nà
kadaya kalínga ku,
- ⁶nga ya kinabànéng da

- ya pagtalgad da,
 se pagkidáyaw da
 daya san-sanikuwa da.
- ⁷Awan tolay nga makasaka
 ki biyág na ki pannakatay;
 ay áwan pe ya makagátang
 ki biyág na ke Dios.
- ⁸Ya báyard na biyág tolay
 ay abay tutu wala;
 akkan umanáy
 oray nganna kaadu
 naya pagbáyad na,
- ⁹ta senu akkan tagge matay,
 nu di magbiyág ka áwan panda.
- ¹⁰Sinnan nu kod daya nasírib,
 matay da pe,
 nga ummán kadaya ang-ang se ug-og;
 ibansi da daya bànáng da
 kadaya duddúma.
- ¹¹Ya lúbù da ya balay da
 ka áwan panda;
 ittu peyang ngin ya pagyanán da,
 oray mán nu atán lusà da
 nga kuw-kuwa da.
- ¹²Ya kinadaag na tolay,
 ay akkan makagáput
 ki pannakatay na;
 matay pe nga ummán kadaya animál.
- ¹³Tu yán ya kàwaán daya nakasig-sigúru,
 se daya tolay nga mamatag
 kadaya kag-kagiyan da.
- ¹⁴Matay da nga
 ummán kadaya karneru;
 ya pannakatay ya bátug

- mangipas-pastu kaggída.
 Metaman da kadaya lúbù da,
 ay marup-áng daya baggi da;
 ka Sheol nga giyán daya nagkakátay,
 ay ittu win ya balay da.
- ¹⁵May nu iyà,
 ay e Dios ya mangisalákan kiyà.
 Ilísi nà kiya turáy naya pannakatay.
- ¹⁶Akkan kayu malídug
 nu atán da bumànéng,
 se umadu la nga umadu
 daya kuw-kuwa da.
- ¹⁷Ta nu matay da,
 ay áwan da metúgut
 kadaya kuw-kuwa da.
 Akkan da wayya málà
 ki lúbù da daya bànáng da.
- ¹⁸Oray nu naangammán da
 kitu kasibbiyág da,
 se napadayáwan da
 ki napiya nga kabiy-biyág da,
- ¹⁹ay matay da kammala
 nga ummán kadatu apuapu da.
 Akkan da masingan nin
 ya wada ka panda.
- ²⁰Ya kinadaag na tolay,
 ay akkan makagáput
 ki pannakatay na;
 matay da pe
 nga ummán kadaya animál.

Ya kurug ga panagday-dáyaw ke Dios

Ya Salmo tu Asaf

- 50** E APU nga Mannakabalin na Dios,
 ay kirrawán na ngámin tolay,
 manggayát ka lattakán
 panda ka sirbútán.
- ² Masissingan
 ya diláng naya dáyaw ne Dios ka Zion;
 ya íli nga áwan kapáda naya piya na.
- ³ Akkan maging-inggap pala
 ya Dios tada nu umbet;
 atán ya magliy-liyáb nga apuy
 nga maginunna kaggína,
 se atán naggat ta báli
 kiya lebut na.
- ⁴ Kirrawán na daya ilángit
 se daya ikalawagán,
 nga magbúya ki angguwes na
 kadaya tolay na:
- ⁵ Nán na,
 “Urnúngan nu kiddi
 ngámin daya tolay ku,
 nga mangikur-kurug kiyà
 nga nakiturátu kiyà kiya nagdátun da.”
- ⁶ Ipakammu daya ilángit
 ya kinalintag ne Dios,
 ta aggína mismu
 ya mangguwes kadaya tolay.
- ⁷ “Dakayu nga tolay ku,
 gínán nu ya kagiyan ku kadakayu;
 Iyà e Dios nga Dios nu.
 Kagiyan ku kadakayu

- nga iIsrael daya bas-básul nu.
- ⁸Akkan takayu lùsawan
kadaya dátun nu,
onu daya peyang nga masìdug ga basu nu.
- ⁹May akkan ku masápul
daya toru wa báka kiya pastu nu,
onu daya kalding nga tarakan nu.
- ¹⁰Ata kuw-kuwà ngámin
daya animál ki sirát,
se daya báka
kadaya riníbu nga ban-bantay.
- ¹¹Ngámin daya an-anù,
se ngámin daya animál ki sir-sirát,
ay kuw-kuwa kuda ngámin.
- ¹²Ay oray nu 'ra nà ala mabisin,
ay akkan nà wayya magadang kadakayu,
áta kuw-kuwa ku ya kalawagán
se daya ngámin na atán kiyán.
- ¹³Wayya ngà ala nga mangán
ka karni daya toru wa báka,
onu uminum
ka dága daya kalding!
- ¹⁴Ya aggiyáman nu kiyà a Dios,
ya idátun nu;
se tungpálan nu ya sinipataán nu
kiyà a Kangatuwán.
- ¹⁵Dìkod, nu mapar-parigátan kayu,
kumraw kayu wala kiyà;
ay isalákan takayu,
ay se dà a day-dayáwan.”
- ¹⁶May nán ne Dios
kadaya tolai ya nadakè a kuk-kuwaan:
“Awan nu rabbang nga mangag-kagi
kadaya bil-bílin ku se daya turátu
nga nekagiyán ku.

- ¹⁷Ta lùsawan nu ya madisiplína,
se akkan nu pagan-anu
daya kag-kagiyan ku.
- ¹⁸Makikopun kayu
ki maragtákaw wa masingan nu;
se mebul-bulun kayu
kadaya marannaládag,
se kadaya makidal-daládag.
- ¹⁹Awan nu alim nga mangagi ka nadakè,
se maragbus-busid kayu.
- ²⁰Pad-padàsán nu daya induan nu,
se pamalabúga nu ka nadakè
ya wagi nu.
- ²¹Ay oray nu ummán kadayán
daya kinuw-kuwa nu,
ay naging-inggap pà ala.
Dálin nu nu ummán nà kadakayu.
May kídì, ay bàlaan takayu win,
kagiyan ku ngámin
daya ipabásul ku kadakayu.
- ²²Manggìna kayu,
dakayu wa akkan nangat-atangya kiyà,
ta nu akkan, ay rapúnan takayu;
ay áwan ya mangisalákan kadakayu.
- ²³Daya árig magdátun kiyà ki aggiyáman da,
ay padayáwan dà;
ngámin daya sumur-súrut kiyà,
ay isalákan kuda.”

Ya karárag ki akipakawan ke Dios

51 Kalakkán nà agpà, O Dios,
gapu ki akkan maul-ulis sa amminya mu.

51:0 Ya Salmo tu David kitu nelalbet tu Nathan nga mangamomán kaggína panggap kitu nanglay na kitu Batsheba.

- Gapu kiya abay ya agkallà mu,
pakawanan nà kadaya bas-básul ku.
- ²Bagguwán nà agpà
kadaya kinadakè kiyà,
se kadaya bas-básul ku
dalusán nà.
- ³Ta ammù daya nadakè
nga nà-nàwa ku,
se akkan nà paginggappan
naya básul ku.
- ⁴Ikaw wala ya nagbasúlán ku;
se kinuwà ya nadakè ki agsisíngan mu.
Ay túya kurug ya angguwes
se ammasbásul mu kiyà.
- ⁵Neanà à kammala nga maragbásul,
oray kitu nekabùsit naya ina ku kiyà,
ay maragbásul là in.
- ⁶Ya piyán mu, ay ya kinakurug
se ya nadalus sa panaggur-uray;
túya iddán nà ka kinasírib
kadaya naunag nga bánag.
- ⁷Ippà mu daya bas-básul ku
sen nadalus sà;
bagguwán nà
sen mippà tutu wala
daya nadakè kiyà.
- ⁸Paanggamman nà agpà kammin;
oray nu pinagpannakit nà tutu wala kitun,
paanggamman nà manin.
- ⁹Kaligpanán mu agpà in
daya bas-básul ku.
Ippà mu ngámin nin
daya nadakè a kinuw-kuwa ku.
- ¹⁰Pabaruwam agpà, O Dios

- ya panaggur-uray ku;
 se nà iddán ka panaglam-lammat
 nga baru se kustu.
- ¹¹ Akkan nà agpà a pataláwan,
 se ya Ispiritum akkam agpà appoliyan.
- ¹² Paganggamman nà kammin,
 ummán kitu nagganggam ku
 kitu nangisalákan mu kiyà;
 se pagbalinan nà ka nasunud kikaw.
- ¹³ Ay se ku la tùgúdán daya maragbásul,
 nu paannán da ya magulli kammin kikaw.
- ¹⁴ Pakawanan nà ki básul ku nga pumatay,
 O, Dios nga marangngisalákan kiyà,
 se ku ikan-kansiyon ya angngisalákan mu.
- ¹⁵ Paguniyan nà, O Apu,
 sen ikaw ya day-dayáwan ku.
- ¹⁶ Magdátun nà kuma,
 may akkan mu masápul daya datudátun,
 akkan mu paganggammán
 daya masidug ga dátun.
- ¹⁷ Ya pàgan mu wa dátun, O Dios,
 ay ya panagpakumbaba
 se akappoli naya maragbásul.
 Tu yán ya basu nga akkan mu kaddiyán.
- ¹⁸ Kalakkán mu agpà, O Dios
 ya ili Zion se sengán mu;
 ipasíkád mu kammin
 ya darupírip pa abut na Jerusalem.
- ¹⁹ Ay díkod nu mapakuna,
 ay maanggammán ka
 kadaya kustu wa pagbasu,
 se daya masidug ga dátun;
 mebasu manin daya toru wa báka

kiya altár nga anidúgán kadaya pagbasu.

Ya angguwes ne Dios se iya aminya na

- 52** Ikaw wa magmar-marungat,
tura mu pagkidáyaw
daya nadakè a kuk-kuwaan mu?
Namáru mà peyapeyang nge Dios.
- ²Mamarígát kadaya kasittolay mu
peyang ya pal-palanuwan mu;
natakit ya aggun-úni mu
se nalaing ka nga mamalabúga ka busid.
- ³Ittu mu mán kammin pàgan
ya nadakè may iya napiya,
se pì-piyán mu ya magbusid
may ya mangikagi ki kurug.
- ⁴Pàgan mu ya magúni ka natakit
kadaya kasittolay mu,
ikaw wa maragbusid.
- ⁵May umbet tala ya ammánis tutu wala ne Dios kikaw;
tàman naka ki balay mu, se naka itálaw.
Ippà naka ngin kiya pag-agyanán daya sibbiyág.
- ⁶Masingan daya namáru yán,
ay magansing da;
ay makagalà da ki nàwa
nga nán da,
- ⁷“Sinnan nu kod ya nàwa
kiya tolay ya akkan makigdù ke Dios,
ta pagmákad na ngala
daya adu wa san-sanikuwa na,
se pamaddug na ya bànáng na.
- ⁸May nu iyà,
árig ku ya natalobu wa káyú olíbo

52:0 Ya sur-súru tu David panggap kitu nepappan ne Doeg nga iEdom ka giyán ne Saul, nga mangagi nga nawe nge David ka balay ne Ahimelec.

ki balay ne Dios,
 ta piyáran ku
 ya áwan kaul-ulissán
 se áwan panda nga amminya ne Dios.
⁹O Dios, magiyáman nà kikaw
 ka áwan panda,
 gapu kadaya kinuw-kuwa mu.
 Ay se ku ibàbànan ya kinamáru mu
 kiya pagmar-marngán daya tolay mu.

Ya kinadakè na tolay

53 Nán daya ug-og ki uray da,
 “Awan kammala Dios sin.” nán da;
 áwan nala napiya kaggída,
 pabeg nadakè daya kuk-kuwaan da,
 áwan nala oray isa kaggída
 ya mangwa ka napiya.

²E Dios nga atán ka lángit,
 ay sisínán na daya tolay,
 ta sinnan na
 nu atán da kaggída daya nasírib,
 nga maminya mangammu kaggína.
³Ngamay áwan nala oray isa;
 áwan kaggída ya mangwa ka napiya.
 Summiyási da ngámin nga sangapáda;
 pabeg nadakè daya kuk-kuwaan da.
⁴Awan nád tutu wala ammu
 dayán na nadakè a tolay?
 Ngámin na pagbiyág da,
 ay takáwan da kadaya tolay ku,
 se akkan da ngámin nin
 magkarárag kiyà a Dios.

⁵May umbet tala ya oras
 nga aggansing tutu wala dayán,
 ay áwan da pikam naggansing
 nga ummán kiyán.
 Itar-tarawesáng ne Dios
 ya tuláng daya kalínga daya tolay na.
 Meap-appat da
 ta akkan pinagan-anu ne Dios da.

⁶Ikar-karárag ku
 nga umbet kuma ngin,
 ya maggayát ka Zion
 nga mangisalákan kadaya iIsrael.
 Nu ipatulli ne Dios
 ya napiya nga kabiy-biyág daya tolay na,
 ay magpatag manin daya gakagaka tu Jacob,
 se maganggam manin daya iIsrael.

Ya karárag ga akigdù ke Dios

54 Gapu ki pannakabalin mu, O Dios
 igdù nà agpà se isalákan nà!
²Ginán mu agpà, O Dios,
 ya karárag ku,
 se daya kag-kagiyan ku.
³Ta atán daya natangsit nga dumarup kiyà,
 se daya naranggás sa tolay,
 ay asippatayan dà.
 Akkan da tutu wala pagan-anu we Dios.
⁴May e Dios, ya sumeng kiyà.
 Nge Apu ya marangngigdù ku.
⁵Màwa din kadaya kalínga ku
 daya nadakè a pal-palánu da.

54:0 Ya Salmo tu David nga nesúrat na kitu nepappan datu iZif nga mangikagi kitu Saul nga magsir-sirù David kitu giyán da.

O Dios, kuwaan mu ya nekari mu,
rapúnan muda.

⁶Sikkaanggam mà
nga magdátun kikaw, O APU;
se magiyáman nà kikaw,
ta ittu ya napiya nga kuwaan ku.

⁷Sinengán nà
kadaya ngámin na problema ku,
se sisinnán ku
ya nekaábà daya kalínga ku.

Ya karárag naya tinaraydor na opun na

55 O Dios, ginán mu agpà ya karárag ku,
akkan nà din paglikudán ki akiseng ku.

²Ginán nà agpà, se sungbátan nà;
nagkapsut tà tutu wala ngin
kadaya riribù ku.

³Ta ùdan dà daya kalínga ku,
se marigátan nà
ki amal-pallà daya nadakè a tolay;
aggída ya problemà,
ta lùsawan se attulan dà.

⁴Makap-apangbáw wà tutu wala ki ansing ku,
ta mansing ngà tutu wala nga matay.

⁵Magtartartar rà
ki napalotán na ansing ku,
akkan ku madurayán
ya agpil-pilpig ku.

⁶Nu kalapáti yà ala kuma,
ay kumáyab bà in na umadayyu,
nga magsápul ka pagimangán ku.

⁷Kumáyab bà ka adayyu,

- se yà mag-agyán ka ir-ir-er.
- ⁸Magkaru wà magsápul ka paglidúmán ku,
nga magsirù ki naggat ta bagyu.
- ⁹Ki agpal-palánu daya kalínga ku,
akkan muda din pagkiinnawátan, O Apu;
ta masissingan ku 'la
ya riribù se daya magsasáwad kiya íli.
- ¹⁰Algaw se gabi,
atán da nga magaliliput ki lebut na.
Pabeg nadakè se ringgur
ya mà-màwa ki unag na.
- ¹¹Awan tutu wala ya urnás na ngin;
oray kadaya kal-kalsáda,
daya maman-panansing
se marangngultit,
ay adu da.
- ¹²Meturdán ku kam nu daya kalínga ku
ya mangug-og kiyà;
onu daya kagúra ku
ya mangabal-baláy kiyà,
ta annung ku ya magsirù kaggída.
- ¹³May ikaw mà mismu wa opun ku,
nga kabulun ku se kapul-pulápul ku.
- ¹⁴Napiya ya agbul-bulun mi kitun,
nga mawe mebulun kadatu
adu nga tolay nga mawe kiya Templo ne Dios.
- ¹⁵Màtatán da kuma nga matay daya kalíngà;
metaman da kuma nga sibbiyág,
ta nadakè ya atán kadaya babalay da,
se daya atán kadaya uray da.
- ¹⁶May nu iyà, kumraw wà ke Dios,
ay isalákan nà ne APU.
- ¹⁷Pagmakát, agpapásu, se gídám,
itúlág ku kaggína ya ríri ku,
ay gínán na daya kagiyan ku.

- ¹⁸Iulli nà nga áwan nà-nàwaán
kiya nakigubatán ku,
kadaya adu wa kalíngà.
- ¹⁹E Dios nga awiawe magtur-turáy yin,
ay ginán nà, ay se na abáan daya kalíngà,
ta maddi da tutu wala mangul-ulis,
se akkan da ikansing nge Dios.
- ²⁰Ay nu ittu kabul-bulun ku,
ay tinaraydor nada ù-opun na;
se akkan na ngin tinungpál
tu nagkariyán da.
- ²¹Napiya ya aggun-úni na,
may kumagúra ya atán ki uray na.
Napiya daya kag-kagiyan na,
may ya kurug na,
ay árig natadam ma ampiláng
daya bal-balitan na.
- ²²Ipindu nu ke APU daya riribù nu,
ay aggína ya magtagasíngan kadakayu.
Akan na ipalúbus nga maábà
daya mangikur-kurug kaggína.
- ²³May ikaw, O Dios,
ay ippan mu daya maragbusid,
se daya pumappatay ki lúbù da.
Matay da ngin
oray akkan pikam nagudduwa
ya agbiyág da.
May nu iyà, magpiyár rà kikaw.

Ya karárag ga agpindu ke Dios

- 56** Kalakkán nà agpà, O Dios,
 ta pal-palakkan dà daya tolay.
 Ay daya kalíngà
 akkan da umungát mamar-parígát kiyà.
- ²Pà-paultuwan dà peyang daya kalíngà;
 ay adu da tutu wala daya kumal-kalíngà kiyà.
- ³May nu mansing ngà,
 ay magpiyár rà kikaw,
 O, Dios nga Kangatuwán.
- ⁴Pàgan ku daya kar-kari ne Dios.
 Magpiyár rà kaggína.
 Akkan nà mansing.
 Awan màwa naya tolay yala kiyà.
- ⁵Daya kalíngà, ay pagbalinan da peyang
 ka nadakè daya kag-kagiyan ku.
 Nadakè peyang ya lam-lamtan da nga kuwaan kiyà.
- ⁶Maggagaddù da nga mangitanab kiyà,
 ay peyang sì-siiman dà,
 ta piyán da nga patayan dà.
- ⁷Panísan muda, O Dios,
 gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da;
 gapu ki rungat mu,
 ay rapúnan muda.
- ⁸Ammum nu ummán naya pannakit ku,
 se ammu mu pe
 nu ummán naya nagsángit ku;
 nelista muda ki libru mu?
- ⁹Nu kumraw wà ke Dios,
 maggaatras sala daya kalíngà ku.
 Ammu ku nga e Dios ya kagdù ku.
- ¹⁰Dayáwan ku nge APU nga Dios,
 gapu kadaya kar-kari na.
- ¹¹Magpiyár rà ke Dios.
 Akkan nà mansing.

Awan màwa naya tolay yala kiyà.

¹²Tungpálan ku datu nekarì kikaw, O Dios;
magdátun nà ka aggiyáman ku kikaw.

¹³Ta nesalákan nà ki pakatayán ku;
se akkan mu nepalúbus nga maábà à;
kídi yin, ay kabul-bulun taka peyang, O Dios.

Wàdàran nà kiya wada mu,
nga ittu ya mamiyág kadaya tolay.

Ya karárag ga akiseng ke Dios

57 Kalakkán nà agpà, O Dios,
kalakkán nà agpà,
ta ikaw ya akigdúán ku.

Arig gà ka makialukup kikaw,
panda ki kalpás naya árig naggat ta bagyu.

²Kumraw wà a makiseng ke Dios
nga Kangatuwán;
ke Dios nga makidde
kadaya ngámin masápul ku.

³Maggayát ka lángit,
sungbátan nà,
se na iap-appat
daya mamal-pallà kiyà;
Ipassingan ne Dios kiyà,
ya akkan maul-ulis
nga aminya na se kinamáru na.

⁴Napalebután nà kadaya kalínga ku,
nga árig láyon na sikkán ka tolay.
Ummán ka say-áng
se mayán bútag daya ngípan da;
se ummán ka natadam

57:0 Ya Salmo tu David. Nesúrat na idi kitu kaatán na kitu liyáng kitu nagtálaw na ke Saul.

- nga ampiláng daya díla da.
- ⁵Mepangátu ka din, O Dios,
ka nangà-ngátu may daya lángit!
Ipassingam ki ngámin kalawagán
ya kinadáyaw mu.
- ⁶Nangwa daya kalínga ku
ka paniliwán da kiyà,
túya mariribuán nà.
Ki dad-dalenán ku,
ay nangwa da ka palabbot,
may aggída kammin tu nirbut.
- ⁷Magmákad ya uray ku kikaw, O Dios;
kurug magmákad ya uray ku.
Magkansiyon nà ka pagdáyaw ku kikaw.
- ⁸Malukág gà nga magsagána;
daya arpa se líra ku, isagána kuda.
Malukág gà a nasápa ki danni láwa.
- ⁹Ki pagad-aduwán toláy,
ay magiyáman nà kikaw, O Apu;
magkansiyon nà
ka pagdáyaw ku kikaw ki àráng da toláy.
- ¹⁰Panda ka lángit
ya akkan maul-ulis sa amminya mu;
ya kinakurug mu,
ay liwánan na pikam daya angap ki ngúdu.
- ¹¹Mepangátu ka din, O Dios,
ka nangà-ngátu may daya lángit.
Ipassingam ki ngámin kalawagán
ya kinadáyaw mu.

Ya karárag panggap ki ammánis ne Dios kadaya maragbásul

- 58** Kurug nád kam ya angguwes nu,
 dakayu wa agtuturáy?
 Awan nu nád kam pagdudúmán
 kadaya tolay?
- ²May akkan! Ta pabeg nadakè
 daya pal-palanuwan nu;
 daya mang-angwa ka nadakè kídi fli,
 ay áwan sabáli nu di dakayu.
- ³Kitu nekeanà daya nadakè a tolay,
 ay maragbásul da ngin;
 oray kitu apangngianà pikam kaggída,
 ay magbus-busid da ngin.
- ⁴Arig da ya idaw wa nadíta.
 Akkan da ammu manggìna
 nga ummán kadaya kobra,
⁵nga akkan manggìna
 kiya úni daya magtarakan kaggída,
 onu daya nalaing
 nga magpà-paámu kaggída.
- ⁶Tappulán mu da agpà, O Dios!
 Ippà mu ya asong daya láyon, O APU!
- ⁷Mataawan da din
 nga ummán ki danum nga lumsap
 ki nakarsi nga lusà.
 Matay da kuma
 nga ummán kadaya kaddat
 nu madamdám-án da.
- ⁸Mapasingkuna da kuma
 kadaya bisukul nga marúnát nga matay;
 mapasingkuna da kuma
 ki an-anà a natay ya neanà,
 nga akkan na tagge nasingan ya wada.
- ⁹Pagkilát da ngala
 ya angrápun ne Dios kaggída;
 mabayág lugud dala

ya ipappásu naya mesáang nga bánga.

¹⁰Magpatag daya namáru
nu masingan da
ya kapánis daya maragbásul;
magdam-dam-ay da
kiya dága daya nadakè a tolay.

¹¹Nán ngámin nin daya tolay,
“Kurug ga atán gun-guna
daya namáru wa tolay;
kurug ga atán Dios
nga mangguwes kadaya ngámin tolay.

Ya karárag ga agpelísi kadaya kalínga

59 Isalákan nà kadaya kalínga ku, O Dios ku.
Igdù nà kadaya umbet manggubát kiyà.

²Isalákan nà kadaya nadakè a tolay;
igdù nà kadaya pumappatay.

³O APU, oray nu áwan ku bas-básul kaggída,
atán da nga mangitanab nga mamatay kiyà;
maggagaddù daya naranggás sa tolay
nga mangagúra kiyà,

⁴Awan ku kinuwa nga nadakè,
may nawe da magsagána
nga mamatay kiyà.

Sinnan mu kod ya kuk-kuwaan da,
sengán nà agpà.

⁵Sengán nà, O APU nga Dios
nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios daya iIsrael.
Ara, Apu panísan mu
daya akkan mangikur-kurug kikaw;
akkan mu kalakkán

59:0 Ya Salmo tu David. Nesúrát na kitu nagpabantáy tu Saul kitu balay na ta senu patayan da.

daya nadakè a taraydor.

- ⁶Magulli da ki káda gabi,
 nga magaliliput ki íli;
 napágat da;
 ummán da ki átu wa magtol.
- ⁷Nadakè daya kag-kagiyan da;
 árig natadam nga ampiláng
 daya bal-balítan da.
 Ta dálin da
 nu áwan makagìna kaggída.
- ⁸May igal-galà muda ngala, O APU.
 Paásan mu wala daya ngámin
 nga akkan mangur-kurug kikaw.
- ⁹Ikaw ya bílag ku;
 idaggán ku ya anngisalákan mu,
 ta ikaw, O Dios, ya akigdúán ku.
- ¹⁰Gapu ki akkan maul-ulis
 nga aminya ne Dios,
 ay gaddúán nà.
 Ipassingan na kiyà
 ya kaábà daya kalíngà.
- ¹¹Akkan muda patayan;
 pagaw-awagwaggan muda,
 ta senu akkan maligpanán da tolay ku
 ya nangábà mu kaggída
 gapu ki bílag mu,
 O Apu, nga kalátag mi.
- ¹²Gapu kadaya nadakè
 nga kag-kagiyan da,
 se ya nadakè
 nga agmútu-mútung da,
 ya agpang-pangátu da din
 ya pakatiliwán da.

Gapu ki agged da,
 se agbus-busid da,
¹³rapúnan muda,
 gapu ki rungat mu kaggída!
 O mà, rapúnan muda
 panda ki áwan masingan nin kaggída ka panda.
 Díkod mammuwán ngámin
 da tolay ked kalawagán
 nga e Dios ya mangitur-turáy kadaya iIsrael.

¹⁴Magulli da ki káda gabi
 nga magaliliput ki íli;
 napágat da
 ummán da ka átu nga magtol.

¹⁵Ummán da ki átu
 nga magsap-sápul ka kanan da;
 nu akkan da mapnà,
 ay magngar-ngarngar da.

¹⁶May nu iyà, ikan-kansiyon ku
 ya kinabílag mu.
 Káda pagmakát,
 naggat nga ikan-kansiyon ku
 ya akkan maul-ulis sa aminya mu.

Ta ikaw ya akigdúán ku
 se agkamángan ku
 nu atán daya pagrigátan ku.

¹⁷Magkansiyon nà
 ka pagday-dáyaw ku kikaw,
 O Dios, nga bílag ku se akigdúán ku.
 Ipas-passingan mu kiyà, O Dios
 ya akkan maul-ulis sa aminya mu.

Ya karárag ga agpesalákan

- 60** Pinagdudoray nakami yin, O Dios,
se nepaábà nakami;
nakarungat ka kurug kadakami,
may alà na kami din kammin.
- ²Nataryun nala ya lusà
se naglakka ki inangwa mu;
politán mu agpà kammin
ta marba ngin.
- ³Napalotán ya namarígát mu kadakami,
árig pinenum nakami ka makà-inglaw
nga ittu ya gapu na nga nepar-parigpeg kami.
- ⁴May netáyag mu ya bandera
nga sinyal kadaya mangurug kikaw,
ki kapannán da senu akkan da maábà.
- ⁵Gínán mu agpà ya karárag mi;
gapu ki pannakabalin mu, isalákan nakami,
dakami nga tolay mu nga pàgan mu.
- ⁶Kitu Templo, ay nekari ne Dios nga nán na,
“Uwauwár ku ya Shekem
ka pakasinnán ki nangngábà ku;
se ya Tanáp Succot ay bínga-bíngay ku.
- ⁷Kuwà ya Gilead,
ay kuwà pe ya Manasse.
Efraim ya bátug helmet ku,
ya Juda ya bátug setro ku.
- ⁸Moab ya bátug besin ku,
ya Edom ya aggippayán ku ki sapátus ku;
se ku iwar-waragáwag ka Filistia

60:0 Ya Salmo tu David nga pakasur-suruwán. Nesúrat na kitu nakigubát na kadatu Arameo nga iNaharaim se iZoba, se kitu naggulli tu Joab se na pinatay datu 12,000 nga iEdom ka Tanáp Asin. **60:7** Ya setro, ay ab-abibbà a sinan tàdukud nga im-immán na ári nga mangipassingan ki kinaturáy na.

- ya inangngábà ku.
- ⁹Inna nád ya mangippan kiyà
kiya nadarupírip pa íli?
Inna nád ya mangiturung
kiyà ka íli Edom?
- ¹⁰Pinagdudoray nakami kadi yin, O Dios?
Paanna pe yin daya suldádu mi?
Inna ngin ya mamulun kaggída?
- ¹¹Sengán nakami agpà
kadaya kalínga mi,
ta áwan sur-surbi
daya isisseng da tolai kadakami.
- ¹²Mangábà kami nu ikaw, O Dios
ya kabulun mi,
ta abáan mu tutu wala
daya kalínga mi.

Ya karárag ga akigdù

- 61** O Dios, ginám agpà ya karrow ku;
ginám ya karárag ku!
- ²Kídi nga giyán nga adayyu ka balay,
ay kumraw wà nga makiseng kikaw,
ta naawanán nà ka namnáma ngin.
Ippan nà agpà ki giyán
nga áwan ku kaan-anuwán;
- ³ta ikaw wala ya akigdúán ku
se bátug naligda nga agsiruán ku
kadaya kalínga ku.
- ⁴Pagyanan nà din kiya balay mu,
kiya kasibbiyág ku,
senu akkan nà maan-anu
gapu ki agtagasíngan mu.
- ⁵Ta ammum, O Dios,

daya kar-kari ku kikaw,
se niddán nà kiya nengáni mu
kadaya ngámin na mangikurug kikaw.

⁶Paadadduwam agpà ya biyág naya ári!
adu kuma pikam ma dagudagun ya agbiyág na.

⁷Magturáy din ka áwan panda
ki agtagasíngan mu, O Dios.
Tag-tagasinnán mu peyang
gapu ki akkan maul-ulis sa amminyám,
se ya kinamárum.

⁸Díkod magkansiyon nà peyang
ka pagday-dáyaw ku kikaw,
ka annungpál ku
ki kari ku kikaw ki peyang algaw.

Ya kansiyon na agpiyár ke Dios

62 Maging-inggap pà ala nga magiddag ke Dios,
ta aggína ngala ya mangisalákan kiyà.

²Aggína ngala ya mangisalákan
se mangsalaknib kiyà;
aggína ya makigdù kiyà,
túya áwan ku tutu wala kaábà.

³Nungay na pe ya kakusap nu
nga mangraut kiyà?
Arig ku wala ya darupírip
nga tagay marba ngin,
se abut ta magdadágel lin.

⁴Ya panggap da ngala
ay mangibaba kiya nangátu wa tolay.
Pà-pàgan da
ya magbàbànan ka busid panggap kiyà.

Ki àráng ku,

napiya daya kag-kagiyan da,
may geqedán dà ki uray da.

⁵Maging-inggap pà ala

nga magiddag ke Dios,
ta aggína ngala ya namnamáan ku.

⁶Aggína ngala ya mangisalákan

se mangsalaknib kiyà;
aggína ya makigdù kiyà;
túya áwan ku tutu wala kaábà.

⁷Ya akosalákan ku, se ya dáyaw ku,

ay gayát ngámin ke Dios.
Aggína ya bátug lingad ku,
se akigdúán ku.

⁸Dakayu nga keliyán ku,

magpiyár kayu peyang ke Dios;
ipindu nu ngámin
daya riribù nu kaggína,
ta e Dios ya akigdúán tada.

⁹Sangapáda daya ngámin tolay,

nangátu se nababa;
ur-úray da ngámin,

ummán da ngala ki ángin,

se ang-angáw da ngala.

Nu kiluwan muda

áwan dala nga dammat oray ngámin da.

¹⁰Akkan nu pagtalgad ya angngultit nu,

onu mangnamnáma kayu kadaya takáwan nu.

Ay nu bumànáng kayu,

ay akkan nu ittu pagtalgad ki biyág nu.

¹¹Kinagi ne Dios,

se namin-adu ku pe nga nagìna

nga mannakabalin nge Dios,
¹²se akkan mauliulis
 ya amminya na.
 Supapáan na daya tolai,
 sigun ki kinuw-kuwa da.

Ya kansiyon panggap ki agsap-sápul ke Dios

- 63** O Dios, ikaw ya Dios ku;
 sap-sapúlan taka peyang.
 Arig ku ya lusà a natikágan
 nga akkan tutu wala naudanán;
 mawwaw wà tutu wala kikaw,
 nga ummán nà ka malngát.
- ²Magpassingan ka din kiyà
 kiya Templo mu,
 senu masingan ku
 ya kinadáyaw mu se
 ya pannakabalin mu.
- ³Ya akkan maul-ulis sa amminya mu,
 ay napì-piya may iya biyág;
 túya day-dayáwan taka.
- ⁴Day-dayáwan taka
 ki báyat na agbiyág ku;
 itatáyag ku daya ímà
 nu magkarárag gà kikaw.
- ⁵Mapnà à nga ummán ki mabtug ki say-am;
 túya magkan-kansiyon nà
 kadaya nagánas nga kan-kansiyon
 ka pagdáyaw ku kikaw,
- ⁶nu madamdám taka kiyà a magid-idda;
 pasuráy malaw-lawagán nà
 nga maglam-lammat kikaw.
- ⁷Ta ikaw ya sumeseseng kiyà.

63:0 Ya Salmo tu David, Nesúrát na kitu kaatán na ka Ir-ir-er na Juda.

- Maganggam mà a magkansiyon
kikaw nga magtag-tagasíngan kiyà.
- ⁸Magkámang ngà kikaw;
ay ya mannakabalin na ímam
ya mangigdù kiyà.
- ⁹May daya magpal-palánu
nga mamatay kiyà,
ay aggída kammin
ya mameyag ki pakatayán da.
- ¹⁰Matay da ki paggugubatán,
ay kanan daya alsádu wa átu
daya baggi da.
- ¹¹May maganggam ke Dios ya ári.
Ngámin daya magkari ki ngágan ne Dios,
ay magday-dáyaw kaggína.
May daya magbus-busid,
ay magngangattam da ngala.

Ya karárag ga akigdù ke Dios

- 64** O Dios, ginán mu agpà ya karárag ku.
Ilísi nà kadaya nakapap-panansing
nga kalíngà.
- ²Igdù nà kadaya nalingad nga palánu
daya nadakè a tolay,
se kiya bungguy daya nadakè kuk-kuwaan na tolay.
- ³Ummán da ka sesetan
daya díla da nga árig ki ampiláng,
se ummán da ka isir-sirig
daya kag-kagiyan da
nga árig ki mayán bútog,
- ⁴se da itanab daya namáru wa tolay,
se árig kattatán dada nga butúgan
kadaya úni da nga nadakè,

- nga áwan da tutu wala nga aggansing.
- ⁵Magpipinnarut da
 kadaya nadakè nga pal-palánu da,
 se paggaamomanán da
 ya angitán da kiya árig ikat da ka nasirù,
 nga nán da,
 “Inna ngala ya makammu kiya giyán na?”
- ⁶Nán da nga magpalánu ka nadakè,
 “Napiya tutu wala ya palánu tada.
 Akkan ditta maduktálan nin.”
 Naunag kurug ya panúnut se uray na tolay.
- ⁷May gangngatan ne Dios da kiya bútag na,
 ay pagkilát da la ya katalíngu da.
- ⁸Daya kag-kagiyan da kammin
 ya mangdadál kaggída.
 Ngámin daya makasingan kaggída,
 ay iwing-wingíwing dada.
- ⁹Díkod, magansing da ngámin;
 se da ibàbànan
 ya nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa ne Dios,
 se da dam-damdamman dayán.
- ¹⁰Maganggam daya ngámin
 nga mangikurug ke APU,
 ay se da makigdù kaggína.
 Ay ngámin daya mangwa ka napiya,
 ay day-dayáwan da.

Ya karárag ga panaggiyáman se panagday-dáyaw ke Dios

- 65** Rabbang na nga ikaw, O Dios,
 nga atán ka Zion ya maday-dáyaw.
 Tungpálan mi daya kar-kari mi kikaw,
²ta sungbátan mu daya kar-karárag mi.

- Ngámin tolay,
ay umbet da kikaw nga magdáyaw.
- ³Nu madamtán kami tutu wala
kadaya bas-básul mi,
ay pakawanan nakami.
- ⁴Nganna agpà anggam daya piníli mu,
nga ayabán mu nga magyán kiya Templo mu.
Maganggam kami gapu kadaya pagkallà
nga atán kiya napatag nga Templo mu.
- ⁵O Dios nga marangngisalákan kadakami,
nakas-kasdáaw ya agsungbát mu
kadaya kar-karárag mi.
Ikaw ya namnamáan
daya ngámin tolay ki kalawagán,
ay oray pe daya atán
kiya tapíngit daya adayyu wa bebay.
- ⁶Gapu ki pannakabalin mu,
ay kinuwa mu daya ban-bantay;
kurug ga mannakabalin ka.
- ⁷Pinalanay mu daya madudúrán na bebay,
gapu kadaya dadakkal tutu wala palupalun da;
pinanggihap mu pe daya mangriribù nga tolay.
- ⁸Ay masdaáwan ngámin daya tolay
ki ngámin súli kalawagán,
gapu kadaya kinuw-kuwám.
Manggayát ka lattakán panda ka sirbútán,
ay makas-asáraw da tolay ki anggam da.
- ⁹Tar-tarànan mu ya lusà
kiya agpà-paudán mu;
ay se mu pad-padam-aggan
se papiy-piyaan mu pà nang.
Ya wángag ne Dios,
ay adu tutu wala ya danum na;
ittu ya gapu na nga adu
ya maápit da tolay nga trígo
kadaya tal-tálun da.

- ¹⁰Udanán mu pe
 daya naarádu wa tálun,
 ta senu magngalug ya lusà na,
 ay magtanáp tutu wala,
 se natalobu tutu wala daya múla.
- ¹¹Gapu ki kinamáru mu
 ay adu daya ápit mi;
 oray nu wà na kapannán mu,
 daggáy daya masápul mi.
- ¹²Daya pastu, ay nakalupkopán da
 ka arában da animál!
 Ummán ka magpatag daya ban-bantay.
- ¹³Adu tutu wala daya karneru
 nga magárab kadaya tanáp;
 daya tal-tálun,
 ay nalokop da tutu wala ka trígo.
 Ay ummán ka isar-sáraw da
 se ikan-kansiyon da ngámin
 ya agganggam da.

Ya panagday-dáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na kadaya iIsrael

- 66** Isáraw nu ya agganggam nu
 nga magdáyaw ke Dios,
 dakayu ngámin na tolay!
- ²Ikansiyon nu ya kinadáyaw na;
 Magkansiyon kayu ka pagdáyaw nu kaggína.
- ³Nán nu ke Dios,
 “Nakas-kasdáaw daya kuk-kuwaam!
 Gapu ki turáy naya pannakabalin mu,
 ay magansing ngala daya kalínga mu.
- ⁴Magdáyaw ngámin daya tolay kikaw;
 magkan-kansiyon da ka pagdáyaw da kikaw;
 ikan-kansiyon da ya kinadáyaw na ngágan mu.”
- ⁵Umbet nu sinnan ya kinuwa ne Dios.

- Nakas-kasdáaw
 daya kinuw-kuwa na kadàtada nga tolay!
- ⁶Pinagbalin na ya bebay
 ka namaga nga lusà;
 nagdal-dalen nala nga dumalákit
 datu apuapu tada;
 mepagpatag tada kaggída
 gapu kitu kinuwa na.
- ⁷Aggína ya mangitur-turáy ka áwan panda,
 gapu ki turáy na pannakabalin na;
 sisinnán na daya nas-nasiyon;
 ay áwan din masábag nga magribilde kaggína.
- ⁸Dayáwan nu nge Dios,
 dakayu wa tolay;
 ipagína nu ya agdáyaw nu kaggína.
- ⁹Biy-biyágan nitta;
 ay se igdù nitta
 kiya pakatayán tada.
- ¹⁰Ta tinisting nakami, O Dios,
 nga ummán ki namabeg mu ki silber.
- ¹¹Arig binay-án nakami nga màna ki ikat,
 se nakami pinakagtuwán ka nadammat.
- ¹²Nepaábà nakami kadaya kalínga mi;
 ummán kami ka nanalen ki apuy se layus;
 ngamay nippan nakami mà in
 ki napiya pà nang nga giyán.
- ¹³Ay túya umbet tà ki Templo mu,
 nga mangidde kikaw
 ka masìdug ga dátun ku,
 ka annungpál ku
 kadatu kar-kari ku,
- ¹⁴nga iyà mismu ya nangikagi,
 kitu nakariribù ku.
- ¹⁵Idátun ku kikaw nga masìdug

daya pinalùmag ga animál;
 daya toru wa karneru, kalding se báka;
 ay magalingúdu ka lángit ya atù da.

- ¹⁶ Umbet kayu ngámin
 nga managgansing ke Dios,
 ta ginán nu daya kagiyan ku
 nga kinuw-kuwa na kiyà.
- ¹⁷ Kinumraw wà a nakiseng,
 se nagday-dáyaw kaggína.
- ¹⁸ Nu 'ran ku la binay-bay-án
 daya bas-básul ku,
 ay akkan nà kuma pe ginìna ne Apu.
- ¹⁹ Ngamay ginìna nà kurug ne Dios;
 sinungbátan na daya kar-karárag ku.
- ²⁰ Maday-dáyaw we Dios,
 ta akkan na pinagdita ya karárag ku;
 ay akkan na pe netagàna kiyà
 ya akkan maulis sa amminya na.

Ya kansiyon ka panaggiyáman

67 Kalakkán se bindisiyonán nakami, O Dios;
 ipassingan mu ya kinamárum kadakami.

- ² Ta senu mammuwán
 daya ngámin tolay ked kalawagán,
 daya piyán mu nga kuwaan da,
 se ya pannakabalin mu
 nga mangisalákan kaggída.
- ³ Day-dayáwan daka din,
 daya ngámin tolay O Dios.
- ⁴ Magkansiyon din ngámin
 daya tolay gapu ki agganggam da;
 ta akkan ka mamagdudúma
 ki angguwes mu kaggída;
 se daya ngámin tolay ked kalawagán,

itur-turung muda.

⁵O Dios,
day-dayáwan daka din daya tolay;
ngámin din daya tolay
day-dayáwan daka.

⁶Ummadu tutu wala
ya ápit kadaya lusà;
e Dios, nga Dios tada,
ay kinalakkán nitta.

⁷E Dios din
ya magkallà peyang kadåtada,
se ipatag din daya ngámin tolay
kídi kalawagán.

Ya kansiyon ki nangngábà

68 Ara, O Dios, isip-siparà mu
daya kalíngam;
pagtaláwam daya ngámin
nga mangalùsaw kikaw.

²Pàpuran muda
nga ummán ki atù nga ikayus na báli;
rapúnan mu da
nga ummán ki kandíla nga marúnát ki apuy;
rapúnan mu ki àráng mu, O Dios
daya ngámin nadakè a tolay.

³Ngamay maganggam
daya mangikur-kurug ke Dios;
magpatag da ki àráng na,
se isáraw da ya anggam da.

⁴Magkan-kansiyon kayu
ka pagday-dáyaw nu ke Dios;
day-dayáwan nu ya ngágan na.

Kaggattan nu ya magkansiyan
 ka pagdáyaw nu
 kiya magtatákay ki angap;
 ya ngágan na, ay APU;
 maganggam kayu ki àráng na.

⁵E Dios nga mag-agyán ki Templo na,
 ay aggína ya ama daya ulíla,
 se aggína ya marangngigdù
 kadaya bubbúkud da babbay.

⁶Iddán ne Dios daya nakùkùlelà
 ka akkobung da;
 se na wayaán daya bálud,
 se na paanggamman da.
 May daya maddi sumúrut kaggína,
 ay ka ir-ir-er ya pagyanán da.

⁷O Dios, kane itálaw mu daya tolay mu ka Egipto,
 kane magdal-dalen da ka ir-ir-er,

⁸ay nataryun tu lusà;
 ay se yala nagudán ka naggat,
 kane umbet ka ka bantay Sinai, O Dios,
 nga Dios daya iIsrael.

⁹Pinagudán mu ka naggat, O Dios,
 ta senu pumiya kammin ya natikágan na lusà mu.

¹⁰Kitúni yin
 ya naggunàán daya tolay mu, O Dios.
 Gapu ki kinamárum
 nidde mu daya masápul
 daya nakal-allà a tolay mu.

¹¹Nagbílin ne Apu;
 ay adu daya babbay
 nga nawe nangiwar-waragáwag
 ki napiya nga dámag.

¹²Ay nán da

- “Magtatálaw win daya à-ári
 se daya suldádu da;”
 ay daya babbay nga iIsrael,
 ay pagguuwarán da daya inarisamsam da.
¹³oray daya atán kadaya kurál daya karneru,
 ay makasmà da kadaya sinan kalapáti
 nga silber ya payà da, se balitù ya dùdut da.
¹⁴Kane sinip-siparà naya Mannakabalin nga Dios daya à-ári,
 ay ummán ka nangullalágu ka bantay Zalmon.
- ¹⁵Nagkalingúdu naya bantay Bashan;
 bantay nga adu daya úlu na.
- ¹⁶Ikaw nga bantay ya adu úlu,
 taanna, tura ka magimli,
 ka bantay Zion
 nga piníli ne Dios nga pagyanán?
 Magyán ne APU kitúni ka áwan panda.
- ¹⁷Gayát ka bantay Sinai,
 ay inumbet te Apu kiya napatag ga giyán;
 napalebután ka riníbu nga takay makigubát.
- ¹⁸Nanùdu kitu bantay;
 nebulun na datu tiliw na;
 mangaw-awat ka rigálu win kadaya tolay,
 oray kadatu nagribilde kaggína.
 Magyán ne DIOS nga APU kitúni na.
- ¹⁹Maday-dáyaw nge Apu,
 nga ittu ya bílang manà-tàbit
 kadàtada ki inalhaw;
 aggína ya Dios
 nga mangisalákan kadàtada.
- ²⁰Ya Dios tada,
 ay aggína ya Dios nga marangngisalákan;
 aggína ya Dios nga Apu tada
 nga makelísi kadàtada ki pannakatay.

- 21 Ngamay rup-rup-an ne Dios
ya úlu daya kalínga na;
ya adu abù nga úlu daya nasúkir
kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.
- 22 Nán ne Apu,
“Iulli ku kadakayu
daya kalínga nu wa atán ka Bashan;
iulli kuda oray daya atán ki kadalmán bebay.
- 23 Ta senu dakayu wa tolay ku,
ay pagusesu nu daya dága da,
ay oray daya átu nu,
ay magdildil da ki dága da.”
- 24 Masingan ngámin tolay
ya napatag ga paráda mu, O Dios;
ya paráda mu wa mawe ki Templo mu,
O Dios, nga Ari ku.
- 25 Munna daya maragkansiyon,
muddi daya magtuk-tukár;
ki nagtuldán da,
ay daya babbay nga magtamburin.
- 26 “Day-dayáwan nu nge Dios,
kiya agguurnung nu nga tolay na;
dayáwan nu nge APU,
dakayu ngámin na iIsrael!”
- 27 Sinnan nu kod
datu gakagaka natu Benjamin,
nga kabikán na tangámalán!
- Aggída ya magin-inunna;
se yala sumarunu ya ap-apu
daya gakagaka natu Juda,
se yala daya ap-apu
datu gakagaka datu Zebulun se Naftali.
- 28 Ipassingan mu, O Dios,
ya pannakabalin mu;

- ipassingan mu
 ya kinabílag mu, O Dios,
 nga ummán kitu kinuwám
 pára kadakami kitu napalábas.
- ²⁹ Umbet daya à-ári
 nga mangidde ka rigálu kikaw
 kiya Templo mu ka Jerusalem.
- ³⁰ Al-alnganán mu kod daya iEgipto,
 nga árig animál nga alsádu,
 nga mag-agyán ki tubutúbung.
- Al-alnganán mu daya nasiyon
 nga árig toru nga nelibulibug kadaya urbun,
 panda ki agpakumbaba da,
 se da magrigálu kikaw ka silber.
- Isip-siparà mu daya nasiyon
 nga pà-pàgan da ya makigubát.
- ³¹ Umbet din daya apu daya iEgipto
 nga magrigálu kikaw;
 daya iEtiopia,
 ay magkaru da mangiáwat
 ka rigálu da kikaw, O Dios.
- ³² Magkansiyon kayu ke Dios,
 dakayu ngámin na itur-turayán daya à-ári;
 magkansiyon kayu ka pagdáyaw nu ke Apu.
- ³³ Magkansiyon kayu kiya magtatákay ka lángit,
 ka lángit nga awiawe uwad din;
 gínán nu ya adudúrán na úni na nu magúni.
- ³⁴ Ipakammu nu ya pannakabalin ne Dios.
 Aggína ya Ari ka Israel;
 masissingan ka lángit
 ya pannakabalin na.
- ³⁵ Nakas-kasdáaw nge Dios
 nga atán ki napatag nga pagyanán na;
 aggína ya Dios da iIsrael!
 Iddán na daya tolay na

ka bílag se pannakabalin da.
Maday-dáyaw nge Dios!

Ya karárag ga akipálà

- 69** Isalákan nà, O Dios,
ta ummán nà ka atán ki danum
nga panda ki búlawa ku win.
- ²Atán nà ki adallam ma danum,
ay malimat tà in ki naggat ta palun.
Umlad dà in ki adallam ma lupang,
nga áwan ku mà mud pagdam-án;
- ³Nonawán nà in na kum-kumraw kikaw;
namaga ngámin nin ya búlawa ku.
Akkan nà ngámin makapagladdáng ngin
nga magiddag ke Dios nga sumeng.
- ⁴Ad-adu daya mangalùsaw kiyà
may iya abù ku.
Ur-uráyan dà ala nga lùsawan,
nga áwan gapugapu;
Adu daya magasippatay kiyà;
daya kalíngà a magpadálin kiyà.
Pilítan dà mangipatulli
kadaya akkan ku tinákaw.
- ⁵Sikkaammu ka, O Dios,
kiya kinaug-og ku;
Daya bas-básul ku kikaw,
akkan kuda nga mesirù.
- ⁶Akkan din meap-appat gapu kiyà,
daya ngámin na magpiyár kikaw,
O, Apu DIOS nga Mannakabalin ki Ngámin.
Akkan mu agpà ipalúbus nga gapu kiyà,
ay meap-appat daya magday-dáyaw kikaw,
O, Dios daya iIsrael.
- ⁷Ta pinaapáas dà gapu kikaw,

- se neap-appat tà tutu wala.
- ⁸Oray kadaya wawwàgì,
ay ummán nà ka agtangeli;
kadaya akkobung ku
ay ummán nà ka sab-sabáli.
- ⁹Ya ammatag ku tutu wala kiya balay mu,
ay ummán ka umapuapuy ki unag ku.
Iyà ya nagalinagnaggán daya insultu
daya mamad-padakè kikaw.
- ¹⁰Nu sumángit tà
se yà magngílin mangán,
ay ag-agbán dà daya tolay.
- ¹¹Nu magbádu wà ka langgusti
gapu ki agpannakit ku,
ay igalagalà dà.
- ¹²Ilib-libà dà peyang
daya tolay nu magtatammu da;
ug-ogan dà daya minglaw
kiya kan-kansiyon da.
- ¹³May nu iyà,
ay magkarárag gà kammala kikaw, O, APU.
Sungbátan nà, O Dios, kampela ki oras mu;
Gapu ki abay pà nang nga amminya mu,
isalákan nà ta ittu ya nekari mu.
- ¹⁴Kídi lupang nga nelumlumán ku, alà nà;
akkan mu din ipalúbus sa umlad dà!
Itálaw nà kadaya kalíngà,
se kídi ya adallam ma danum, alà nà.
- ¹⁵Akkan mu agpà ipalúbus nga malnap pà,
onu ya adallam ma danum, ay talnan nà,
onu ki abbut, ay madarúnán nà.
- ¹⁶Sungbátan nà agpà, O APU,
gapu ki kinamáru mu

- se akkan maul-ulis sa amminya mu.
 Sinnan nà agpà,
 gapu ki abay nga agkallà mu.
- ¹⁷Akkan ka agpà magsirù kiyà a bobonam;
 karuwan nà a sungbátan,
 ta atán nà a mariribuán.
- ¹⁸Umbet ka agpà ta isalákan nà;
 itálaw nà kadaya kalíngà.
- ¹⁹Sissisingan ka
 kiya kuk-kuwaan daya kalíngà;
 se sikkaammu ka
 kiya angin-insultu da kiyà,
 se ya angiap-appat da,
 se angirup-rupat da kiyà.
- ²⁰Ipnikit ku tutu wala
 ya anginsultu da kiyà;
 namminán nà in ka namnáma;
 napiya nu atán magkallà,
 may áwan nala,
 oray manganannay kuma,
 may áwan pe yala.
- ²¹Nu nabisin nà,
 akkan mabalin makkán ya idde da,
 ay nu sikkinum mà,
 lassam mán kammin ya ipenum da.
- ²²Magbalin kuma ka ummán ka kàrung kaggída,
 ya tebol da nga napnu ka kanan da,
 nga ittu ya katiliwán da
 se daya kabbulun da.
- ²³Makúláp da mà din,
 senu akkan da makasingan nin;
 se gapu ki kapsut da,
 magpil-pilpig da din peyang ngin.
- ²⁴Aggída ya pagalinagnaggán naya akarungat mu,

- iparamán mu kod kaggída ya rungat mu tutu wala.
- ²⁵ Mabaaw kuma ya kampu da;
áwan din mabansi kaggída
kadaya báwi da.
- ²⁶ Ta irurum da pikam mala
daya pinánis mu win;
kag-kagiyan da pikam mala
ya agrígát daya pinarigátan mu win.
- ²⁷ Paggaamúngan mu ngámin
daya bas-básul da;
akkan muda din pakawanan
kadayán na bas-básul da.
- ²⁸ Ippà mu din nin daya ngag-ngágan da,
kiya libru nga nekesurátan
daya ngag-ngágan daya sibbiyág;
akkan muda ngin itangabíláng
kadaya namáru.
- ²⁹ Ngamay kal-allà à se marig-rigátan nà;
Igdù nà agpà, O Dios, se isalákan nà.
- ³⁰ Magkansiyon nà
ka pagday-dáyaw ku ki ngágan ne Dios,
se padayáwan ku ki aggiyáman ku.
- ³¹ Pagangammán ne APU yán,
may daya dátun na báka,
onu daya dátun na toru wa báka.
- ³² Nu masingan daya napakumbaba idi,
ay maganggam da.
Dakayu wa magday-dáyaw ke Dios,
pagbagkaddan nu wala daya uray nu.
- ³³ Ata ginán ne APU
daya karárag daya makasápul;
se akkan na bàlaan
daya nabálud nga tolay na.
- ³⁴ Dayáwan nu we Dios,
dakayu nga ilángit se ikalawagán,

- oray dakayu ngámin na atán ki bebay.
- ³⁵Ta isalákan ne Dios ya íli Zion,
se na politan daya il-íli ka Juda;
mag-agyán daya tolay na kitúni na,
ay se mepakin-kuwa kaggída ngin ya lusà.
- ³⁶Daya gakagaka daya bobonan na,
ay tawídan da yán na lusà;
ay daya ngámin na maminya kaggína,
kitúni ya paggunàán da.

Ya karárag ga akiseng

- 70** O Dios, isalákan nà agpà.
O APU, karuwan nà sengán.
- ²Meap-appat se maríraw din
daya magasippatay kiyà.
Daya makang-anggam ki kaparigátan ku,
iap-appat se pataláwan muda.
- ³Mabàla da din ki kaábà da
daya mangigalà kiyà.
- ⁴May maganggam se magpatag din,
ngámin daya umbet kikaw.
“Naturáy nge Dios!”
nán peyang din
daya maganggam ki anngisalákan mu;
- ⁵Magkaru ka nga umbet, O Dios;
ta marigátan nà se nakapsut tà;
ikaw ya sumeng se mangisalákan kiyà;
magkaru ka agpà, O APU.

Ya karárag na lalakay

- 71** Makigdù à kikaw, O APU;
akkan mu agpà ipalúbus

70:0 Ya kansiyon tu David nu magdátun ka annamdam na ke Dios.

- nga meap-appat tà.
- ²Gapu ta namáru ka,
sengán nà agpà se itálaw nà;
gìnán nà agpà se isalákan nà.
- ³Ikaw ya árig naligda nga pínát
nga agsiruán ku.
Ikaw ya naligda
nga lingad se salaknib ku;
ta ikaw ya árig batu
nga aglingdán ku.
- ⁴O Dios ku, ilísi nà
kadaya nadakè a tolay;
akkan mu agpà ipalúbus
nga iturayán dà,
daya naranggás
se áwan lintag ga tolay.
- ⁵Ta ikaw wala, O Apu,
ya namnamáan ku.
Nanggayát kitu kabbing ku,
ikaw wala ya piyáran ku, O APU
- ⁶Ò, nagdependár rà in kikaw,
nanggayát kitu nekeanà ku;
ikaw win magtag-tagasíngan kiyà,
oray kitu kaatán ku ki sinay ina ku.
- Ay túya ikaw peyang
ya day-dayáwan ku!
- ⁷Pagaladán dà in
daya adu wa tolay,
ta ikaw ya nabílag
nga pagkamángan ku.
- ⁸Túya day-dayáwan taka peyang;
se inalgaw ku wa ipakammu
ya kinadáyaw mu.
- ⁹Akkan nà din pagdita
kídi nga lálakay yà in;
akkan nà agpà bay-án

- kídi nga nagkapsut tà in.
- ¹⁰Ta nadakè daya pal-palanuwan
daya kalínga ku panggap kiyà;
ùdan dà a patayan.
- ¹¹“Pinagdudoray ne Dios sin,” nán da;
“dádun, aplan se tada tiliwan,
ta áwan nin ya mangisalákan kaggína,” nán da.
- ¹²Akkan nà agpà ad-adayyuwán, O Dios;
O Dios ku, karuwan nà sengán!
- ¹³Meap-appat din
daya mamad-padakè kiyà;
Maábà din
daya magpal-palánu ka nadakè kiyà;
melalais da din se merupat da.
- ¹⁴May mangnamnáma ngà peyang kikaw,
se natù-turù a day-dayáwan taka.
- ¹⁵Iwar-waragáwag ku
ya kinamáru mu;
se inalgap ku wa ipakammu
ya anngisalákan mu,
oray nu adu daya akkan ku maawátan.
- ¹⁶Umbet tà
nga magday-dáyaw kikaw
O, Apu nga DIOS,
gapu ta nakas-kasdáaw
daya kinuw-kuwa mu.
Ipakammu ku kada toláy
nga sissa ka nga namáru.
- ¹⁷Nepakammu mu win kiyà, O Dios,
oray kitu kabbing ku kam,
datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwám;
ay oray kadedi nga al-algaw
ipak-pakammu kuda pikam.
- ¹⁸Ittu ya oray kídi nga lalakay yà in,

- se pusà daya abù ku win,
 O Dios, akkan nà a pagdita,
 panda ki angipakammù pikam
 kadaya sumar-sarunu nga gakagaka,
 nga nabílag ka se mannakabalin ka;
¹⁹se ya kinamárum, O Dios
 ay lángit ya panda na.
 Adu daya nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwám.
 Awan ya ummán kikaw, O Dios.
²⁰Oray nu adu daya nepalúbus mu,
 nga nakariribuán ku se nagrigátan ku,
 ay ikaw ya mamabílag kammin kiyà;
 se ki pakatayán ku, ay ikaw ya mangilísi kiyà.
²¹Kuwaan nà ka nadà-dáyaw may kitun,
 se paanggamman nà manin.
- ²²Magtukár rà ka arpa
 ka pagday-dáyaw ku kikaw,
 gapu ki kinamáru mu
 nga manungpál
 kadaya kar-kari mu, O Dios ku.
 Magkansiyon nà,
 se magtukár rà ka líra
 pára kikaw nga Awan Kapáda
 nga day-dayáwan daya ilsrael.
- ²³Isáraw ku ya agganggam ku
 nu magkansiyon nà,
 nga magday-dáyaw kikaw
 ki ngámin na uray ku,
 ta nesalákan nà.
- ²⁴Inalgaw ku wa ibàbànan
 datu kinuw-kuwa mu
 gapu ki kinamáru mu,
 ta inábà mu se neap-appat mu,
 datu magpalánu nga manágid kiyà.

Ya karárag pára ki ári

Ya Salmo tu Solomon

- 72** O Dios, itùgud mu kiya ári
 nu wà ummán naya angguwes mu;
 tùgúdán mu nga mangguwes ka kustu,
²ta senu kustu ya angguwes na
 kadaya tolay,
 nga akkan na idúma
 oray daya nakal-allà.
- ³Umadu din ya maápit
 daya tolay kadaya lusalusà,
 gapu ki panagmar-máru da.
- ⁴Tagasinnán din na ári daya napubri,
 se igdù na daya mapal-pallà,
 se rapúnan na daya mamal-pallà kaggída.
- ⁵Day-dayáwan daka din peyang daya tolay mu,
 panda ki akkan agwada naya sínág gin,
 se akkan dumiláng ya búlán nin.
- ⁶Meárig din ya ári ki udán
 kadaya kaddat nga apagsípát,
 onu ar-arbit nga magsibug ki lusà.
- ⁷Mepákat tutu wala din
 ya kinalintag ki aggári na,
 se napiya din pànanang
 ya kabiya-biyág da tolay
 panda ki ikà-awan na búlán.
- ⁸Umabay din tutu wala
 ya pangiturayán na,
 manggayát ka wángag Eufrates
 panda kiya panda naya kalawagán.
- ⁹Umbet din na magpalintud ki àráng na,
 daya tolay ka sabáli nga íli,

- se abáan na din daya kalínga na.
- ¹⁰Mangilbet daya à-ári ka Tarshis
ka rigálu da kaggína;
se daya à-ári ka Sheba se Seba,
ay mangilbet da pe
ka panaruanggam da.
- ¹¹Magukkab din ngámin daya à-ári ki àráng na,
se ngámin tolay ki kalawagán, ay magsirbi da kaggína.
- ¹²Sengán na daya napubri
nga makiseng kaggína;
igdù na daya kù-kùlèlà
se daya kal-allà.
- ¹³Daya áwan mabà-baal,
se daya napubri, ay kalakkán nada.
Isalákan na daya mapal-pallà,
¹⁴kadaya mamal-pallà
se mamà-paultu kaggída,
ta napatag pà nang
ya biyág da kaggína.
- ¹⁵Magnanáyun din ya ári!
Middán din ka balitù gayát ka Sheba.
Mekarárag din peyapeyang,
se kalakkán din ne Dios peyang.
- ¹⁶Daggáy din ya maápit da
kadaya akkomanán da;
malokop din daya ban-bantay
ka trígo,
se nabúnga da din
nga ummán kadatu atán ka Lebanon.
Umadu din tutu wala
daya tolay kadaya il-íli,
nga ummán ki kaadu
daya kaddat ki sirát.
- ¹⁷Akkan din maligpanán ka panda

ya ngágan naya ári;
 magnanáyun din
 ya agdindinnámag na,
 nga ummán ki agnanáyun na mata.
 Maparabúrán din
 daya ngámin tolay gapu kaggína;
 ay nán din daya ngámin tolay
 nga pinarabúrán ne Dios.

¹⁸Maday-dáyaw nge APU,
 nga Dios daya iIsrael.

Aggína ngala ya makàwa
 kadaya nakas-kasdáaw.

¹⁹Maday-dáyaw ya napatag
 nga ngágan na ka áwan panda!
 Masingan din ki ngámin kalawagán
 ya kinadáyaw na.
 Amen! Amen!

²⁰Tu idi ya namalinán tu David,
 nga pútut tu Jesse kitu karárag na.

Mekàlu libru

(*Salmo 73–89*)

Ya kinamáru ne Dios

73 Namáru kurug ge Dios kadaya iIsrael,
 se kadaya nadalus nga panaggur-uray.

²May iyà, ay tag-tagge yà medùláp ki angngurug ku;
 tagge ya melinát daya bingil ku.

³Ta inumsil là
 kadaya magpang-pangátu
 ta ya napiya nga kabiy-biyág

73:0 Ya kansiyon nga kinuwa tu Asaf.

daya nadakè, ya nasingan ku.

- ⁴Awan ya natakit kaggída;
nabílag da
se napiya ngámin bag-baggi da.
- ⁵Awan da agrígát,
akkan ummán kadaya duddúma;
áwan da ngámin na problema.
- ⁶Túya pagkidáyaw da
ya agpang-pangátu da,
se pamassingan da
ya kinaranggás da.
- ⁷Ummán ka lumanát ya mata da
gapu ki lùmág da;
ay pabeg ga nadakè
daya lam-lamtan da.
- ⁸Igalagalà da daya tolay,
se pabeg nadakè
daya kag-kagiyan da;
gapu ki agpang-pangátu da,
pamanansing da
ya amal-pallà da kadaya duddúma.
- ⁹Pad-padàsán da nge Dios,
se natangsit da nga aggimma-mandár
kadaya oray inna nga tolay.
- ¹⁰Oray daya tolay ne Dios,
ay sumúrut da pe yala ngin kaggída,
se kurugan da pe ngámin nin
daya kag-kagiyan da.
- ¹¹Ay se da nán, “Wayya la ammu ne Dios!
Ammu kod naya Kangatuwán daya mà-màwa?”
- ¹²Ummán kiyán daya nadakè;
nalapnáy da,
ay bumánáng da la nga bumánáng.
- ¹³May iyà,

- áwan ku la nagun-gun-ud,
 kiya agmar-márù
 se akkan ku agbas-básul.
- ¹⁴Pabeg mán kammin rígát
 ya um-umbet kiyà;
 káda pagmakát,
 baru wa kapanísán
 ya sumabat kiyà.
- ¹⁵Nung kuma nu
 ummán kiyán ya kinag-kagi ku,
 ay nagbalin nà ka taraydor
 kadaya tolay mu.
- ¹⁶Pinadásan ku nga ammuwan
 ya gapu dedi nga mà-màwa,
 may áwan ku la namnáma
 nga malaw-lawagán nà.
- ¹⁷Díkod nawe yà
 kiya Templo mu, O Dios;
 túya naawátan ku win
 ya kàwaán daya nadakè.
- ¹⁸Kurug mà nga itur-turung muda ngala
 ki nalìnag ga dálen,
 nga ittu ya kelinatán da
 nga pakatayán da.
- ¹⁹Màtatán da ngala kiya pakatayán da;
 ay nakapap-panansing ya tungpál da.
- ²⁰Arig da ngala, O Apu
 ya nadakè a tagenap,
 nga kaligpanán ta ngin
 nu malukág ta ki pagmakát.
- ²¹Kitu nagpannakit ku,
 se dummakè ya uray ku,
- ²²kurug ga bulaw wà
 nga áwan ammu;

- ummán nà ka animál
nga áwan uray ki àráng mu.
- ²³Oray nu mapakuna,
ay akkan taka pinanáwan.
Netur-turung nà
ki mannakabalin na ímam.
- ²⁴Netur-turung nà
kadaya bil-bílin mu.
Ay kiya kamuddiyánan,
ay siddadáyaw wà nga alá mu.
- ²⁵Ay inna nád pikam mala
ya namnamáan ku ka lángit ta,
nu di ikaw wala?
Gapu ta ikaw ya kabulun ku,
áwan ku masápul lin kídì kalawagán.
- ²⁶Magkapsut tà se ya uray ku,
may e Dios sala ya bílag ku,
se aggína ngala ya masápul ku
ka áwan panda.
- ²⁷Ay daya umadayyu kikaw,
ay matay da;
daya akkan mangikur-kurug kikaw
ay akkan mu biyágan da.
- ²⁸May nu iyà, ay napiya ya adanni ke Dios!
Nge Apu nga DIOS ya agkamáangan ku;
daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa na,
ay iwar-waragáwag ku.

Ya karárag ga akigdù pára ki íli

Ya kansiyon nga kinuwa tu Asaf.

- 74** O Dios, tura nakami tutu wala ngin na pinagdita?
Tura nakami lùsawan tutu wala,
dakami nga árig karneru mu wa tar-tarànan mu?
²Damdaman muda agpà,

- daya tolay ya píli mu kitun,
 daya tolay nga netálaw mu
 nga pinagbalin mu ka tolay mu.
 Damdamman mu ya bantay Zion
 nga naganán mu.
- ³Dàdáan mu kod
 ya nadadál tutu wala nga íli.
 Ngámin datu atán ki Templo mu,
 ay dinadál daya kalínga mi.
- ⁴Atán daya kalínga mu
 nga magpakkáw ki unag Templo mu;
 nebáyug da pe yin ya bandera da
 ki inangngábà da.
- ⁵Ummán da ka magkallang
 ka káyu ki ginúbát,
 ki nangdadál da kadaya káyu
 nga aruminta naya Templo mu.
- ⁶Ngámin datu aruminta nga káyu
 nga nauk-ukítán,
 ay pinar-parakul,
 se binun-buntù dada.
- ⁷Sinìdug da ya Templo mu.
 Rinag-ragitán da
 ya agday-dayáwan kikaw.
- ⁸Nán da, “Dadàlan tada tutu wala da ngámin!”
 Díkod sinìdug da kurug
 ngámin daya agday-dayáwan ke Dios kídi nga íli.
- ⁹Awan pakammuwán da tolay yin kadakami;
 Awan ngámin nin datu profeta,
 ay áwan ya makekagi kadakami
 nu nungay naya panda nedi.
- ¹⁰Nungay na ya ipappanda na, O Dios
 ya angug-og da kikaw daya kalínga mu?
 Irupat da agkà in ta ka áwan panda
 ya ngágan mu?

- ¹¹Tura mu áwan nala kuwaan?
Tura muda akkan paramanán
ki mannakabalin na ímam?
- ¹²May ikaw, O Dios,
nanggayát kitu kalígiden kam,
ay ikaw win ya Ari mi.
Namin-adu mu nga nesal-salákan nin
daya tolay kídí íli mi.
- ¹³Pinagtuway mu ya bebay
gapu ki pannakabalin mu;
se mu bingka pe
ya úlu daya drágon kitúni.
- ¹⁴Tinùtoán mu pe ya úlu natu abay ya ulolag,
se mu nepakkán ya baggi na
kadaya animál ki ir-ir-er.
- ¹⁵Ikaw pe ya namaltuwád
kadaya gabbuwà se awweg;
ay pinassiyán mu ya wángag
nga akkan mas-assiyánan.
- ¹⁶Ikaw ya nangwa ki algaw se gabi;
nippáy mu ya mata se ya búlán
ki giyán da kampela ngin nin.
- ¹⁷Ikaw pe ya nangippáy
kiya namandanán naya kalawagán;
se ikaw pe ya nangìdang
ki tiyampu nga agdagun se aggamiyán na.
- ¹⁸May sinnan mu kod, O APU,
ya angug-og daya kumalínga kikaw;
akkan da ipat-patag ya ngágan mu
daya áwan diyos nga tolay.
- ¹⁹Akkan mu agpà bay-bay-án nala
daya áwan mabà-baal la tolay mu
kadaya naranggás nga kalínga da.
Akan mu agpà kaligpanán

- daya nakal-allà a tolay mu ka panda.
²⁰ Damdamman mu agpà tu kari mu,
 ta ki káda nagibat ta giyán ki íli yi,
 ay atán da nadakè a mà-màwa.
²¹ Akkan mu ipalúbus
 nga meap-appat daya mapal-pallà;
 daya napubri se nakal-allà din
 daya magday-dáyaw kikaw.
- ²² Ara, O Dios, dipindáran mu ya baggi mu.
 Sinnan mu kod
 ya angug-og da kikaw daya áwan diyos.
²³ Akkan mu bay-bay-án
 ya akas-asáraw daya kalíngam;
 áwan da sínang
 nga makas-asáraw kikaw.

E Dios ya mangguwes

75 Magiyáman kami kikaw, O Dios!
 Magiyáman kami
 ki agpakammu mu.
 Iwar-waragáwag mi
 daya nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa mu.

- ² Nán ne Dios,
 “Kiya nìdang ku kampela nga oras sin,
 ay guwesan ku daya tolay,
 ay áwan ku pagdudúmán kaggída.”
³ Oray nu mataryun ya kalawagán,
 se umawan ngámin daya atán kiyán,
 akkan makínin ya nagsikádan na,
 ta iyà ya magikkam.
⁴ Nán ku kadaya nakidáyaw,

- “Akkan kayu magpasindáyaw.”
 Nán ku kadaya nadakè,
 “Akkan kayu magpang-pangátu.”
⁵“Akkan kayu magpang-pangátu,
 onu magkidáyaw ki aggun-úni nu.
- ⁶Ata ya mangguwes,
 ay akkan maggayát ka lattakán
 onu sirbútán;
 ay akkan pe maggayát ka dáya
 onu allod.
- ⁷Ata e Dios sala ya mangguwes;
 atán daya pabasúlan na,
 ay akkan na pabasúlan daya duddúma.
- ⁸Ata atán árig básu nga im-immán ne APU,
 nga napnu ki rungat na
 nga árig básu nga nakáru.
 Itángug daya nadakè a tolay,
 ya minayán na
 panda ki kammin na tutu wala.
- ⁹May nu iyà, akkan nà a makusap
 nga magbàbànan panggap ke Dios;
 se magkan-kansiyon nà
 ka pagdáyaw ku kaggína
 nga Dios natu Jacob.
- ¹⁰Nán ne Dios,
 “Ippà ku ya turáy
 daya nadakè a tolay,
 ngamay daya namáru
 pagbalinan kuda ka naturáy la nga naturáy.”

E Dios ya katurayán

- 76** Ammu daya iJuda nge Dios;
 napatag ya ngágan na kadaya iIsrael.
- ²Atán ka Jerusalem ya pag-agyanán na;
 atán ka bantay Zion ya balay na.
- ³Kitúni, ay rinítu na
 daya bútag daya kalínga;
 se dinadál na daya kalátag da,
 se daya ampiláng da,
 se ngámin na iggugubát da.
- ⁴Dumiláng ka, O Dios,
 gapu ki kinadáyaw mu,
 kikaw nga umbet
 gayát kadaya ban-bantay
 nga nangabáan mu
 kadaya kalínga mu.
- ⁵Awan nin màwa
 daya narungat ta kalínga;
 inalà kammin ne Dios
 datu inarisamsam da;
 nedagát da ngin ki túdug da;
 oray datu karungtán kaggída,
 áwan da ngin na màwa.
- ⁶Kane pinanansing muda,
 O Dios natu Jacob,
 akkan da ngala nakakínin
 se datu kabalyu nga nagtàyán da.
- ⁷Ngamay Ikaw, O Dios,
 ay kurug ikansing daka!
 Awan maketurad sumángu kikaw,
 nu malúsaw ka.
- ⁸Naggayát kiyán lángit
 nepakammum ya angguwes mu;
 ay ngámin daya tolay kídi kalawagán,
 nagansing da se nararrità da ngala,
- ⁹kane magsíkád ka
 se guwesán mu

daya nadakè kuk-kuwaan na tolay,
se isalákan mu daya mapal-pallà
kídi kalawagán.

¹⁰Ay oray ya rungat da tolay
ay magbalin ka pakedayáwan mu,
nu daya makalásat ay dayáwan daka
ki agpiyasta da.

¹¹Magkari kayu ke APU nga Dios nu,
may tungapálan nu.

Dakayu wa nas-nasiyon
nga atán ke lib-lebut,
ilbet nu ke Dios nga ikansing da tolay,
daya ngámin na rig-rigálu nu.

¹²Ibaba na
daya napangátu wa agtuturáy;
daya à-ári ki kalawagán ni,
ay mansing da kaggína.

Ya annamdam ki kinaturáy ne Dios

Ke Jedutun nga apu daya maragkansiyon: Ya kansiyon nga kinuwa tu Asaf.

77 Kinumraw wà ka naggat ke Dios,
kinggat ku ta senu magina nà.

²Nu mariribuán nà,
ay magkarárag gà ke Apu;
akkan nà monawán
oray malawagán
nga nakatáyag daya ímà
ki agkar-karárag ku,
may áwan ku wala kaliwliwaán.

³Nu madamdam ku we Dios,
ay makatúlág gà;
nu pan-panunútan ku,
ay madusmaya ngà.

⁴Akkan nà ngámin patudúgan;

76:10 Ya sarut na ki Hebreo, ay akkan nawada.

- akkan nà ngámin makoni
gapu ki napalotán nga riribù ku.
- ⁵Túya lam-lamtan ku la ngin
datu napalábas nga al-algaw;
datu nà-nàwa
kadatu napalábas nga dagudagun.
- ⁶Malawagán nà a magpan-panúnut,
nga nán ku ki uray ku
nga maglam-lammat:
- ⁷“Kinaligpanán nakami nád tutu wala ngin ne Apu?
Akkan nakami nád tutu wala pagangammán nin?”
- ⁸Nippà tutu wala nád din
ya aminya na kadakami?
Akkan na nád tutu wala tungpálan nin
datu nekar-kari na?
- ⁹Naligpanán nád ne Dios sin
ya magkallà?
Nippà nád tutu wala ngin
ya agkallà na
gapu ki rungat na?
- ¹⁰Ay nán ku, “Natakit tutu wala ya uray ku,
ta naulis sin ya pannakabalin ne Dios
nga Kangatuwán.”
- ¹¹Túya lam-lamtan ku wala ngin
datu napalábas nga kinuw-kuwa mu APU;
dam-damdaman ku wala
datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwám kitun.
- ¹²Lam-lamtan ku ngámingámin
datu kinuw-kuwa mu,
gapu ki pannakabalin mu.
- ¹³O Dios, napatag ngámin
daya kuk-kuwaam.
Awan diyos nga naturáy,
nga ummán ki kinaturáy mu nga Dios mi.
- ¹⁴Ikaw wala ya Dios
nga makàwa kadaya nakas-kasdáaw;

nepasingan mu

ya pannakabalin mu
kadaya tolay.

¹⁵Gapu ki kinaturáy mu,
ay nesalákan mu daya tolay mu,
nga gakagaka natu Jacob
se gakagaka natu Jose.

¹⁶Kane masingan daka datu danum, O Dios,
ay nagansing da ngala kikaw,
nagpil-pilpig oray ya kadalmán na bebay.

¹⁷Se mu wala nga pinagudán;
se yala nagaddug
se nagsal-sal-it ki magpíngipíngit.

¹⁸Nadudúrán tu addug
kitu naggat nga alipugpug;
nagwada ngala ya kalawagán
kadaya sal-sal-it;
ay nangyagyag
se nataryun nala ya kalawagán.

¹⁹Nanalen ka ki danum,
se nagbàláng ka ki bebay;
may áwan nala masingan na gayát mu.

²⁰Gapu ki nangiapu tu Moses se tu Aaron,
ay neturung mu daya tolay mu,
nga árig karneru mu.

Datu nà-nàwa ka Israel kitu nunna nga al-algaw

78 Dakayu nga tolay ku,
manggina kayu
kadaya itùgud ku.

Kappiyánan nu ginán
daya kag-kagiyan ku.

²Idalen kuda ka pangárig
daya itùgud ku.

Ilaw-lawág ku

ya piyán kagiyán
datu nà-nàwa kitun;

³ datu nag-agìna

se nammuwán tada ngin,
nga nekagiyán
datu apuapu tada.

⁴ Akkan tada itagàna nga ikagiyán

kadaya pútupútut tada;

ibàbànan tada

kadaya sumar-sarunu
nga gakagaka tada,
ya kinadáyaw
se pannakabalin ne APU,
se datu nakas-kasdáaw
nga kinuw-kuwa na.

⁵ Nidde na daya lin-lintag na

kadatu gakagaka natu Jacob,
se daya bil-bílin na
kadatu gakagaka natu Israel.

Binílin na datu apuapu tada,

nga itùgud da datun
kadaya pútupútut da,

⁶ ta senu daya sumar-sarunu

nga gakagaka da,
ay mammuwán da,
se daya sumar-sarunu
nga akkan pikam ma neanà.

Ay aggída pe yin

ya mangikagi
kadaya pútupútut da.

⁷ Ta senu e Dios

ya pagpiyáran da,
se akkan da maligpanán
datu kinuw-kuwa na,

- se ikurug da peyang
 daya bil-bílin na.
- ⁸Díkod akkan da matan kadatu apuapu da,
 nga summuwáy ke Dios
 se nagsúkir da;
 se nagduwaduwa da
 kitu nagpiyár da kaggína;
 se akkan nagdadágat
 tu nangikur-kurug da kaggína.
- ⁹Páda natu nàwa
 kadatu suldádu wa iEfrain;
 pagmákad da datu bútag da.
 May kane din màwa kurug tu gubát,
 nagtatálaw da.
- ¹⁰Kinaligpanán da ngin
 tu kari ne Dios,
 se akkan da ngin kinurug
 datu bil-bílin na.
- ¹¹Kinaligpanán da ngin
 datu kinuw-kuwa na;
 se datu nakas-kasdáaw
 nga nepas-passingan na kaggída.
- ¹²Nasingan mismu
 datu apuapu da,
 datu nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa na,
 kitu kakowad da ka Egipto,
 kitu tanáp Zoan.
- ¹³Pinagtuway na tu bebay,
 se nada pinagdal-dalen;
 pinasingkuna na tu danum
 ka magdammáng nga darupírip!
- ¹⁴Ki algaw, ay uwad angap
 nga naginunna kaggída.
 Ay ki gabi,

- ay dílag ga apuy tu inun-unud da.
- ¹⁵ Kitu kakowad da ka ir-ir-er,
 ay bingka na tu batu,
 ay ginumbuwa ya danum,
 nga ummán ka gayát ki adallam,
 nga ittu tu nangalakkán da
 ka ininum da.
- ¹⁶ Kitu batu, ay pinaltuwád na
 ya adu wa danum,
 se na pinagáyus
 nga ummán ka wángag.
- ¹⁷ May makabásusbásul da kammala kaggína;
 sinuwáy da nge Dios nga Kangatuwán
 kitu kowad da ka ir-ir-er.
- ¹⁸ Ginúráat da nga tinisting nge Dios,
 kitu naggáwag da kitu asikkanán da.
- ¹⁹ Ininsultu da pay nge Dios,
 kitu inagkuna da ka,
 “Agkod midde ne Dios
 nga makkán kidde ir-ir-er!
- ²⁰ Kurug mà a
 nga pinagbuwa na ya danum kitu batu,
 se la nagáyus tu danum;
 may midde na agkà pe ya sinápáy,
 se ya karni kadaya toláy na?”
- ²¹ Ay kane magina ne APU da,
 ay nakarungat tutu wala.
 Nakarungat kurug tutu wala kadatu iIsrael.
 Napalotán tutu wala tu rungat na kaggída,
- ²² ta áwan da angnurug kaggína,
 se akkan da kurugan nga isalákan nada.
- ²³ May oray nu mapakuna,
 ay linútán ne Dios ya gagyangán na lángit,
- ²⁴ se na pinagudán ka mána,

- nga akakkanan
 nga gayát ka lángit nga giyán na.
- 25 Dikod nangán da kitu akakkanan anghel.
 Daggáy tutu wala tu kanan da.
- 26 Ay se na ngala pinagbáli ya ngúdu,
 ka magpagayát ka pane lattakán;
 ay se gapu ki pannakabalin na,
 uwad báli nga nepagayát na ka allod.
- 27 Ay naglalbet ya adu tutu wala nga an-anù,
 nga ummán ka kaadu daya ginat
 ki dappit bebay ya kaadu da.
- 28 Nagdi-dittág da kitu giyán da;
 ay nalokop ka an-anù tu kampu da.
- 29 Nangán da kadatu an-anù,
 ay nabtug da;
 nidde na kaggída tu namotán da.
- 30 May oray kitu akkan da pikam napnà
 kitu kan-kanan da,
 kitu atán da pikam ma magngàngat
 kadatu an-anù,
- 31 ay nakarungat te Dios kaggída;
 ay pinatayán na datu kabilgán na lalláki da,
 se datu nabílag ga nabagu kaggída nga iIsrael.
- 32 May oray nu atán da tun na kinuwa ne Dios,
 ay nakabásusbásul kammala datu tolay.
 Akkan da kinur-kurug
 datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa na.
- 33 Tútu kinabib-án na lugud dala tu algaw da;
 kintatán na tu nagpatay na kaggída.
- 34 Ay nu atán patayan na kaggída;
 ay magulli kammin datu duddúma kaggína,
 makappoli da se makim-imallà da kaggína.
- 35 Madamdám da kam pe yin,
 nga e Dios ya mangigdù kaggída,
 se ya Kangatuwán nga Dios

- ya mangisalákan kaggída.
- ³⁶ May pangun-kuna da ngala datun;
áwan nala kur-kurug
kadatu kinag-kagi da kaggína.
- ³⁷ Akkan nanáyun
tu nangurug da kaggína;
akkan da ngin pinagan-anu
tu kari na kaggída.
- ³⁸ May oray nu mapakuna,
kinalakkán ne Dios da;
pinakawan nada kadatu bas-básul da;
ay akkan na nga rinápun da;
namin-adu na nga sinipdán nala tu rungat na,
nga akkan na tutu wala
nebùra kaggída.
- ³⁹ Linam-lammat na
nga tolay da ngala,
nga ummán da ka bal-báli,
nga nu lumíwán,
ay akkan nin magulli.
- ⁴⁰ Kitu kakowad da kitu ir-ir-er,
namin-ad-adu da tutu wala
nga nagribilde ke Dios;
pinagpannakit da kitúni.
- ⁴¹ Namin-ad-adu da
nga tinis-tisting nge Dios;
pinar-parrungat da
ya Awan Kapáda nga Dios da iIsrael.
- ⁴² Kinaligpanán da ngin
ya pannakabalin na,
se tu nangisalákan na kaggída
kadatu kalínga da.
- ⁴³ Kinaligpanán da pe yin
datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa na,
kitu kakowad da ka Egipto,
kitu tanáp ka Zoan.

- ⁴⁴Pinagbalin na kitun
datu wángag ka pabeg dága;
ay akkan da mainum datu danum da.
- ⁴⁵Pinaltuwád na
ya pangang-angpan na banggaw,
se adu tutu wala nga tukà
nga ittu datu nagparígát na kaggída.
- ⁴⁶Nangiparob ka adu tutu wala nga arábat,
nga nagkán kadatu mul-múla da;
se adu tutu wala nga dúdun
nga nangdadál kadatu tal-tálun da.
- ⁴⁷Dinadál na datu kaubásan da ki ullalágu;
se na pinagudán ka yelo,
nga ittu tu nangdadál
kadatu káyu da nga sicomoro.
- ⁴⁸Pinatayán na datu báka da
kitu udán na yelo,
se na sinalsal-it
datu áyam da nga karneru.
- ⁴⁹Nebùra na kaggída
tu nakapap-panansing nga rungat na,
ay se tu napalotán na lùsaw na;
ay tútu nebon na datu anghel na
nga nagpatay kaggída.
- ⁵⁰Akkan na gináput tu rungat na;
akkan na kinengán oray datu biyág da;
pinatayán nada
kitu pisti nga nepàrob na kaggída.
- ⁵¹Pinatayán na datu manákam ma lalláki,
nga annánà datu iEgipto,
nga gakagaka tu Ham kitu kabil-bilgán da.
- ⁵²Neturung na nga ummán ka karneru
datu toláy na,
kitu ir-ir-er
nga nangippannán na kaggída.
- ⁵³Nippan nada

- kitu natalna nga giyán
 nga áwan da ikan-ansingán.
 May datu kalínga da
 linimat nada kitu bebay.
- ⁵⁴ Ay se nada ngala nippan
 kitu napatag ga lusà na,
 nga inábà na mismu
 gapu ki pannakabalin na.
- ⁵⁵ Pinatálaw na datu tolay
 nga mag-agyán kitúni na;
 se inuw-uwár na tun na lusà
 kaggída nga tangámalán na Israel,
 nga ittu tu nangipasikádan da kadatu báwi da.
- ⁵⁶ May tinis-tisting da
 se nagribilde da mán kammin
 ke Dios nga Kangatuwán;
 akkan da kinur-kurug datu bil-bílin na.
- ⁵⁷ Ngamay naglikud da mán kammin ke Dios,
 nga ummán kitu kinuwa datu apuapu da;
 akkan da mapiyár;
 nalundáy nga bútag ya árig da.
- ⁵⁸ Pinar-parrungat da nge Dios,
 kane pangabuguwan da,
 kitu inangwa da
 kadatu pagday-dayáwan da
 kadatu sinan diy-diyos da.
- ⁵⁹ Kane masingan ne Dios tu kinuwa da,
 ay nakarungat tutu wala pà nang kaggída,
 ay tútu pinagdita na ngala ngin datu ilrael.
- ⁶⁰ Ay tútu nigsán na
 tu pagday-dayáwan da kaggína ka Shilo,
 tu báwi nga nepag-agyanán na kadåtada nga tolay na.
- ⁶¹ Ay tu Arko
 nga agpassingannán na ki pannakabalin
 se kinadáyaw na,

- ay nepalúbus na ngala
nga alà datu kalínga da.
- ⁶²Nepalúbus na pe kaggída,
nga rapúnan da datu tolay na,
gapu ki nakarungat na tutu wala kaggída.
- ⁶³Datu babbágu da,
ay natay da ki gubát;
áwan nin mangatáwa
kadatu babbalásang da.
- ⁶⁴Natay pe ka gubát
datu pappádi da;
ay akkan nin nakapagmanakit
datu bubbúkud da.
- ⁶⁵Ay se yala ummán ka nalukág
nge Apu ki túdug na,
se ummán ki suldádu
nga nàtatán bumílag
ki bási nga ininum na.
- ⁶⁶Ay se na pinalsu datu kalínga na,
se neap-appat nada tutu wala ka áwan panda.
- ⁶⁷May naddi yin kadatu gakagaka tu Jose;
oray de Efraim ma tangámalan,
akkan nada pe yin piníli.
- ⁶⁸Ay de Juda nga tangámalan nin
ya piníli na;
se ya Bantay Zion,
ay ittu win ya pà-pàgan na.
- ⁶⁹Kitúni ya nagpàwaán na
ka Templo na,
nga pag-agyanán na,
nga ummán ki balay na ka lángit;
se nepasíkad na ka naligda tutu wala,
nga ummán ki kalawagán
nga akkan na pumanda.

- ⁷⁰Tu David tu piníli na
 nga bobonan na.
 Kirrawán na
 kitu pagpas-pastuwán na ka karneru,
- ⁷¹kitu agtar-tarakan na
 kadatu puunán na nga magpasúsu;
 se na pinagbalin
 ka maragtarakan
 kadatu gakagaka natu Jacob,
 datu iIsrael kam
 nga píli na nga tolay na.
- ⁷²Nepas-pasnà tu David
 tu nagtarakan na kaggída,
 se neapu nada
 ka napiya tutu wala.

Ya karárag ga akigdù pára ki íli

- 79** O Dios, rinaut daya áwan diyos ya lusà mu.
 Rinag-ragitán da ya napatag nga Templo mu;
 ay dinadál da pe ya Jerusalem.
- ²Ay daya baggi daya bobonan mu,
 binay-án dada ngala
 nga kanan da bukkaw,
 se daya animál nga alsádu.
- ³Atán ya dága da
 kiya ngámin Jerusalem,
 nga ummán ka nesiyasiyà a danum.
 Awan nala nabansi
 nga mangitaman kaggída.
- ⁴Ug-ogan dakami
 daya karúba mi nga íli;
 igalagalà se páapáas dakami.
- ⁵O APU, nungay na tutu wala

- ya ipappanda naya akarungat mu kadakami?
 Awan na nád kakusap
 ya angngalùsaw mu gapu ki abugu mu?
- ⁶Ibùra mu kuma ngala ngin
 ya rungat mu,
 kadaya nasiyon
 nga akkan magdáyaw kikaw,
 se kadaya tolay
 nga maddi magkarárag kikaw.
- ⁷Ta aggída ya nagpatay
 kadaya tolay mu wa Iisrael,
 se nangdadál kiya íli da.
- ⁸Akkan nakami agpà panísan,
 gapu kadatu bas-básul datu apuapu mi.
 Kalakkán na kami yin agpà,
 ta namminán kami yin ka namnáma.
- ⁹Sengán nakami, O Dios,
 nga marangngisalákan kadakami.
 Sengán nakami gapu ki kinadáyaw mu;
 isalákan se pakawanan nakami;
 se gapu ki napatag nga ngágan mu.
- ¹⁰Akkan mu agpà ipalúbus,
 nga nán daya duddúma nga íli kadakami,
 “Wà giyán mà
 naya Dios da ngin?” nán da.
 Ipassingan mu kadakami
 ya angibálat mu
 kadatu pinatayán da nga bobonan mu.
- ¹¹Gínán mu agpà
 ya akim-imallà da kikaw daya bálud da.
 Gapu kiya naturáy
 nga pannakabalin mu,
 wayaán mu daya bálud
 kiya pakatayán da.

- ¹²O Apu, panísan mu
 daya karúba mi
 ka mamin-pittu ya dammat na,
 gapu ki nangug-og da kikaw.
- ¹³Ay se la dakami nga tolai mu,
 nga árig karneru mu
 nga ipas-pastu mu,
 ay magiyáman
 se magday-dáyaw kami kikaw
 peyapeyang ngin.

Ya karárag ga agpapolit ki Israel

- 80** Ginán nakami agpà,
 ikaw nga árig magpas-pastu kadaya iIsrael;
 ikaw nga mangiapu
 kadaya gakagaka tu Jose
 nga árig karneru mu.
- Ikaw nga magtutúgaw
 ki pane ngúdu daya kerubin,
 ipassingan mu ya dáyaw mu,
²kadaya tangámalan datu Efraim,
 Benjamin se Manasse.
- Ipassingan mu ya pannakabalin mu,
 se umbet nakami isalákan.
- ³Alà nakami agpà kammin, O Dios.
 Ipassingán mu ya amminya mu kadakami,
 ta senu mesalákan kami.
- ⁴O APU, Dios nga Mannakabalin ki Ngámin;
 nungay na agpà
 ya kippà naya angalùsaw mu,
 kadaya kar-karárag daya tolai mu?
- ⁵Ya pannakit mi
 ya árig nepak-pakkán mu kadakami,

- se daya magtar-tarúyà a luw-luwa mi
ya árig nepenum mu kadakami.
- ⁶Nepalúbus mu nga pagsasawdán
daya nasiyon ki lebut mi ya íli mi;
se igalagalà dakami daya kalínga mi.
- ⁷O Dios, nga Mannakabalin ki Ngámin,
alà nakami agpà kammin.
Kalakkán nakami agpà
ta senu mesalákan nakami.
- ⁸Arig kami ka múla úbás
nga binàdut mu ka Egipto,
se nakami nemúla ki lusà
nga namàpurán mu
kadaya sabáli nga nasiyon.
- ⁹Pinagballát mu ka nangimuláam,
ay naggamut ka adallam,
se na kinaráyap ya ngámin na lusà.
- ¹⁰Nilokop na datu ban-bantay,
se kinaraykay datu pas-pasanga na
datu dadakkal nga káyu wa sedoro.
- ¹¹Dumatang panda ka bebay Mediterranean
datu pasánga na,
se dummatang ka wángag Eufrates
datu taríngit na.
- ¹²May kídi yin, taanna tura mu dinadál
ya darupírip pa abut na?
Ngámin daya lumíwán
ay lumnà da nga magbúrás ki búnga na.
- ¹³Naglalbet daya lamán na nagdadál,
ay nagkán pe datu alsádu wa animál.
- ¹⁴O Dios nga Mannakabalin ki Ngámin,
toliyan nakami agpà kammin;
kiya giyán mu ka lángit,

ilam-aw nakami nga sinnan,
 dakami nga árig múla mu nga úbás,
 atangyaan nakami kammin.

¹⁵ Umbet mu agpà tarimnan kammin
 ya úbás nga nemúlám;
 dakami nga tolay mu
 ya kearígán naya tagimúlám,
 nga pinabílag mu ka kuw-kuwám.

¹⁶ Pinagsiprud da kalínga da,
 se dada nga sinìdug.
 Ay kalùsawan muda,
 se rapúnan muda.

¹⁷ May igdù mu se tarànan mu
 daya tolay mu nga piníli mu;
 aggída daya nasiyon
 nga pinabílag mu pànanang.
¹⁸ Díkod akkan mika tutu wala
 nga paglikudán nin.

Biyágan nakami peyang ngin,
 ay day-dayáwan mika.

¹⁹ O APU, nga Dios nga Mannakabalin ki Ngámin,
 kalakkán na kami agpà,
 ta senu mesalákan nakami.

Ya kansiyon ki panaggan-gánas

81 Kaggattan nu ya magkansiyon
 ke Dios nga marangngigdù tada;
 isáraw nu ya agpatag nu
 kaggína nga Dios tu Jacob.

² Magkansiyon kayu,
 magtamburin kayu,
 se magtukár kayu

- ka nagánas kadaya líra se arpa.
³Itanggoyob nu daya tarumpeta nu,
 ki aglassiyád na búlán,
 ay ummán pe
 nu silibráran nu ya agsúkar na.
⁴Ta ittu idi ya lintag ki Israel;
 se ittu idi ya bílin ne Dios
 nga Dios tu Jacob.
⁵Ay ittu idi ya kinuwa na
 nga lintag pára kada iIsrael,
 kitu nangraut na ka Egipto
 nga nangítálaw na kaggída.

Uwad nagína ku nga úni
 nga akkan ku melásin
 nga nagkuna ka:

- ⁶“Nippà ku ya rígát
 nga árig bug-bugtung mu,
 ay datu nadammát
 nga ladrilyu nga ag-agtu mu,
 ay nepelubtág ku.
⁷Kitu agrig-rígát mu,
 sinengán taka kane makiseng ka;
 sinungbátan taka
 kitu gíbat nga paggad-addugan na,
 se tinisting taka
 kane áwan danum ka Meriba.”
⁸“Dakayu wa tolay ku,
 ginán nu ya angag-kagi ku.
 Dakayu wa iIsrael,
 iyà din ya ginán nu.
⁹Akkan kayu magdáyaw
 ki sabáli nga diyos;
 Akkan kayu magukkab
 kadaya diy-diyos daya sabáli nga íli.
¹⁰Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

Iyà ya nangitalaw kadakayu ka Egipto;
magadang kayu wala kiyà,
ay idde ku daya masap-sápul nu.

- ¹¹Ngamay akkan dà gî-gínán daya tolay ku;
Akkan dà ikur-kurug daya iIsrael.
- ¹²Túya, gapu ki kinasúkir da,
binay-án kuda ngala,
nga sumúrut kampela ngin ki piyán da.
- ¹³Manggina kuma ngala kiyà
daya iIsrael nga tolay ku,
se dà kuma ngala nga ikurug
kadaya piyán ku.
- ¹⁴Di ku kuma karuwan abáan
daya kalínga da,
se kuda palsuwan tutu wala.
- ¹⁵Ngámin daya mangalúsaw kiyà,
ay magukkab da ki àráng ku ki ansing da,
ay se da mapánis ka áwan panda.
- ¹⁶May panganan takayu
ki kapíyán na trígo,
se mapnà kayu
kiya digu álig nga gayát ki batu.

E Dios ya katurayán na agturáy

- 82** Atán nin ne Dios nga mangiapu
kadaya nagguurnung
nga bobonan na ka lánig;
kuwaan na ya angguwes na
kadaya ngámin na agtuturáy.
- ²Ay nán na, “Kuspan nu win ya angguwes nu
nga akkan kammala kustu;
akkan nu paneyán
daya tolay ya nadakè kuk-kuwaan.

³Idde nu ya paglintaggán
 daya napubri se daya ulíla,
 se ya pagrabngán daya
 áwan mabà-baal se daya nakal-allà.

⁴Igdù nu daya napubri
 se daya kal-allà;
 ilísi nuda kadaya tolay
 nga nadakè kuk-kuwaan.

⁵Awan nu ammu!
 Akkan kayu makaw-áwat!
 Arig nu ya magdal-dalen
 ki nagìbat.
 Túya áwan nin
 ya kinalintag ki kalawagán.

⁶“Diyos kayu pe,” nán ku.
 Annánà nakayu ngámin
 naya Kangatuwán ki Ngámin.

⁷May matay kayu
 nga ummán kadaya tolay,
 se ummán kadaya agturáy,
 nga matay da pe.

⁸Ara, O Dios,
 guwesán mu daya ngámin na nas-nasiyon,
 ta kuw-kuwa muda mà ngámin.

Ya karárag daya iIsrael senu maábà da daya kalínga da

83 O Dios, tura ka akkan makì-kítang?
 Akkan ka agpà maginnanákam mala;
 akkan ka agpà maging-inggap pala, O Dios.

²Sinnam kod!
 Atán da ngin daya kalínga mu
 nga magribilde;
 labánan daka ngin

- daya mangagúra kikaw.
³Magpal-palánu da ngin
 ka nadakè kadaya tolay mu;
 paggaamomanán da
 ya pamàyanán da
 kadaya tolay mu nga ig-igdù mu.
⁴“Ara nu,” nán da,
 “rapúnan tada tutu wala daya iIsrael,
 ta senu áwaáwan da ngin;
 ay áwan pe yin
 ya makadamdam kaggída.
⁵Nagsissa da ki palánu da;
 Naggagaddù da ngámin
 nga mangagúra kikaw;
⁶daya Edomita, se daya Ismaelita,
 daya Moabita se daya Hagareo;
⁷se daya iGeba, Ammon se Amalek,
 meráman pe daya iFilistia se iTiro.
⁸Ummamung kaggída pe
 daya iAsiria nga nabílag nga kagdù
 daya gakagaka tu Lot.
⁹Kuwaam kaggída ya ummán
 kitu kinuwám kadatu iMidian,
 se kade Sisera se Jabin
 kitu wángag Kishon.
¹⁰Rinápun muda ka Endor;
 agkewaren nala datu baggi da
 nga magrupsà kitu lusà.
¹¹Pasingkunan mu pe daya ap-apu da,
 nga ummán kitu nammatay mu kade Oreb se tu Zeeb.
 Pasingkunan mu pe daya agtuturáy da
 nga ummán kitu nammatay mu kade Zeba se tu Zalmunna,
¹²nga ittu datu nagkuna nga,
 “Alà tada ka kuw-kuwa tada
 ya lusà a árig agpastuwán ne Dios,” nán da.

- ¹³O Dios ku, iwarawarà muda,
 nga ummán ka tápù ki alipugpug;
 se ummán ki asáp nga ipúrán báli.
- ¹⁴Nu paanna ya kasidug na sirát,
 se aggang-gangláyab
 naya apuy kadaya bantay,
- ¹⁵ay aplan muda ki naggat ta bálím,
 se panansingan muda
 ki naggat tutu wala nga alipugpug mu.
- ¹⁶Iap-appat muda tutu wala,
 panda ki amigbig da
 ki pannakabalin mu, O APU.
- ¹⁷Iap-appat muda
 se dismayaan muda ka áwan panda;
 matay da kuma nga sikkaappat tutu wala.
- ¹⁸Dikod mammuwán da nga sissa ka,
 nga ya ngágan mu ay APU,
 nga Kangatuwán nga magtur-turáy
 ki ngámin kalawagán.

Ya kansiyon nga pagdáyaw ke Dios ki Templo na

84 Inagpiya tutu wala naya Templo mu,
 O APU, nga Mannakabalin ki Ngámin!

²Piyán ku tutu wala ngin
 ya lumná kiya giyán Templo ne APU;
 ipas-pasnà ku ya magkansiyon
 gapu ki agganggam ku
 kiya sibbiyág nga Dios.

³Oray daya ballit
 ay makasmà da ka balay da,
 ay se daya sissiyodán
 ay magsùbut da kiya adanni ki altár mu,
 nga ittu ya pagtaránán da

- kadaya ubbun da;
O APU, nga Mannakabalin ki Ngámin,
nga Ari ku se Dios ku!
- ⁴Maganggam daya
mag-agyán kiya balay mu,
nga magkan-kansiyon peyang
ka pagdáyaw da kikaw.
- ⁵Maganggam daya tolay
nga ikaw ya paggayatán naya bílag da,
nga sippan tutu wala nga magdáyaw kikaw
ka bantay Zion.
- ⁶Ki agdal-dalen da
kitu natikágan na tanáp ka Baca,
ay magbalin tun ka kagabbuwaán,
se kabattungán gapu ki nasápa nga udán.
- ⁷Bumílag da la nga bumílag ki agtul-túluy da;
ammu da nga ya Dios daya diy-diyos
ay masingan da ka Zion.
- ⁸O APU, nga Dios
nga Mannakabalin ki Ngámin,
ginám agpà ya karárag ku,
O Dios natu Jacob!
- ⁹O Dios, tagasinnán mu ya ári mi
nga marangngigdù kadakami;
ya ári nga ikaw mismu ya namíli.
- ¹⁰Napì-piya pà nang ya isa ngalgaw
nga agyán ku ki Templo mu,
may iya maríbu wa dagun
nga agyán ku ki sabáli nga giyán.
Pì-piyán ku ya magsisíkad dala
kiya gagyangán naya balay ne Dios,
may iya magtugaw kiya balay
daya nadakè a tolay.

- ¹¹Ata e APU nga Dios ya mangituráy
se mangigdù kadakami.
Aggína ya magkallà
se mamadáyaw kadakami.
Awan na itagàna nga napiya
kadaya ngámin na mangwa ka napiya.
- ¹²O APU nga Mannakabalin ki Ngámin,
maganggam daya ngámin na magpiyár kikaw.

Ya aggadang ke Dios ki napiya nga kabiy-biyág

Ya kansiyon nga kinuwa datu gakagaka tu Kora.

- 85** O APU, nakallà ka kadaya tolay ki íli mu;
nepatulli mu kammin
ya napiya nga kabiy-biyág daya ílrael.
- ²Pinakawan mu daya tolay mu
kadaya nadakè a kinuw-kuwa da;
se kinaligpanán mu win
daya bas-básul da.
- ³Nakusap ka ngin ki angngalùsaw mu kaggída;
ay nippà mu win ya rungat mu tutu wala.
- ⁴Appolijan nakami kammin,
O Dios, nga marangngisalákan kadakami.
Akkan nakami agpà a lùsawan nin.
- ⁵Awan agpà panda
naya angngalùsaw mu kadakami ta?
Awan na tutu wala agpà
kakusap naya rungat mu ta?
- ⁶Ipatullim agpà tu dáti nga biy-biyág mi,
ta senu gapu kikaw,
dakami nga tolay mu
ay maganggam kami.
- ⁷O APU, ipassangan mu kadakami
ya akkan maul-ulis nga amminya mu,
ay se isalákan nakami.
- ⁸Siggigina nga kiya kagiyan ne APU nga Dios;

- ikari na nga natalna ya biyág tada,
 nu nasunud tada nga tolay na kaggína,
 se akkan tada toliyan nin
 datu nadakè a kuk-kuwaan tada.
- ⁹Nakasagána kurug ga mangisalákan
 kadaya mangikansing kaggína,
 ta senu ipassingan na
 ya kinaatán na kadåtada ki íli tada.
- ¹⁰Ya amminya na
 se ya angikurug tada kaggína,
 ay magsabat da,
 se árig maggàbal
 ya kinamáru na
 se ya napiya nga kabiy-biyág tada.
- ¹¹Ya angngikurug peyang da tolay,
 ay dumatang ka lángit;
 ay ya kinamáru ne Dios
 ay umbet kídì kalawagán.
- ¹²Kurug papiyaan ne APU
 ya biy-biyág tada.
 Umadu ya maápit tada manin
 kadaya lusalusà tada.
- ¹³Ya kinamáru na, ay maginunna kaggína,
 nga mangisagána kiya dálen na.

Ya akiseng tu David gapu kadatu kalínga na

Ya karárag tu David.

- 86** Ginán nà agpà, O APU,
 se sungbátan nà,
 ta nakapsut tà
 se áwan ku mabà-baal.
- ²Igdù nà agpà ki pakatayán ku,
 ta ikaw mà ala ya ikur-kurug ku.
 Isalákan nà a bobonan mu,
 ta ikaw wala ya Dios ku nga piyáran ku.

- ³Kalakkán nà agpà, O Apu,
ta peyang ngà a magkar-karárag kikaw.
- ⁴Paanggamman nà agpà a bobonan mu,
ta peyang ngà a magkar-karárag ikaw O, Apu.
- ⁵Namáru ka, O Apu,
se sippapakawan ka peyang;
abay ya akkan maul-ulis nga amminyám
kadaya ngámin na makiseng kikaw.
- ⁶Gínán mu agpà, O APU,
ya karárag ku;
gínám agpà ya akim-imallà ku.
- ⁷Nu mariribuán nà,
ay magkarárag gà kikaw,
ta ammù sungbátan nà.
- ⁸Awan sabáli nga diyos
nga ummán kikaw, O Apu.
Awan pe makàwa
kadaya kuk-kuwaan mu.
- ⁹Ikaw ya nangwa
kadaya ngámin na nas-nasiyon;
ay umbet da
nga magday-dáyaw kikaw, O Apu;
iday-dáyaw da ya ngágan mu.
- ¹⁰Ta mannakabalin ka,
se daya kuk-kuwaan mu
ay nakas-kasdáaw da;
Sissa ka nga Dios
nga áwan kapáda.
- ¹¹Itùgud nà, O APU,
ki pagayatán mu,
ta senu ikaw peyang
ya sur-surútan ku.
Iddán nà ka sissa nga uray
nga mangipatag ki ngágan mu.
- ¹²Dayáwan taka

- ki ngámin na uray ku,
 O APU nga Dios ku.
 Padayáwan ku ya ngágan mu
 peyapeyang ka áwan panda.
- ¹³Ta abay tutu wala
 ya amminya mu kiyà.
 Nesalákan nà ki pakatayán ku kuma.
- ¹⁴O Dios, atán nin daya napangas
 nga mangagúra kiyà;
 asippatayan dà daya tolay ya naranggás;
 dayán na tolay, ay akkan daka nga pagan-anu.
- ¹⁵May ikaw, O Apu,
 ay maragkallà se nindù ka nga Dios,
 naánus se nindù ka,
 se abay ya amminya mu.
- ¹⁶Atangyaan nà se kalakkán nà agpà;
 iddán nà ka bílag nga ummán ki bílag mu;
 isalákan ta an-anà nà na bobonan mu.
- ¹⁷Iddán nà ka pakasinnán ku
 kiya kinamáru mu,
 ta senu meap-appat
 daya mangalúsaw kiyà nu masingan da;
 ta ikaw, O APU
 ya sinummeng se nangliwliwa kiyà.

Ya kansiyon mepanggap ki kinagánas naya magyán ka Zion

- 87** Nepasíkad ne APU ya íli na,
 kiya napatag ga bantay na.
- ²Pà-pàgan na ya íli Jerusalem,
 may daya duddúma nga íli ka Israel.
- ³Adu daya nadáyaw
 nga kag-kagiyan da tolay
 panggap ki íli ne Dios.

87:0 Ya kansiyon nga kinuwa datu gakagaka tu Kora.

⁴“Ibíláng ku daya iEgipto,
se Babilonia kadaya mangurug kiyà,
meráman pe daya iFilistia,
iTiro se daya iEtiopia,
bíláng neanà dayán ka Jerusalem.”

⁵Ay tu idi ya kagiyan da
mepanggap ki Zion,
“Maganggam
daya ngámin na mepagíli kídi na.
Ya Kangatuwán ki Ngámin mismu
ya mamaligda ki íli.”

⁶Nu irigistru ne APU daya tolay,
ay isúrát na nga,
“Neanà kídi Jerusalem
dedi nga umíli.”

⁷Daya maragkansiyon
se daya magtutukár,
ay magsissa da
nga magkan-kansiyon nga nán da;
“Maggayát ka Jerusalem
daya ngámin na pagkallà.”

Ya karárag ga akiseng ke Dios

88 O APU nga Dios,
nga marangngisalákan kiyà,
nu umbet tà a makim-imallà kikaw ki gabi,
²nga makiseng kikaw,
ay ginám agpà ya karárag ku.

³Nadarnán nà tutu wala ka problema,
ay tagay ku tutu wala nga ipatay yin.

⁴Arig ga atán ya isa síkil ku win ki abbut;
áwan ku tutu wala nga bílag gin.

88:0 Ya kansiyon nga kinuwa dayu gakagaka tu Kora.

- ⁵Ummán nà tutu wala
 ka nigsán nin
 ki giyán daya natay;
 se ummán nà ka pinatay da
 nga atán nin ki lúbù na;
 ummán nà kadatu
 kinaligpanán mu tutu wala ngin,
 nga áwan mu win na biy-biyáng kaggída.
- ⁶Nippáy nà in ki lúbù ku,
 nga kadalmán se kagibattán na abbut.
- ⁷Ya rungat mu,
 ay nadammat tutu wala kiyà;
 ummán nà ka ìlad
 daya dadakkal la balnag.
- ⁸Pinaadayyu mu kiyà
 daya ù-opun ku;
 pinagbalin nà
 ka pagan-anansing da.
 Nebabálud dà,
 ay akkan nà tutu wala makatálaw.
- ⁹Nakapsut tin daya mata ku gapu ki pannakit ku.
 O APU, inalgaw ya akim-imallà ku kikaw;
 itatáyag ku daya ímà
 nga magkar-karárag kikaw.
- ¹⁰Passingannán mu kadi
 ka nakas-kasdáaw daya natay?
 Lumtu da kadi kammin
 nga magday-dáyaw kikaw?
- ¹¹Atán kadi mangibàbànan ki amminya mu
 ki giyán daya natay?
 Onu mangipakammu ki kinamárum
 kiya kalubúán?
- ¹²Masingan kadi
 daya nakas-kasdáaw wa kuk-kuwaan mu

- ki kagibattán na giyán?
 Onu atán kadi makammu ki kinamárum
 ka giyán daya naligpanán nin?
- ¹³Ngamay nu iyà,
 ay makiseng ngà kikaw, O APU;
 káda pagmakát,
 ay magkarárag gà kikaw.
- ¹⁴Tura nà a pagdudoray, O APU?
 Tura nà a paglilikudán?
- ¹⁵Nanggayát kitu kabbing ku kam,
 ay mapar-parigátan nà in
 se tag-tagge ku ipatay.
 Maparigátan nà tutu wala
 kiya ammánis mu kiyà.
- ¹⁶Ummán nà ka nadangsilán
 kiya palotán na rungat mu;
 ipatay ku
 daya nakapap-panansing nga ammarígát mu.
- ¹⁷Ummán da ka alikúnu
 nga nepalebut kiyà,
 nga inalgaw da nga
 magsag-saggiyár.
- ¹⁸Nepigsán nà kadaya ù-opun ku
 se daya karúba ku;
 ya gibat tala ya nabansi nga kabulun ku.

Ya kari ne Dios ke Ari David

- 89** Ikan-kansiyon ku
 ya akkan maul-ulis sa amminya mu, O APU.
 Ipakammu ku ya kinamáru mu
 peyapeyang ka panda.
- ²Ya amminya mu,
 ay áwan na nga ipappanda;
 ya kinamárum,

- ay ummán ka lánɡit nga akkan maul-ulis.
- ³Nán mu, “Nagsipata ngà ke David,
nga piníli ku nga bobonan ku, nga nán ku:
- ⁴Ngámin daya magári ka Israel,
ay maggayát da kadaya gakagaka mu;
ay se aggída ya mangitúluy
kiya pangiturayán mu ka áwan panda.”
- ⁵Ikan-kansiyon daya ilánɡit
daya nakas-kasdáaw
nga kinuw-kuwa mu, O APU,
se ikan-kansiyon da pe
ya kinamáru mu.
- ⁶Ta inna ngala ta ka lánɡit
ya mepáda kikaw, O APU?
Se iinna kadaya atán ka lánɡit
ya ummán kikaw, O APU?
- ⁷Ikaw mà ya Dios nga ikansing dayán na ilánɡit
kiya pagguurnúngán da;
se ikansing daka tutu wala
daya ngámin atán kiya giyán mu.
- ⁸O APU nga Dios
nga Mannakabalin ki Ngámin,
áwan ya mannakabalin
nga ummán kikaw, O APU.
Mapiyár ka peyapeyang.
- ⁹Iturayán mu daya bebay;
paglanayan mu
nu magdadakkal daya balnag da.
- ¹⁰Pinatay mu tu abay ya ulolag
nga Rahab ki bebay;
sinip-siparà mu daya kalínga mu
gapu ki pannakabalin mu.
- ¹¹Kuw-kuwa mu ya lánɡit
se ya kalawagán;
pinarsuwa mu ya kalawagán

89:10 Ya Rahab nga nán na kídí, ay bátug kinabaggi naya riribù se kinadakè

- se daya ngámin na atán.
- ¹²Ikaw ya namarsuwa
kadaya ngámin na atán ki allod se dáya;
daya ban-bantay nga Tabor se Hermon,
ay ummán da ka maganggam
nga magkan-kansiyon,
nga magdáyaw kikaw.
- ¹³Mannakabalin ka,
se nabílag ka tutu wala.
- ¹⁴Ya kustu se kinalintag
daya bátug pundasiyon naya angngituráy mu;
masissingan ya kinamárum se amminya mu
kadaya ngámin na kuk-kuwaan mu.
- ¹⁵Maganggam daya tolay
nga magkan-kansiyon,
nga magday-dáyaw kikaw, O APU,
se daya magbiy-biyág
gapu ki kinaindù mu.
- ¹⁶Maganggam da peyapeyang
gapu kikaw,
se day-dayáwan daka
gapu ki kinamárum.
- ¹⁷Ta ikaw ya nangidde
ka nakas-kasdáaw nga bílag da.
Gapu ki amminya mu,
ay pangabáan nakami.
- ¹⁸Ta ikaw, O APU,
ya namíli kiya tolay
nga mangigdù kadakami;
Ikaw nga Awan Kapáda
nga day-dayáwan daya iIsrael
ya nangidde kadakami ki ári mi.
- ¹⁹Kitun, ay kinagi mu
ki ummán ki tagenap,
kadatu mangikur-kurug kikaw

- nga tolay mu nga,
 “Niddán ku ka pannakabalin
 ya isa nga naturáy nga suldádu;
 ay pagbalinan ku ka ári
 ya isa nga píli ku kadaya tolay.
- ²⁰ Piníli ku we David nga bobonan ku;
 aggína ya inipuwán ku
 ka napatag ga denu ku.
- ²¹ Atán kaggína peyang ya bílag ku,
 se atán kaggína ya pannakabalin ku.
- ²² Awan makaábà kaggína
 kadaya kalínga na;
 se áwan kadaya nadakè a tolay
 ya makapalsu kaggína.
- ²³ Rapúnan ku daya kalínga na
 ki àráng na,
 se patayán ku ngámin
 daya mangalùsaw kaggína.
- ²⁴ Akkan maul-ulis
 ya amminyà kaggína,
 se akkan ku tutu wala
 nga pan-panáwan;
 se gapu kiya pannakabalin ku
 pangabáan ku peyapeyang.
- ²⁵ Paabayyan ku ya pangiturayán na,
 manggayát ka bebay Mediterranean
 panda ka wángag Eufrates.
- ²⁶ Ay nán na kiyà nga,
 ‘Ikaw ya Ama ku se ya Dios ku,
 se ikaw ya mangigdù
 se mangisalákan kiyà.’
- ²⁷ Pagbalinan ku
 ka manákam ma an-anà ku nga laláki;
 aggína ya katurayán
 kadaya ngámin na à-ári ki kalawagán.
- ²⁸ Akkan maul-ulis ka panda,

- ya amminya ku kaggína;
 se akkan maul-ulis
 daya kar-kari ku kaggína.
- ²⁹Atán peyang ya magári
 nga gakagaka na;
 áwan panda naya angngituráy na,
 nga ummán ki lángit
 nga akkan pumanda.
- ³⁰May nu akkan ikur-kurug
 daya gakagaka na daya lin-lintag ku,
 se akkan da sur-surútan daya bil-bílin ku,
- ³¹onu akkan da pagan-anu
 daya itù-tùgud ku,
 se da akkan ikur-kurug
 daya bil-bílin ku,
- ³²ay panísan kuda tutu wala
 gapu kadaya bas-básul da;
 parigátan kuda,
 gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.
- ³³May akkan ku ippà
 ya amminya ku kaggína,
 se akkan ku paglikudán
 daya kari ku kaggína.
- ³⁴Akkan ku paglikudán ya kari ku,
 se akkan ku ulissan
 oray isa ngala kadatu kinag-kagi ku.
- ³⁵Namis-issán nà ala nga nagsipata,
 ay nesipata ku ki kinaDios ku
 nga akkan nà magbusid ke David.
- ³⁶Atán peyang ya gakagaka na
 nga magári;
 tagasinnán ku
 ya áwan panda nga pangiturayán na,
 nga ummán ki mata
 nga akkan pumanda.
- ³⁷Magnanáyun ya angngituráy na,

nga ummán kiya búlán
nga masingan peyang ka lángit.”

Ya pannakit naya ári

- ³⁸May kídi yin,
ay lùsawan mu se nigsán mu win,
nakarungat ka tutu wala ngin
ki piníli mu wa ári.
- ³⁹Kinaligpanán mu win
tu kari mu kiya bobonan mu;
netuprà mu ki lusà ya sagápaw na.
- ⁴⁰Dinadál mu ngámin nin
daya darupírip pa abut naya íli na,
se dinadál mu ngámin nin
daya aglingdán na.
- ⁴¹Ngámin daya lumíwán ki íli,
ay magtákaw da kadaya kuw-kuwa na,
ay se irupat daya karúba na.
- ⁴²Pinangábà mu daya kalínga na;
pinaanggam mu
daya mangalùsaw kaggína.
- ⁴³Ay pinagbalin mu nga áwan sur-surbi
daya iggugubát na,
se akkan mu sinengán ki paggugubátan.
- ⁴⁴Ay pinandanán mu win
ya turáy na ki kinaári na,
se netuprà mu pe yin ya agtugawán na.
- ⁴⁵Nakaru wala ngin na naglálakay
ki inangwa mu;
ay neap-appat mu tutu wala.
- ⁴⁶O APU, nungay na ya ipappanda
naya agsirù mu kadakami?
nungay na ya kakusap
naya napalotán na rungat mu?

- ⁴⁷ Damdammam, O Apu,
 nga abibbà ala ya biyág ku;
 ay ngámin daya parsuwa mu wa tolay,
 ngámin da, ay matay.
- ⁴⁸ Awan ya magbiyág ka áwan panda,
 nga akkan matay.
 Ay áwan ya makatálaw kaggída
 ki turáy na pannakatay.
- ⁴⁹ O Apu, wà giyán na ngin
 tu áwan panda nga amminya mu?
 Nesipata mu mà tun ke David
 gapu kiya kinamáru mu.
- ⁵⁰ Damdamman mu agpà, O Apu,
 ya angin-insultu da kiyà a bobonan mu.
 Itur-turad ku ya angug-og daya tolay
 nga akkan mangikur-kurug kikaw.
- ⁵¹ In-insultu daya kalínga mu
 ya píli mu wa ári, O APU;
 oray ka wàna ya kapannán na,
 ay ug-ogan da.
- ⁵² Maday-dáyaw we APU ka áwan panda!
 Amen se Amen!

Mekappát nga libru

(*Salmo 90–106*)

Nakapsut daya tolay may nabílag ge Dios

90 O Apu, ikaw peyapeyang ngin
 ya árig balay mi nga pagyanán mi,
 nanggayát kitu inanggayát mi
 ngámin na tangámalan.

² Ay oray kitu akkan mu pikam pinarsuwa
 ya kalawagán,

se áwan pikam daya ban-bantay,
 ay awiawe nga Dios ka ngin,
 ay Dios ka peyang ngin ka áwan panda.

- ³Pagulliyán nakami ki naggayatán mi,
 ta nán mu nga,
 “Magulli kayu nga tolay ki lusà.”
- ⁴Ta ya maríbu wa dagun kadakami,
 ay ummán nala ka tangalgaw wa lumíwán,
 onu tangàdammán nala kikaw.
- ⁵Makar-karu kikaw ya biyág da tolay;
 ummán nala ki kadaddu na tagenap.
 Ummán da kadaya kaddat
 nga tumúbu ki pagmakát,
- ⁶se da umabay, se da magbútà,
 may matay da ngin nu gídám.
- ⁷Ummán kami ka marúpang
 ki rungat mu,
 magansing kami tutu wala
 ki lùsaw mu.
- ⁸Sissisingan ka
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan mi;
 ay oray daya nasirù a bas-básul mi,
 ay sisinnán muda.
- ⁹Sirrurungat ki báyat na kasibbiyág mi;
 ay ummán nala ki tangangtán kikaw
 ya kadaddu naya biyág mi.
- ¹⁰Pittu púlu dagun ya agbiyág mi,
 onu walu púlu dagun, nu nabílag kami;
 may oray nu ummán kiyán,
 ay pabeg pannakit se rígát
 daya mà-màlamán mi;
 akkan magbayág matay kami yin,
 ay áwaáwan kami pe yin.

- ¹¹ Linna ya nakapádas sin
ki págus na rungat mu?
Linna ya nakammu win
nu wà ummán na ya magansing
nu malùsaw ka tutu wala.
- ¹² Ipalammát mu kadakami
ya kinaabibbà naya biyág mi,
ta senu sumírìb kami
ki panaggur-uray mi.
- ¹³ O APU, appoliyan nakami yin agpà.
Nungay na agpà
ya kakusap naya rungat mu?
Kalakkán nakami agpà
nga bobonan mu!
- ¹⁴ Ipàmud mu kadakami ya amminya mu
kadakami ki káda pagmakát,
ta senu maganggam se magpatag kami
peyang ki báyat naya agbiyág mi.
- ¹⁵ Nu wà ummán na kabayág natu
namagpannakit mu kadakami,
se kabayág natu nagrig-rígát mi,
ay ummán din pe ya kabayág
naya ammaanggam mu kídi yin kadakami.
- ¹⁶ Ipassingan mu kammin
kadakami nga bobonan mu,
daya nakas-kasdáaw
nga kuk-kuwaan mu;
ay ipassingan mu pe
kadaya pútupútut mi,
ya nadáyaw wa pannakabalin mu.
- ¹⁷ Kalakkán nakami agpà,
O Apu nga Dios mi;
napiya din ya árig búnga
daya ngámin na ubra mi.

Ya kansiyon panggap ki anngigdù ne Dios

- 91** Oray iinna ya árig makilídum
 kiya Kangatuwán na Dios,
 se makigdù kiya Mannakabalin,
²ay mabalin na nga nán ke APU,
 “Ikaw wala ya pagkamángan
 se pakigdúán ku;
 ikaw ya Dios nga pagpiyáran ku.”
³Ta ilísi naka kadaya nasirù a pakatiliwán mu,
 se kadaya ngámin na sin-sinakit ta pakatayán mu.
⁴Se árig alukupan naka kadaya payà na;
 ay áwan mu kaan-anuwán ki puder na;
 ya agtungpál na kadaya kar-kari na
 ya mangigdù se mangsalaknib kadátada.
⁵Akkan ka magan-ansing
 kadaya pagan-anansing ki gabi,
 onu kadaya mayán bútag daya tolay ki algaw.
⁶Akkan mu pe ikansing
 daya mamagtakit kada tolay ki gabi,
 onu daya nadakè a makappatay ki algaw.
⁷Ay oray nu atán maríbu
 nga mekalínán na matay ki àráng mu,
 onu sangapúlu ríbu
 daya matay ki lebut mu,
 ay akkan ka nga maan-anu.
⁸Sisínán mu se buy-buyáan mu wala,
 ya kapánis daya nadakè a kuk-kuwaan na tolay.
⁹Ta e APU ya pagkamángan mu,
 se ya Kangatuwán ki Ngámin ya kagdù mu.
¹⁰Ay áwan nadakè a màwa kikaw;
 se áwan pe sinakit
 nga umbet ki balay mu.
¹¹Ta patagasinnán naka

- kadaya anghel na,
 oray nu ka wàna
 ya kapannán mu.
- ¹²Tagagán daka ki íma da,
 ta senu akkan matalíngu
 daya bingil mu kadaya batu.
- ¹³Awan mu kaan-anuwán
 oray magdal-dalen ka
 ki giyán daya láyon,
 se madam-án mu daya idaw nga nadíta.
- ¹⁴Nán ne Dios,
 “Isalákan ku
 daya ngámin na maminya kiyà, se igdù ku
 ngámin daya umapu kiyà.
- ¹⁵Nu kumraw da kiyà,
 sungbátan kuda;
 bulunan kuda kadaya pakarigátan da.
 Isalákan kuda se padayáwan kuda.
- ¹⁶Supapáan kuda ka adaddu wa biyág,
 se isalákan kuda.”

Ya kansiyon na pagdáyaw ke Dios

Ya kansiyon ki Algaw wa Aggiiámang.

- 92** Inaggánas naya
 magiyáman kikaw, O APU,
 se magkan-kansiyon
 ka pagday-dáyaw kikaw,
 O Dios nga Kangatuwán.
- ²Nagánas ya mangipakammu
 kiya akkan maul-ulis
 nga amminya mu ki pagmakát,
 se kiya kinamárum nu gabi,
- ³nu magkansiyon kami,
 magtukár kami pe ka

- gitára, arpa, se líra
 se kiya sangapúlu aldas
 nga ittutukár mi.
- ⁴Ta pinaanggam nà, O APU,
 kadaya nakas-kasdáaw
 nga kuk-kuwaan mu;
 túya magkansiyon nà,
 ta maganggam mà,
 gapu kadaya kuk-kuwaan mu.
- ⁵Nakas-kasdáaw daya kuk-kuwaam, O APU,
 se naunag daya lam-lammat mu!
- ⁶Daya bulaw wa tolay,
 ay akkan da nga mammuwán;
 ay daya umang-ang-ang,
 ay akkan da maaw-awátan idi;
- ⁷nga oray mán nu makar-karu umadu
 daya nadakè a tolay,
 nga ummán kiya ikà-adu daya kaddat;
 se bumánang daya ngámin na maragbásul,
 ay mapánis da mà dayán ka áwan panda.
- ⁸Ngamay Ikaw, O APU,
 ikaw ya Kangatuwán ka áwan panda.
- ⁹Daya kalínga mu, O APU,
 ay minnanáma tutu wala
 nga mapánis da,
 se ngámin daya nadakè kuk-kuwaan,
 ay masip-siparà da.
- ¹⁰May nu iyà,
 ay niddán nà ka bílag ku,
 nga ummán kiya bílag
 naya toru wa báka nga alsádu.
 Pinaanggam nà
 kane ipuwán nà ka denu.
- ¹¹Nasingan ku mismu
 ya nekaábà daya kalínga ku,

se mismu nga talínga ku
ya nakagína ki túlag da,
kane marápun daya
dummakè a kagúra ku.

- ¹²May daya namáru wa tolay,
ay napiya ya biy-biyág da
nga ummán kadaya natalobu wa múla palma;
se bumílag da
nga ummán kadaya káyu wa sedoro ka Lebanon.
- ¹³Arig da ya káyu wa nemúla
kiya giyán na balay ne APU;
natalobu da ki amuwág naya Dios tada.
- ¹⁴Oray nu dadán da ngin,
ay nabúnga da kammala,
se namnáv peyapeyang
daya adon da se nabílag da.
- ¹⁵Ittu yán ya mangipakammu
nga namáru nge APU.
Aggína ya akigdúán ku,
áwan tutu wala nadakè kaggína.

E Dios ya Ari

- 93** Magári yin ne APU.
Nabaduwán ka napiya tutu wala,
nga mangipassingan ki kinadáyaw na
se kinaturáy na.
Ya kalawagán nga kinuwa na,
ay kinappiya na nga nippáy kiya giyán na;
ay akkan tutu wala makínin.
- ²Ya kinaári mu Apu,
ay awiawe atán nin kitun kam,
awiawe nga atán ka ngin
nanggayát kitu inanggayát na.

92:12 Ya múla nga palma, ay ummán ka alingúdu tutu wala nga buwa.

- ³Madudúrán ya bebay
 nga magsag-saggiyár, O APU;
 Ummán ki addug ya tannug na,
 se naggat tutu wala daya palupalun na.
- ⁴Atán magturáy nge Apu ka lángit,
 natù-turáy may iya nakapap-panansing
 nga madudúrán na danum,
 se daya dadakkal la saggiyár ki bebay.
- ⁵Awan kaul-ulissán
 daya lin-lintag mu, O APU.
 Ya Templo mu,
 ay kurug ga napatag ka áwan panda.

E Dios ya mangguwes kiya ngámin

- 94** O APU, ikaw ya Dios nga mamánis,
 magpakammu ka, O Dios.
- ²Ara ngin, ikaw nga guwes
 ki kalawagán;
 idde mu ya karbangán
 daya napangátu.
- ³Nungay naya panda na, O APU?
 Nungay naya ipappanda naya
 akang-anggam daya nadakè?
- ⁴Nungay na agkà ala ngin,
 ya panda naya agtang-tangsit
 se agpasindáyaw daya maragbásul.
- ⁵Par-parigátan da
 daya tolay mu, O APU,
 se pà-paultuwan da
 daya píli mu nga tolay mu.
- ⁶Pinatayán da
 daya bubbúkud da babbay
 se daya agtangeli, se daya ulíla.
- ⁷“Akkan nitta mà masingan ne APU,
 se akkan nitta biy-biyángan

naya Dios daya iIsrael,” nán da.

- ⁸Lam-lamtan nu kod,
 dakayu wa umang-ang-ang!
 Nungay na agkà ala ngin
 ya agnákam nu se akaw-áwat nu.
- ⁹Akkan agkà makagína,
 ay aggína ya nangwa kadaya talínga tada!
 Akkan agkà makasingan,
 ay aggína ya nangwa kadaya mata tada!
- ¹⁰Akkan nakayu nád panísan,
 ay aggína ya mamasílag kadaya nasiyon!
 ay wayya la nga áwan na ammu,
 ay aggína ya mangisúru kadaya tolay!
- ¹¹Ammu ne APU ya lammat daya tolay;
 ammu na nga áwan da kammala sur-surbi.
- ¹²Maganggam daya tolay
 nga disiplináan mu, O APU,
 se daya tolay nga tугúdan mu
 kadaya lintag mu.
- ¹³Pagimangan muda
 kiya tiyampu na panagrig-rígát,
 panda kiya ammánis mu
 kadaya nadakè a tolay.
- ¹⁴Ata akkan pagdita ne APU
 daya tolay na;
 akkan na igsán
 daya piníli na nga tolay na.
- ¹⁵Ya kurug ga pananguwes
 ay ittu kammin ya masúrut;
 ay ngámin daya namáru
 ay ittu win ya kuwaan da.
- ¹⁶Awan ya nangigdù kiyà
 kadaya nadakè a tolay!
 Awan ku pe kagdù a lumában
 kadaya nadakè kuk-kuwaan na tolay!

- ¹⁷Nu akkan nà ala nga
sinengán ne APU,
ay nabayág gà kuma ngin
nga atán ki lúbù ku.
- ¹⁸Ay kane “Medùláp pà in,” nán ku,
ay inimmán nà, O APU,
gapu ki akkan maul-ulis nga aminya mu.
- ¹⁹Nu adu daya pakalidúgán ku,
ay ikaw ya mangliwliwa
se mamaanggam kiyà.
- ²⁰Akkan ka pumane
kadaya à-apu nga nadakè.
Usaran da ya lintag nga kinuwa da,
nga mangwa ka nadakè.
- ²¹Pagkukumplútán da
ya mamatay kadaya namáru.
Papatay da
daya áwan kammala bas-básul nga tolay.
- ²²Ngamay e APU ya mangigdù kiyà;
Salakníbán nà ya Dios ku.
- ²³Panísan ne Dios daya nadakè a tolay,
gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.
Rapúnan nada, gapu kadaya bas-básul da.
E APU nga Dios tada ya mangrápun kaggída.

Ya kansiyon na pagday-dáyaw ke Dios

95 Umbet kayu ta magkansiyon tada
nga magdáyaw ke APU;
isáraw tada ya agganggam tada kaggína,
nga marangngigdù
se marangngisalákan tada.

- ²Umbet tada
nga magiyáman kaggína,
se maggan-gánas tada

- nga magkansiyon
ka pagdáyaw tada kaggína.
- ³Ta e APU ay mannakabalin nga Dios;
aggína ya katurayán na Ari
daya ngámin na diy-diyos.
- ⁴Aggína ya mangitur-turáy
ki ngámin kalawagán,
manggayát ki kadalmán na
panda ki kalinguduwan na.
- ⁵Itur-turayán naya bebay
ta kinuwa na,
se ya lusà a inurma na.
- ⁶Umbet kayu,
magukkab nga magdáyaw kaggína,
magpalintud tada ki àráng ne APU
nga namarsuwa kadàtada.
- ⁷Ta aggína ya Dios tada,
ay dātada daya tolay na
nga árig karneru na
nga ipas-pastu na.
- Gínán nu din ya kagiyan na kídí!
- ⁸“Akkan kayu wa magsúkir,
nga ummán kitu kinuwa
datu apuapu nu ka Meriba,
se kitu kinuwa da ka Massa
kitu kakowad da kitun ka ir-ir-er.
- ⁹Tinisting dà kitun
se rinam-ramanán dà datu apuapu nu,
oray nu nasingan da
datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa ku.
- ¹⁰Appát púlu dagun kuda nga linùsaw;
nán ku kitun nga, ‘Akkan kammala kur-kurug gin
ya angngurug dedi nga tolay kiyà,
se akkan da pagan-anu daya bil-bílin ku.’
- ¹¹Gapu kitu rungat ku,

ay nesipata ku nga,
 ‘Akkan da madam-án ya lusà
 nga pagimangán da kuma.’”

E Dios ya katurayán nga Ari

- 96** Magkansiyon kayu ke APU
 ka baru nga kansiyon,
 dakayu ngámin na toláy kídí kalawagán,
 magkansiyon kayu ke APU.
- ²Magkansiyon kayu ke APU,
 se dayáwan nu.
 Ipakammu nu ki peyang algaw
 ya anngisalákan na.
- ³Ikagi nu ya kinadáyaw na
 se daya nakas-kasdáaw
 nga kuk-kuwaan na
 kadaya ngámin toláy.
- ⁴Ta naturáy nge APU,
 ay rabbang na ya meday-dáyaw tutu wala;
 aggína ya rabbang na nga ikansing tada,
 nga akkan daya diy-diyos.
- ⁵Ta ngámin daya diy-diyos daya sabáli nga nasiyon,
 ay sinan diy-diyos da ngala;
 ngamay nu e APU
 ay aggína ya namarsuwa kiya ngámin lángit.
- ⁶Masissingan nala ya kinadáyaw na
 se ya kinaturáy na;
 masissingan ki Templo na
 ya kinapiya na, se pannakabalin na.
- ⁷Padayáwan nu we APU,
 dakayu ngámin na toláy;
 padayáwan nu
 gapu kiya kinabílag na se kinadáyaw na.
- ⁸Padayáwan nu we APU,

- ta ittu ya karbangán naya ngágan na;
umbet kayu kiya Templo na,
se mangilbet kayu ka dátun nu kaggína.
- ⁹Day-dayáwan nu nge APU
ta nakas-kasdáaw ki diláng na.
Gapu ki aggansing nu,
magpil-pilpig kayu ki àráng na,
dakayu ngámin na tolay.
- ¹⁰Kagiyan nu kadaya ngámin tolay
nga, “E APU ya Ari!
Napiya ya nekippáy naya kalawagán,
túya akkan tutu wala makin-kínin.
Nu guwes na daya tolay
ay áwan na pagdudúmán.”
- ¹¹Maganggam ya lángit
se daya ngámin na atán kiyán;
magpatag ka nga kalawagán
se daya ngámin na atán kiyán.
Mamágat ka nga bebay ki anggam mu,
se dakayu ngámin na atán kiyán.
- ¹²Maganggam kayu nga sir-sirát
se dakayu ngámin na atán kiyán;
se daya kay-káyu ki ginúbát,
ay magkansiyon kayu nga magpatag,
- ¹³ki ilalbet ne APU,
nga mangguwes kadaya tolay kídi kalawagán.
Napiya se kustu ya angguwes na,
ta mebasár ki kurug.

E Dios ya kangatuwán na magturáy

97 E APU ya Ari!
Maganggam kayu ngámin na tolay;
magpatag kayu,
dakayu wa atán ki adanni ki dappit bebay.

- ²Napalebután ka gibat ta alúyut,
nalintag se kustu ya angngituráy na.
- ³Apuy ya maginunna kaggína,
nga ittu ya magsìdug
kadaya kalínga na nga atán ki lebut na.
- ⁴Mawadaán ya kalawagán ki kilát na;
masingan da ngámin tolay yán,
ay túya magpil-pilpig da ki ansing da.
- ⁵Daya ban-bantay
ay marúnát da ngala
ki àráng ne APU;
ummán da ka malúnág ga kandíla
ki àráng naya Apu ki ngámin kalawagán.
- ⁶Ipakammu daya ngámin lángit
ya kinamáru na,
ay masingan daya ngámin tolay
ya dáyaw na.
- ⁷Ngámin daya magday-dáyaw
kadaya sinan diy-diyos,
ay meap-appat da,
áta ngámin dayán na diy-diyos,
ay magukkab da ki àráng ne Apu.
- ⁸Maganggam
daya ngámin tolay ka Zion,
se magpatag
daya ngámin tolay ka íli Juda,
gapu ki angguwes mu, O APU.
- ⁹Ta ikaw, O APU,
ya naturáy ki ngámin kalawagán;
naturáy ka nga adayyu
may daya diy-diyos.
- ¹⁰Pàgan ne APU
daya ngámin na mangalùsaw ki nadakè.
Tag-tagasinnán na

daya mangikur-kurug kaggína,
se ilísi nada kadaya nadakè a tolay.

¹¹Ipassingan na
ya kinamáru na kadaya namáru;
ay maganggam
daya napiya ya kuk-kuwaan da.

¹²Dakayu ngámin na namáru,
maganggam kayu ke APU,
se magiyáman kayu kaggína.

E Dios ya magturáy ki kalawagán

98 Magkansiyon tada ke APU,
ka baru wa kansiyon,
ta nakas-kasdáaw daya kinuw-kuwa na.
Gapu ki turáy na se pannakabalin na,
ay inábà na daya kalínga na.

²Nepakammu ne APU
kadaya nas-nasiyon
ya inangngábà na,
se ya namalsu na kadaya kalínga na.

³Tinungpál na ya kari na kadaya ilsráel;
nepassingan na ya akkan maul-ulis
nga aminya se kinamáru na.
Oray ka wàna kídi kalawagán,
ay nasingan da
ya inangngábà naya Dios tada.

⁴Dakayu ngámin na tolay,
ikansiyon nu ya agganggam nu ke APU!
Magkan-kansiyon kayu
ka pagdáyaw nu kaggína.

⁵Magkan-kansiyon kayu
nga magday-dáyaw ke APU,
se magtuk-tukár kayu ka arpa
nga magdáyaw kaggína.

- ⁶ Magtarumpeta kayu
 se magtanggoyob kayu;
 kaggattan nu wala nga isáraw
 ya aggangam nu ke APU nga Ari tada.
- ⁷ Madudúran ka nga bebay
 se mamágat kayu ngámin na atán kiyán;
 magkansiyon ka nga kalawagán
 se daya ngámin na atán kiyán.
- ⁸ Dakayu wa wángag,
 masasátan kayu ki anggam nu.
 Dakayu wa ban-bantay
 magkansiyon kayu ki patag nu ke APU,
- ⁹ ta umbet tin nga mangguwes
 kadaya tolay kídi kalawagán.
 Nalintag se áwan na pagdudúmán
 ki angguwes na.

E Dios ya katurayán na Ari

- 99** E APU ya Ari!
 Túya magpil-pilpig da tolay.
 Atán magtutúgaw
 ki nagbátan daya kerubin;
 ay mataryun din ya lusà.
- ² Naturáy nge APU ka Zion;
 aggína ya katurayán
 kadaya ngámin na nas-nasiyon.
- ³ Day-dayáwan din daya ngámin tolay
 ya napatag ga ngágan na.
 Aggína ngala ya nadáyaw.
- ⁴ Ikaw wa mannakabalin nga Ari;
 pàgan mu ya kustu nga angguwes;
 nepákat mu ya kinalintag,
 se ya akkan amagdudúma

- nga angguwes kadaya iIsrael.
- ⁵Padayáwan nu we APU nga Dios tada!
Magukkab kayu ki àráng na
nga magdáyaw kaggína,
ta aggína ngala ya rabbang na nga dayáwan.
- ⁶Tu Moses se tu Aaron datu pádi na;
Tu Samuel pe tu isa
kadatu nagkar-karárag kaggína.
Nagkarárag da ke APU,
ay sinungbátan nada.
- ⁷Inamomanán nada
kitu ummán ki adígi nga angap.
Ay tútu kinurug da datu bil-bílin na
se datu lin-lintag nga nidde na kaggída.
- ⁸O APU nga Dios mi,
sinungbátan mu daya tolay mu;
nepassingan mu kaggída
nga marammakawan ka nga Dios,
may pinánis muda kadatu bas-básul da.
- ⁹Padayáwan nu we APU
nga Dios tada;
day-dayáwan nu
kiya napatag ga bantay na,
ta e APU nga Dios tada,
ay áwan na tutu wala kapáda.

Kansiyon ki panaggiyáman

- 100** Dakayu ngámin na tolay,
kaggattan nu ya magkansiyon ke APU.
- ²Maganggam kayu wa magday-dáyaw ke APU.
Umbet kayu nga magkan-kansiyon kaggína.

- ³Ammuwan nu nga e APU ay Dios!

Aggína ya namarsuwa kadàtada,
ay dātada ngin daya tolay na
nga árig karneru na nga ipas-pastu na.

⁴Lumnà kayu ki giyán Templo na
nga magiyáman kaggína;
lumnà kayu kiya balay na
nga magday-dáyaw kaggína.
Magiyáman kayu se day-dayáwan nu.

⁵Ta namáru we APU;
áwan panda naya amminya na,
oray kadaya sumar-sarunu pikam nga gakagaka,
ay áwan na angigsán kaggída.

Ya kari naya Ari

101 Panggap ki kinakurug se kinalintag
ya ikan-kansiyon ku;
ay ikansiyon kuda kikaw, O APU.

²Magbiyág gà
nga áwan da makagi nga nadakè kiyà;
nungay na agpà ya ilalbet mu kiyà?

Magbiyág kiya balay ku
nga nadalus ya kunsinsiya ku.

³Awan ku sinnan nga nadakè.
Lùsawan ku daya kuk-kuwaan
daya summiyási ke Dios.
Akkan nà mear-arát kadayán.

⁴Adayyuwán ku daya nadakè a panaglam-lammat;
akkan ku atangyaan daya nadakè.

⁵Pataláwan ku
daya mamad-padakè
kadaya kasittolay da.
Lùsawan ku

daya nakidáyaw se napangátu.

- ⁶Pàgan ku daya tolay
 nga mangikur-kurug ke Dios;
 daya ummán kadayán
 daya pagyanan ku kídí balay ku,
 se daya mapiyár ngala
 daya magsirbi kiyà.
- ⁷Akkan ku pagyanan kídí balay ku
 daya mangal-alílaw;
 se akkan ku pekobungan kiyà
 daya magbus-busid.
- ⁸Inalgaw ku wa paawanan kídí íli
 daya nadakè a kuk-kuwaan,
 ta senu áwan nin
 daya nadakè a tolay ki íli ne APU.

Ya karárag naya mariribuán na tolay

- 102** Ginán mu agpà, O APU,
 ya karárag ku;
 gínán mu ya akiseng ku kikaw.
- ²Akkan nà agpà paglikudán,
 ki oras na kapar-parigátan ku.
 Ginán nà agpà,
 se karuwan nà sungbátan
 nu makiseng ngà kikaw.
- ³Ta main-ínut ta umawan ya biyág ku,
 ummán ki ikà-awan na atù;
 ay daya tuláng ku,
 ummán da ka birgáng nga napásu.
- ⁴Ummán nà ki nadam-dam-án na kaddat;
 áwan ku tutu wala nga bílag.
 Gapu ki kapsut ku,
 akkan nà ngámin nin makakkán.
- ⁵Lublub bala se tuláng ya baggi ku,

- gapu ki akat-atúlág ku.
- ⁶Ummán nà in ki arù ki ir-ir-er,
se arù a mag-agyán ki nabaaw wa balay.
- ⁷Sillulukág gà a magid-idda;
ummán nà ka kù-kùlelè a an-anù
nga atán ki útun balay.
- ⁸Manangalgaw daya kalínga ku
nga mangin-insultu kiyà.
Pagged da ya ngágan ku
daya mangirupat kiyà.
- ⁹Ya abu
ya bátug kanan ku.
Ya inuman ku
ay nalibugán ka luwa ku.
- ¹⁰Ta gapu ki rungat se lùsaw mu,
ay ummán nà ka ingkát
se nà a nesiprát.
- ¹¹Ya biyág ku, ay tagay umawan nin,
nga ummán ki ikà-awan
naya aniníwing ki gídám.
Ummán nà ki nalaylay yin na kaddat.
- ¹²May ikaw, O APU,
ay magturáy ka ka áwan panda.
Magdin-dinnámag ka
kadaya ngámin sumar-sarunu pikam
nga gakagaka.
- ¹³Gumnikát ka ngin,
ta kalakkán mu agpà ya Zion;
ittu idi na ngin ya oras
nga akasápul na ki isisseng mu;
ittu idi ya kustu nga oras na ngin.
- ¹⁴Pà-pàgan daya bobonan mu,
oray daya netarawesáng nga batu na;
makalakkán da oray kadaya tápù na.
- ¹⁵Ikansing daya ngámin na il-ileli nge APU;

- se daya ngámin na à-ári ki kalawagán,
 ay magansing da ki pannakabalin na.
- ¹⁶Ta mepassingan ya pannakabalin ne APU,
 nu ipasíkad na kammin ya íli Zion.
- ¹⁷Gínán na ya karárag
 daya kù-kùlelà a tolay na,
 ay akkan na pagdita
 daya karárag da.
- ¹⁸Mesúrát daya kinuw-kuwa ne Apu,
 pára kadaya sumar-sarunu pikam nga gakagaka,
 ta senu day-dayáwan da pe ye APU,
 daya sumar-sarunu wa meanà.
- ¹⁹Ta e APU nga atán ka lángit,
 ay nelam-aw na daya atán ki kalawagán.
- ²⁰Ta gínán na
 ya akat-atúlág daya bálud ki rígat da;
 se daya mapánis ka pannakatay,
 ay wayaán nada.
- ²¹Ta senu mepakammu
 kadaya iZion nge APU;
 díkod day-dayáwan da
 ka Jerusalem,
- ²²nu umbet ngámingámin
 daya tolay kídi kalawagán,
 nga magguurnung
 nga magday-dáyaw ke APU.
- ²³Pinagkapsut nà in
 oray ki kabagu ku,
 se kinabib-án naya biyág ku.
- ²⁴O Dios ku, nga áwan tutu wala nga ipappanda,
 akkan nà agpà pikam alá
 ki kabagu ku pikam.
- ²⁵Kitu inanggayát na,
 ay ikaw ya namarsuwa kídi kalawagán,
 se ngámin daya lángit,

- ay ímam ya nangwa kadayán.
²⁶Madadál dayán,
 ngamay ikaw,
 ay atán ka peyapeyang.
 Marupù ngámin dayán
 nga ummán ki bádu.
 Ippà mu dayán,
 ki aglíli mu.
²⁷May ikaw, Apu,
 ay áwan mu kaul-ulissán,
 se áwan mu tutu wala
 nga pamandanán.
²⁸Daya pútupútut daya bobonam,
 ay áwan da kaan-anuwán;
 se daya pútupútut da,
 ay akkan da maan-anu kiya puder mu.

Ya aminya ne Dios

- 103** Day-dayáwan ku we APU
 ki ngámin uray ku;
 day-dayáwan ku ki ngámin na biyág ku
 ya napatag nga ngágan na.
²Day-dayáwan ku we APU
 ki ngámin uray ku;
 akkan ku kal-kaligpanán
 daya ngámin kinamáru na.
³Pakawanan nà
 kadaya ngámin na bas-básul ku;
 se agásan nà
 kadaya ngámin sin-sinakit ku.
⁴Ilísi nà kiya pakatayán ku kuma,
 se na ipassingan kiyà
 ya aminya na se agkallà na.
⁵Idde na kiyà ngámin daya napiya

- ki báyat na agbiyág ku;
 se pab-pabilgan nà,
 nga ummán kadaya nabagu pikam;
 nabílag gà nga ummán ki karabúngan.
- ⁶Kustu ya angguwes ne APU,
 idde na ya kalintaggán
 daya ngámin na mapal-pallà.
- ⁷Nepakammu na kitu Moses
 datu pal-palánu na,
 se nepassingan na kadatu iIsrael
 datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa na.
- ⁸Maragkallà se namáru we APU,
 se nasulit nga malúsaw,
 se abay pànanang
 ya áwan kaul-ulissán na aminya na,
- ⁹Akkan na pabegan ya magallang,
 ay se akkan sirrurungat peyang.
- ¹⁰Nalangpaw wala
 ya ammánis na kadàtada;
 akkan na itutup
 ki dammat daya bas-básul tada.
- ¹¹Ta nu wà ummán naya kalingúdu
 naya lángit kiya kalawagán,
 ay ummán pe kiyán ya kaabay
 naya amminya na
 kadaya ngámin na mangikansing kaggína.
- ¹²Ay nu wà ummán naya
 kadayyu naya lattakán kiya sirbútán,
 ay ummán pe kiyán
 ya nangiadayyu na kadàtada
 kadaya bas-básul tada.
- ¹³Nu wà ummán na ya agkallà
 naya isa nga ama kadaya annánà na,
 ay ummán pe kiyán
 ya agkallà ne APU
 kadaya ngámin na mangikansing kaggína.

- ¹⁴Ata sikkaammu
 nu wà ummán naya nekàwa tada;
 ammu na nga nàwa tada ki lusà ala.
- ¹⁵Dàtada nga tolay,
 ay ummán nala ka biyág kaddat
 ya biyág tada;
 daya kaddat ki sirát
 ay umabay da se da magbútà;
- ¹⁶ay nu mabaliyán da,
 ay metànagán nin daya but-bútà da,
 ay áwan pe yin masingan kaggída ka panda.
- ¹⁷Ngamay ya aminya ne APU
 kadaya ngámin na mangikansing kaggína,
 ay áwan na ipappanda;
 se ya kinamáru na,
 ay magtul-túluy
 kadaya sumar-sarunu pikam
 nga gakagaka,
- ¹⁸nga mangurug peyang
 kadaya kar-kari na,
 se sumur-súrut kadaya bil-bílin na.
- ¹⁹Ka lánɡit ya pagtutúgawán ne APU nga magturáy;
 aggína ya mangitur-turáy ki ngámingámin.
- ²⁰Dayáwan nu we APU,
 dakayu wa a-anghel na,
 dakayu wa atán pannakabalin
 nga mangikur-kurug kaggína,
 se manggìna kadaya kagiyan na.
- ²¹Dayáwan nu we APU,
 dakayu ngámin na a-anghel
 nga magsir-sirbi kaggína,
 se mangwa kadaya ngámin na piyán na.
- ²²Dayáwan nu we APU,
 dakayu ngámin na pinarsuwa na,

nga atán ki ngámin na sakúpan na.
Day-dayáwan ku we APU.

Ya pagdáyaw ke Dios nga namarsuwa

104 Day-dayáwan ku we APU
ki ngámin uray ku.

O APU nga Dios ku,
naturáy ka tutu wala.

Arig pinagbádu mu
ya kinadáyaw se kinaturáy.

²Ya wada ya árig bádu mu.
Daya lángit, ummán da ka tulda
nga nebilád mu,

³se mu kinuwa ya balay mu
kiya útun daya danum ka ngúdu;
kuwaan mu ka takay mu daya angap,
ay daya bal-báli ya mangitagtág kikaw.

⁴Pagbalinan mu daya bal-báli
ka bobonam,
se daya kilát ka asassum.

⁵Kinappiya mu nga nippáy
ya kalawagán kiya nangipasikádam,
ay túya akkan tutu wala makínin.

⁶Se mu neaplág ya bebay ki útun na
ka bátug bádu na;
ay linnap na ngámin daya ban-bantay.

⁷Ay kane mandáran mu daya danum,
ay dágus da la nga nagassi;
nagtatálaw da kane magina da
ya matan ki addug nga úni mu.

⁸Nawe da kadaya ban-bantay,
se da nagáyus kadaya tan-tanáp,
kiya giyán nga netudin mu
nga pagyanán da.

- ⁹Nangippáy ka ka pamandanán da
nga akkan da malampasán,
ta senu akkan da ngin na lampan
ya kalawagán.
- ¹⁰Paltuwádan mu daya gabbuwà,
se muda pagayúsan
ki nagbabátán daya ban-bantay.
- ¹¹Ittu daya panginumán
daya ngámin na alsádu wa animál;
ittu ya kapannán
daya alsádu wa asnu nu mawwaw da.
- ¹²Daya kay-káyu ki dappit da,
ay ittu daya pagyanán daya an-anù;
magyán da kadaya pas-pasanga da
nu magúni da.
- ¹³Maggayát kiya lángit ta giyán mu,
ay paudanán mu daya ban-bantay,
ay mapnu ya kalawagán ki pagkallà mu.
- ¹⁴Patubuwan mu daya kad-kaddat
pára kadaya báka,
se patubuwan mu pe daya mul-múla
nga nausár kadakami nga tolay,
ta senu mapowad mi kiya lusà
daya kanan mi.
- ¹⁵Makàwa kami pe ka bási
nga mamaanggam kadakami;
makàwa kami pe ka denu olíbo
nga mangpapiya ki singan mi,
se usaran mi pe nga mangwa ka sinápay
nga mamabílag kadakami.
- ¹⁶Madanumán tutu wala daya káyu ne APU;
daya nemúla na nga sedoro ka Lebanon.
- ¹⁷Ittu datuni daya pagsùbútán da an-anù;
daya daguwà, ay tálang ya pagyanán da.

- ¹⁸Daya alsádu wa kalding,
ay magyán da kadaya alingúdu wa ban-bantay;
daya alsádu wa rábit,
ay magyán da kadaya ab-abbut ki bagi.
- ¹⁹Kinuwa mu pe ya búlán
ka angemaddán ki agsukát na tiyampu,
ay ya mata, ay ammu na kampela ngin
ya isissirbut na.
- ²⁰Kinuwa mu pe ya gìbat,
nga ittu ya nengágan ka gabi,
nga ittu ya ilallawán
ngámin daya animál ki sirát.
- ²¹Daya láyon, ay magúngug da,
nga magsápul ka kanan da
nga maggayát ke Dios.
- ²²Ay nu lumtà in ya mata,
ay mawe da ngin na magidda
kadaya pag-agyanán da.
- ²³Daya tolai ay
mawe da kadaya pagubraán da,
panda ki gídám ay magubra da.
- ²⁴Adu tutu wala
daya inub-ubra mu, O APU!
Gapu ki kinasírib mu
kinuwa mu ngámin dayán;
atán da ki ngámin kalawagán
dayán na pinarsuwám.
- ²⁵Kinuwa mu pe
daya nalawág se abay nga bebay,
nga pag-agyanán daya akkan mabílang
nga bibittì se dadakkal nga parsuwám.
- ²⁶Manalen daya bapor kiya útun na,
ay kitúni pe ya pagangradán naya Leviatan,

104:26 Ya Leviatan nga nán da, ay abay tutu wala nga magyán ki bebay nga ummán kanu ki buwáya onu idaw.

nga pinarsuwám.

- ²⁷Ngámin dayán na parsuwa mu
ay induwán daka,
nga mangidde kadaya kanan da
ki oras nga akasápul da.
- ²⁸Alà da daya idde mu kaggída nga kanan da,
ay mabtug da kadaya iddem kaggída,
ta naparon ka nga mangidde kadaya napiya.
- ²⁹Nu pagdita muda, ay mansing da;
ay nu ippà mu ya ángat da, ay matay da,
se da magbalin kammin ka lusà.
- ³⁰Nu iddán muda ka ángat,
ay maparsuwa da;
ay mapabaru mu kammin
daya sibbiyág kídi kalawagán.
- ³¹Akkan din pumanda
ya kinadáyaw ne APU!
Maangammán din ne APU
kadaya kinuw-kuwa na.
- ³²Mataryun nala ya kalawagán
nu sinnan na;
umatù ala daya ban-bantay
nu túbítan nada.
- ³³Magkansiyon nà ke APU
ki báyat naya agbiyág ku.
Magkansiyon nà ka padáyaw ku ke Dios
basta atán ángat ku.
- ³⁴Maangammán din
kadaya ngámin na lam-lamtan ku,
ta pà-paanggamman nà ne APU.
- ³⁵Umawan din
daya maragbásul kídi kalawagán,
se daya tolay ya nadakè a kuk-kuwaan.

Day-dayáwan ku we APU
Maday-dáyaw nge APU!

Ya kinamáru ne Dios kadaya iIsrael

- 105** Magiyáman kayu ke APU
se dayáwan nu;
ipakammu nu kadaya ngámin tolay
daya kinuw-kuwa na.
- ²Magkansiyon kayu
ka pagdáyaw nu kaggína;
ipakammu nu daya nakas-kasdáaw
nga kinuw-kuwa na.
- ³Magpatag kayu
ki napatag ga ngágan na;
maganggam kayu,
dakayu nga magday-dáyaw ke APU.
- ⁴Umadanni kayu ke APU,
se magadang kayu ka bílag kaggína;
magdáyaw kayu peyapeyang kaggína.
- ⁵⁻⁶Dakayu wa gakagaka
natu Abraham nga bobonan na,
se dakayu wa gakagaka
natu Jacob nga piníli na,
damdamman nu
datu nakas-kasdáaw
nga kinuw-kuwa na,
se datu nanguwes na
kadatu kalínga na.
- ⁷E APU ya Dios tada.
Aggína ya mangguwes
ki ngámin kalawagán.
- ⁸Siddadamdam peyapeyang ki kari na;
daya nekar-kari na
kadaya riníbu pikam ma gakagaka.
- ⁹Ittu kam idi

- tu kari na kitun kitu Abraham,
se tu sinipataán na kitun kitu Isaac.
- ¹⁰ Nekari na kammin pe kitu Jacob,
tu kari na nga akkan pumanda.
- ¹¹ Nán na nga, “Idde ku kadakayu
ya lusà Canaan;
ittu ya kuw-kuwa nu win.”
- ¹² Akkan da pikam adu kitun,
bittì da ngala nga agtangeli ka Canaan.
- ¹³ Nagbal-baláki nga il-ileli
se nagsab-sabáli nga pagariyán,
datu nag-agyanán da.
- ¹⁴ Akkan na nepalúbus
nga atán mamal-pallà kaggída;
kinagiyánan na datu à-ári nga nán na:
- ¹⁵ “Akkan nu an-anuwan
daya píli ku nga tolay ku;
se akkan nu tù-tùbit daya profeta ku.”
- ¹⁶ Pinagulát ne Apu
tu ngámin Canaan,
oray tu kanan da
áwan da ngámin pangalàán.
- ¹⁷ Nangipainunna
ka isa kaggída ka Egipto,
nga ittu tu Jose
nga neláku da ka asassu.
- ¹⁸ Nekadena da datu bingil na,
se da sinipattallán ka balayyáng,
nga nekanáyun kitu kadena na,
- ¹⁹ panda kane mapagintutuwan
tu tagenap na.
Ya úni ne APU
ya namagintútu kitu kinagi tu Jose.
- ²⁰ Tu ári ka Egipto
nga magtur-turáy kadatu tolay,
ay aggína tu nagpelawán

- se nangwaya kitu Jose.
- ²¹ Ay se na pinagbalin tu Jose
ka pakammuwan na
kitu pangiturayán na;
se aggína ngin tu manguray
kadatu ngámin na kuw-kuwa na.
- ²² Aggína pe yin tu magturáy
kadatu ù-upisiyál natu ári,
se aggína pe tu magtùgud
kadatu pára tùgud tu ári.
- ²³ Ay se la nawe tu Jacob
nga nagyán ka Egipto,
nga nepagíli yala kitúni, íli tu Ham.
- ²⁴ Pinagánab tutu wala ne APU
datu tolay na nga iIsrael,
se nada pinagbalin ka
nabílag may datu kalínga da.
- ²⁵ Nepalúbus na
nga lùsawan datu iEgipto
datu tolay na,
se sir-siríbán dada.
- ²⁶ Nebon ne Apu
tu Moses nga bobonan na,
kabulun na tu Aaron nga píli na.
- ²⁷ Nangipassingan da kadatu iEgipto
ka nakas-kasdáaw,
ka pangemaddán da nga e Dios
ya magpàwa kaggída.
- ²⁸ Pinaggìbat ne Apu
tu ngámin na Egipto,
ta akkan da nekurug tu kinagi na.
- ²⁹ Pinagbalin na ka pabeg dága
datu dan-danum da,
nga ittu tu nepatay datu sissida.
- ³⁰ Ay napnu tutu wala ka tukà tu íli;

- oray tu kuwartu se kâma tu ári,
 ay napnu ka tukà.
- ³¹ Ki úni yala ne Apu,
 ay naglaltuwád datu
 pangang-angpan na banggaw;
 ay napnu ngámin tu íli da
 kadatu banggaw.
- ³² Pinagarnáb ne Apu ka ullalágu,
 se na pinagsal-sal-it ki ngámin na Egipto.
- ³³ Dinadál natu ullalágu
 datu mul-múla da nga úbás se gígus,
 ay se nerapngadán na ngámin datu kay-káyu.
- ³⁴ Ay kane magúni manin ne Apu,
 ay naglalbet datu adu tutu wala
 nga dúdun nga akkan mabílang
 ki katabbun da.
- ³⁵ Kinnán da ngámin
 datu noray mannáw kadatu lusà da,
 se immin da
 datu ngámin na mul-múla da.
- ³⁶ Pinatayán ne Apu
 datu manákam ma laláki
 nga annánà datu iEgipto,
 datu annánà da kitu kabil-bilgán da.
- ³⁷ Netálaw ne Apu
 datu tolay na ka Egipto;
 adu datu inalàán da
 nga silber se balitù;
 nabílag da ngámin,
 ay áwan nala nedùláp
 oray isa kaggída.
- ³⁸ Naganggam datu iEgipto
 kane magtálaw datu iIsrael,
 ta magansing da kaggída.
- ³⁹ Lingngúpán nada
 ka angap ki algaw,

- ay nu gabi ay uwad apuy
nga ittu tu dílag da.
- ⁴⁰Kane magadang da ka karni,
ay niddán ne Apu da
ka adu tutu wala nga amma;
se niddán nada ka akakkanan
nga gayát ka lángit senu mabtug da.
- ⁴¹Se na pinagbuwà
ya danum kitu batu,
nga nagáyus kitu ir-ir-er
nga ummán ki wángag.
- ⁴²Ta nadamdám na
tu napatag ga kari na,
kitu Abraham nga asassu na.
- ⁴³Ay díkod netálaw na
datu píli na nga tolay na ka Egipto;
nagkan-kansiyon da kitu anggam da.
- ⁴⁴Nidde na kaggída
tu lusà datu tolay
nga akkan mangurug kaggína,
ay aggída ngin tu makin-kuwa
kadatu kuw-kuwa datu tolay.
- ⁴⁵Kinuwa na yán
ta senu ikurug datu tolay na
datu lin-lintag se bil-bílin na.
Maday-dáyaw nge APU!

Ya kinamáru ne Dios kadatu tolay na

- 106** Maday-dáyaw we APU!
Magiyáman kayu ke APU
ta namáru;
ya amminya na
ay áwan na nga panda.
- ²Awan nala ya makekagi

- kadaya ngámin na nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa ne APU;
 ay áwan nala maanay nga agdáyaw
 ya makekagi ki kinadáyaw na.
- ³Daya kustu ya kuk-kuwaan da,
 ay maganggam da;
 ay napiya peyang daya kuk-kuwaan da.
- ⁴Damdaman na agpà, O APU,
 nu umbet mu sengán daya tolay mu;
 isalákan na agpà pe nu isalákan muda.
- ⁵Ta senu masingan ku
 ya napiya nga kabiy-biyág daya píli mu,
 ay mepaganggam mà kaggída,
 se mepagpatag gà kadaya tolay mu.
- ⁶Nagbásul kami
 nga ummán kadatu apuapu mi.
 Nagkamali kami,
 ay nadakè daya kinuw-kuwa mi!
- ⁷Kitu kakowad datu apuapu mi ka Egipto,
 ay akkan da pinagan-anu
 datu nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa mu.
- Kinaligpanán da ngin
 ya akkan maul-ulis nga aminya mu kaggída.
 Nagribilde da mán kammin kikaw
 nga Kangatuwán
 kitu kakowad da
 kitu giyán na Daggáng nga Bebay.
- ⁸Ngamay nesalákan nada kammala,
 gapu ki napatag nga ngágan na;
 ta senu mepassingan na
 ya pannakabalin na.
- ⁹Minandáran na
 nga magmaga tu Daggáng nga Bebay,
 ay nagmaga nga kurug.
 Pinadalákit na datu iIsrael,

- nga ummán da ki nanalen nala ka ir-ir-er.
- ¹⁰Díkod nesalákan nada
kadatu mangalùsaw kaggída;
netálaw nada kadatu kalínga da.
- ¹¹Ay datu kalínga da
ay nalimat da,
ay áwan oray isa ngala
tu nabiyág kaggída.
- ¹²Ay tútu kinurug datu tolay
datu kar-kari na.
Nagkan-kansiyon da
ka pagdáyaw da kaggína.
- ¹³May akkan nabayág,
ay kinaligpanán da datu kinuw-kuwa na;
akkan da ngin niddaggán
ya angngagi na ki piyán na nga màwa.
- ¹⁴Kitu kaatán da kitu ir-ir-er,
ay inumbet tu napalotán na apot da;
ay tinis-tisting da nge Dios kitúni.
- ¹⁵Nidde na kaggída datu inadang da,
may pinagtakit nada pe.
- ¹⁶Kitúni kampu da kitu ir-ir-er,
ay assilan da tu Moses se tu Aaron
nga píli ne APU ka bobonan na.
- ¹⁷Ay gapu kiyán,
ay naggarrngáng tu lusà
ay nirbut tu Datan;
nadarúnán tu Abiram
se datu kabbulun na nga nagribilde.
- ¹⁸Ay uwad pe apuy
nga nagsìdug kadatu kabbulun da;
nasìdug pe datu tolay
nga nadakè ya kuk-kuwaan da.
- ¹⁹Nangwa datu tolay

- ka sinan bak-baka ka bantay Sinai;
 ay ittu tu day-dayáwan da ngin,
 tu inurma da nga sinan diy-diyos da.
- ²⁰Nesukát da ngin ya dáyaw ne Dios,
 ki sinan toru nga báka
 nga kaddat ya kan-kanan na.
- ²¹Kinaligpanán da ngin ne Dios
 nga nangisalákan kaggída,
 se nangwa kadatu nakas-kasdáaw ka Egipto.
- ²²Adu datu nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa na ka Egipto,
 se itu nakas-kasdáaw wa kinuwa na
 kitu Daggáng nga Bebay.
- ²³Rapúnan tútu wala kuma ne Apu da,
 nu akkan nala nakiam-amomán kaggína
 tu Moses nga bobonan na,
 ta senu akkan nada rapúnan
 gapu kitu rungat na.
- ²⁴Ay lùsawan da pe yin
 tu napiya nga lusà,
 ta akkan da kurugan
 nga tungpálan ne Dios
 tu kari na kaggída.
- ²⁵Nag-agyán da ngala
 kitu unag datu báwi da,
 nga magtar-tarabútub da;
 ay maddi da nga ikurug
 datu kagiyan ne APU kaggída.
- ²⁶Ay tútu nesip-sipata na
 nga matay da kitu ir-ir-er,
- ²⁷se na isip-siparà
 datu gakagaka da
 kadaya ngámin na nasiyon;
 mewarawarà da
 kadaya nagbal-baláki nga il-ileli.

- 28 Ay se dala nga nepagdáyaw
 kitu diy-diyos da nga Baal ka Peor,
 se nepangán da pe kadatu dátun
 kadatu áwan biyág ga diy-diyos da!
- 29 Pinar-parrungat da nge APU
 gapu kadatu nadakè a kinuw-kuwa da,
 ay díkod pinagtatakit nada.
- 30 Ay se la namìkammuwán tu Finehas
 tu mà-màwa,
 ay pinánis na datu nakabásul;
 ay tútu nakusap tu sinakit da.
- 31 Gapu kitu kinuwa natu Finehas,
 ay nebiláng ka namáru wa tolay,
 nanggayát kitun ka panda.
- 32 Kitu kakowad da kitu gabbuwà ka Meriba,
 ay pinar-parrungat da manin ne APU;
 ay neránud dala tu Moses gapu kaggída.
- 33 Pinar-parrungat da tu Moses,
 ay tútu nagbur-buranaw wala
 nga nagúni.
- 34 Akkan da pinatayán
 datu magday-dáyaw kadatu sinan diy-diyos,
 nga ittu tu nebilin ne APU nga kuwaan da.
- 35 Nakipul-pulápul da mán kammin kaggída,
 ay se da kuwaan pe yin
 datu nadakè a gagángay da.
- 36 Nagdáyaw da pe yin
 kadatu sinan diy-diyos da,
 nga ittu tu nanadál kaggída ngin.
- 37 Idde da pe yin datu annánà da,
 ka masídug ga dátun
 pára kadatu diy-diyos datu iCanaan.
- 38 Niptà da daya dága daya áwan bas-básul,
 daya dága daya annánà da nga nedátun da,
 kadatu diy-diyos datu iCanaan;

- ay díkod rinag-ragitán da tu lusà
kitun nga nagpatay da kaggída.
- ³⁹Rinag-ragitán da
datu baggi da kampela ngin,
kadatu nadakè a kuk-kuwaan da,
se bílang nedaládag da ngin ne Apu
gapu kitu kinuwa da.
- ⁴⁰Ay tútu nakarungat tutu wala
nge APU kaggída;
ay lùsawan nada ngin
nga piníli na nga tolay ka kuw-kuwa na.
- ⁴¹Ay tútu nepalúbus na
nga iturayán daya sabáli nga nasiyon da;
datu mangalùsaw kaggída kammin
ya mangituráy kaggída.
- ⁴²Ay díkod pinà-paultu datu kalínga dada,
se neturayán dada tutu wala.
- ⁴³Namin-ad-adu ne Apu da nga nesalákan,
may pì-piyán da mán kammin
ya magribilde kaggína ngin;
tútu naturun tu nekerurum da
gapu ki básul da.
- ⁴⁴May oray nu mapakuna,
ay ginìna ne Apu da,
kitu nakiseng da
gapu ki kaparigátan da.
- ⁴⁵Siddadamdam kitu kari na kaggída,
ay tútu kinalakkán nada
gapu ki abay tutu wala nga aminya na.
- ⁴⁶Pinakallakkán nada
kadatu ngámin nangibálud kaggída.
- ⁴⁷Isalákan nakami, O APU nga Dios mi!
Almúngan nakami kammin
nga maggayát kadaya nas-nasiyon,
ta senu magiyáman kami
se day-dayáwan mi manin

ya napatag nga ngágan mu.
⁴⁸Maday-dáyaw peyapeyang ka áwan panda,
 nge APU nga Dios daya iIsrael.
 “Amen,” nán din ngámin daya tolay,
 Maday-dáyaw nge APU.

Mekalimma nga libru (Salmo 107–150)

Ya agdáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na

107 Magiyáman tada ke APU, ta namáru!
 Awan panda naya akkan maul-ulis nga aminya na.
²Ittu yán ya kagiyán nu,
 dakayu wa nesalákan ne APU,
 dakayu wa nesalákan na
 kadaya kalínga nu.
³Inurnung nakayu kammin,
 nga gayát kadaya nagbal-baláki
 nga nas-nasiyon;
 atán daya gayát ka pane lattakán
 se pane sirbútán,
 se atán daya gayát ka panillod
 se panidáya.
⁴Daya duddúma,
 ay nagal-aliwagwag da ka ir-ir-er;
 áwan da masma a dálen
 nga mameyag ki íli
 nga annung da pagyanán.
⁵Nabis-bisinán da, se nawwaw da,
 ay naawanán da ngin ka namnáma.
⁶Ay se da la nga kinumraw
 nga nakiseng ke APU kitu rígat da,
 ay sinengán nada
 kitu kaparigátan da.

- ⁷Neturung nada
 kitu natúnung nga dálen,
 panda kane makadatang da kitu íli
 nga mabalin da nga pagyanán.
- ⁸Rabbang da nga dayáwan ne APU,
 gapu ki akkan maul-ulis nga aminya na,
 se kadatu nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa na kaggída.
- ⁹Ta pinenum na datu mawwaw,
 se niddán na ka kanan
 datu mabis-bisinán.
- ¹⁰Datu duddúma
 ay nag-agyán da
 ki nagibat tutu wala nga giyán,
 nga nebabálud se nekakadena,
- ¹¹ta sinuwáy da datu bil-bílin ne Dios,
 se akkan da kinur-kurug
 datu kinag-kagi naya Kangatuwán na Dios.
- ¹²Ay tútu pinasílag nada
 ki narígát tutu wala nga ubra;
 nekalikálin da,
 may áwan nala ya sumeng kaggída.
- ¹³Ay se dala kinumraw ke APU
 nga makiseng kitu ríngát da,
 ay tútu nesalákan nada
 kitu kapar-parigátan da.
- ¹⁴Netálaw nada
 kitu nagibat tutu wala nga giyán,
 se na rinag-ragsud datu kadena da.
- ¹⁵Túya rabbang na
 nga dayáwan da nge APU,
 gapu ki akkan maul-ulis
 nga aminya na,
 se kadatu nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa na kaggída.

- ¹⁶Ta rimba na tu bága nga gitap
natu agba-balúdán da,
se pinutaputad na
datu balayyáng nga aruminta na.
- ¹⁷Atán datu ug-og nga nagrig-rígát,
gapu ki agbas-básul da
kitu angwa da kadatu nadakè.
- ¹⁸Lùsawan da ngámin nin
oray inna nga akakkanan,
adanni da tutu wala ngin na matay.
- ¹⁹Ay se da la nga kinumraw ke APU
nga makiseng kitu kaparigátan da;
ay tútu nesalákan nada.
- ²⁰Nagúni yala, ay bumílag da,
ay nelísi nada ki pakatayán da kuma.
- ²¹Túya rabbang na
nga dayáwan da nge APU,
gapu ki akkan maul-ulis
nga aminya na,
se kadatu nakas-kasdáaw
nga kinuw-kuwa na kaggída.
- ²²Masápul magdátun da
ka aggiyáman da,
se da maganggam ma mangikan-kansiyon
kadatu kinuw-kuwa na kaggída.
- ²³Atán da nga magbiyahe ki bapor
nga maggátang se maglà-láku.
- ²⁴Nasingan da pe
ya pannakabalin ne APU,
se daya nakas-kasdáaw
nga màwa na ki adallam nga bebay.
- ²⁵Ta ki úni na ngala,
ay pinagbáli na,
nga ittu tu gapu na

- nga nagbal-balnag pe yin tu bebay.
- ²⁶ Nepalupalun da nga magalingúdu
se maganigad kitu bebay;
ay tútu naawanán da ngin ka namnáma
kitu nakà-kàwaán da.
- ²⁷ Ummán da ka ninglaw
nga agkeparigpeg;
ay áwan sur-surbi yin
datu laing da nga magbapor.
- ²⁸ Ay se da kinumraw
nga nakiseng ke APU,
ay nesalákan nada
kitu pakarig-rigátan da.
- ²⁹ Pinakusap na tu báli,
se na pinalanay datu bal-balnag.
- ³⁰ Ay naganggam da ta naginggap pin,
ay se nada nippan kitu piyán da
nga kapannán na dudúngán.
- ³¹ Rabbang da ya magiyáman ke APU,
gapu ki akkan maul-ulis nga aminya na,
se kadatu nakas-kasdáaw
nga kinuw-kuwa na kaggída.
- ³² Masápul la iday-dáyaw da nge Apu
ki panaggigímung da,
se day-dayáwan da
ki pagguurnúngán daya pangmanàman.
- ³³ Pinagmaga tutu wala ne Apu
daya wángag,
se pinakusap na daya gabbuwà;
díkod nagkarsi tu lusà.
- ³⁴ Ay pinagbalin na pe
ya nadam-ag ga lusà ka násin na lusà,
gapu kitu kinadakè
datu mag-agyán kitúni na.
- ³⁵ May pinagbalin na pe

- ka battung tu ir-ir-er,
 se pinagbuwà na ya danum
 kitu natikágan na lusà.
- ³⁶Pinaggunà na
 datu mabis-bisinán kitúni,
 se da nangwa ka íli da.
- ³⁷Nagtálun da,
 se nagmúla da pe ka úbás,
 ay adu tutu wala datu ápit da.
- ³⁸Pinapiya na datu biy-biyág da,
 ay umadu da tutu wala,
 se gumánab ngámin datu an-animál da.
- ³⁹Ay kane bumittè da
 se neap-appat da,
 gapu kitu nakapar-parigátan
 se nakapal-pallà da,
- ⁴⁰ay linùsaw tutu wala ne Dios
 datu namar-parígát kaggída;
 ay pinagal-aliwagwag nada
 ki áwan dálen na ir-ir-er.
- ⁴¹May nelísi na datu napubri
 nga kal-allà kitu kaparigátan da,
 se na pinaadu datu pamilya da.
- ⁴²Maganggam daya namáru
 nu masingan da dedi nga nà-nàwa;
 may daya nadakè a tolay,
 ay maging-inggap da ngala.
- ⁴³Daya nasírib,
 ay lam-lamtan da din idi;
 se pan-panunútan da din
 ya akkan maul-ulis nga aminya ne APU.

Ya karárag ga akiseng ke Dios

(Sal. 57:7-11; 60:5-12)

- 108** Magmákad ya uray ku kikaw, O Dios;
 túya magkan-kansiyon nà kídì
 nga magdáyaw tutu wala kikaw!
- ²Tukaran ku daya líra ku se ya arpà,
 gumabi yà a malukág nga magkansiyon.
- ³Magiyáman nà kikaw, O APU,
 ki paggigimúngán;
 magkansiyon nà ka pagdáyaw ku kikaw
 ki pagmar-marngán daya tul-tolay.
- ⁴Ya áwan kaul-ulissán na aminya mu,
 ay nangà-ngátu may daya lángit;
 ya kinamáru mu,
 ay dumatang ki giyán daya angap.
- ⁵Meday-dáyaw ka, O Dios,
 panda kiya ngúdu daya lángit.
 Ipassingan mu ya kinadáyaw mu
 ki ngámin súli na kalawagán.
- ⁶Sungbátan mu agpà
 ya karárag ku,
 ta isalákan mu
 daya pà-pàgan mu wa tolay mu;
 isalákan muda
 gapu ki pannakabalin mu.
- ⁷Maggayát kiya napatag ga giyán na,
 nekari ne Dios idi,
 nga nán na; “Sikkaanggam mà
 nga manguwár ki Shekem,
 se iuwa-uwár ku ya Tanáp Succot kadaya tolay ku.
- ⁸Kuw-kuwa ku ya Gilead, se Manasse,
 ya Efraim ay bátug helmet ku,

- ya Juda ay bátug setro ku.
- ⁹May ya Moab,
ay ittu ya bátug besin
nga agbagguwán ku;
ay Edom ya bátug agnínísán ku
kadaya bingil ku,
se isáraw ku ka Filistia
ya anngabà ku.”
- ¹⁰Inna ya mangippan kiyà
kiya naabut ka darupírip nga íli?
Inna ya mangitulud kiyà ka Edom?
- ¹¹Pinaglikudán nakami agkà in ta, O Dios?
Tura mu akkan bulunan nin daya suldádu mi?
- ¹²Pangaásim agpà
ta sengán nakami kadaya kalínga mi,
ta áwan kammala sur-surbi
ya isisseng daya tolay kadakami.
- ¹³May nu ikaw, O Dios, ya kagdù mi,
ay kurug gala nga mangábà kami,
ta abáan mu daya kalínga mi.

Ya karárag na maribuán

- 109** O Dios, nga day-dayáwan ku,
akkan ka agpà maging-inggap pala.
- ²Pad-padásán dà daya nadakè a tolay,
pabeg busid daya kag-kagiyan da
mepanggap kiyà.
- ³Pabeg nadakè daya kag-kagiyan da
gapu ki angalúsaw da kiyà,
se ur-uráyan dà ala nga sawdan
nga áwan gapugapu.
- ⁴Pàgan kuda, se ikar-karárag kuda pe,

108:8 Ya setro, ay tàdukud ári nga mangipakammu ki kinaturáy na. **109:0** Ya Salmo tu David.

- may tura dà mán kammin na pabasúlan nin.
- ⁵Nadakè ya pagsubálit da kiyà ki kinamáru ku,
ay se lùsaw ya pagsubálit da ki aminya ku.
- ⁶Ay nán da, “Magsápul ka ka nadakè a guwes,
se mu pedarum ki kagúra na kammin.
- ⁷Nu mabustigár rin, ay mapabásul din.
Kuwaan nu nga básul ya panagkar-karárag na.
- ⁸Makaru kuma ngin na matay;
se atán kuma sabáli yin
nga sumukát kaggína ki sáad na.
- ⁹Maulíla kuma daya annánà na,
se mabúkud ya atáwa na.
- ¹⁰Magbegár se áwan pagyanán kuma
daya annánà na,
ay oray kiya rabba nga pagyanán da,
ay pataláwan dada kuma.
- ¹¹Alà kuma naya nakautárgan na
daya ngámin na kuw-kuwa na;
taplan kuma daya agtangeli
daya ngámin nagrigátan na.
- ¹²Awan tutu wala kuma
ya magkallà kaggína;
ay se áwan kuma pe
ya magkallà kadaya ulíla nga annánà na.
- ¹³Awan na din nin na gakagaka,
ta senu áwan nin mangitúluy ki ngágan na.
- ¹⁴Akkan kuma kaligpanán ne APU
ya básul datu mannákam na,
se akkan kuma mapakawan
ya básul na ina na.
- ¹⁵Siddadamdam kuma peyang nge APU
kadaya bas-básul da;
ay áwan din makadamdam min kaggída.
- ¹⁶Ta akkan na nadamdam
tu magmáru kadaya duddúma,

- nu di na nga pinal-pallà
 se pinatayán datu napubri,
 se datu nakal-allà
 se datu naawanán ka namnáma.
- ¹⁷ Pà-pàgan na
 ya magged kadaya duddúma,
 ay aggína kuma ya magedán;
 lùsawan na ya magkallà,
 ay áwan kuma ya magkallà kaggína.
- ¹⁸ Nepagangay yin ya magged kaggína,
 nga ummán na ka pinagkawas sin;
 mibit kuma kaggína lugud din ya agged na,
 se ummán ka danum nga inuman na,
 se ummán ka denu nga mangaw-át ki tuláng na.
- ¹⁹ Pagbádu na kuma ngala ngin
 ya panagged na,
 se pagsinturon na kuma ngala peyang pe yin.”
- ²⁰ Ittu kuma yanin ya bálat ne APU,
 kadaya magpab-pabásul
 se mamad-padakè kiyà.
- ²¹ May sengán nà, O APU,
 nga Apu ku, gapu ki ngágan mu;
 isalákan nà gapu ki aminya
 se kinamáru mu.
- ²² Ta napubri yà
 se atán ngámin kasapúlán ku,
 se napalotán tutu wala
 ya pannakit ku.
- ²³ Main-ínut tà in umawan,
 nga ummán ki aniníwing ki gid-gidám,
 se ummán nà pe ki dúdun
 nga netayáb na báli.
- ²⁴ Nakapsut daya utud ku
 gapu ki agngílin ku wa mangán,
 se naníwáng ngà tutu wala pe yin.

- ²⁵Igal-galà dà daya kalíngà;
magwingíwing da nga mangirupat kiyà
nu masingan dà.
- ²⁶Sengán nà, O APU nga Dios ku!
Isalákan nà gapu ki akkan maul-ulis
nga aminya mu.
- ²⁷Ipakammum kadaya kalínga ku,
nga ikaw, O APU, ya nangisalákan kiyà.
- ²⁸Bay-án muda ngala nu gedán dà,
may ikaw bindisiyonán nà;
meap-appat din daya mamar-parígát kiyà;
may iyà nga bobonam
ay maganggam mà.
- ²⁹Meap-appat din tutu wala
daya kalínga ku;
nga ummán da ka pagbádu kuma
ya appat da.
- ³⁰Isáraw ku
ya aggiyáman ku tutu wala ke APU,
padayáwan ku
kiya pagguurnúngán daya tolay.
- ³¹Ta nakasagána nga mangigdù
kadaya nakal-allà,
kadaya nadakè a mamabásul kaggída.

Ya kansiyon panggap ke Dios se kiya piníli na nga Ari

- 110** Ay nán ne APU kiya Apu ku,
“Magtugaw ka kiya pane diwanán ku,
panda kiya ammasúkù kadaya kalínga mu kikaw.”
- ²Manggayát ka Zion,
ay paabayyan ne APU ya pagturayán mu;
iturayán mu daya kalínga mu.

- ³Ki algaw wa ipappan mu wa makigubát,
 ay magbuluntaryu nga mawe pe daya tolay mu.
 Daya babbágu kaggída,
 ay dangan daka kiya napatag ga bantay,
 nga ummán ki ilalbet naya dirmun ki pagmakát.
- ⁴Nagsipata nge APU,
 ay áwan na nga kaul-ulissán.
 Ay nán na, “Magpádi ka
 ka áwan panda,
 nga ummán kitu kinapádi
 natu Melkizedek.”
- ⁵Atán peyang nge Apu
 ki pane diwanán mu;
 rapúnan na daya à-ári
 nu makarungat kaggída.
- ⁶Guwesán na daya nas-nasiyon,
 ay mapnu da ka innát;
 abáan na daya agtuturáy
 ki ngámin kalawagán.
- ⁷Uminum ya ári
 ki awweg ki bíkat na dalenan na,
 ay díkod mangábà.

Ya pagdáyaw ke Dios gapu kadaya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa na

- 111** Maday-dáyaw we APU!
 Magiyáman nà ke APU
 ki ngámin na uray ku,
 ki pagguurnúngán daya tolay na.
- ²Nakas-kasdáaw
 daya kuk-kuwaan ne APU!
 Ngámin daya maangammán kadayán,
 ay lam-lamtan da dayán.
- ³Napatag se nadáyaw
 daya ngámin na kuk-kuwaan na;

- ay áwan panda naya kinamáru na.
- ⁴Ipad-padamdam na peyang kadàtada,
 daya nakas-kasdáaw nga kuk-kuwaan na;
 namáru nge APU se maragkallà.
- ⁵Idde na ya kanan daya mangikansing kaggína;
 siddadamdam peyang ki kari na.
- ⁶Nepassingan na ya pannakabalin na
 kadaya tolay na,
 kitu nangidde na kaggída
 kadatu lusà datu sabáli nga nasiyon.
- ⁷Kustu se kurug ngámin
 daya kinuw-kuwa na;
 mapiyár daya ngámin na bil-bílin na.
- ⁸Awan da nga ipappanda;
 rabbang daya masúrut tutu wala peyang
 se màwa da ki kustu.
- ⁹Winayaán na daya tolay na;
 se nagkari kaggída ka áwan panda.
 Napatag se rabbang na
 nga ikansing ya ngágan na.
- ¹⁰Ya aggangam ta ke APU,
 ay ittu ya panggayatán naya kurug ga sírib;
 ay ngámin daya mangikurug kadaya bil-bílin na,
 ay napiya ya pannakaáwat da.
 Maday-dáyaw nge Apu ka áwan panda!

Ya aggangam naya namáru wa tolay

- 112** Maday-dáyaw nge APU!
 Maganggam ya tolay
 nga mangikansing ke APU,
 se maganggam
 nga mangikurug kadaya bil-bílin na.
- ²Napiya ya kabiy-biyág da kídi ya íli
 daya annánà na;
 maparabúrán daya gakagaka na.

- ³Bumànáng da nga tangabalay,
se mebílang ka namáru ka áwan panda.
- ⁴Arig na ya dílag ki nagíbat
pára kadaya namáru,
kadaya naparon, kadaya nakal-allà,
se kadaya nalintag.
- ⁵Maganggam daya naparon na magpàkaw,
se kustu ya angwa na ki nigusiyu na.
- ⁶Awan kaan-anuwán na tolay
nga mangikur-kurug ke Dios;
Awan makal-kaligpán kaggína
ka áwan panda.
- ⁷Akkan magansing kadaya nadakè a dámag;
naligda ya angngurug na se ya agpiyár na ke APU.
- ⁸Awan na paglídug se áwan na ikansing;
ki kamuddiyánan,
ay masingan na ya kaábà daya kalínga na.
- ⁹Sikkaanggam ma mangidde kadaya napubri;
magnanáyun ya kinamáru na.
Magbalin ka naturáy
se marispitár kadaya tolay.
- ¹⁰Daya nadakè a tolay,
ay makarungat da,
nu masingan da
ya kàwaán na ya namáru wa tolay;
magngar-ngarasiyat da ki rungat da,
se dala umawan,
ay áwaáwan pe yin ka panda
ya namnáma da.

Ya agdáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na

- 113** Day-dayáwan nu nge APU!
Dakayu nga bobonan na,
day-dayáwan nu ya ngágan ne APU.
- ²Maday-dáyaw ya ngágan ne APU,

- manggayát kídi panda ka áwan na panda.
- ³Maday-dáyaw ya ngágan ne APU,
manggayát ki ilaltà na mata,
panda ki kasirbut na.
- ⁴Ta nangátu nga adayyu nge APU,
may daya ngámin na nasiyon;
se ya kinadáyaw na
ay nangátu may daya lángit.
- ⁵Awan kapáda ne APU nga Dios tada,
atán na magtutúgaw nga magturáy ka lángit.
- ⁶Am-amawan na ya ngámin lángit
se ya kalawagán.
- ⁷Papiyaan na ya biy-biyág daya napubri;
daya nakal-allà
ay alà nada ki kaparigátan da,
⁸ay se nada pagtugawan
ki giyán daya nangátu wa tolay;
mepagtugaw da pe kadaya ap-apu kiya íli na.
- ⁹Ya babay nga akkan makapagan-anà,
ay iddán na ka pamilya na,
senu maganggam ta atán da annánà na.

Maday-dáyaw nge APU!

Tu nakas-kasdáaw nga nangítalaw ne Dios kadatu iIsrael ka Egipto

- 114** Kane itálaw ne Apu datu iIsrael ka Egipto,
kane magtálaw datu gakagaka natu Jacob
kitu íli datu sabáli nga aggúni,
²ay pinagbalin ne Dios daya iJuda
ka tolay na nga kuw-kuwa na,
se daya iIsrael, ay itur-turayán nada.
- ³Kane makaadanni da kitu bebay,
ay nagtuway yala;
kane dumatang da kitu wángag Jordan,

- ay nakusap pala nga magáyus.
- ⁴Ay datu ban-bantay nataryun da,
ummán da ki kalding nga nakalagtu;
ay daya babbalantay
ay ummán da ki urbun karneru nga nakalagtu.
- ⁵Taanna, tura nagtuway yala Bebay?
Taanna tura nakusap pala
nga nagáyus tu wángag Jordan?
- ⁶Taanna, tura daya ban-bantay
ay ummán da ki kalding nga nakalagtu?
se daya babbalantay
ay ummán da ki urbun karneru nga nakalagtu?
- ⁷Mataryun nala ya kalawagán
ki kaatán ne APU,
se ki àráng ne Dios
nga Dios tu Jacob.
- ⁸Pinaltuwád na ya battung ki batu,
se pinagbuwà na ya danum ki bulináwan.

Naturáy nge Dios, daya diy-diyos ay áwan da sur-surbi

115 Akkan dakami, O APU;
akkan dakami, nu di ikaw wala
ya rabbang na nga mapadayáwan,
gapu ki akkan maul-ulis
nga aminyám se kinamárum.

- ²Nán daya nasiyon nga pangug-og:
“Wà ned na pe ya Dios nu win?”
- ³Ya Dios mi, ay atán ka lángit;
kuwaan na kampela ngin
ya piyán na nga kuwaan.
- ⁴Daya diyos da,
ay nàwa da ngala ki silber se balitù;
tolay yala ya nangwa kaggída.

- ⁵Atán mútung da,
 may akkan da makoni;
 se atán mata da,
 may akkan da makasingan.
- ⁶Atán talínga da,
 may akkan da makagína;
 atán igung da,
 may akkan da makaláb.
- ⁷Atán íma da,
 may akkan da makìkam;
 atán bingil da,
 may akkan da makadalen;
 atán barakubbò da,
 may akkan da makoni.
- ⁸Magbalín ka ummán kadayán,
 daya mangwa se magpiyár kadayán na diy-diyos.
- ⁹Dakayu wa iIsrael,
 magpiyár kayu ke APU;
 aggína ya sumeng
 se mangigdù kadakayu.
- ¹⁰Dakayu wa pappádi nga pútupútut tu Aaron,
 magpiyár kayu ke APU;
 aggína ya sumeng
 se mangigdù kadakayu.
- ¹¹Dakayu ngámin na mangikansing ke APU,
 magpiyár kayu kaggína,
 aggína ya sumeng se
 mangigdù kadakayu.
- ¹²Siddadamdam peyang nge APU kadàtada;
 bindisiyonán nitta;
 bindisiyonán na daya iIsrael,
 se daya pappádi nga pútupútut tu Aaron.
- ¹³Bindisiyonán ne APU
 daya mangikansing kaggína,

nangátu da mán onu nababa da.

¹⁴Paaduwan nakayu din ne APU,
dakayu se daya gakagaka nu.

¹⁵Bindisiyonán nakayu din ne APU,
nga namarsuwa ki lángit se kalawagán.

¹⁶Kuw-kuwa ne APU daya lángit,
may nepakin-kuwa na ya kalawagán kadaya tolay.

¹⁷Akkan magdáyaw ke APU daya natay;
onu daya maging-inggap pin ki lúbù da.

¹⁸May dàtada nga sibbiyág,
ay day-dayáwan tada nge APU ka áwan panda.

Maday-dáyaw nge APU!

Ya aggiyáman naya naagásan

116 Pà-pàgan ku we APU,
ta ginán na daya karárag ku,
se ya akim-imallà ku kaggína.

²Ginán nà peyang;
ay díkod kumraw wà kaggína
panda ki kasibbiyág ku.

³Napalebután nà kadaya pakatayán ku,
se ummán ka umad-adanni kiyà ya lúbù ku,
ay palotán ya lídug ku se ansing ku.

⁴Se yà a kinumraw ke APU, nga nán ku,
“O APU, pangaásim agpà ta isalákan nà!”

⁵Maragkallà se namáru we APU;
nakallà ya Dios tada.

⁶Igdù ne APU daya áwan mabaal;
kane atán nà ki pakatayán ku,
ay nesalákan nà.

⁷Magmákad dala ya uray ku,

ta namáru tutu wala nge APU kiyà.

- ⁸Nesalákan nà ki pakatayán ku;
pinakusap na daya luwa ku;
akkan na nepalúbus nga matay yà.
- ⁹Túya ikur-kurug ku we APU,
ki kaatán ku pikam ki biyág kídi kalawagán.
- ¹⁰Mangurug gà kammala ke Apu,
oray nganna ya kapar-parigátan ku.
- ¹¹Kane magriddù à, ay nán ku nga,
“Awan nala mapiyár nga tolay yin.”
- ¹²Akkan nà tutu wala makasub-subálit ke APU,
kadaya ngámin na kinuw-kuwa na kiyà.
- ¹³Mangidátun nà ka mainum
ka aggiyáman ku ke APU,
gapu ki nangisalákan na kiyà.
- ¹⁴Tungpálan ku daya nekar-kari ku ke APU,
ki àráng ngámin daya nagguurnung nga tolay na.
- ¹⁵Ipnikit ne APU
ya pannakatay daya tolay na.
- ¹⁶Bobonan nà, O APU;
ò bobonan nà,
nga ummán kitu ina ku nga bobonan mu.
Winayaán nà kitu nekabálud ku.
- ¹⁷Mangidátun nà kikaw
ka dátun na panaggiyáman,
se magkarárag gà kikaw, APU.
- ¹⁸Tungpálan ku daya nekar-kari ku ke APU,
ki àráng ngámin daya nagguurnung nga tolay na,
- ¹⁹kiya Templo ne APU ka Jerusalem.
Maday-dáyaw nge APU!

Magday-dáyaw daya ngámin tolay ke Apu

117 Dayáwan nu we APU
 dakayu ngámin na nas-nasiyon;
 dayáwan nu,
 dakayu ngámin na tolay.
²Awan kaul-ulissán naya abay pà nang
 nga amminya na kadàtada,
 áwan na panda ya kinamáru ne APU.

Maday-dáyaw we APU!

Ya kansiyon naya nangábà

118 Magiyáman kayu ke APU,
 ta namáru;
 Magnanáyun ya áwan kaul-ulissán
 nga aminya na.
²Nán daya iIsrael nga;
 “Magnanáyun ka áwan panda
 ya akkan maul-ulis nga aminya na.”
³Nán daya pappádi
 nga gakagaka ne Aaron nga:
 “Magnanáyun ya áwan kaul-ulissán
 nga aminya na.”
⁴Nán daya mangikansing ke APU nga:
 “Magnanáyun ka áwan panda
 ya akkan maul-ulis nga aminya ne Apu.”
⁵Kinumraw wà ke APU,
 kitu agrig-rígát ku;
 sinungbátan nà,
 ay pinaglapnáy nà.
⁶Kabulun ku we APU,
 túya áwan ku ikansing;
 akkan dà maan-anu da tolay.

- ⁷E APU ya kagdù ku.
 Masissingan ku ya kaábà daya kalínga ku.
- ⁸Napì-piya ya makigdù ke APU,
 may iya magkámang kadaya tolay.
- ⁹Napì-piya ya makigdù ke APU,
 may iya magkámang kadaya agtuturáy.
- ¹⁰Linìmut dà daya kalínga ku,
 may rinápun kuda
 gapu ki pannakabalin ne APU.
- ¹¹Linìmut dà tutu wala,
 áwan ku pameyaggán;
 may rinápun kuda
 gapu ki pannakabalin ne APU.
- ¹²Ummán da tutu wala ki palbúgán
 nga nanglìmut kiyà.
 Ngamay gapu ki pannakabalin ne APU,
 ay nakar-karu da nga nakusap;
 ummán da ki nasidug ga kaddat.
- ¹³Dinarup dà daya kalínga ku,
 ay tagay dà abáan nin,
 may sinengán nà ne APU.
- ¹⁴E APU ya mangidde ki bílag
 se pannakabalin ku;
 aggína ya mangisalákan kiyà.
- ¹⁵Gínán nu ya agpakkáw daya maganggam
 nga tolay ne Dios nga atán kadaya báwi da;
 nán da, “Gapu ki pannakabalin ne APU,
 ay nangábà tada.
- ¹⁶Maday-dáyaw nge APU,
 gapu ki pannakabalin na;
 Gapu ki pannakabalin na,
 ay nangábà tada.”
- ¹⁷Akkan nà a matay, magbiyág gà,
 nga mangipakammu kadaya kinuw-kuwa ne APU.

- ¹⁸Nasamnga ya namánis ne APU kiyà,
may akkan na nepalúbus nga matay yà.
- ¹⁹Lùtán nu mán daya gagyangán naya Templo,
ta lumnà à a magiyáman ke APU.
- ²⁰Ittu idi daya gagyangán
nga mawe ki giyán ne APU;
daya namáru ya lumnà kiyán.
- ²¹Magiyáman nà kikaw, Apu,
ki nagsungbát mu ki karárag ku,
se ya nangisalákan mu.
- ²²Ya batu wa lùsawan daya maragbalay,
ay ittu ya nesulalit ta kaligdaán
nga paniínán ki súli na balay.
- ²³E APU ya nangwa kiyán,
ay nagánas tutu wala nga sisinnán.
- ²⁴Tu idi ya algaw nga kinuwa ne APU,
magpatag se maganggam tada.
- ²⁵Isalákan nakami agpà, O APU!
O APU napiya din ya pagbalinán
daya kuk-kuwaan mi.
- ²⁶Maday-dáyaw ya umbet
ki ngágan ne APU.
Maggayát ki Templo na
parabúrán nakayu din ne APU.
- ²⁷E APU ay Dios,
se namáru tutu wala kadàtada.
Igayát nu ya piyasta;
itatáyag nu daya pas-pasanga,
nga magparáda panda ka altár.
- ²⁸Ikaw ya Dios ku;
ay magiyáman nà kikaw;
Iwaragáwag ku ya kinadáyaw mu.
- ²⁹Magiyáman kayu ke APU,

ta namáru.
Magnanáyun ya akkan maul-ulis
nga amminya na.

Daya bil-bílin ne Dios

- 119** Maganggam daya tolay
nga áwan makagi nga nadakè ki biyág da,
se sur-surútan da daya bil-bílin ne APU.
- ²Maganggam daya sumur-súrut
kadaya bil-bílin ne Apu,
se ipas-pasnà da ya mangikurug kaggína.
- ³Akkan da mangwa ka nadakè,
nu di daya piyán na daya surútan da.
- ⁴Niddem kadakami daya lin-lintag mu,
nga ipas-pasnà mi nga surútan.
- ⁵Akkan nà din nga mangul-ulis
ki annúrut ku kadaya bil-bílin mu.
- ⁶Díkod áwan ku keap-appattán,
ta daya ngámin bil-bílin mu ya sur-surútan ku.
- ⁷Nadalus ya uray ku wa magdáyaw kikaw,
nu mammuwán ku daya nalintag ga bil-bílin mu.
- ⁸Ikurug ku daya bil-bílin mu,
akkan nà agpà a pagdita.

Ya angngikurug tada kadaya lin-lintag ne Apu

- ⁹Nágan naya kuwaan daya nabba
ta senu nadalus ya kabiy-biyág da?
Masápul ikurug da daya kagiyán mu.
- ¹⁰Ipas-pasnà ku ya sumúrut kikaw;
akkan nà din ipalúbus
nga sumuwáy kadaya bil-bílin mu.
- ¹¹Ipas-pasnà ku ki uray ku
ya bàbànan mu,
ta senu akkan nà makabásul kikaw.

- ¹²Day-dayáwan taka, O APU;
itùgud mu kiyà daya bil-bílin mu.
- ¹³Uliulis ku nga kag-kagiyan
daya nidde mu nga lin-lintag mu.
- ¹⁴Ab-abay ya agganggam ku
nga sumúrut kadaya lin-lintag mu,
may iya agganggam ku ki bànáng nga adu.
- ¹⁵Ad-adálan ku daya bil-bílin mu,
se kapiyánan ku lam-lamtan daya sur-súrum.
- ¹⁶Maanggamán nà kadaya lin-lintag mu;
ay akkan ku kaligpanán daya bàbànan mu.

Ya agganggam kadaya lin-lintag ne Dios

- ¹⁷Ipassingan mu ya kinamárum
kiyà a bobonan mu,
ta senu magbiyág gà
nga mangikur-kurug kadaya bàbànan mu.
- ¹⁸Lùtán mu ya uray ku
ta senu maawátan ku
daya napatag ga sur-súru
kadaya lin-lintag mu.
- ¹⁹Kídi kalawagán,
ay makaru wala ya agyán ku;
ipaáwat mu kiyà daya bil-bílin mu.
- ²⁰Piyán ku tutu wala pànanng ammuwán,
daya lin-lintag mu peyapeyang.
- ²¹Lùsawan mu daya napangátu;
mapánis daya maddi mangikurug
kadaya bil-bílin mu.
- ²²Iadayyu nà kiya angin-insultu
se amad-padakè da,
ta daya bil-bílin mu peyang
ay ikur-kurug kuda.
- ²³Oray nu nadakè ya lam-lamtan
daya ap-apu panggap kiyà,

ay ipas-pasnà ku kammala
 ya mangammu kadaya lin-lintag mu.
²⁴Paganggammán ku daya lin-lintag mu,
 ittu daya pakatùgúdán ku.

Ya napasnà nga angnikurug kadaya lin-lintag ne Dios

²⁵Tagay yà in na matay,
 pabilgan nà agpà kammin,
 nga ummán kitu nekarim.

²⁶Nekagiyán ku kikaw
 daya ngámin kinuw-kuwa ku,
 ay sinungbátan nà;
 ay kídi, itùgud mu kiyà
 daya lin-lintag mu.

²⁷Sengán nà,
 senu maawátan ku daya bil-bílin mu,
 se kappiyánan ku nga lam-lamtan
 daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa mu.

²⁸Ummán nà ka marúnát
 gapu ki pannakit ku;
 pabilgan nà agpà kammin,
 nga ummán kitu nekarim.

²⁹Iadayyu nà kadaya ngámin
 nga akkan kustu nga kuk-kuwaan;
 gapu ki kinamárum,
 itùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.

³⁰Pininya ku ya sumúrut kikaw,
 ay daya bil-bílin mu daya ikur-kurug ku.

³¹Sur-surútan ku daya lin-lintag mu, O APU;
 akkan nà din ipalúbus sa meap-appat.

³²Ipas-pasnà ku wa surútan daya bil-bílin mu,
 ta inamúngán mu ya pannakaáwat ku.

Ya karárag ga aggadang ki pannakaáwat

- ³³ O APU, itùgud mu kiyà
 daya bil-bílin mu,
 ay ikurug kuda ka panda.
- ³⁴ Iddán nà ka pannakaáwat kadaya lin-lintag mu,
 ta senu ikurug kuda
 se ipas-pasnà kuda ki ngámin uray ku.
- ³⁵ Iturung nà a mangikurug kadaya bil-bílin mu,
 ta ittu daya pagangammán ku.
- ³⁶ Iddán nà ka aminya kadaya bil-bílin mu,
 nga akkan ya aminya kiya pagbànanangan ku.
- ³⁷ Iadayyu nà kadaya áwan sur-surbi nga ban-bánag,
 sengán nà a magbiyág ga ummán ki piyán mu.
- ³⁸ Tungpálan mu ya kari mu kiyà a bobonan mu,
 nga ittu kam ya kari mu
 kadaya ngámin na mangikansing kikaw.
- ³⁹ Iadayyu nà ki ikansing ku
 nga angngiap-appat daya tolay kiyà,
 ta napiya mà ya angguwes mu.
- ⁴⁰ Piyán ku wa surútan daya bil-bílin mu;
 ulissan mu ya kabiy-biyág ku,
 gapu ki kinamáru mu.

Ya agnamnáma kadaya lin-lintag ne Dios

- ⁴¹ O APU, ipassangan mu kiyà
 ya áwan kaul-ulissán na aminya mu;
 isalákan nà nga ummán kitu nekari mu.
- ⁴² Díkod masungbátan ku
 daya manginsultu kiyà,
 ta magnamnáma ngà ki kinagi mu.
- ⁴³ Akkan mu agpà ipalúbus,
 nga makusap pà a mangikagi
 ki kurug panggap kikaw,
 ta áwan ku win sabáli namnamáan

- nu di daya dis-disisyon mu.
- ⁴⁴Ikurug ku daya bil-bílin mu,
peyapeyang ka áwan panda.
- ⁴⁵Nawayawaya ngà a magbiyág,
ta ikur-kurug ku daya bil-bílin mu.
- ⁴⁶Ibàbànan ku pe
daya lin-lintag mu kadaya à-ári,
akkan ku kípattán.
- ⁴⁷Maganásan nà
nga mangikurug kadaya bil-bílin mu,
ta pàgan kuda.
- ⁴⁸Ipatag ku daya lin-lintag mu
ta pàgan kuda;
lam-lamtan ku peyapeyang
daya bil-bílin mu.
- ⁴⁹Akkan mu agpà kaligpanán
tu kari mu nga nepanamnamam
kiyà a bobonam.
- ⁵⁰Maliwliwaán nà
oray ki kaparigátan ku,
ta biyágan nà ya kari mu.
- ⁵¹Irup-rupát dà
daya napangátu wa tolay;
may akkan ku igsán
daya bil-bílin mu.
- ⁵²O APU, nu madamdám ku
datu lin-lintag mu kitun,
ay maliwliwaán nà.
- ⁵³Makarungat tà tutu wala
kadaya nadakè a tolay,
ta akkan da ikur-kurug
daya lin-lintag mu.
- ⁵⁴Panggap kadaya lin-lintag mu
daya ikan-kansiyon ku,
oray kawà na ya pagyanán ku.
- ⁵⁵Ki gabi, ay ikaw, O APU,

- ya lam-lamtan ku;
 túya ikurug ku daya lin-lintag mu.
⁵⁶Ya pagangammán ku,
 ay ya angngikurug ku kadaya bil-bílin mu.

Ya angngikurug kadaya lin-lintag ne Dios

- ⁵⁷Ikaw wala, O APU, ya masápul ku!
 Ikari ku nga ikurug ku daya bil-bílin mu.
⁵⁸Makim-imallà à tutu wala kikaw,
 ta kalakkán nà agpà
 nga ummán kitu nekari mu.
⁵⁹Pinan-panúnut ku ya kà-kàwaán na biyág ku,
 ay túya sumúrut tà kammin kadaya bil-bílin mu.
⁶⁰Dágus ku wala nga ikurug daya bil-bílin mu,
 akkan ku wa ipat-patattát.
⁶¹Oray nu tagge dà irobu nga magbásul
 daya nadakè a tolay,
 ay akkan ku kaligpanán daya bil-bílin mu.
⁶²Bumángun nà ki túlad gabi
 nga magdáyaw kikaw,
 gapu kadaya nalintag ga bil-bílin mu.
⁶³Kabulun dà
 daya ngámin na mangikansing kikaw,
 daya ngámin na mangikur-kurug
 kadaya bil-bílin mu.
⁶⁴O APU,
 piyán mu daya ngámin tolay kídí kalawagán;
 itùgud mu kiyà daya bil-bílin mu.

Ya kinapatag daya lin-lintag ne Dios

- ⁶⁵O APU, napiya daya kinuw-kuwa mu
 kiyà a bobonan mu,
 ummán kitu nekari mu.
⁶⁶Iddán nà ka sírib se pannakaáwat,

- ta kurugan ku daya bil-bílin mu.
- ⁶⁷ Nagal-aliwagwag gà
 kitu akkan nà pikam pinánis,
 may kídi, ay ikurug ku win
 daya kag-kagiyan mu.
- ⁶⁸ Namáru ka,
 ay se dayán nala nga napiya
 daya kuk-kuwaan mu;
 itùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.
- ⁶⁹ Pad-padàsán dà
 daya napangátu wa tolay;
 may ipas-pasnà ku
 ya mangikurug kadaya bil-bílin mu.
- ⁷⁰ Akkan da tutu wala makaw-áwat;
 may nu iyà,
 maangammán nà kadaya bil-bílin mu.
- ⁷¹ Nagkapíyán ku tu nekaparigátan ku,
 ta ittu tu nakatùgúdán ku kadaya lin-lintag mu.
- ⁷² Napà-patag pà nang kiyà daya lin-lintag mu,
 may ya riníbu wa pinaláta nga silber se balitù.

Awan pagdudúmán naya lintag ne Dios

- ⁷³ Ikaw ya nangwa se nagurma kiyà;
 iddán nà ka pannakaáwat,
 ta senu mammuwán ku daya bil-bílin mu.
- ⁷⁴ Maganggam nga makasingan kiyà,
 daya ngámin na mangikansing kikaw,
 ta magnamnáma ngà kiya kari mu.
- ⁷⁵ Ammù, O APU,
 nga nalintag ka ki angguwes mu;
 oray dinisiplína nà, ay namáru ka kiyà.
- ⁷⁶ Liwliwaán nà lugud
 ki áwan kaul-ulissán na aminyám,
 nga ummán kitu nekari mu kiyà a bobonam.
- ⁷⁷ Kalakkán nà, ay mabiyág gà;

- ta pagangammán ku daya bil-bílin mu.
⁷⁸Iap-appat mu daya napangátu,
 ta pabasúlan dà ki busid;
 may nu iyà,
 ay lam-lamtan ku daya bil-bílin mu.
⁷⁹Umbet din kiyà daya mangikansing kikaw,
 se daya makammu kadaya lin-lintag mu.
⁸⁰Ipas-pasnà ku din na surútan
 daya lin-lintag mu,
 senu áwan ku wa keap-appattán.

Ya karárag ga agpesalákan ke Dios

- ⁸¹Màtorán nà tutu wala ngin
 nga magiddag, O Apu,
 ki angisalákan mu kiyà;
 may magnamnáma ngà kammala
 ki kinagi mu.
⁸²Akkan ku madurayán daya mata ku win,
 ki aggiddag ku ki nekari mu;
 nungay na agpà pe yin
 ya ilalbet mu wa sumeng kiyà?
⁸³Kinumrit tà in
 nga ummán ki nasapán na lálát
 nga aggipayán ka bási;
 may akkan ku kammala kinaligpanán
 daya lin-lintag mu.
⁸⁴Mabayág nád pikam ya aggiddag ku?
 Nungay na ya ammánis mu
 kadaya mamar-parígát kiyà?
⁸⁵Arig nagabbut daya napangátu
 nga mamáas kadaya lin-lintag mu,
 ka palabbot da nga paniliwán da kiyà.
⁸⁶Ur-uráyan da ya mamar-parígát kiyà;
 igdù nà agpà;
 ngámin daya bil-bílin mu,

- ay mapagpiyáran da.
⁸⁷ Tag-tagge dà patayan,
 may akkan ku kinaligpanán
 daya bil-bílin mu.
⁸⁸ Gapu ki áwan kaul-ulissán na aminyám,
 igdù nà,
 ta senu metul-túluy ku
 ya mangikurug kadaya lin-lintag mu.

Ya angngikurug kadaya lin-lintag ne Dios

- ⁸⁹ Awan kippaán naya bàbànan mu, O APU,
 oray ka lángit, ay áwan na kaul-ulissán.
⁹⁰ Magnanáyun ya kinamárum, Apu
 kadaya ngámin na gakagaka,
 ummán ki agnanáyun na kalawagán
 nga pinarsuwám, nga atán peyapeyang.
⁹¹ Atán pikam daya ngámingámin
 panda kadedi nga al-algaw,
 ta ittu ya piyám;
 ngámin da, ay umapu da kikaw.
⁹² Nu akkan nala nga ya lintag mu
 ya pagangammán ku,
 ay natay yà kuma ngin
 gapu ki rígat ku.
⁹³ Akkan ku tutu wala kaligpanán
 daya bil-bílin mu,
 ta ittu daya gapu na nga biy-biyágan nà.
⁹⁴ Kuw-kuwa nà, túya isalákan nà,
 ta ikar-karigátan ku
 ya mangikur-kurug kadaya bil-bílin mu.
⁹⁵ Itan-tanab dà a patayan daya nadakè a tolay,
 may ipas-pasnà ku kammala ki uray ku
 daya bil-bílin mu.
⁹⁶ Nammuwán ku
 nga pumanda daya ngámingámin;

may daya bil-bílin mu,
ay akkan da pumanda.

Ya ammatag kadaya lin-lintag ne Dios

- ⁹⁷ Pàgan ku pà nang daya bil-bílin mu!
Ittu peyang daya lam-lamtan ku.
- ⁹⁸ Nasì-sírìb bà may daya kalínga ku,
gapu kadaya bil-bílin mu,
ta ittu da peyang ya lam-lamtan ku.
- ⁹⁹ Ad-adu ya ammù
may daya mangisur-súru kiyà,
ta ad-adálan ku daya bil-bílin mu.
- ¹⁰⁰ Nasì-sírìb bà may daya nanákam,
ta ikur-kurug ku daya bil-bílin mu.
- ¹⁰¹ Adayyuwán ku daya nadakè a kuk-kuwaan,
ta piyán ku wa ikurug daya kag-kagiyan mu.
- ¹⁰² Ikur-kurug ku peyang daya lin-lintag mu,
ta ikaw mismu ya magtù-tùgud kiyà.
¹⁰³ Maganásan nà tutu wala kadaya bil-bílin mu;
árig da ya nadà-dangir may iya álig nga digu.
- ¹⁰⁴ Iddán dà ka pannakaáwat daya bil-bílin mu;
túya lùsawan ku daya ngámin na kinadakè.

Daya bàbàrán ne Dios ay árig da ya dílag

- ¹⁰⁵ Ya bàbàránm Apu, ay árig dílag,
nga mangwada ki dálen ku.
- ¹⁰⁶ Tungpálan ku tu nekari ku kitun,
nga ikurug ku daya nalintag ga bil-bílin mu.
- ¹⁰⁷ Napalotán tutu wala daya rig-rígát ku, O APU;
pabilgan nà kammin nga ummán kitu nekari mu.
- ¹⁰⁸ Awátan mu agpà
ya agday-dáyaw ku kikaw, O APU,
se itùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.
- ¹⁰⁹ Atán peyang ki piligru ya biyág ku,

- may akkan ku kammala kaligpanán
 daya bil-bílin mu.
- ¹¹⁰Nangwa daya nadakè a tolay
 ka paniliwán da kiyà,
 may akkan ku kammala igsán
 daya bil-bílin mu.
- ¹¹¹Daya lin-lintag mu
 daya árig ngáni ku ka áwan panda;
 ittu daya mamaanggam kiyà.
- ¹¹²Nekari ku nga ikurug ku daya bil-bílin mu
 panda ki panda naya biyág ku.

Ya agtalgad kadaya lin-lintag ne Dios

- ¹¹³Lùsawan ku daya magduwaduwa,
 may pàgan ku daya lin-lintag mu.
- ¹¹⁴Ikaw ya akigdúán ku,
 se ikaw ya bátug kalátag ku;
 magnamnáma ngà
 kadaya kag-kagiyan mu.
- ¹¹⁵Magtálaw kayu,
 dakayu wa nadakè kuk-kuwaan na tolay,
 ta daya bil-bílin naya Dios ku ya ikurug ku.
- ¹¹⁶Pabilgan nà agpà, Apu,
 nga ummán kitu nekari mu,
 ta senu magbiyág gà;
 akkan nà agpà bàlaan
 ki agnamnáma ku.
- ¹¹⁷Baybáyan nà ta senu áwan ku kaan-anuwán;
 lam-lamtan ku peyang daya bil-bílin mu.
- ¹¹⁸Lùsawan mu
 daya ngámin na mangigsán kadaya bil-bílin mu,
 áwan na sur-surbi daya sírisírib da.
- ¹¹⁹Arig da ya ragit kikaw
 daya nadakè a kuk-kuwaan na tolay;
 díkod daya lin-lintag mu

- ay ittu daya pàgan ku.
¹²⁰ Magtartartar rà ki aggansing ku kikaw,
 ay magansing ngà tutu wala ki angguwes mu.

Ya angngikurug kadaya lin-lintag ne Dios

- ¹²¹ Akkan nà bay-bay-án kadaya kalínga ku,
 ta napiya se kustu daya kinuw-kuwa ku.
¹²² Siguraduwan agpà
 ta áwan nadakè a màwa kiyà a bobonam;
 akkan mu agpà ipalúbus nga pal-palakkan dà
 daya napangátu wa tolay.
¹²³ Nonawán ya mata ku win
 nga makin-indag ki angngisalákan mu,
 ka annungpál mu kitu nekari mu.
¹²⁴ Ipassingan mu kiyà a bobonan mu,
 ya áwan kaul-ulissán na aminya mu,
 se itùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.
¹²⁵ Iddán nà a bobonan mu ka pannakaáwat,
 ta senu mesarután ku daya lin-lintag mu.
¹²⁶ Oras mu win, O APU, nga magkínin,
 ta akkan ikur-kurug daya tolay daya bil-bílin mu.
¹²⁷ Kurug, pàgan ku daya bil-bílin mu,
 may daya balitù, oray daya kapàgán na balitù.
¹²⁸ Ipogup ku daya kuk-kuwaan ku
 kadaya bil-bílin mu,
 lùsawan ku daya ngámin nga akkan kustu.

Ya aminya nga mangikurug kadaya lin-lintag ne Dios

- ¹²⁹ Napatag tutu wala daya bil-bílin mu;
 túya ikurug kuda ki ngámin na uray ku.
¹³⁰ Arig mangwada ya kelaw-lawág daya sur-súrum;
 iddán da ka pannakaáwat
 daya ur-úray yala nga tolay.
¹³¹ Ummán nà ki mangal-ál,

- ki akasápul ku kadaya bil-bílin mu.
¹³²Atangyaan nà
 se ipassingan mu ya kinamárum kiyà,
 nga ummán ki kuk-kuwaan mu
 kadaya ngámin na maminya kikaw.
¹³³Baybáyan nà, O Apu,
 nga ummán kitu nekari mu;
 akkan nà agpà ipalúbus
 nga abáan nà ya kinadakè.
¹³⁴Itálaw nà kadaya tolay
 nga mamar-parígát kiyà,
 ta senu mekurug ku daya bil-bílin mu.
¹³⁵Ipàmud mu kiyà a bobonan mu
 ya kaatán mu,
 se itùgud mu kiyà daya bil-bílin mu.
¹³⁶Ummán ka awweg ya magtar-tarúyà a luwa ku,
 ta akkan ikur-kurug da tolay daya bil-bílin mu.

Awan pagdudúmán daya lin-lintag ne Dios

- ¹³⁷Namáru ka, O APU,
 ay se nalintag ya angguwes mu.
¹³⁸Daya bil-bílin nga nidde mu,
 ay nalintag se makurug da tutu wala ngámin.
¹³⁹Makarungat tà tutu wala,
 ta akkan pinagan-anu daya kalíngà
 daya bil-bílin mu.
¹⁴⁰Nammuwán ku win nga kurug ya kari mu;
 túya iyà a bobonan mu, ay pà-pàgan ku.
¹⁴¹Oray nu irup-rupát dà se paapáas dà,
 ay akkan ku kal-kaligpanán daya bil-bílin mu.
¹⁴²Magnanáyun ka áwan panda ya kinalintag mu,
 ay kurug tutu wala daya bil-bílin mu.
¹⁴³Adu daya riribù se rig-rígát ku,
 may maanggamán nà kadaya bil-bílin mu.
¹⁴⁴Kustu peyapeyang daya bil-bílin mu;

ipaáwat muda kiyà ta senu mabiyág gà.

Ya karárag ga agpesalákan ke Dios

- ¹⁴⁵ O APU, ipas-pasnà ku
ya magkarárag kikaw;
sungbátan nà,
ta ikurug ku daya bil-bílin mu.
- ¹⁴⁶ Kumraw wà kikaw;
isalákan nà,
ta senu ikurug ku daya bil-bílin mu.
- ¹⁴⁷ Gumniya ngà ki danni láwa
nga makiseng kikaw;
mangnamnáma ngà
kadaya kag-kagiyan mu.
- ¹⁴⁸ Malawagán nà,
nga maglam-lammat kadaya kar-kari mu.
- ¹⁴⁹ Ginán nà, O APU,
gapu ki áwan kaul-ulissán na aminya mu;
pabilgan nà kammin gapu ki agkallà mu.
- ¹⁵⁰ Atán da ngin na dumarup
daya naranggás nga mamar-parígát kiyà;
akkan da pagan-anu daya bil-bílin mu.
- ¹⁵¹ May adanni ka kiyà, O APU,
ay kurug ngámin daya bil-bílin mu.
- ¹⁵² Nammuwán ku win kitun kam,
nga daya bil-bílin mu,
ay áwan da nga ipappanda.

Ya karárag ga agpesalákan

- ¹⁵³ Sinnam kod ya kapar-parigátan ku
se isalákan nà agpà,
ta akkan ku kinaligpanán daya bil-bílin mu.
- ¹⁵⁴ Ikalintaggán nà,
se isalákan nà,

- nga ummán kitu nekari mu.
- ¹⁵⁵ Akkan mesalákan daya nadakè a tolay,
ta akkan da ikur-kurug daya bil-bílin mu.
- ¹⁵⁶ Maragkallà ka tutu wala, O APU;
pabilgan nà kammin gapu ki kinalintag mu.
- ¹⁵⁷ Adu daya kalínga ku
se daya mamar-parígát kiyà,
may akkan ku kammala igsán
daya lin-lintag mu.
- ¹⁵⁸ Madaddarangtán nà
nga magsisíngan kadaya taraydor,
ta akkan da ikur-kurug daya bil-bílin mu.
- ¹⁵⁹ Ammum, Apu,
nu wà ummán naya aminya ku
kadaya bil-bílin mu;
biyágan nà agpà,
gapu ki áwan kaul-ulissán na aminya mu.
- ¹⁶⁰ Kurug ngámin
daya atán kadaya lin-lintag mu;
ngámin daya nalintag nga bil-bílin mu
ay akkan da pumanda.

Ya ammatag kadaya lin-lintag ne Dios

- ¹⁶¹ Ur-uráyan dà ala nga pal-palakkan
daya agtuturáy;
may daya lin-lintag mu ya ipatag ku.
- ¹⁶² Pagangammán ku daya bil-bílin mu,
ummán ki agganggam naya nakadukà ka balitù.
- ¹⁶³ Lùsawan ku tutu wala daya binnusid,
may pà-pàgan ku daya bil-bílin mu.
- ¹⁶⁴ Mamin-pittu taka nga day-dayáwan
ki káda algaw,
gapu kadaya nalintag nga bil-bílin mu.
- ¹⁶⁵ Simpipiya ya uray
daya maminya kadaya bil-bílin mu,

- ay se áwan da nga kapà-pàyanán.
¹⁶⁶Namnamáan ku
ya anngisalákan mu, O APU,
se ikur-kurug ku daya bil-bílin mu.
¹⁶⁷Ikur-kurug ku daya bil-bílin mu,
pà-pàgan ku da tutu wala.
¹⁶⁸Ikur-kurug ku ngámin
daya bil-bílin mu se lin-lintag mu;
sissisingan ka
kadaya ngámin na kuk-kuwaan ku.

Ya karárag ga akiseng

- ¹⁶⁹Gínán mu agpà, O APU,
ya karraw ku;
iddán nà ka pannakaáwat
nga ummán kitu nekari mu.
¹⁷⁰Gínán mu agpà ya karárag ku,
isalákan nà nga ummán kitu nekari mu.
¹⁷¹Day-dayáwan taka peyang,
ta itù-tùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.
¹⁷²Magkan-kansiyon nà
ka panggap kadaya bàbànan mu,
ta kustu ngámin daya bil-bílin mu.
¹⁷³Sissasagána ka din na sumeng kiyà,
ta piníli ku nga ikurug daya bil-bílin mu.
¹⁷⁴O APU, id-idaggán ku
ya anngisalákan mu;
daya bil-bílin mu
ya pagangammán ku.
¹⁷⁵Pab-pabilgan nà agpà,
ta senu day-dayáwan taka;
masengán dà din daya lin-lintag mu.
¹⁷⁶Nagal-aliwagwag gà
nga ummán ki nawagwag nga karneru;
umbet nà agpà sapúlan

ta akkan ku kinaligpanán daya bil-bílin mu.

Ya karárag ga agpesalákan ke Dios

Ya kansiyon ki anùdu

- 120** Kitu kariribuán ku,
 ay kinumraw wà ke APU,
 ay sinungbátan na ya karárag ku.
² Ilísi nà agpà, O APU,
 kadaya magbus-busid
 se kadaya mangal-alílaw.
³ Dakayu wa magbus-busid
 nágan na ya pagsupápà ne Dios kadakayu?
 Paanna nád kuwaan na kadakayu?
⁴ Masuwè kayu
 ki natadam ma mayán bútag daya suldádu;
 masidug kayu ki magap-apuy nga birgáng.
⁵ Ummán nà ki atán ka Meshec ki agrígat ku,
 se ummán nà pe ka atán ka Kedar.
⁶ Nolaw wà tutu wala ngin na mag-agyán,
 ki giyán daya tolai nga maddi ki kinatalna.
⁷ Piyán ku ya natalna;
 may nu kagiyán ku kaggída,
 gubát mán kammin nin ya piyán da.

Ya akigdù ke Dios

Ya kansiyon ki anùdu

- 121** Sumingan nà kadaya ban-bantay,
 ay kawà na nád ya paggayatán naya sumeng kiyà?
² E APU nga namarsuwa ki lángit se kalawagán,
 ay aggína ya sumeng kiyà.
³ Akkan na ipalúbus nga medùlap ka;

120:0 Adu ya mabalin na kesarután nedi. May daya kaduwán, ay manùdu kitu bantay Zion nga giyán naya Templo. **120:5** Ya Meshec se Kedar, ay duwa nga íli nga naggaadayu, ummán ka alsádu daya tolai kadatun na íli.

- ay akkan matúdug nga magtagasíngan kikaw.
⁴Ya magtag-tagasíngan kadaya iIsrael,
 ay akkan milà onu matúdug.
⁵E APU mismu ya magbantáy kikaw;
 metaging nga mangigdù kikaw.
⁶Akkan ka pe matakitán ki sínág nu algaw,
 onu ki búlán nu gabi.
⁷Igdù naka ne APU
 kadaya ngámin na nadakè,
 bantáyan naka kadaya nadakè a màwa.
⁸Tagasinnán naka ne APU
 ki ipappan mu onu ki ilalbet mu,
 manggayát kídi se panda ki áwan panda.

Ya kansiyon na pagday-dáyaw

Ya Salmo tu David. Kansiyon ki anùdu

122 Naganggam mà kane kagiyan da kiyà:
 “Dádun ka balay ne APU!”

- ²Kídi yin atán kami kídi na,
 nga magsisíká
 ki ruwárgan na Jerusalem.
³Napiya ya nekepasíká na íli Jerusalem;
 naligda se naurnus ya nekàwa na.
⁴Ngámin daya tangámalan da tolay ne APU,
 ay umbet da nga magiyáman kaggína kídi,
 ta ittu tu bílin na kaggída nga iIsrael.
⁵Kanedi pe ya pagtugawán daya à-ári,
 nga gakagaka tu David
 nga mangguwes kada tolay.
⁶Ikar-karárag nu
 nga áwan din pakariribuán daya iJerusalem;
 napiya din ya kabiyy-biyág
 daya mamatag kiyán na íli.
⁷Atán kuma ya kinatalna ki unag naya íli,

se áwan din riribù daya atán ki palásiyu ki unag.”

⁸Gapu kadaya pan-pane ku se daya ù-opun ku,
ay ikar-karárag ku nga
natalna din daya iJerusalem.

⁹Gapu ki balay ne APU nga Dios tada,
nga atán ki Jerusalem, ikarárag ku
nga napiya din ya kabiy-biyág daya iJerusalem.

Ya akim-imallà

Ya kansiyon ki anùdu

123 Magkarárag gà kikaw, Apu,
nga magtutúgaw ka lángit nga pangiturayán mu.

²Nu paanna ya aggidag na asassu
ki pagkallà na apu na kaggína,
ay ummán pe, magiddag kami ngala kikaw,
O APU nga Dios mi
ki agkallà mu kadakami.

³Kalakkán nakami agpà, O APU,
ta napalotán tutu wala
ya angirupat da kadakami.

⁴Akkan mi meturad din
ya angug-og daya tolay
nga atán ngámin nin kasapúlán da,
se angirupat daya napangátu wa tolay.

Ya kansiyon na aggiyáman

Ya Salmo tu David. Kansiyon ki anùdu

124 Paanna nád,
nu akkan na e APU ya kagdù tada?

Sumungbát kayu wa iIsrael:

²Nu akkan nala nga e APU ya kagdù tada,
kane dummarup kadàtada datu kalínga tada,

³ay rinápun ditta tutu wala kuma,
kitu nakarungat da tutu wala kadàtada.

- ⁴Ummán tada kuma ngin
ka nalayus se nillud ki danum
nga nanglimat kadåtada.
- ⁵Ummán tada kuma ngin ki nalimat,
gapu ki naggat tutu wala nga layus.
- ⁶Túya dayáwan tada nge APU,
ta akkan na nga nepalúbus
nga pir-pirsáng ditta daya kalínga tada.
- ⁷Arig tada ya an-anù a nakatálaw ki ílug,
naragsud ya tali, ay nakatálaw tada ngin.
- ⁸E APU nga namarsuwa ki lángit se kalawagán
ya sumeseseng kadåtada.

Akkan maan-anu daya tolay ne Dios

Ya kansiyon ki anùdu

- 125** Daya magpinnoray ke APU,
ay meárig da kiya bantay Zion,
nga akkan tutu wala makínin,
nu di magnanáyun ka áwan panda.
- ²Nu wà ummán naya
nekapalebután na Jerusalem
kadaya ban-bantay,
ay ummán tada pe,
nakapalebut te APU kadåtada nga tolay na,
manggayát kídi panda ka áwan panda.
- ³Ta akkan magnanáyun
ya angngituráy daya nadakè a tolay,
kiya íli nga nepakin-kuwa kadaya tolay ne Dios;
ta senu akkan da mearát nga mangwa ka nadakè.
- ⁴O APU, daya napiya din ya idde mu,
kadaya namáru se kadaya nalintag
nga panaggur-uray.
- ⁵May pataláwan mu, O APU,

daya nadakè kuk-kuwaan na tolay
se daya maddi sumúrut kikaw.

Natalna din ya Israel!

Ya karárag ga agpepatulli ke Dios kitu dáti

Ya kansiyon ki anùdu

- 126** Kane ipatulli ne APU
tu dáti nga kabiy-biyág ka Jerusalem,
ay ummán ka tagenap mi yala.
- ²Makag-aggalà kami tutu wala
se magkan-kansiyon kami gapu ki anggam mi!
Ay nán daya duddúma nga nasiyon ki lebut mi:
“Nakas-kasdáaw daya kinuw-kuwa ne APU kaggída.”
- ³Kurug ga nakas-kasdáaw
daya kinuw-kuwa ne APU kadakami!
Túya maganggam kami!
- ⁴Ipatulli mu kammin, O APU,
tu napiya nga kabiy-biyág mi,
nga ummán ki danum
nga magáyus ka ir-ir-er ka Negeb.
- ⁵Daya sumángit ki agmúla da,
ay maganggam da kammin
nu maggáni da.
- ⁶Daya sumángit nga sikkaagtu ka aggì,
ay maganggam da kammin
nu magulli da,
nga sikkaagtu win ki gáni da.

E Dios ya paggayatán daya ngámin

Ya kansiyon ki anùdu nga kinuwa tu Solomon

127 Nu akkan na e APU
ya mangipasíkad ki balay,
ay sáyang ngala ya rígat daya nagbalay.
Nu akkan na e APU ya magtagasíngan ki íli,
ay sáyang ngala pe ya agbantáy naya guwardiya.
²Sáyang ngala ya kalukág ta nga nasápa,
se gabi yin kadàta mabuwà,
nga mamowad ki kanan tada,
ta iddán ne Apu daya pà-pàgan na
kadaya masápul da oray ki katúdug da.

³Pagkallà ne APU daya lalláki nga annánà;
rigálu nada kiya ina nga nangianà kaggída.
⁴Daya lalláki nga annánà na ama kitu kabba na,
ay árig da ya mayán bútug
nga im-immán naya suldádu.
⁵Maganggam ya tolay
nga adu ya mayán bútug na
nga ummán kadayán.
Awan na keap-appat,
nu sanguwan na daya kalában na,
kiya ruwángan na íli nga agbubustigarán da.

Ya gun-guna daya mangikurug ke Dios

Ya kansiyon ki anùdu

128 Maganggam daya ngámin
nga mangikansing ke APU,
nga mangikurug kadaya piyán na.
²Pagbiyág mu daya nagrigátan mu;
maganggam ka se napiya ya kabiy-biyág mu.
³Ya atáwa mu,

ay árig na ya nabúnga nga úbás kiya balay mu;
 daya annánà mu,
 ay árig da ya sagabsáb olíbo,
 nga magtutúgaw ki giyán tebol mu.

⁴Ummán kiyán ya pagkallà ne APU,
 kadaya ngámin na mangikansing kaggína.

⁵Maggayát ka Zion,
 ay parabúrán naka din ne APU.
 Màlamán mu din ya ipippiya na biyág ka Jerusalem
 ki báyat na agbiyág mu.

⁶Masingan mu daya appúku mu.

Natalna din ya Israel!

Ya karárag panggap kadaya kalínga na Israel

Ya kansiyon ki anùdu

129 Nanggayát kitu kabbing ku,
 pinar-parígát dà daya kalínga ku.

Kagiyan daya iIsrael nga:

²“Nanggayát kitu kabbing ku,
 pinar-parigátan dà daya kalínga ku,
 may akkan dà a napalsu.

³Binigádan da ka adallam ya addag ku,
 nga ummán da ka nagarádu ka adaddu.”

⁴Ngamay e APU nga namáru,
 ay winayaán nà kadaya nadakè a toláy.

⁵Meap-appat nga magguulli din
 daya ngámin na mangalùsaw ki Zion.

⁶Matan da kuma ki kaddat
 nga atán ki útun daya babalay,
 nga akkan da pikam nakaabay,
 may atán da ngin na natay.

⁷Awan nala ya mangurnung kaggída,

onu maggalà nga mamtà kaggída.

- ⁸Awan nala kadaya maglilíwán ya manguna ka,
 “Bindisiyonán naka din ne APU!
 Bindisiyonán mikayu ki ngágan ne APU.”

Ya karárag ga akipakawan

Ya kansiyon ki anùdu

130 Kitu napalotán datu riribù ku,
 ay nagkarárag gà kikaw, O APU.

- ²Gínán nà agpà, O Apu,
 gínán mu ya akim-imallà ku.
- ³Nu tura mu la ilistaán,
 daya bas-básul mi, O APU,
 iinna nád tutu wala
 ya akkan mapánis kadakami?
- ⁴Ngamay ikaw,
 ay marammakawan ka,
 ta senu ipatag mika.
- ⁵Sikkiiddag gà ke APU,
 nga mangnamnáma ki kari na.
- ⁶Id-idaggán ku tutu wala nge Apu;
 natù-turù ya aggiddag ku,
 may iya aggiddag daya guwardiya ki gabi
 ki pagbarngát.
- ⁷Dakayu wa iIsrael,
 magnamnáma kayu ke APU,
 ta áwan kaul-ulissán naya aminya na,
 se aggína ngala ya mannakabalin
 nga makesalákan kadàtada.
- ⁸Aggína ya mangisalákan,
 kadaya ngámin na iIsrael nga tolay na,
 kadaya ngámin na bas-básul da.

Ya karárag ga panagpiyár

Ya kansiyon ki anùdu nga kinuwa tu David

- 131** O APU, akkan nà in na magpang-pangátu;
 akkan nin napangátu ya lam-lammat ku;
 akkan nà pe yin makiram-ráman kadaya ban-bánag,
 nga nangátu se napatag may iya mabaal ku.
²Nu di yà lugud maging-inggap pala ngin,
 nga ummán ki agging-inggap naya an-anà,
 nga à-arun na ina na;
 ummán kiyán ya panaggur-uray ku win.
³Dakayu wa iIsrael,
 magnamnáma kayu ke APU,
 manggayát kídi, panda ka áwan panda.

Ya ammatag kiya Templo ne Dios

Ya kansiyon ki anùdu

- 132** O APU, dam-damdamman mu agpà e David,
 se daya ngámin rig-rígát nga netur-turad na.
²Nesipata na ke APU,
 se nekari na
 kiya Mannakabalin nga Dios ne Jacob,
³nga nán na, “Akkan nà in mawe ka balay,
 onu mawe magidda;
⁴se akkan nà a magimáng
 onu matúdug,
⁵panda kiya akasmà ku ka giyán,
 nga pangipasikádan ku kiya balay ne APU,
 nga ittu ya pag-agyanán naya
 Mannakabalin nga Dios ne Jacob.”
⁶Nadámag mi nga atán ka Efrata tu Arko;
 nasmà mi kitu tanáp ka Jaar.
⁷“Mawe tada ka balay ne Apu,” nán mi.

“Dayáwan tada kitú pagtutúgawán na!”

- ⁸ Umbet ka ngin, O APU,
 ki Templo nga pagyanán mu;
 ikaw se iya Arko
 nga pakasinnán ki pannakabalin mu.
- ⁹ Namáru din peyapeyang daya pappádi mu;
 isáraw din nala
 daya tolay mu ya agpatag da.
- ¹⁰ Gapu ke David nga bobonan mu,
 akkan mu din paglikudán ya ári nga píli mu.
- ¹¹ Nesipata tutu wala ne APU ke David,
 nga akkan na paglikudán nga nán na:
 “Isa kadaya pútupútut mu
 ya magári nga isarunu ku.
- ¹² Nu akkan kaligpanán
 daya pútupútut mu
 ya kari ku, se ikurug da
 ya lin-lintag ku,
 nga itùgud ku kaggída,
 ay atán peyang magári ka áwan panda
 kadaya gakagaka mu.”
- ¹³ Piníli ne APU ya íli Zion;
 ittu ya piyán na nga pagyanán.
- ¹⁴ “Idi ya pagyanán ku win ka áwan panda;
 mag-agyán nà kídi,
 ta ittu idi ya piyán ku pagyanán.
- ¹⁵ Daggáy ya idde ku
 kadaya kasapúlán naya íli;
 mapnà ka akakkanan daya napubri.
- ¹⁶ Bindisiyonán ku daya pappádi ki íli,
 kadaya ngámin ubraan da;
 daya tolay isáraw da ya agpatag da.
- ¹⁷ Pagbalinan ku ka isa nga ári,

ya isa kadaya gakagaka ne David;
magtul-túluy ya agturáy nayán na píli ku nga ári.

¹⁸Iap-appat ku daya kalínga na,
ngamay aggína, ay pagbalinan ku
ka nadáyaw tutu wala.”

Ya kansiyon panggap ki napiya nga panagbubúlun

Kansiyon ki anùdu

133 Nganna agpà ya piya se gánas na,
nu daya tolay ne Dios
ay naurus ya panagbubúlun da.

²Ummán kiya napatag nga denu olíbo,
nga nesiya ki úlu ne Aaron,
nga umarúyut ki íming na
panda ki kuwilyu na bádu na.

³Ummán pe kiya dirmun ka bantay Hermon
nga atán kadaya ban-bantay ka Zion.
Kitúni tu nangikariyán ne APU
ki pagkallà na nga biyág ga áwan panda.

Ya agday-dáyaw ke Apu ki gabi

Ya kansiyon ki anùdu

134 Umbet kayu nga magday-dáyaw ke APU,
dakayu ngámin nga bobonan na,
nga magsir-sirbi ka Templo na nu gabi.

²Itáyag nu daya íma nu
nga umàráng ka Templo,
nga magday-dáyaw ke APU.

³Gayát ka Zion,
parabúrán nakayu din ne APU,
nga namarsuwa ki lángit se kalawagán.

Ya pagdáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na se pannakabalin na

- 135** Day-dayáwan nu we APU!
 Day-dayáwan nu ya ngágan na;
 dayáwan nu,
 dakayu wa bobonan na.
- ²Dayáwan nu, dakayu wa magsir-sirbi
 kiya Templo ne APU,
 se dakayu wa magsir-sirbi
 kiya amuwág naya Templo naya Dios tada.
- ³Day-dayáwan nu we APU,
 ta namáru;
 magkan-kansiyon kayu
 ka pagdáyaw nu ki ngágan na, ta nagánas.
- ⁴Ta piníli ne APU tu Jacob ka tolay na,
 se daya iIsrael ka kuw-kuwa na.
- ⁵Ammu ku nga mannakabalin ne APU,
 naturáy may daya ngámin na diy-diyos.
- ⁶Kuwaan ne APU ya oray nágan na
 nga piyán na nga kuwaan,
 ka lángit se kídi kalawagán,
 se kadaya bebay
 se kadaya ngámin nga taggad bebay.
- ⁷Paltuwádan na daya gíbat
 nga maggayát ki ngámin suli naya kalawagán;
 pagkilatan na ta senu magarnáb;
 aggína pe ya mangipàrù ki báli.
- ⁸Aggína pe tu nangrápun
 kadatu munna nga an-anà a lalláki datu iEgipto;
 annánà da tolay se annánà datu animál da.
- ⁹Adu datu nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa na kattoni Egipto,
 ka ammánis na kitu Faraon
 se datu tolay na.

- ¹⁰Adu nga il-íli datu dinadál na,
se adu pinatayán na nga à-ári.
- ¹¹Ummán kitu Sihon
nga ári datu Amoreo,
tu Og nga ári ka Bashan,
se datu ngámin na à-ári ka Canaan.
- ¹²Ay se na nidde datu lusalusà da,
kadatu ilIsrael nga píli na nga tolay na.
- ¹³Ya ngágan mu, O APU,
ay áwan na ipappanda;
ay se ammuwan daka
daya ngámin sumar-sarunu pikam
nga paganakán.
- ¹⁴Igdù ne APU daya tolay na,
se kalakkán na daya magsir-sirbi kaggína.
- ¹⁵Daya diy-diyos
daya sabáli nga nasiyon,
ay silber se balitù da
nga kinuwa tolay yala.
- ¹⁶Atán mútung da,
may akkan da makoni,
atán mata da,
may akkan da makasingan.
- ¹⁷Atán talínga da,
may akkan da makagìna,
atán mútung da,
may akkan da magángat.
- ¹⁸Daya mangwa kadayán na sinan diy-diyos,
se daya ngámin na magdáyaw kaggída
ay magbalin da ka ummán kadayán,
nga sinan diy-diyos nga kinuwa da.
- ¹⁹Dakayu wa ilIsrael,
dayáwan nu nge APU!
Dakayu wa pappádi nga pútupútut tu Aaron,

- dayáwan nu nge APU!
²⁰Dakayu wa Levita,
 dayáwan nu nge APU!
 Dakayu wa mangikansing ke APU,
 dayáwan nu!
²¹Dayáwan nu nge APU ka Zion,
 e APU nga mag-agyán ka Jerusalem.
 Dayáwan nu nge APU!

Ya kansiyon na panaggiyáman

- 136** Magiyáman kayu ke APU,
 ta namáru;
 áwan panda naya aminya na.
²Magiyáman kayu ke Dios
 nga Dios daya ngámin na diy-diyos,
 ta áwan panda naya aminya na.
³Magiyáman kayu ke Apu
 nga Apu daya à-apu,
 ta áwan panda naya aminya na.
⁴Aggína ngala
 ya makàwa kadaya nakas-kasdáaw,
 ta áwan panda naya aminya na.
⁵Gapu ki kinasírib na,
 kinuwa na daya lángit,
 ta áwan panda naya aminya na.
⁶Aggína ya namaltuwád
 kadaya lusà ki bebay,
 ta áwan panda naya aminya na.
⁷Aggína ya namarsuwa
 kadaya dadakkal nga mangwada ka lángit,
 ta áwan panda naya aminya na.
⁸Pinarsuwa na ya mata
 nga mangwada ki algaw,
 ta áwan panda naya aminya na.
⁹Pinarsuwa na pe ya búlán,

se daya bittuwan nga mangwada ki gabi,
ta áwan panda naya aminya na.

¹⁰Pinatayán na

datu manákam ma lalláki
nga annánà datu iEgipto,
ta áwan panda naya aminya na.

¹¹Netálaw na datu iIsrael ka Egipto,

ta áwan panda naya aminya na.

¹²Netálaw nada

gapu ki pannakabalin se kinaturáy na,
ta áwan panda naya aminya na.

¹³Pinagtuway na tu Daggáng nga Bebay,

ta áwan panda naya aminya na.

¹⁴Pinanalen na datu iIsrael

kitu nagtuwayyán natu bebay,
ta áwan panda naya aminya na.

¹⁵May linimat na tu Faraon

se datu suldádu na,
ta áwan panda naya aminya na.

¹⁶Netur-turung na datu tolay na ka ir-ir-er,

ta áwan panda naya aminya na.

¹⁷Pinatayán na datu naturáy nga à-ári,

ta áwan panda naya aminya na.

¹⁸Pinatay na datu nagdin-dinnámag nga à-ári,

ta áwan panda naya aminya na;

¹⁹tu Sihon nga ári datu Amoreo,

ta áwan panda naya aminya na;

²⁰se tu Og nga ári ka Bashan,

ta áwan panda naya aminya na.

²¹Nidde na kadatu iIsrael

datu lusalusà datun na à-ári,
ta áwan panda naya aminya na;

²²ittu datu nengáni na

kadatu iIsrael nga magsir-sirbi kaggína,

ta áwan panda naya aminya na.

- ²³ Akkan nitta pinagdudoray
kitu nekaábà tada,
ta áwan panda naya aminya na.
- ²⁴ Nesalákan nitta kadatu kalínga tada,
ta áwan panda naya aminya na.
- ²⁵ Aggína ya mangidde
ka kanan daya ngámin na sibbiyág,
ta áwan panda naya aminya na.
- ²⁶ Magiyáman kayu ke Dios
nga atán ka lángit,
ta áwan panda naya aminya na.

Tu nagpannakit da kitu nekarba na Jerusalem

137 Kitu dappit wángag ka Babilonia,
ay nagtutúgaw kami kitúni nga sumángit,
kane madamdami ya nekarba na Zion.

- ² Nesadangán mi datu à-arpa mi,
kadatu pas-pasanga datu kay-káyu.
- ³ Pagkansiyonan dakami
datu nangitálaw kadakami;
“magkansiyon kayu
ka mepanggap ka Jerusalem,”
nán datu namar-parígát kadakami.
- ⁴ Paanna ya agkansiyon mi
ka kansiyon ne APU,
ay atán kami ki akkan mi íli?
- ⁵ Akkan din nin makapagtukár ka arpa
ya diwanán nga ímà,
nu kaligpanán taka, O Jerusalem,
- ⁶ Akkan nà din pe yin
nga makakansiyon,
nu kaligpanán taka tutu wala ngin,

se akkan taka tutu wala madamdamin,
nga ikaw ya pagang-angammán ku tutu wala.

⁷O APU, akkan mu din kaligpanán
tu kinuwa datu Edomita,
kane maábà ya Jerusalem.

Nán da nga nesar-sáraw,
“Rabbaan nu! Rabbaan nu,
panda ki áwan tutu wala
ya magsisíká dín.”

⁸Dakayu wa iBabilonia,
madadál ya íli nu nu kuwa.
Maganggam daya bumálat kadakayu,
gapu ki kinuw-kuwa nu kadakami.

⁹Maganggam daya maggalà
kadaya maladága nu,
se dada isapledán kadaya batu.

Ya panaggiyáman se panagday-dáyaw

Ya Salmo tu David

138 Magiyáman nà tutu wala kikaw, O APU;
magkansiyon nà ka pagdáyaw ku kikaw
kiya àráng daya diy-diyos.

²Magukkab bà nga umàráng
ka giyán na napatag ga Templo mu,
nga magdáyaw kikaw gapu ki kinamárúm,
se áwan kaul-ulissán na aminya mu;
se gapu ta nepasingan mu
nga ikaw ya katurayán ki ngámin
se daya bil-bílin mu.

³Sinungbátan nà kane magkarárag gà;
se nà pinagturad se pinabílag.

⁴O APU, dayáwan daka

- daya ngámin na à-ári ki kalawagán,
ta nagina da ya bàbànan mu.
- ⁵Ikan-kansiyon da daya kinuw-kuwa mu, O APU,
ta áwan kapáda naya kinadáyaw mu.
- ⁶Ta oray nu nangátu tutu wala nge APU,
ay tag-tagasinnán na daya nababa,
may akkan na pagan-anu daya napangátu.
- ⁷Oray nu adu daya pagrig-rigátan ku,
igdù nà kadaya narungat ta kalínga ku;
sissasagána ka nga mangisalákan kiyà
gapu ki pannakabalin mu.
- ⁸Tungpálan ne APU ya panggap na ki biyág ku,
ta áwan panda naya akkan maul-ulis nga aminya na.
Akkan nà agpà a igsán, nga ubra naya ímám.

Sikkaammu se sissisingan ne Dios ki ngámingámin

- 139** O APU, am-ammu nà,
ta inammuwán mu ya kinatutolay ku.
- ²Ammu mu ngámin
daya kuk-kuwaan ku;
ammu mu nu magtugaw wà
se nu magsíkad dà.
Ammu mu ngámin na lam-lamtan ku,
oray nu atán ka ki giyán na adayyu.
- ³Ammum ngámin ya kuk-kuwaan ku;
sisinnán nà nu atán ya kapannán ku,
se oray nu atán nà a magimáng ki balay ku.
- ⁴Ammu mu pe yin ya tali kagiyán ku,
oray nu akkan ku pikam nabalikát, O APU.
- ⁵Atán ka pe oray ka wàna ya giyán ku,
ig-igdù nà gapu ki pannakabalin mu.
- ⁶Naunag tutu wala ya ammum panggap kiyà;
akkan tutu wala madawát na pannakaáwat ku.

- ⁷ Akkan ku mataláwan ya Ispiritu mu,
 Atán ka peyang oray ka wàna ya kapannán ku.
- ⁸ Nu mawe yà ka lángit,
 atán ka kannán;
 ay oray nu atán nà
 ka giyán daya nagkakátay yin,
 ay atán ka pe kitúni.
- ⁹ Nu mawe yà ka lalattakán na mata,
 onu magyán nà ki kadayyuwán
 nga panda naya bebay,
- ¹⁰ ay atán ka pe kitúni na
 nga mangiturung se mangikkam kiyà.
- ¹¹ Ay oray nu magsirù à kuma ki nagìbat,
 onu magbalin kuma ka nagìbat
 ya nawada nga lebut ku,
- ¹² may oray ya nagìbat
 ay nawada kikaw;
 áta ya gìbat kikaw
 ay ummán kiya wada naya algaw,
 áta áwan pagdúmán kikaw
 daya gìbat se wada.
- ¹³ Ikaw ya nangwa
 ki ngámin na kinatutolay ku;
 inurma nà kitu kakowad ku pikam
 ki sinay na ina ku.
- ¹⁴ Dayáwan taka
 ta nakas-kasdáaw tutu wala ya nekàwa ku.
 Ngámin daya kuk-kuwaan mu,
 ay nakas-kasdáaw da,
 ammu ku tutu wala yán.
- ¹⁵ Sisinnán nà in
 oray kitu madama ngà pikam ma màwa;
 se oray kitu atán nà a umabaabay
 ki sinay na ina ku,
 nga áwan tutu wala pikam

- ya makammu.
- ¹⁶Nasingan nà in,
 oray kitu akkan ku pikam nekeanà.
 Ngámin na algaw wa agbiyág ku,
 ay nesúrát da ngin ki libru mu,
 oray kitu akkan da pikam inanggayát.
- ¹⁷O Dios, akkan ku maaw-awátan
 daya pan-panunútan mu!
 Nagkadu da tutu wala.
- ¹⁸Ay oray nu biláangan kuda,
 ay akkan kuda mabíláng;
 ad-adu da may daya bíláng daya ginat!
 Nu malukág gà,
 ay atán nà pikam ki giyán mu.
- ¹⁹O Dios, rapúnan mu kuma ngala,
 daya nadakè a kuk-kuwaan na tolay!
 Magtálaw kuma ngin
 daya tolay ya pumappatay!
- ²⁰Pad-padàsán daka,
 daya kalínga mu
 se pad-padàsán da ya ngágan mu.
- ²¹O APU, lùsawan ku tutu wala
 daya mangalùsaw kikaw!
 Irupat ku tutu wala
 daya kumagúra kikaw!
- ²²Kurug ga lùsawan kuda
 tutu wala pà nang;
 ta ibíláng kuda nga kalínga ku.
- ²³O Dios, sukisúam ya kinatutolay ku,
 ta ammuwám daya atán ki uray ku;
 tistíngan nà
 se ammuwán mu daya lam-lamtan ku.
- ²⁴Sinnan mu nu atán da nadakè kiyà,

ta iturung nà ki pakabiyágan ku
ka áwan panda.

Ya karárag ga akigdù

- 140** Isalákan nà, O APU,
kadaya nadakè a tolay.
Igdù nà kadaya naranggás.
- ²Nadakè peyang
ya lam-lamtan da nga kuwaan,
aggída peyang
ya mangigay-gayát ka sasáwad.
- ³Daya mútung da,
ay árig mútung daya idaw nga nadíta;
daya úni da, ay ummán da ka díta daya kobra.
- ⁴Igdù nà, O APU,
kiya asikkuwaan daya nadakè a tolay;
ilísi nà kadaya naranggás sa tolay,
nga magutad kiyà.
- ⁵Til-tiliwan dà daya napangátu wa tolay;
árig ga nippáy da ya ikat da ki dálen ku,
se nepalutput da ya ílug da
ki dálen nga maniliw kiyà.
- ⁶Nán ku ke APU, “Ikaw ya Dios ku!”
Gínán mu agpà APU ya akim-imallà ku.”
- ⁷O APU nga Apu ku,
nga mannakabalin na marangngisalákan kiyà,
kinalàgán nà ki gubát.
- ⁸O APU, akkan mu agpà ipalúbus,
nga màwa daya nadakè a tolay ya piyán da;
ta nu màwa da ay maturun
ya agpangátu da.
- ⁹Akkan mu ipalúbus
nga mangábà daya kalínga ku;

- aggída kuma
ya kàwaán daya igegeged da kiyà.
- ¹⁰Maudanán da kuma
ka magap-apuy nga birgáng;
mepisù da kuma kada adallam nga ab-abbut,
ta senu áwaáwan da tutu wala ngin.
- ¹¹Akkan kuma magnanáyun kídi ili mi
daya mamad-padakè.
Nadakè tutu wala kuma
ya màwa kadaya naranggás sa tolay.
- ¹²May ammù a gaddúán ne APU
daya nakal-allà;
se ikalintaggán na daya napubri.
- ¹³Day-dayáwan daka
daya namáru wa tolay;
daya mangikur-kurug kikaw.
ay mepagbiyág kikaw ka áwan panda.

Ya karárag ga akiseng ke Dios

- 141** Kumraw wà kikaw, O APU,
ginán nà agpà se karuwan nà a sengán.
- ²Ibíláng mu din ka insensu ya karárag ku;
se daya ímà a itatáyag ku
ibíláng muda ka dátun ku kikaw ki gabi.
- ³O APU, iturung nà
kadaya kag-kagiyan ku,
se tar-taronan ku din
ya aggun-úni ku.
- ⁴Gapútan nà din kadaya nadakè;
akkan nà din mear-arát
kadaya nadakè a kuk-kuwaan da tolay;
se akkan nà din makiram-ráman
kadaya say-say-am da.

⁵Pasilgan dà la ngin
 daya namáru wa tolay.
 Nu kag-kagiyánan dà,
 ay aminya da yán kiyà.
 Akkan ku din kaddiyán
 ya árig denu nga ípu da kiyà.

May ikar-karárag ku wala
 daya nadakè kuk-kuwaan na tolay.
⁶Nu mebinà daya ap-apu da ki tappáng,
 ay mammuwán da
 nga napiya ngámin datu kag-kagiyan ku.
⁷Nu wà ummán naya kewarawarà daya batu,
 nu maarádu ya kabatuwán na lusà,
 ay ummán pe kiyán ya kewar-waren nala,
 daya tuláng daya nadakè a tolay
 kiya lebut daya lúbù da.

⁸May ikaw, O DIOS, nga Apu ku
 ya namnamáan ku;
 Ikaw ya pagkigdúán ku;
 akkan mu agpà ipalúbus
 nga mapatay dà.
⁹Ilísi nà kadaya palab-ug da kiyà,
 se iadayyu nà
 kadaya kàrung daya nadakè a tolay.
¹⁰Daya nadakè a tolay din kammin
 ya màna kadaya palab-ug da,
 may iyà ay makatálaw wà.

Ya karárag ga akiseng ke Dios

142 Kinumraw wà a makiseng ke APU;
 nakim-imallà à kaggína.
²Ikagi ku kaggína

142:0 Ya karárag nga nesúrát tu David kitu kakowad na kitu liyáng.

ngámin na ríri ku,
 se daya ngámin na riribù ku.
³Nu tagay yà mamminán
 ka namnáma ngin,
 ay ammu na
 ya masápul la kuwaan ku.

Kiya dálen na dad-dalenán ku,
 ay nangilingad daya kalínga ku
 ka pakatiliwán ku.
⁴Awan ku la masingan na adanni kiyà,
 nga mabalín kuma sumeng kiyà.
 Awan ku la ammu pakigdúán,
 ta áwan nala mangisakit kiyà.

⁵Túya nagkarárag gà kikaw, O APU,
 nga nán ku, “Ikaw wala ya makigdù kiyà,
 se ikaw wala ya masápul ku ki biyág ku.”
⁶Gínám agpà ya karraw ku,
 ta namminán nà ka namnáma ngin.
 Isalákan nà kadaya mamal-pallà kiyà,
 ta nabílag da pà nang may iyà.
⁷Itálaw nà kídi nakabalúdán ku,
 ta senu ikaw ya dayáwan ku.
 Ay daya kabulun ku nga tolay mu,
 ay mepagdáyaw da kiyà,
 gapu ki kinamárum tutu wala kiyà.

Ya karárag ga akigdù

143 O APU, gínán mu agpà
 ya karárag ku;
 gínám agpà
 ya akim-imallà ku
 ta mapiyár ka;

- sungbátan nà agpà
 ta namáru ka kadaya tolay mu.
- ²Akkan nà agpà bustigaran,
 iyà a bobonan mu,
 ta áwan oray inna
 ya namáru ki àráng mu.
- ³Im-impal dà daya kalínga ku,
 ay inábà dà tutu wala;
 nebálud dà ki nagibat ta giyán;
 ummán nà kadaya nabayág natay yin.
- ⁴Túya tagay yà in
 nga maawanán ka namnáma;
 napandanán nà ki ansing ku.
- ⁵Dam-damdamman ku
 datu ngámin na kinuw-kuwa mu
 kitu napalábas nga al-algaw;
 se pan-panunútan ku datu nakas-kasdáaw
 nga nepas-passingan mu.
- ⁶Túya itatáyag ku daya ímà kikaw
 nga magkar-karárag.
 Masápul taka tutu wala pà nang,
 nga ummán ki akasápul na
 natikágan na lusà ki udán.
- ⁷O APU, karuwan nà agpà a sungbátan,
 ta tagay yà in na mamminán ka namnáma.
 Akkan nà agpà paglikudán,
 ta matay yà tutu wala nu kuwa.
- ⁸Ki peyang anggayát na algaw,
 ipadamdam mu kiyà
 ya áwan kaul-ulissán na aminya mu,
 ta magpinnoray yà kikaw.
 Iturung nà ki masápul surútan ku,
 ta ipindù kikaw ya biyág ku.

⁹Isalákan nà, O APU,
 kadaya kalínga ku;
 inumbet tà a makigdù kikaw.

¹⁰Tùgúdán nà
 nga mangwa kiya pagayatán mu,
 ta ikaw ya Dios ku.

Ya Ispiritum din
 ya mangiturung kiyà
 ki natanáp pa dálen.

¹¹Isalákan nà, O APU,
 ta ittu tu nekari mu.

Gapu ki kinamáru mu
 isalákan nà kídi
 nga kaparigátan ku.

¹²Gapu ki áwan kaul-ulissán
 nga amminya mu,
 ay rapúnan mu mán daya kalínga ku,
 gapu ta magsir-sirbi yà kikaw.

Ya pakkáw tu David

144 Maday-dáyaw nge APU,
 nga marangngigdù ku.
 Aggína ya magtùgud kiyà
 nga makigubát,
 se mangisag-sagána kiyà
 pára ki gubát.

²E Apu ya kagdù ku
 se ya árig aglingdán ku;
 aggína ya agkamángan ku
 se marangngisalákan ku;
 se aggína ya árig kalátag ku,
 nga bátug aglingdán ku.
 Palsuwan na daya nasiyon
 se nada peturayán kiyà.

- ³O APU, iinna kami agpà ala nga tolay,
ta tura nakami agpà a pagan-anu?
Iinna kami nga ur-uray yala nga tolay,
ta tura nakami at-atangyaan?
- ⁴Arig mi yala ya ángin na makar-karu lumíwán,
se aniníwing nga makar-karu umawan.
- ⁵Lùtán mu ya lánɡit, O APU,
se ka umbet.
Tùbítan mu daya ban-bantay,
ta senu umatù da.
- ⁶Pagsal-sal-ítan mu ya lánɡit,
ta senu masip-siparà da kalínga mu.
Ibútug mu ya bítug mu,
ta senu magtatálaw da.
- ⁷Dawattan nà ka giyán mu ka ngúdu,
ta isalákan nà
ki árig saggiyár nga pakatayán ku,
nga ittu daya agtangeli nga kalínga ku,
- ⁸nga pabeg busid daya kag-kagiyan da;
isingasingán da nga kurug ya kagiyan da,
may busid da gáyám kammala.
- ⁹Magkansiyon nà
ka baru wa kansiyon pára kikaw, O Dios!
Magtukár rà pára kikaw,
kiya arpa nga sangapúlu ya aldas na.
- ¹⁰Pangabáan mu daya à-ári,
se nosalákan mu we David
nga bobonan mu.
- ¹¹Isalákan nà
kadaya naranggás sa kalínga ku;
se ilísi nà kiya turáy
daya tolay ka sabáli nga íli.
Pabeg busid daya kag-kagiyan da;
isingasingán da nga kurug,

may busid da gáyám kammala.

¹²Sápay kuma

ta ki kabbing daya annánà mi,
ay ummán da ki nabílag
se natalobu nga múla.

Daya annánà mi nga babbay,

ay ummán da din ka napiya nga adígi,
kadaya síku na palásiyu.

¹³Mapnu din daya sipi mi

ka nagbal-baláki nga makkán.

Gumánab tutu wala din pe
daya karneru kadaya pastu mi;
riníburíbu din ya kaadu da.

¹⁴Nabílag din daya báka mi

nga magrùrut ki nadammat nga agtu;

Awan kuma pe umbet ta rumaut kadakami,

senu áwan din ya metálaw kadakami,
se áwan din ya sumángit
nga magpannakit kadaya kalsáda mi.

¹⁵Maganggam daya tolay

nga ummán kiyán na panagbiyág;
maganggam daya tolay nga e APU ya Dios da.

Ya kansiyon nga pagday-dáyaw

145 Day-dayáwan taka pà nang,
O Dios ku nga Ari;
day-dayáwan taka peyapeyang
ka áwan panda.

²Inalgaw taka nga day-dayáwan;

day-dayáwan taka peyang
ka áwan panda.

³Nangátu we APU!

Túya rabbang na
ya meday-dáyaw tutu wala!

- Akkan ta malammat
nu wà ummán naya kinangátu na.
- ⁴Ibanábag daya káda paganakán
kadaya sumar-sarunu kaggída,
daya nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwám.
- ⁵Lam-lamtan ku
ya kinapatag se kinadáyaw mu;
se daya nakas-kasdáaw
nga kinuw-kuwa mu.
- ⁶Pagbàbànanan da tolay
daya nakas-kasdáaw
nga kinuw-kuwa mu,
se iwaragáwag ku
ya pannakabalin mu.
- ⁷Ikagiyán da
ya kinamárum tutu wala,
se sikkaanggam da
nga mangikan-kansiyon
ki kinaindù mu.
- ⁸Namáru se maragkallà nge APU,
nasulit malùsaw,
se maramminya tutu wala.
- ⁹Namáru we APU
kadaya ngámin tolay,
se nakallà
kadaya ngámin na parsuwa na.
- ¹⁰Day-dayáwan daka
daya ngámin
nga pinarsuwa mu, O APU,
se magiyáman kikaw
daya ngámin na píli mu
nga tolay mu.
- ¹¹Pagbàbànanan da
ya kinadáyaw naya angngituráy mu,
se ya pannakabalin mu,

- ¹²ta senu mepakammu
 kadaya ngámin tolay,
 daya nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa mu,
 se ya kinadáyaw
 se kinapatag naya angngituráy mu.
- ¹³Awan panda naya angngituráy mu,
 ikaw ya mangituráy
 kadaya ngámin tolay ka panda.
- Mapiyár nge APU
 kadaya ngámin na kar-kari na,
 se nakallà
 kiya ngámin kuk-kuwaan na.
- ¹⁴Sengán ne APU
 daya ngámin
 nga naawanán nin ka namnáma,
 se pabilgan na
 ngámin daya nagkapsut tin na uray.
- ¹⁵Ikaw ya namnamáan
 daya ngámin na sibbiyág;
 ay iddán muda ka kanan da
 ki oras nga akasápul da.
- ¹⁶Naan-anáy ya idde mu kaggída,
 ay mapnà da ngámin ki kasapúlán da.
- ¹⁷Nalintag se nindù e APU,
 kadaya ngámin na kuk-kuwaan na.
- ¹⁸Adanni kadaya ngámin na kumraw kaggína,
 kadaya napasnà a kumraw kaggína.
- ¹⁹Idde na ngámin ya kasapúlán
 daya mangikansing kaggína;
 se gínán na ya akiseng da,
 ay isalákan nada.
- ²⁰Tagasinnán na daya ngámin
 nga maminya kaggína;

may panísan na
 daya nadakè a tolay.
²¹Day-dayáwan ku nge APU;
 ay iday-dáyaw ngámin tolay,
 ya napatag ga ngágan na
 ka áwan na panda.

Ya pagdáyaw ke Dios gapu ki isisseng na

146 Maday-dáyaw nge APU!
 Day-dayáwan ku we APU
 ki ngámin uray ku.
²Day-dayáwan ku we APU
 ki báyat na agbiyág ku;
 magkansiyon nà
 ka pagdáyaw ku ke Dios ku
 ki kasibbiyág ku.
³Akkan kayu magpiyár
 kadaya agtuturáy;
 akkan dakayu mesalákan
 daya tolay yala.
⁴Nu matay da,
 ay magbalin da kammin ka lusà,
 ay áwaáwan pe yin
 daya ngámin na pal-palánu da.
⁵Maganggam daya tolay
 nga e Dios nga Dios daya iIsrael
 ya sumeng kaggída,
 se mangnamnáma da
 ke APU nga Dios da,
⁶nga namarsuwa
 ki lángit se kalawagán,
 se iya bebay
 se daya ngámin na minayán na.
 Tungpálan na peyang

daya kar-kari na.
⁷Ikalintaggán na
 daya mapal-pallà,
 se iddán na daya mabis-bisinán
 ka kanan da.

Wayaan ne APU daya bálud,
⁸se pakasinnan na daya kúláp.
 Pabilgan na daya nagkapsut tin na uray.
 Pàgan na daya mangikur-kurug kaggína.
⁹Tag-tagasinnán ne APU
 daya agtangeli kadàtada;
 sengán na daya ulíla
 se daya bubbúkud da babbay;
 ngamay sipdán na
 daya palánu daya nadakè a tolay.
¹⁰Awan panda naya angngituráy ne APU.
 Ya Dios nu, dakayu wa iJerusalem,
 ay magturáy peyapeyang
 ka áwan panda!

Maday-dáyaw we APU!

Ya pagday-dáyaw ke Dios nga mannakabalin

147 Maday-dáyaw we APU!
 Napiya se nagánas ya magkansiyon
 ka pagdáyaw ke Dios tada;
 ay se rabbang na ya maday-dáyaw.
²Ipasíkád kammin ne APU
 ya Jerusalem,
 se iulli na kammin daya ilsrael
 nga netálaw da se nebálud.
³Paanggamman na kammin
 daya magpan-pannakit,
 se agásan na daya big-bígád da.

- ⁴Nìdang na
ya bílang daya bittuwan,
ay se nada niddán
ki ngag-ngágan da kampela ngin.
- ⁵Mannakabalin se naturáy ya Dios tada;
áwan panda naya kinasírib na.
- ⁶Ipangátu ne APU daya nababa,
may idagdag na kiya lusà
daya nadakè a tolay.
- ⁷Ikansiyon nu
ya aggiyáman nu ke APU;
se magtuk-tukár kayu
kadaya arpa nu pára ke Dios tada.
- ⁸Iwáras na daya angap ka lángit;
se udanán na ya lusà;
ay magtutúbu daya kaddat
kadaya ban-bantay.
- ⁹Iddán na daya an-animál
ka kanan da;
se panganan na daya ubbun gayáng
nu magúni da.
- ¹⁰Akkan ya bílag daya kabalyu
ya pagangammán na,
se akkan pe ya bílag na tolay nga managtág
ya pàgan na.
- ¹¹May maangammán ne APU
kadaya mangikansing kaggína,
se kadaya mangnamnáma
ki áwan kaul-ulissán na aminya na.
- ¹²Dakayu wa iJerusalem,
dayáwan nu we APU!
Dayáwan nu ya Dios nu,
dakayu nga iZion!

- ¹³Ta aggína ya mangpaligda
kiya gitap naya ruwárgan na íli nu,
se aggína ya mangbindisiyon
kadaya umíli.
- ¹⁴Iadayyu na ya riribù
kadaya ngámin na íli nu,
ay se pagkappaggan nakayu
kiya kapíyán na trígo.
- ¹⁵Ikagi na ya bílin na ki kalawagán,
ay dágus sala nga màwa ya piyán na.
- ¹⁶Iwáras na ya isno,
nga ummán ki napusà a dùdut karneru;
se iwárit na ya dirmun ki lusà
nga ummán ki tápù.
- ¹⁷Pagudanan na ka ullalágu
nga ummán ka bibitti a batu;
áwan maketurad nu pagsiyamman na.
- ¹⁸Ay se nada mandáran,
ay marúnát da;
se na ngala pagbaliyan,
ay magáyus sin ya danum.
- ¹⁹Ipakammu na ya bàbànan na
kadaya gakagaka tu Jacob,
se daya bil-bílin na,
se daya lin-lintag na kadaya iIsrael.
- ²⁰Awan na kinuwa nga ummán kiyán
kadaya duddúma nga nasiyon;
akkan da ammu daya lin-lintag na.

Maday-dáyaw nge APU!

Day-dayáwan ngámin kalawagán nge Dios

148 Dayáwan nu we APU!
Dayáwan nu we APU,
dakayu ngámin na atán ka lángit.

- ²Dayáwan nu,
dakayu wa a-anghel na!
Dayáwan nu,
dakayu wa suldádu na ka lángit!
- ³Dayáwan nu we Apu,
dakayu mata se búlán;
dayáwan nu,
dakayu ngámin na bittuwan.
- ⁴Day-dayáwan nu,
dakayu wa kangatuwán na lángit,
day-dayáwan nu,
dakayu wa dan-danum ki ngúdu na lángit.
- ⁵Day-dayáwan din
daya ngámin parsuwa nge APU,
ta naparsuwa da ki mandár na ngala.
- ⁶Nipayán nada
ki giyán da kampela ngin
ka áwan panda,
akkan da mabalin ya sumuwáy
kiya bílin na ka panda.
- ⁷Day-dayáwan nu we APU,
dakayu ngámin na atán ki kalawagán,
dakayu wa dadakkal la ulolag ki bebay,
se dakayu wa atán ki kadalmán.
- ⁸Day-dayáwan nu,
dakayu udán, kilát, angap
se naggat ta báli,
dakayu nga mangikurug ki bílin na.
- ⁹Day-dayáwan nu we Apu,
dakayu wa ban-bantay se babbalantay,
se dakayu wa káyú nga magbúnga,
se dakayu wa káyú wa sedoro;
- ¹⁰oray dakayu wa alsádu wa animál
se dakayu ngámin na áyam,
se dakayu wa magkar-káray

se dakayu wa an-anù.

- ¹¹Day-dayáwan nu we Apu,
 dakayu wa à-ári
 se dakayu ngámin na tolay,
 se dakayu à-apu,
 se dakayu ngámin na agtuturáy
 ki kalawagán;
- ¹²se dakayu wa babbágu se babbalásang,
 se dakayu wa lálakay se annánà.
- ¹³Day-dayáwan da din ngámin
 ya ngágan ne APU!
 Ta ya ngágan na ngala ya kadayáwan;
 nadáyaw may oray inna
 nga atán kídi kalawagán
 se atán ka lángit.
- ¹⁴Pinabílag na daya tolay na,
 senu mapadayáwan da pe,
 daya iIsrael nga napatag kaggína.

Maday-dáyaw we APU!

Ya kansiyon nga pagdáyaw ke Dios

149 Maday-dáyaw nge APU!

- Magkansiyon kayu
 ka baru wa kansiyon pára ke APU.
 Dayáwan nu kiya pagguurnúngán daya tolay na.
- ²Dakayu wa iIsrael,
 maganggam kayu,
 gapu kiya Namarsuwa kadakayu.
 Magpatag kayu wa iJerusalem,
 gapu ki Ari nu.
- ³Magsasála kayu
 nga magday-dáyaw kaggína,

se magtambur kayu
se magtukár kayu ki arpa
nga magday-dáyaw kaggína.

- ⁴Maanggammán nge APU
kadaya tolay na;
pangabáan na daya napakumbaba
ka ammadáyaw na kaggída.
- ⁵Maganggam ngámin
daya tolay ne Dios
ki ammadáyaw na kaggída;
se magkansiyon da
gapu ki anggam da
oray ki aggid-idda da.
- ⁶Kaggattan da ngala nga isar-sáraw
ya agday-dáyaw da ke Dios,
nga sikkiikkam da ka ampiláng da
nga naganubáng ya ngárab na,
- ⁷nga mawe bumálat kadaya nas-nasiyon,
se mamánis kadaya tul-tolay da;
- ⁸se magtiliw kadaya à-ári da
se daya à-apu da;
pingílan dada ka káwar,
- ⁹ka pannakapánis da
nga nidang ne Dios kaggída.
Ummán kiyán
ya kapadayáwan daya tolay ne Dios.
Maday-dáyaw nge APU!

Ya pagdáyaw ke Dios gapu ki pannakabalin na

150 Maday-dáyaw nge APU!

Maday-dáyaw nge Dios
kiya Templo na!
Maday-dáyaw pe

- ka lánɡit nga pag-agyanán na.
²Maday-dáyaw
 gapu kadaya nakas-kasdáaw
 nga kinuw-kuwa na.
 Maday-dáyaw
 gapu ki áwan kepadáan
 nga pannakabalin na.
- ³Day-dayáwan nu
 kiya agtarumpeta nu;
 day-dayáwan nu
 kiya agtuk-tukár nu
 kadaya arpa se líra nu.
- ⁴Day-dayáwan nu
 kiya agsasála nu
 se agtamburin nu;
 day-dayáwan nu
 kiya agtukár nu ka arpa
 se agbalíing nu.
- ⁵Day-dayáwan nu
 kiya agpakànug nu ki pyangpyang nu;
 kaggattan nu wala
 ya magpakànug kadaya pyangpyang nu.
- ⁶Day-dayáwan din
 daya ngámin na sibbiyág nge APU!
 Maday-dáyaw nge APU!